

Informe de política lingüística

2016



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

Sumari

La situació lingüística	5	La llengua de signes catalana (LSC)	116
Els coneixements lingüístics de la població	6	Promoció de la llengua i del coneixement	116
Els usos lingüístics de la població	15	L'occità, aranès a l'Aran	120
La llengua al món socioeconòmic	16	Situació lingüística de l'occità aranès	120
La llengua als mitjans de comunicació i les TIC	24	Promoció del coneixement de l'aranès	126
La llengua dels consums culturals	30	Foment de l'aranès	127
Els usos lingüístics a l'ensenyament	33	El marc legal	131
Els usos lingüístics a l'Administració de justícia	40	Normativa corresponent a l'any 2016	131
L'acció de govern	45	Activitat jurisdiccional	134
Promoció del coneixement del català	46	Regulació pendent de desenvolupar	140
Certificació de coneixements de català	57	Canvis normatius en altres territoris de llengua catalana	141
Eines i serveis per a la qualitat de la llengua	58	Annexos	145
Foment de l'ús del català	66	El pressupost	146
Drets lingüístics	89	Estructura institucional	153
La projecció exterior	91		
L'ensenyament del català a l'exterior	91		
Promoció institucional de la llengua catalana a l'exterior	99		
Col·laboració amb els territoris de llengua catalana	101		
Activitats a l'Estat espanyol	113		
Participació en organismes europeus	114		

Situació lingüística

Els **nascuts fora** de Catalunya representen el **35,1%** de la població catalana.

Les **comarques gironines** tenen el **21%** de **població nascuda a l'estranger**, la proporció més alta de tot el territori.

El **94,3%** de la població de 15 anys i més entén el català i el **80,4%** el sap parlar.

El **91%** de comerços de Barcelona tenen **clients** que parlen en català.

El **66,7%** dels consumidors catalans volen l'**etiquetatge en català**.

La **ràdio en català** és **majoritària** i creix el consum de televisió en català.

Més de la meitat dels catalans, el **56,6%**, accedeixen a **pàgines web en català**, proporció que augmenta cada any.

Prop del 73% dels ciutadans utilitzen el català a les **xarxes socials i la missatgeria**.

El **21,1%** d'espectadors han vist cinema en català a Internet.

El català es consolida com a llengua majoritària dels espectacles amb el **61,9%**.

La majoria d'alumnat d'ESO té un **nivell alt o mitjà-alt** en català, castellà, anglès i francès.

La mitjana d'ús de català als graus universitaris és del **75,7%**. Als màsters és del **55,7%**.

S'estabilitza el nombre de sentències en català, en índexs molt baixos: **8,4%**.

Lleida és la demarcació amb més sentències, **29%**, i interlocutòries, **59%**, **notificades en català**.

Aprenentatge

696 aules d'acollida han atès **8.923** alumnes.

Els **plans educatius d'entorn** han arribat a **341.858** alumnes de **1.005** centres educatius.

152.708 usuaris a INTERCAT, plataforma de recursos en línia per a estudiants universitaris de fora.

5.921 alumnes als cursos de català de les universitats catalanes. El **73,1%** són de fora de Catalunya.

Prop de **75.000 inscrits** en **3.455** cursos del Consorci a **159** localitats, un **5%** més que l'any anterior.

Més de la meitat dels cursos del CPNL tenen un paper essencial en l'**acollida de la immigració**.

El **66,3%** d'alumnes del CPNL són nascuts a l'**estranger**.

242 cursos adreçats a associacions d'immigrants, amb **5.291** alumnes, i **30** cursos d'**alfabetització d'adults** en català.

1.697 activitats de foment de la lectura en català al CPNL.

230.381 usuaris del Parla.cat des del 2009: **40.448 noves inscripcions** el 2016.

3.762 persones **de la resta de l'Estat** aprenen català amb el **Parla.cat**.

277.206 visites de **97** països a **Aula mestra**.

Més de **5.300 inscrits** als cursos de català del CPNL per a la **formació laboral**: **1.875** inscrits

amb el SOC, **649** del Programa de reincorporació laboral, **1.870** professionals de la **restauració**, **807** als centres de promoció econòmica i **107** de formació ocupacional.

14.247 persones han obtingut **certificats** de català. Des del 2002 s'han lliurat **276.073** certificats.

El **80,7%** de la població aranesa entén l'occità aranès i el **60%** dels joves fins a 30 anys el sap escriure.

Foment de l'ús

13.772.154 consultes ateses per l'**Optimot**, servei en línia de consultes sobre la llengua.

41.896.341 paraules traduïdes amb el traductor automàtic de la Generalitat.

Dictats en línia en català: 106 dictats interactius nous.

Més de **10.856 articles terminològics nous** al servei Terminologia Oberta i **80.000** fitxes noves al Cercaterm.

2.374 habilitacions al Registre de traductors i intèrprets jurats en 9 llengües.

4.857 activitats i **181.707** participants al programa Llengua, cultura i cohesió del CPNL.

10.018 parelles lingüístiques a **210** localitats el 2016. **112.000** parelles lingüístiques des del 2003.

117 llargmetratges doblats al català. S'han subtitulat en català **579 llargmetratges**, **379** capítols de sèries i **400** curtmetratges.

1.061 hores de programació audiovisual doblades al català per TVC.

Suport a **40 projectes** en català per a l'empresa i a **25 obres de no-ficció** traduïdes al català.

1.033 convenis del CPNL en l'àmbit **socioeconòmic**, **7.564** des del 2011.

426 establiments adherits a la campanya del joc en català.

Suport a **projectes d'11 entitats juvenils** i de lleure.

1.490 professionals del dret i la justícia als cursos de català i de llenguatge jurídic.

Nou acord amb els **professionals del torn d'ofici** perquè presentin els escrits en català.

Suport a **74 projectes d'entitats** per fomentar el català.

189 entitats, un 14% més, formen el Cens d'entitats de foment de la llengua catalana.

9.000 revistes en català a les sales d'espera de centres mèdics de 48 poblacions.

Ramon Amigó, nou premi per a la recerca en toponímia.

Més de **7 milions** de visites als webs de Política Lingüística.

549 peticions a l'Oficina de Garanties Lingüístiques.

142 universitats ofereixen estudis de català arreu del món.

Represa de relacions de **cooperació territorial** en política lingüística.

675 alumnes de català a les Aules de la Delegació de **Madrid**.

Nova col·lecció de **làmines** de divulgació de lèxic **en LSC**.

TVC ha ofert més de **478 hores d'informació en LSC**.

La 9a **Mòstra de Cinèma Occitan**, a 31 localitats.

Gairebé **1.000 hores d'emissió** en occità arànès als mitjans de la Corporació Catalana.

Prop de **12 milions de paraules** traduïdes a l'occità amb el traductor automàtic de la Generalitat.

Marc legal

Diverses disposicions de l'Estat continuen imposant el castellà:

- Reial decret 188/2016, de 6 de maig, pel qual s'aprova el Reglament que estableix els requisits de comercialització, posada en servei i ús d'equips radioelèctrics, i es regula el procediment per a l'avaluació de la conformitat, la vigilància del mercat i el règim

sancionador dels equips de telecomunicació.

- Reial decret 98/2016, d'11 de març, pel qual es regulen els requisits de seguretat, tècnics i de comercialització de les motos nàutiques, les embarcacions esportives i els seus components.
- Resolucions de la Presidència del Consell Superior d'Esports,

dependent del Ministeri d'Educació, Cultura i Esport, en virtut de les quals s'acorda publicar els estatuts o modificacions d'estatuts de diverses federacions espanyoles, com la de piragüisme, voleibol, bàdminton, boxa, golf o tenis.

El Comitè de Ministres del Consell d'Europa ha aprovat

diverses recomanacions adreçades a l'Estat espanyol i l'insta a reformar el marc normatiu intern i a emprendre diferents mesures jurídiques i pràctiques per garantir el compliment de certs compromisos previstos a la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries, especialment en l'àmbit de la justícia.

L'*Informe de política lingüística* presenta la situació lingüística de la societat catalana, informació necessària per al disseny i el seguiment de les polítiques lingüístiques que s'impulsen des del Govern de la Generalitat de Catalunya.

En primer lloc, l'Informe ofereix dades generals sobre la població de Catalunya, el coneixement i l'ús del català i de les altres llengües a Catalunya, i indicadors sobre la situació lingüística en diversos sectors socials i d'activitat.

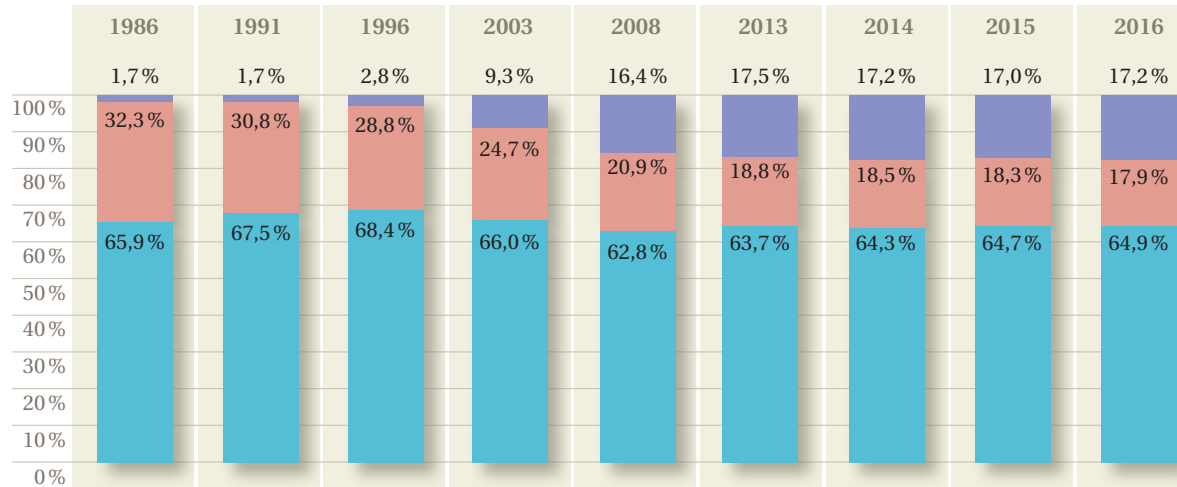
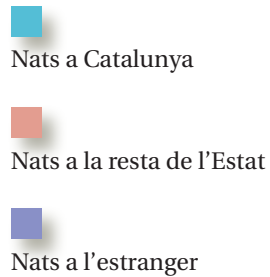
Les principals fonts de les dades generals són l'*Enquesta d'usos lingüístics de la població*, l'última edició de la qual és del 2013, i el darrer Cens de població, que es va portar a terme l'any 2011. En els informes de política lingüística dels dos anys precedents s'han presentat les principals dades obtingudes en aquestes dues operacions. Enguany s'hi exposen dades que ofereixen una visió de la situació de la llengua centrada en els territoris. Així mateix, l'Informe també exposa les dades sectorials d'estudis elaborats per la Direcció General de Política Lingüística en l'àmbit del comerç i les grans marques, les dades lingüístiques de l'enquesta del 2016 del Centre d'Estudis d'Opinió de l'Ajuntament de Barcelona al sector comercial i de la restauració, les dades de l'Enquesta de participació cultural a Catalunya del 2016 del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i les dades del Sistema d'Indicadors de l'Ensenyament de Catalunya. D'altra banda, s'actualitzen els indicadors dels usos lingüístics en les tecnologies de la informació i la comunicació.

Els coneixements lingüístics de la població

La població de Catalunya

La població total de Catalunya l'any 2016 és de 7.522.596 habitants. D'aquests, més de la meitat (64,9%, 4.880.987 habitants) van néixer a Catalunya, 1.348.713 (17,9%) van néixer a la resta de l'Estat i 1.292.896 van néixer a l'estranger (17,2%). Els percentatges s'han mantingut estables des del 2008.

Lloc de naixement de la població. 1986-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Padró continu. Idescat.

La població estrangera de parla hispana suma 223.309 persones i representa el 21,8% del total de població estrangera, mig punt menys que el 2015.

Els nascuts fora de Catalunya representen el 35,1% de la població catalana

Població estrangera* per països. 2016

	POBLACIÓ DEL PAÍS	% RESPECTE DEL TOTAL DE LA POBLACIÓ ESTRANGERA
Marroc	211.384	20,7%
Romania	90.874	8,9%
Xina	54.545	5,3%
Itàlia	49.421	4,8%
Pakistan	43.093	4,2%
Bolívia	32.734	3,2%
França	31.716	3,1%
Equador	28.667	2,8%
Colòmbia	24.373	2,4%
Hondures	23.874	2,3%
Rússia	22.443	2,2%
Índia	20.204	2,0%
Ucraïna	20.178	2,0%
Senegal	20.160	2,0%
Regne Unit	18.677	1,8%
Alemanya	18.264	1,8%
República Dominicana	18.153	1,8%
Perú	17.846	1,7%
Argentina	17.766	1,7%
Brasil	16.435	1,6%
Altres països	242.591	23,7%
TOTAL	1.023.398	100%

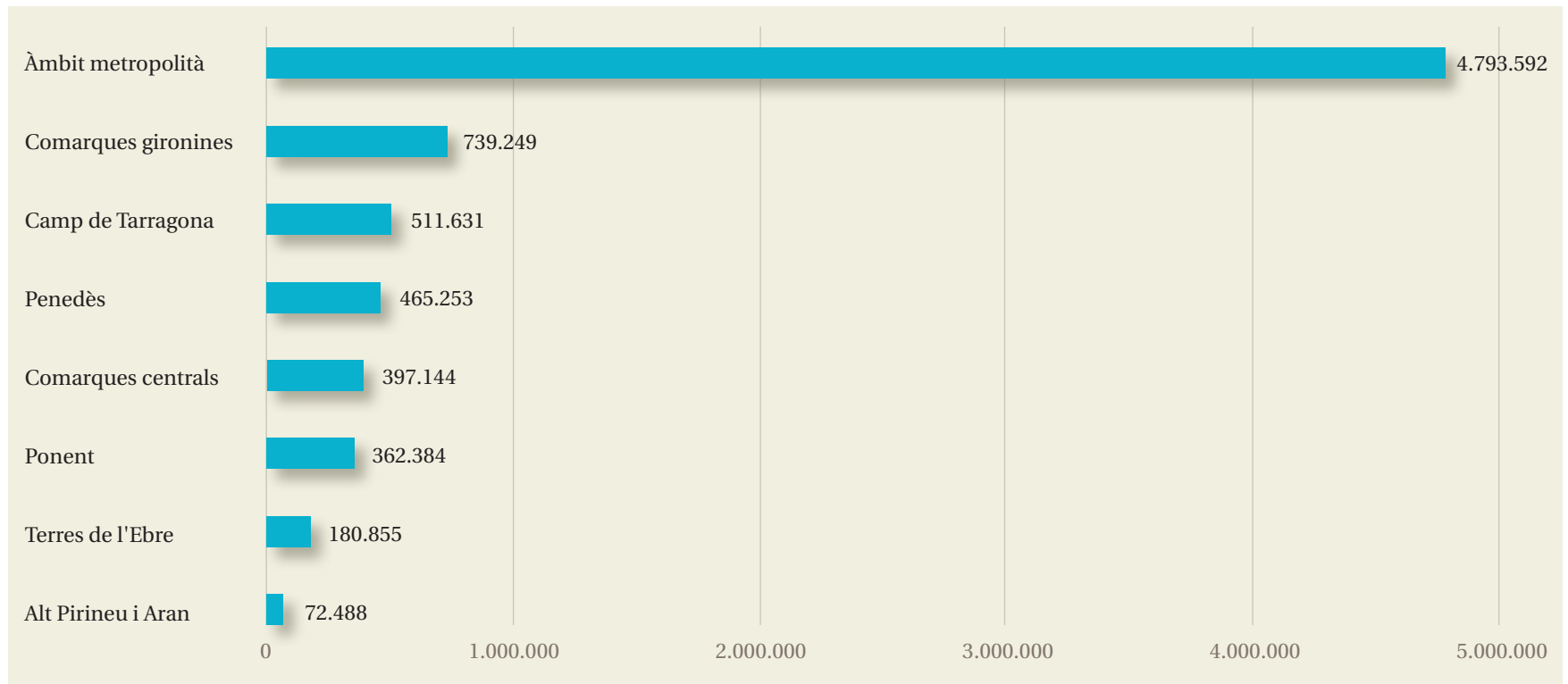
*Població amb nacionalitat estrangera.

Dades: Padró continu. Idescat.

La població segons àmbits territorials

La població catalana està desigualmente distribuïda al territori. Així, 4.793.592 d'habitants viuen a l'Àrea Metropolitana de Barcelona, on resideixen gairebé dues terceres parts de la població de Catalunya (63,7%). Cap dels altres àmbits territorials representa més del 10% de la població del conjunt del territori. L'àmbit més poblat són les comarques gironines, on resideix el 9,8% de la població catalana, seguides del Camp de Tarragona (6,8%) i el Penedès (6,2%). Les comarques centrals (5,3%), Ponent (4,8%), les Terres de l'Ebre (2,4%) i l'Alt Pirineu i Aran (1,0%) són les zones amb menys pes de població.

Població segons l'àmbit territorial. 2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

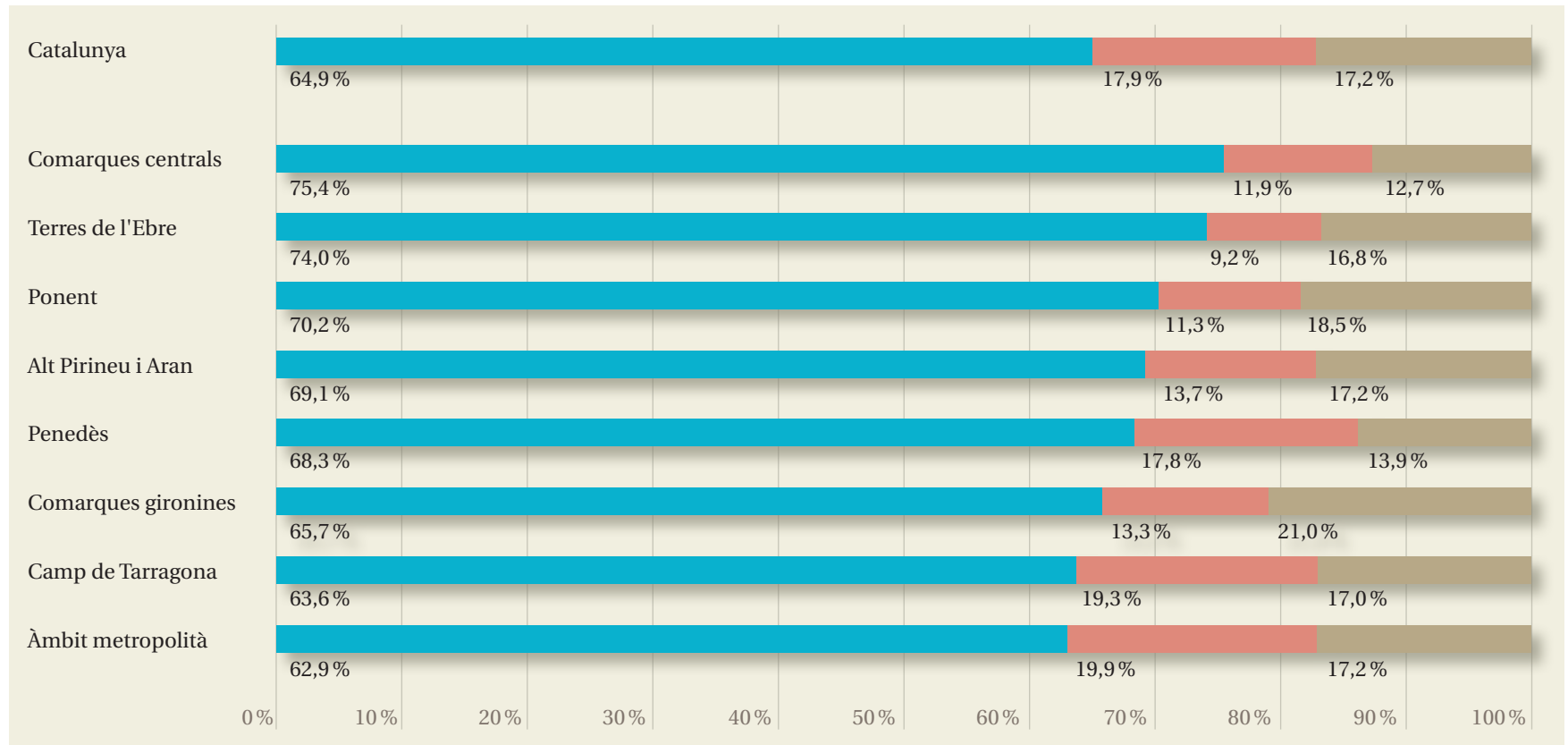
Dades: Padró continu. Idescat.

L'origen de la població segons àmbits territorials

El lloc de naixement és un aspecte que incideix en els usos lingüístics. Les comarques centrals, amb 299.312 persones nascudes a Catalunya (75,4%), i les Terres de l'Ebre, amb 133.802 persones nascudes a Catalunya (74%), tenen les proporcions més altes de població nascuda a Catalunya, al voltant de 10 punts percentuals per sobre de la mitjana del conjunt del territori (64,9%). En contraposició, les comarques gironines tenen un 21% de població nascuda a l'estranger (155.287 habitants), un percentatge gairebé 5 punts per sobre del conjunt del territori, on la població estrangera representa el 17,2%. Els àmbits amb una presència més gran de persones nascudes a la resta de l'Estat són l'Àrea Metropolitana de Barcelona (19,9%; 953.607 persones) i el Camp de Tarragona (19,3%; 98.996 persones), si bé la proporció no és gaire més alta que la del conjunt del territori (17,9%).

Les comarques gironines
tenen el **21%**
de població
nascuda a
l'estranger,
la proporció més alta
de tot el territori

Població segons lloc de naixement i territori. 2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Padró continu. Idescat.

Els coneixements de català: evolució al conjunt del territori

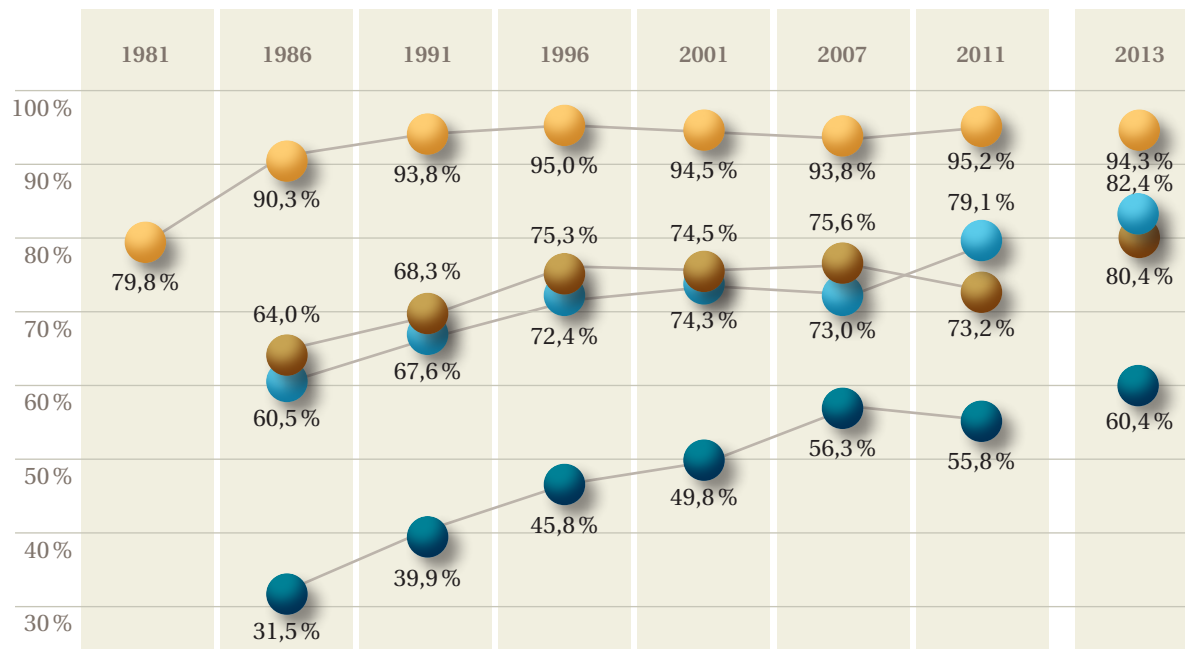
Les darreres dades disponibles sobre coneixements del català són les de l'*Enquesta d'usos lingüístics de la població* (2013) i les del Cens de població de 2011, que inclouen la població de 15 anys i més i la de 2 anys i més, respectivament. Aquestes dades, presentades en els informes de política lingüística precedents, mostren a grans trets un fort creixement, tant percentual com en xifres absolutes, dels coneixements de català entre 1981 i 2013. Aquest creixement és degut a diversos factors, entre els quals destaquen l'extensió del català al sistema educatiu i a l'Administració, l'ensenyament de català a adults, les accions de dinamització en diversos sectors i la consolidació dels mitjans de comunicació en català.

Les dades del Cens lingüístic i les de l'EULP 2013 no són estrictament comparables perquè tenen una metodologia i uns destinataris diferents. Tot i així, atès que els coneixements de la població menor de 15 anys són els més alts entre totes les franges d'edat, s'observa una tendència creixent en l'evolució dels coneixements de català.

L'extensió del català a l'escola, a l'Administració i als mitjans de comunicació, i l'impuls de l'ensenyament a adults han propiciat que en les darreres dècades hagi **augmentat el coneixement del català**

Coneixement de català. 1981-2011 Població de 2 anys i més 15 anys i més

- L'entén
- El sap parlar
- El sap llegir
- El sap escriure



Dades: Cens de població i habitatges, Idescat, i Enquesta d'usos lingüístics de la població 2013, Direcció General de Política Lingüística i Idescat.

Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura

Els coneixements de català als principals municipis del CPNL

Majoritàriament, als municipis on el percentatge de persones nascudes fora de Catalunya és superior a la mitjana catalana (35 %), el percentatge de població que sap parlar català és inferior a la mitjana catalana (73,2 %), i viceversa.

S'han seleccionat el municipi o els dos municipis amb més habitants de cadascun dels centres del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) i s'ha analitzat la relació entre l'origen de la població i els coneixements de català segons les dades del Cens de la població del 2011 (el sap parlar). En general, els municipis amb un percentatge inferior de població que sap parlar català pertanyen a l'àmbit metropolità.

A Vic, Lleida i Reus hi ha un alt percentatge de nascuts fora de Catalunya i també de coneixement de català

Relació entre població, origen i coneixement de català

MUNICIPI	POBLACIÓ	NATS FORA DE CATALUNYA	SAP PARLAR CATALÀ	GRUPS
Vic	43.287	35,30%	77,80%	Percentatge de «nats fora de catalunya» superior a la mitjana Percentatge de «sap parlar català» superior a la mitjana
Lleida	138.144	35,80%	75,20%	
Reus	103.615	35,70%	74,70%	
Sant Cugat del Vallès	88.921	28,90%	82,20%	Percentatge de «nats fora de catalunya» inferior a la mitjana Percentatge de «sap parlar català» superior a la mitjana
Molins de Rei	25.359	24,60%	82,10%	
Igualada	38.987	28,40%	81,60%	
Tortosa	33.743	29,60%	80,30%	
Girona	98.255	34,80%	80,30%	
Manresa	74.752	31,70%	79,00%	
Vilafranca del Penedès	39.365	32,60%	78,80%	
Vilanova i la Geltrú	65.972	33,80%	75,30%	Percentatge de «nats fora de catalunya» superior a la mitjana Percentatge de «sap parlar català» inferior a la mitjana
Granollers	60.174	39,70%	72,60%	
Barcelona	1.608.746	40,50%	72,30%	
Cerdanyola	57.543	36,10%	72,20%	
Sant Feliu de Llobregat	44.086	35,30%	71,10%	
Tarragona	131.094	40,30%	70,50%	
Mataró	125.517	37,30%	69,80%	
Rubí	75.167	37,20%	69,20%	
Mollet del Vallès	51.491	38,30%	67,60%	
Sant Boi de Llobregat	82.402	37,10%	64,90%	
El Prat de Llobregat	63.457	37,30%	62,50%	Percentatge de «nats fora de catalunya» inferior a la mitjana Percentatge de «sap parlar català» inferior a la mitjana
Badalona	215.634	37,00%	61,90%	
Cornellà de Llobregat	86.072	46,10%	57,20%	
L'Hospitalet	254.804	51,60%	54,70%	
Santa Coloma de Gramenet	117.153	50,10%	50,70%	
Terrassa	215.121	33,10%	72,30%	
Sabadell	208.246	33,20%	71,80%	
Sant Vicenç dels Horts	27.961	31,90%	66,00%	
Viladecans	65.779	35,10%	65,50%	

Aprenents i públic potencial segons el nivell de coneixements de català

En el marc del projecte ELIA (Estratègies de Llengua i Aprenentatge), la Direcció General de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística han fet una anàlisi de les inscripcions dels alumnes del Consorci i de les dades de l'*Enquesta d'Usos Lingüístics de la Població* per tal de poder conèixer millor com és l'alumnat dels cursos de català i com és el públic potencial.

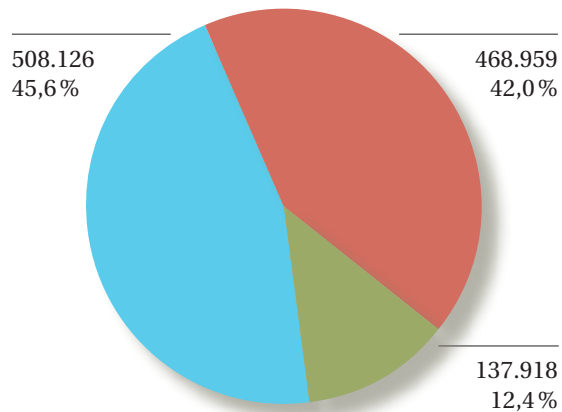
El gràfic de l'esquerra mostra que els alumnes potencials —població de 15 anys i més amb un nivell baix de coneixements interessada a aprendre català o a millorar-ne els coneixements— són més d'1.100.000 persones, amb les proporcions següents: el 45,6% no entén el català o l'entén poc; el 42% el sap parlar amb dificultats, i el 12,4% el sap parlar, però l'escriu amb dificultats.

La majoria de les persones inscrites als cursos del Consorci (curs 2015-2016) no entenen el català o l'entenen, però el saben parlar poc o gens (56,4%). El 22,4% dels inscrits el saben parlar amb dificultats i el 21,2% de les persones inscrites el saben parlar, però l'escriuen amb dificultats. Cal incidir en el creixement dels alumnes interessats a aprendre a parlar en català amb més fluïdesa, més enllà d'uns coneixements orals bàsics.

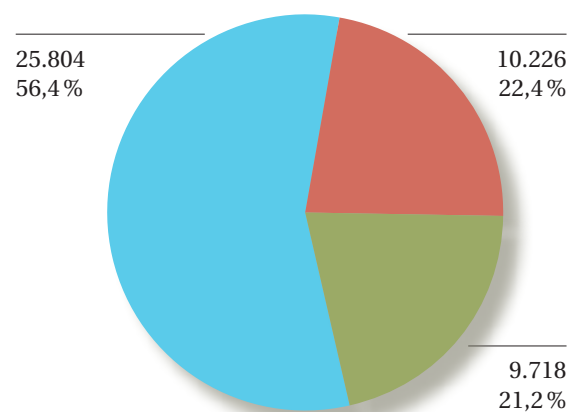
L'oferta de cursos arriba més al públic que no té cap coneixement de català que a les persones que tenen dificultats per usar-lo

Públic potencial i persones inscrites a un curs de català segons nivell. Curs 2015-2016. EULP 2013

Públic potencial (1.115.003)



Persones inscrites (45.748)



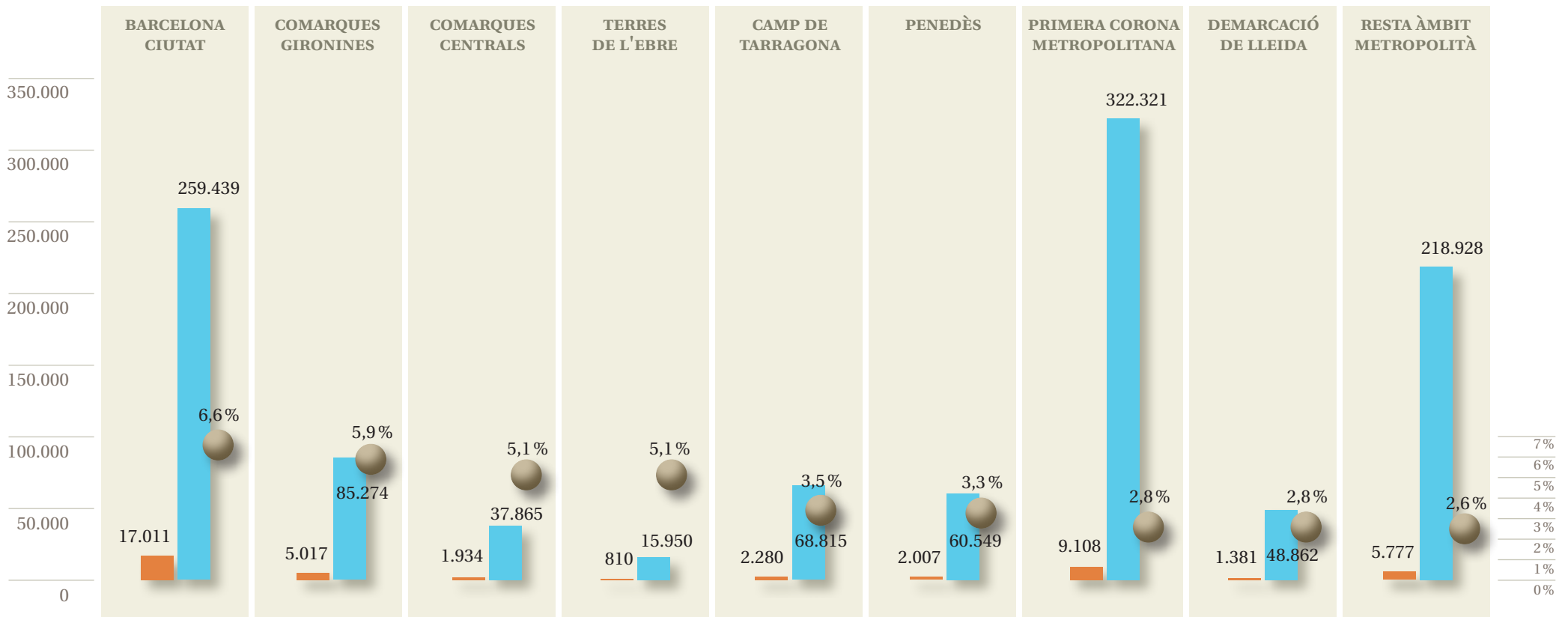
Dades: Estudi ELIA.
Direcció General de Política Lingüística.

— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Aprenents i públic potencial segons el territori

Els cursos de català per a adults cobreixen el 4,1 % del públic potencial (1.115.003 persones). Aquesta mitjana representa el volum de persones inscrites a un curs respecte al volum d'alumnes potencials. Hi ha quatre territoris que es troben per sobre de la mitjana: Barcelona ciutat (6,6%), comarques gironines (5,9%), comarques centrals (5,1%) i Terres de l'Ebre (5,1%). Mentre que n'hi ha cinc per sota: el Camp de Tarragona (3,5%) i el Penedès (3,3%) i, a més distància, la primera corona metropolitana (2,8%), la resta de l'àmbit metropolità (2,6%) i la demarcació de Lleida (2,8%). Així doncs, les necessitats més urgents les trobem a l'àrea metropolitana de Barcelona.

Distribució territorial de les persones inscrites i el públic potencial. Curs 2015-2016. EULP 2013



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Estudi ELIA. Direcció General de Política Lingüística.

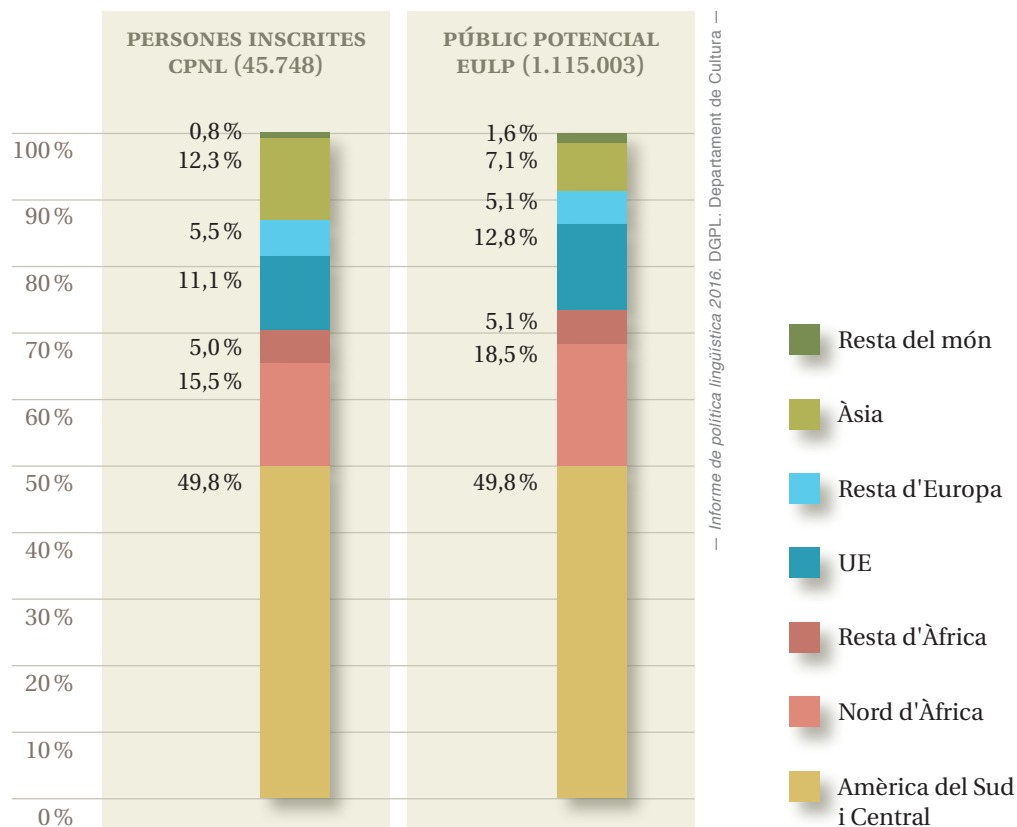
Persones inscrites. CPNL Públic potencial. EULP Impacte: Inscrits / públic potencial. Mitjana Catalunya: 4,1%

Aprenents i públic potencial segons el lloc de naixement

L'anàlisi de l'origen o lloc de naixement de les persones inscrites als cursos comparada amb la del públic potencial mostra que les nacionalitats (agrupades en continents i subcontinents) representades en el públic potencial es corresponen amb les de l'alumnat del CPNL. Només la població nascuda al nord d'Àfrica (15,5%) està infrarepresentada respecte del públic potencial (18,5%).

Entre les persones inscrites a un curs —amb origen estranger— el grup majoritari és el procedent de l'Amèrica del Sud i Central (49,8%) seguit del del nord d'Àfrica (15,5%) i el de l'Àsia (12,3%).

Persones inscrites als cursos i públic potencial segons l'origen de les persones estrangeres. Curs 2015-2016. EULP 2013



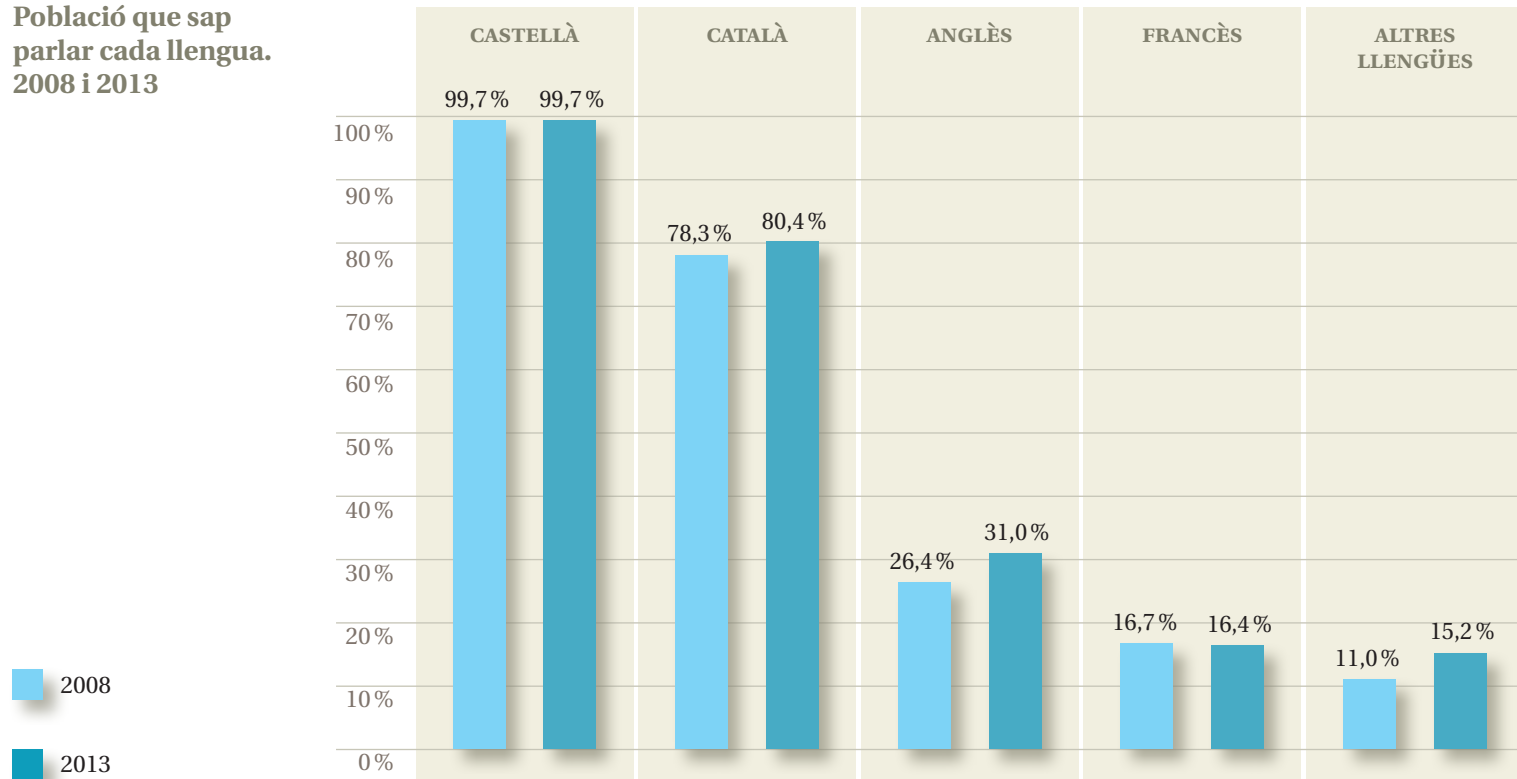
Dades: Estudi ELIA. Direcció General de Política Lingüística.

La procedència de la població estrangera que viu a Catalunya i la dels inscrits als cursos són paral·leles

Població que sap parlar cada llengua

El percentatge de població adulta que sap parlar castellà es manté i se situa gairebé en el 100%. El percentatge de català (80,4%) ha crescut més de 2 punts percentuals en el quinquenni 2008-2013. També experimenten un creixement l'anglès (de 26,4% a 31%) i les *altres llengües* (d'11 a 15,2%) mentre que el francès decreix lleugerament (de 16,7% a 16,4%).

Població que sap parlar cada llengua. 2008 i 2013



Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2013. Direcció General de Política Lingüística i Idescat.

Els parlants de català
**han crescut
un 2,1% en
un període de forta
immigració**

— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Els usos lingüístics de la població

Població amb altres llengües inicials segons l'àmbit territorial

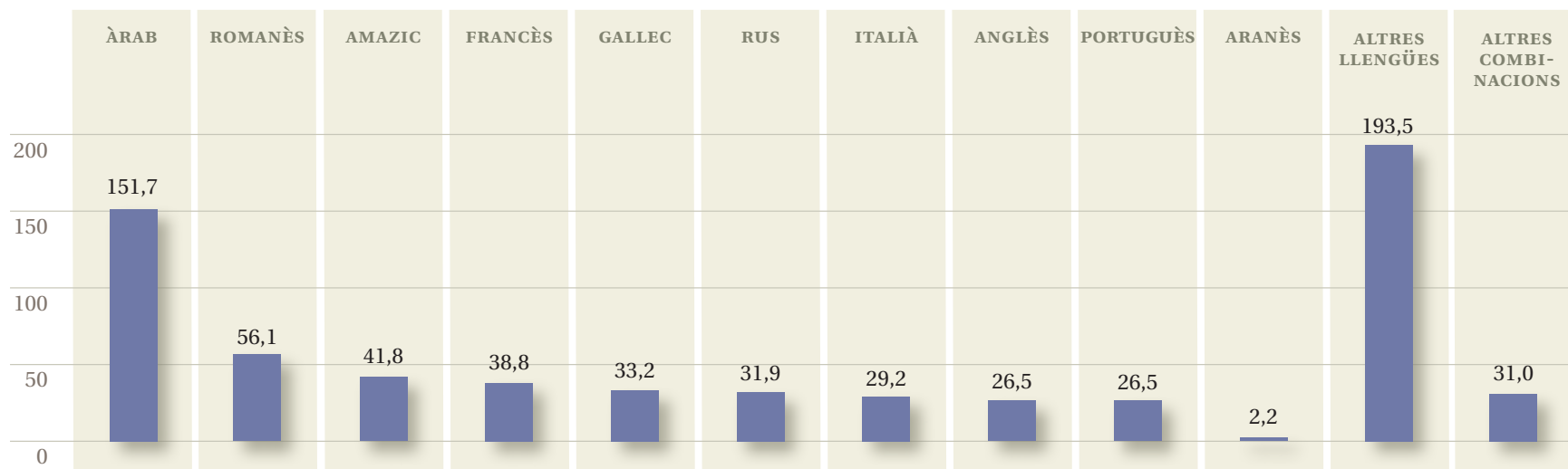
A Catalunya 662.300 persones tenen llengües diferents del català i el castellà com a llengua inicial (la primera que han après a parlar). La més nombrosa és l'àrab, llengua inicial de més de 150.000 persones. També ho és a la majoria d'àmbits territorials a excepció de l'Alt Pirineu i Aran i les Terres de l'Ebre, on l'àrab és la segona de les altres llengües.

El romanès, amb més de 56.000 persones, és la primera llengua inicial de la població —que no té el català o el castellà com a inicial— a l'Alt Pirineu i Aran i a les Terres de l'Ebre; és la segona llengua a Ponent i al Camp de Tarragona, i la tercera a les comarques centrals.

La tercera llengua més mencionada com a inicial és l'amazic (berber), amb gairebé 42.000 persones, que és la més freqüent de les altres llengües inicials a les comarques centrals i a les comarques gironines, i la tercera a les Terres de l'Ebre i al Camp de Tarragona.

L'àrab, el romanès i l'amazic són les tres llengües estrangeres amb més parlants a Catalunya

Població que té altres llengües com a llengua inicial. 2013 (milers)



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

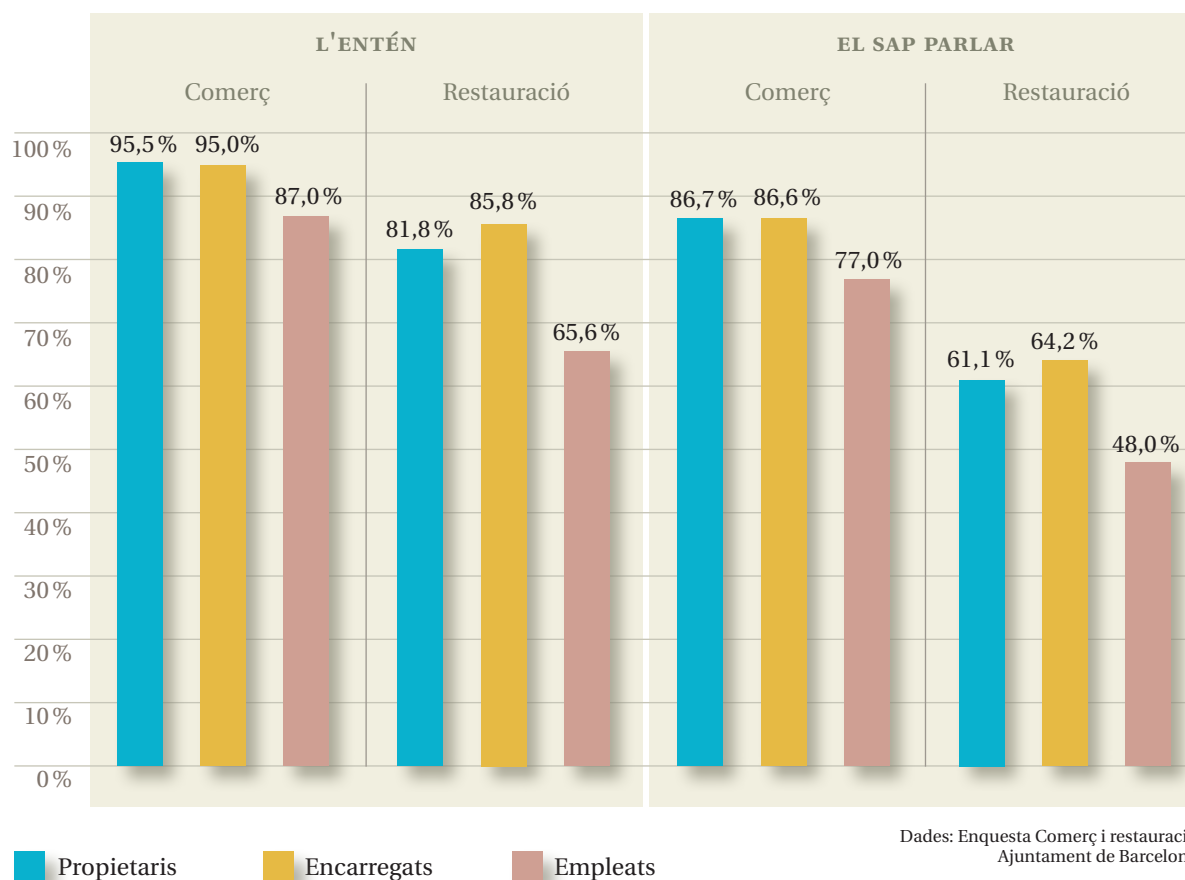
Dades: Enquesta d'usos lingüístics de la població 2013. Direcció General de Política Lingüística i Idescat.

Coneixements de català al comerç i la restauració de Barcelona

L'enquesta del Centre d'Estudis d'Opinió de l'Ajuntament de Barcelona al sector comercial i de la restauració permet conèixer el nivell de coneixements de català (en aquest cas, l'entén i el sap parlar) de propietaris, encarregats i empleats. De les dades del 2016 es desprèn que el nivell de coneixements del comerç és superior al de la restauració i que els empleats tenen un nivell més baix que els propietaris i encarregats.

Si ho comparem amb l'EULP 2013, el percentatge de propietaris i encarregats del sector comerç que entenen i saben parlar català és superior als percentatges obtinguts per al conjunt de la població (94,3% i 80,4% respectivament). En canvi, tant els empleats del comerç com els propietaris, encarregats i empleats del sector de la restauració se situen per sota de la mitjana del conjunt de la població. Els valors més baixos de coneixements de català els trobem entre els empleats de la restauració: l'entenen el 65,6%, i el saben parlar el 48%.

Coneixements de català al comerç i la restauració de Barcelona. 2016

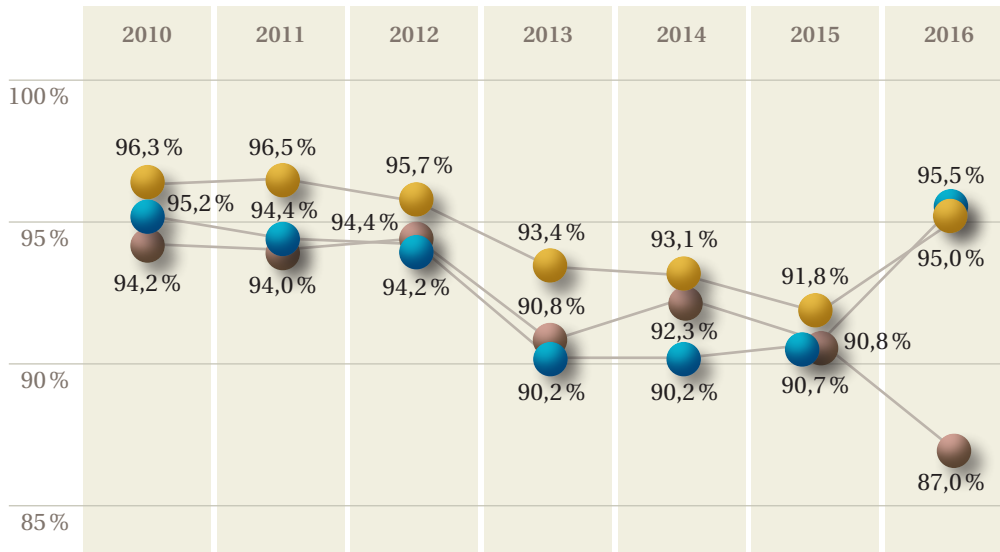


A Barcelona
hi ha **més**
coneixement
de català
entre el personal
del comerç que entre
el personal de bars
i restaurants

Evolució dels coneixements de català al sector comercial de Barcelona

En el període 2010-2015, el percentatge de propietaris, encarregats i treballadors del món del comerç que entenen el català oscil·la entre el 87% per als empleats i el 95,5% per als propietaris. El percentatge dels que el saben parlar se situa entre el 77% per als empleats i el 86,7% per als propietaris.

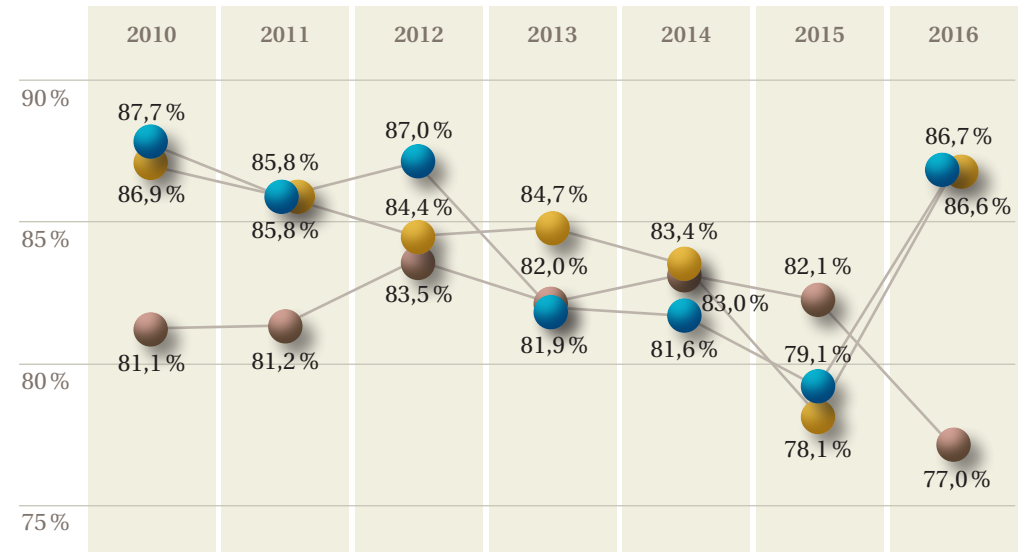
Coneixements de català (l'entén) al comerç de Barcelona. 2010-2015



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

● Propietaris ● Encarregats ● Empleats

Coneixements de català (el sap parlar) a la restauració de Barcelona. 2010-2015



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

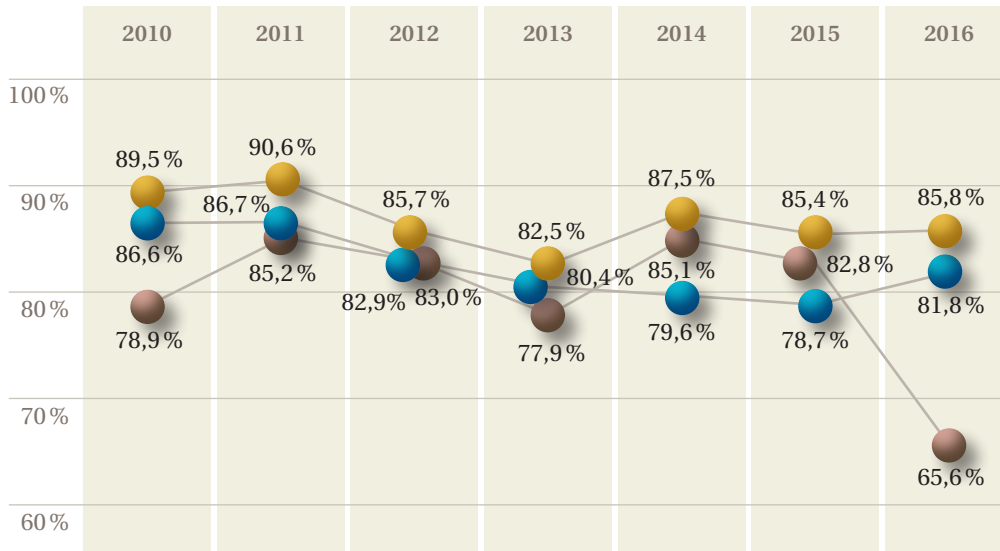
Dades: Enquesta Comerç i restauració. Ajuntament de Barcelona.

Creix
el coneixement de català
entre encarregats i propietaris
de comerços, però baixa
entre els empleats

Evolució dels coneixements de català a la restauració de Barcelona

El percentatge de personal del sector de la restauració que entén el català ha fluctuat en els darrers anys entre el 65,6% per als empleats i el 85,8% per als encarregats. El personal que el sap parlar se situa entre el 48% per als empleats i el 64,2% per als encarregats.

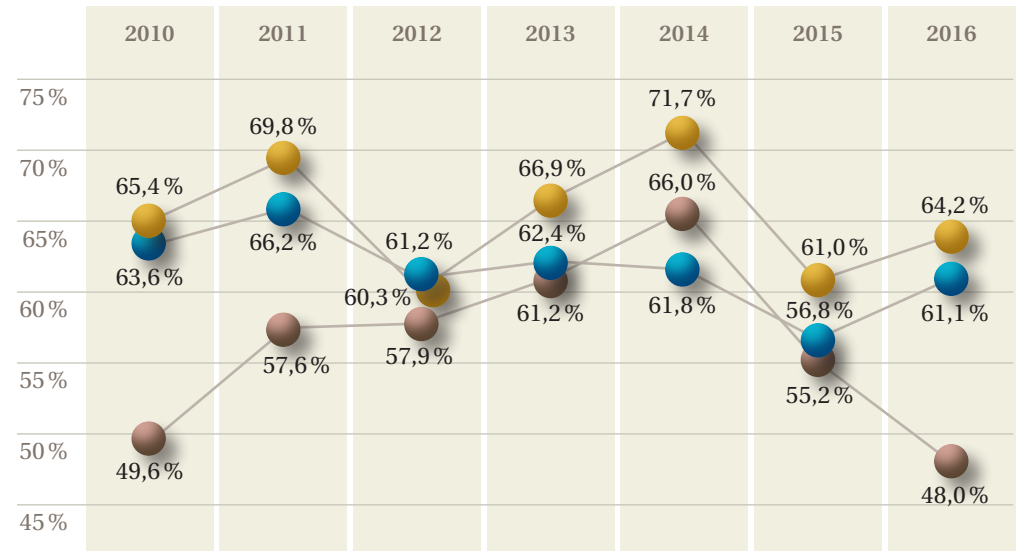
Coneixements de català (l'entén) a la restauració de Barcelona. 2010-2015



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

● Propietaris ● Encarregats ● Empleats

Coneixements de català (el sap parlar) a la restauració de Barcelona. 2010-2015



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Enquesta Comerç i restauració. Ajuntament de Barcelona.

Els empleats de bars i restaurants saben menys català que els propietaris i encarregats

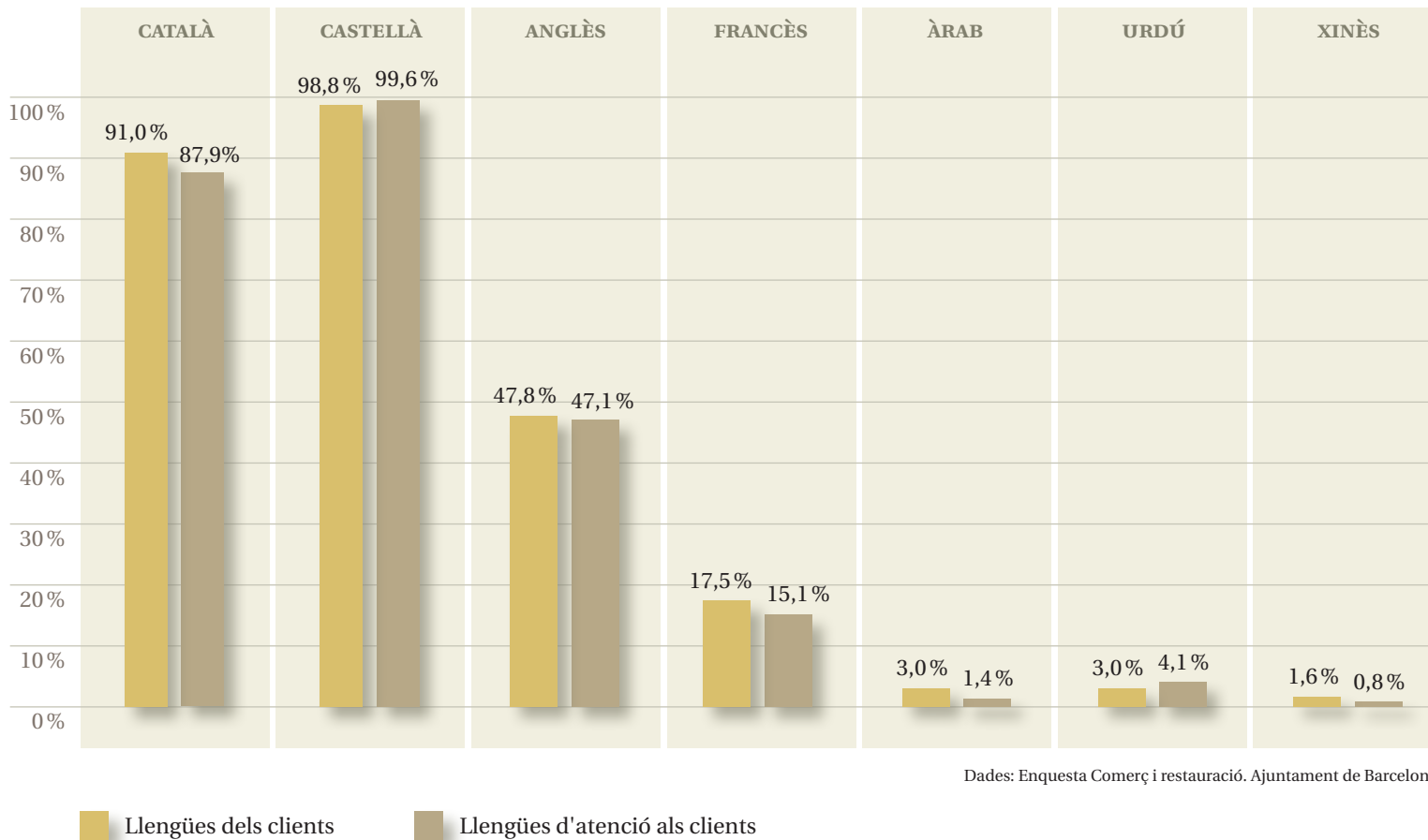
Usos lingüístics de clients i treballadors dels comerços de Barcelona

Gairebé tots els comerços de Barcelona tenen clients que parlen en català (91 %) i en castellà (98,8 %); al voltant de la meitat (47,8 %) tenen clients que parlen en anglès, i un 17,5 % en tenen que parlen en francès. En canvi, les llengües en què els treballadors atenen els clients representen el 87,9 % en català, el 99,6 % en castellà, el 47,1 % en anglès i el 15,1 % en francès.

El percentatge de clients que parlen català és 3,1 punts percentuals més alt que el dels treballadors que els atenen.

**El 91 %
de comerços
de Barcelona tenen
clients
que parlen en català**

Llengües dels clients i d'atenció als clients al comerç de Barcelona. 2016



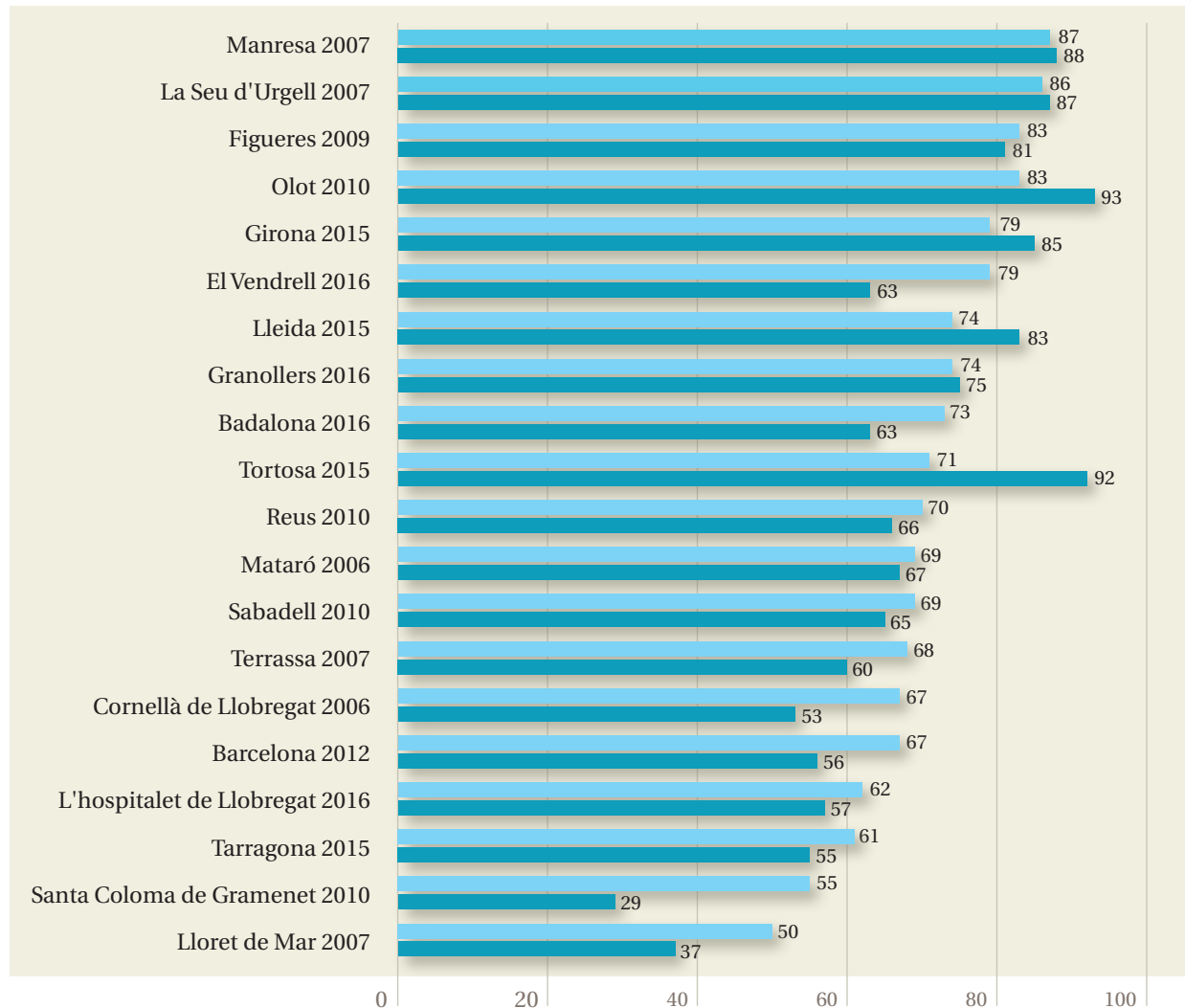
Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura

Oferta de català en la retolació al sector comercial

L'anàlisi del paisatge lingüístic comercial, fet a través de l'Ofercat en les seves diverses edicions, proporciona un índex d'entre 0 i 100 punts sobre l'oferta de català en els comerços de les ciutats. En general, els municipis tenen l'índex de la retolació identificativa (rètol principal de l'establiment) més alt que la retolació informativa (rètols informatius sobre l'oferta comercial i altres). Manresa, la Seu d'Urgell, Figueres i Olot són els municipis amb un índex més alt (per sobre de 80) i Santa Coloma de Gramenet i Lloret de Mar els que el tenen més baix (per sota de 60).

**Manresa,
la Seu, Figueres i Olot,
ciutats líders
en retolació comercial
en català**

Índex Ofercat de la retolació a 20 ciutats. 2006-2016



Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura

Retolació identificativa
Retolació informativa

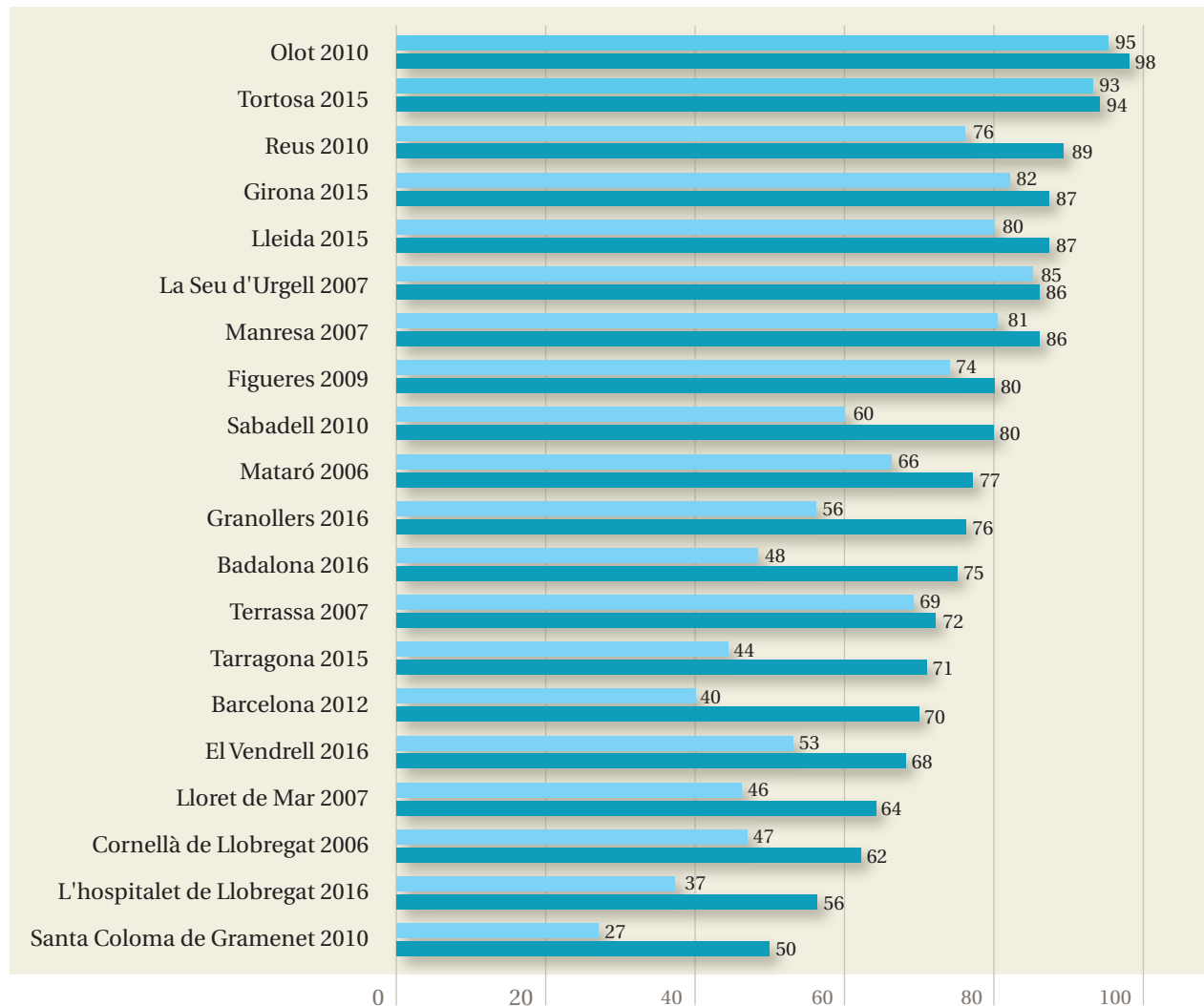
Dades: Ofercat. Direcció General de Política Lingüística.

Oferta de català en la llengua oral al sector comercial

L'estudi d'observació Ofercat també mesura l'oferta de català en la llengua oral en els establiments comercials. L'índex Ofercat recull la llengua oral amb què s'inicia la conversa (llengua d'identificació oral) i la llengua d'adequació oral a la clientela quan un interlocutor s'hi adreça en català. De les 20 ciutats observades d'aquest cicle (2006-2016), Olot i Tortosa tenen els índexs més alts (que superen els 90 punts), i l'Hospitalet de Llobregat i Santa Coloma de Gramenet els més baixos (índexs d'adequació inferiors als 60 punts). S'observa en tots els casos que l'ús del català és més alt en l'adequació als clients que no pas en l'inici de la conversa.

**Tortosa i Olot,
ciutats amb l'índex més
alt en l'atenció
als clients
en català**

Índex Ofercat de la llengua oral a 20 ciutats. 2006-2016



Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura

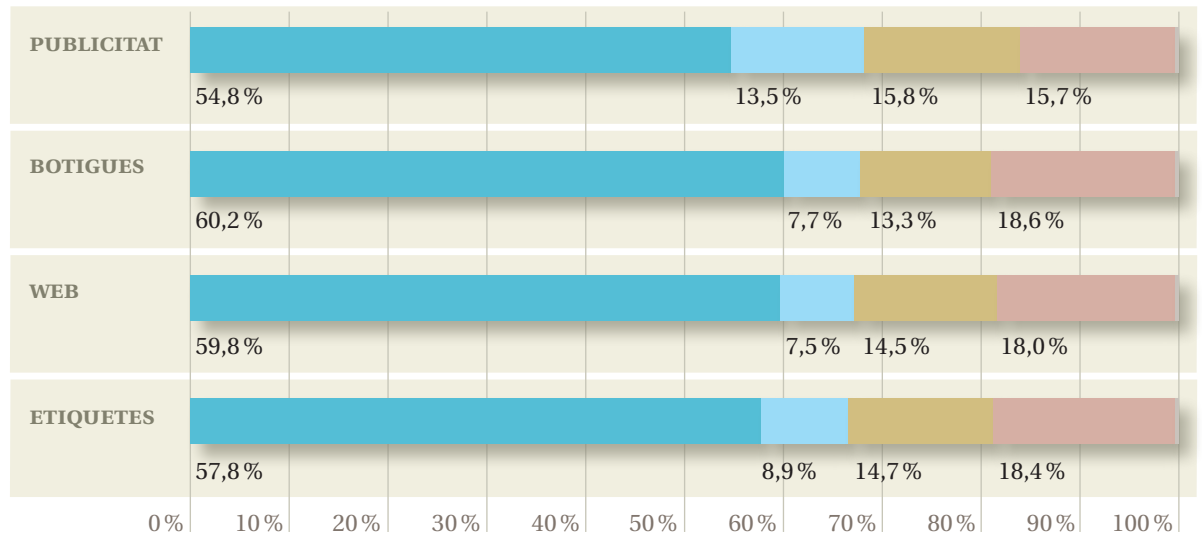
Preferències lingüístiques dels consumidors

Durant el 2016 la Direcció General de Política Lingüística ha elaborat l'estudi Llengua i Consum per conèixer la percepció dels consumidors respecte de la importància i l'impacte de les llengües en els productes i serveis de gran consum i, en especial del català, a través d'una enquesta en línia a una mostra permanent de consumidors que són consultats periòdicament.

Al 68,3% dels consumidors els agradaria trobar la publicitat de les seves marques preferides en català. Al 66,7% els agradaria trobar les etiquetes dels seus productes preferits en català. Al 67,3% els agradaria trobar-hi el web de les seves marques o botigues preferides i al 67,9% dels consumidors també els agradaria ser atesos en català en els comerços preferits. Hi ha, doncs, una preferència majoritària que el català sigui present en el màrqueting de grans marques.

El **66,7%** dels consumidors catalans volen l'etiquetatge en català

Preferència del català en el consum: publicitat, etiquetes, atenció i web. 2016



Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura

Dades: Estudi Llengua i consum. Direcció General de Política Lingüística.

■ Català
 ■ També en català
 ■ Indiferent
 ■ No
 ■ No ho sap

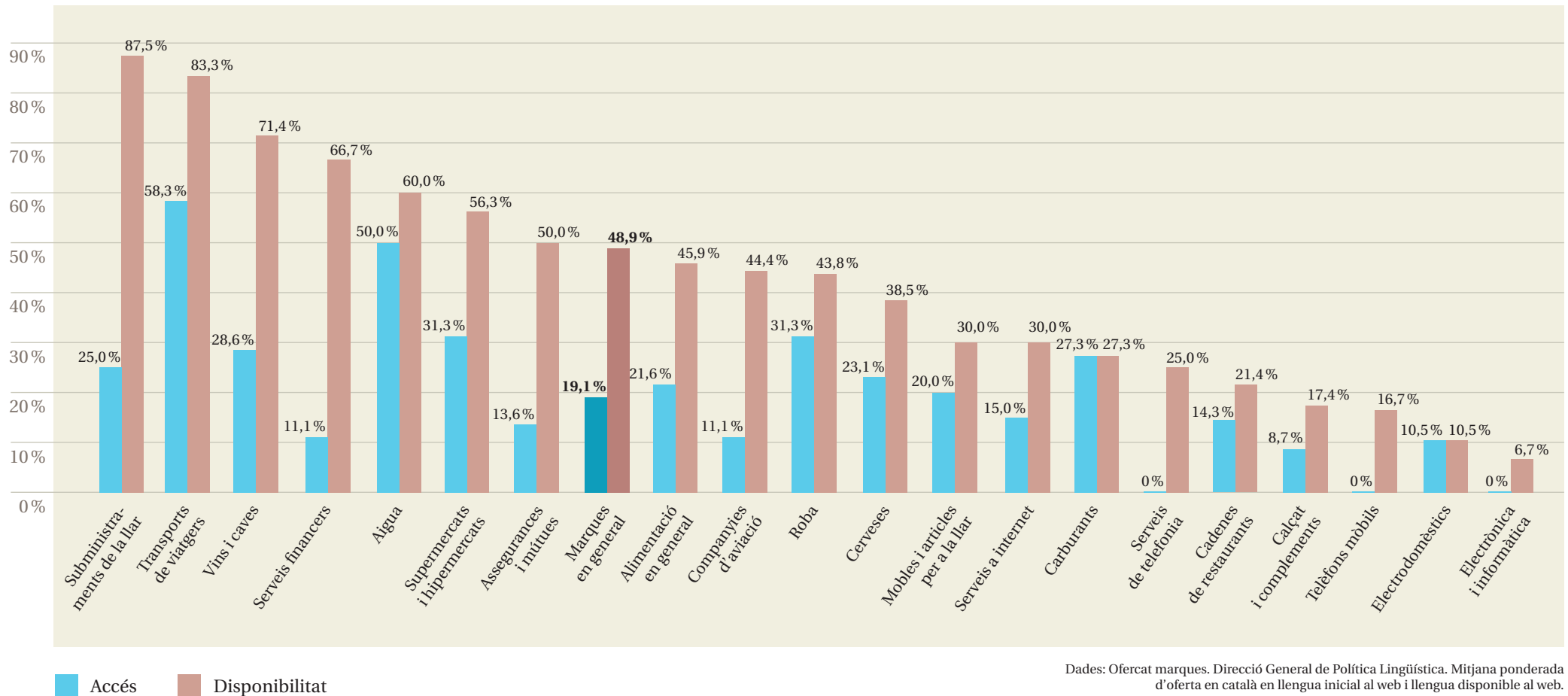
Oferta de català de grans marques segons els sectors

En el marc de l'estudi Ofercat marques, en què s'identifiquen les marques amb més notorietat, s'ha analitzat la presència del català en 448 marques segons sectors i se n'han recollit dos aspectes: la llengua d'accés per defecte i les llengües disponibles al web.

Pel que fa a la disponibilitat del català al web, s'observen per sobre del 60 % els sectors següents: subministraments de la llar (87,5%), transports de viatgers (83,3%), vins i caves (71,4%), serveis financers (66,7%) i aigua embotellada (60%). Els sectors amb una presència baixa de català al web són: calçats i complementos (17,4%), telèfons mòbils (16,7%), electrodomèstics (10,5%), electrònica i informàtica (6,7%). Finalment, els que no tenen disponibilitat del català al web són: productes de neteja de la llar, motos, automòbils i higiene i cura personal.

Les grans
marques amb més
ús del català
són de subministraments
de la llar, transport de
viatgers i vins i caves

Oferta de català en el web de les marques amb més notorietat. 2016



La llengua als mitjans de comunicació i les TIC

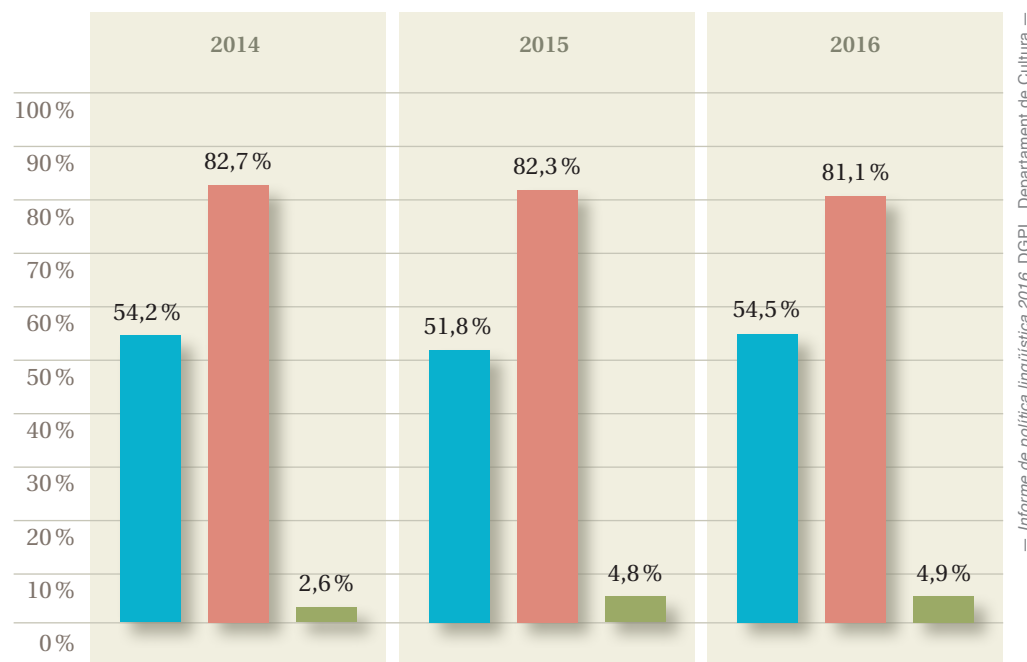
Televisió i ràdio

El 54,5% dels televidents han vist programes en català i el 81,1% ha vist programes en castellà. En l'últim any, el consum de televisió en català ha crescut lleugerament, 2,7 punts percentuals.

La ràdio és el mitjà on hi ha més consum en català, amb el 68,7%. En el període 2014-2016, el consum de ràdio en català ha augmentat més de cinc punts percentuals.

Llengua de consum de televisió. 2014-2016

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà

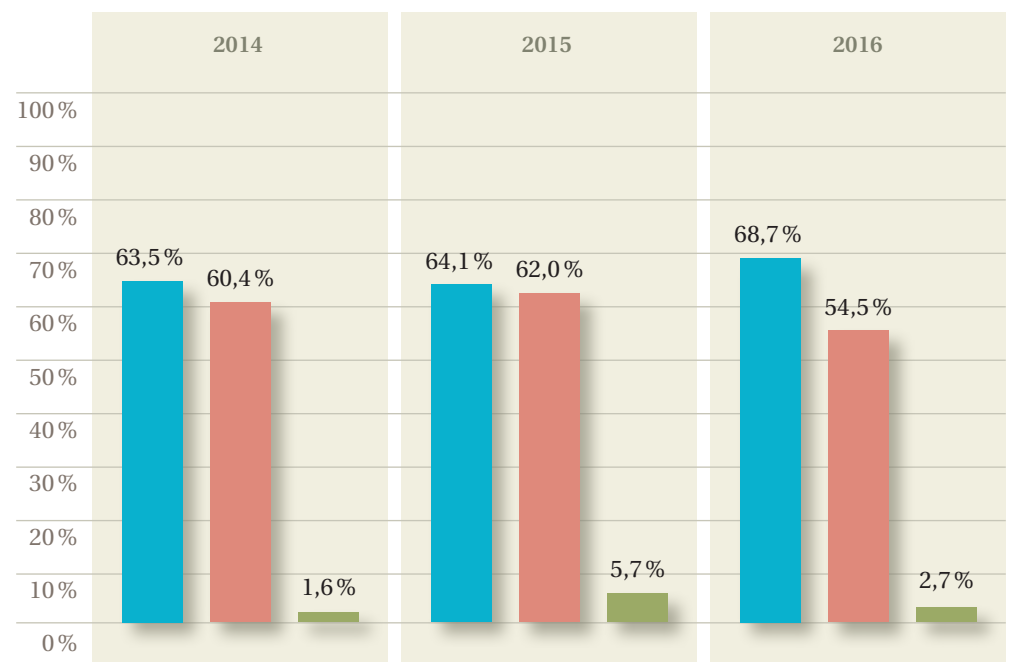


Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura (canvi metodològic 2016).

■ Català ■ Castellà ■ Altres llengües

Llengua de consum de ràdio. 2014-2016

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà



Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura (canvi metodològic 2016).

La ràdio en català és majoritària
i creix el consum de televisió en català

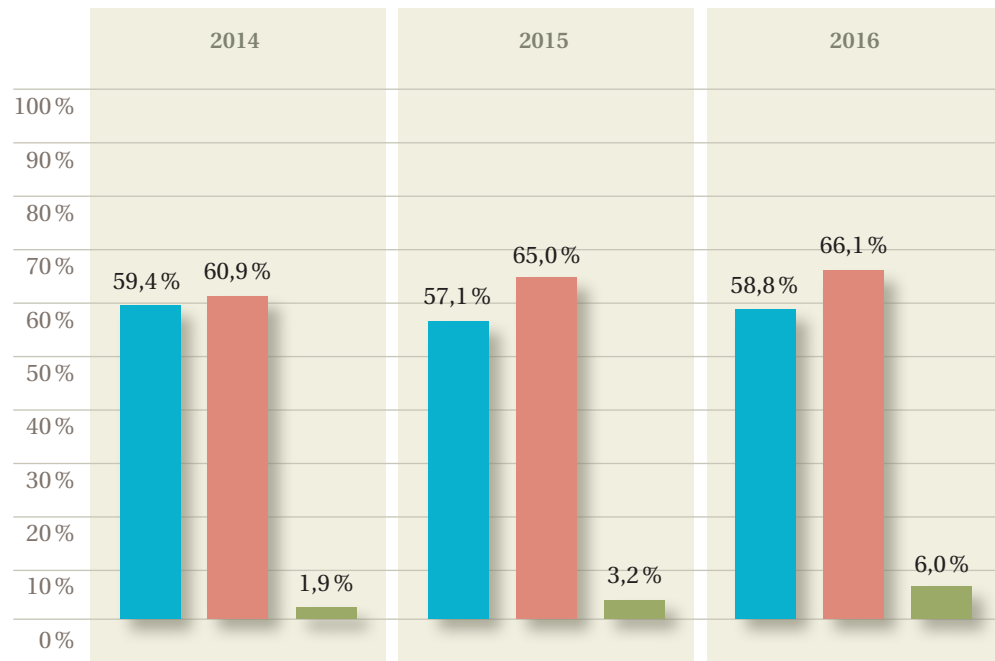
Diaris i revistes

El 58,8% de la població lectora de diaris ha llegit un diari en català i el 66,1% ho ha fet en castellà. El consum de diaris en català ha augmentat lleugerament; també en castellà i en altres llengües.

Gairebé la meitat de la població que ha llegit revistes ho ha fet en català (49,1%), fet que indica una recuperació respecte de les dades de l'any 2015, en què havien caigut 12 punts percentuals.

Llengua de consum dels diaris. 2014-2016

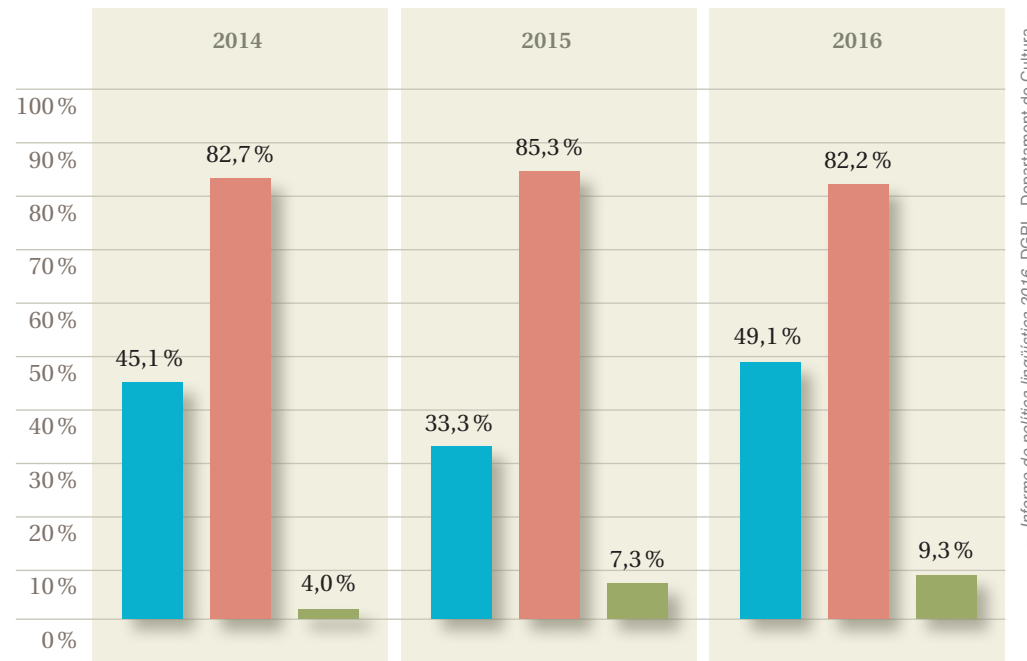
Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà



Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura (canvi metodològic 2016).

Llengua de consum de les revistes. 2014-2016

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà



Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura (canvi metodològic 2016).

■ Català ■ Castellà ■ Altres llengües

Creix el consum de **revistes**
en català l'any 2016

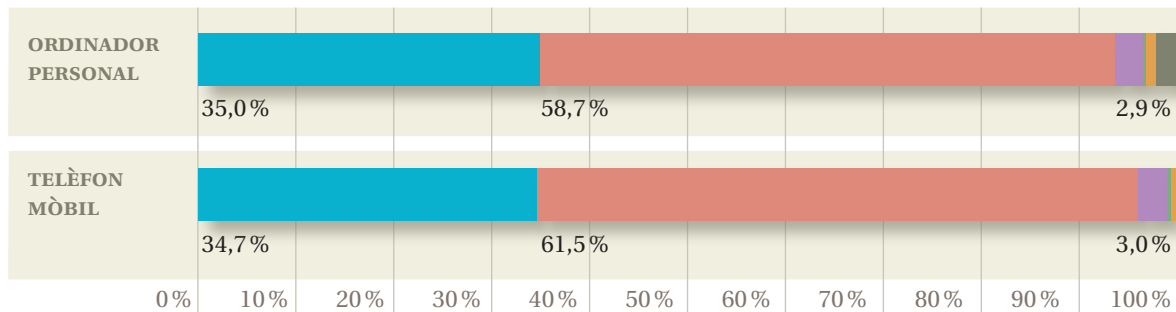
Telèfon mòbil i ordinador personal

L'estudi Llengua i Consum sobre els usos lingüístics a les tecnologies de la informació i la comunicació mostra que la majoria de participants tenen el telèfon mòbil i l'ordinador personal configurats en castellà davant d'aproximadament el 35% que els tenen configurats en català.

Més d'un terç
dels catalans tenen
els mòbils i els
ordinadors personals
**configurats
en català**

Llengua de configuració del telèfon mòbil i l'ordinador personal. 2016

Pregunta d'opció múltiple sobre el total de consumidors de cada mitjà



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Estudi Llengua i consum.
Direcció General de Política Lingüística.

■ Català ■ Castellà ■ Anglès ■ Francès ■ Altres ■ No en tinc

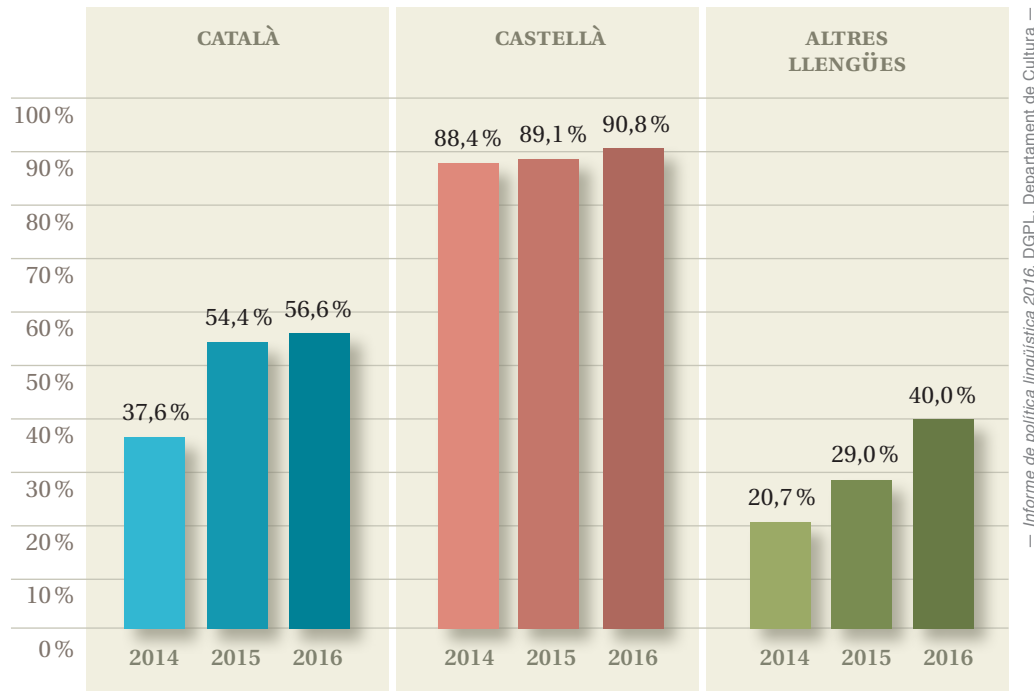
Internet

El 56,6% de la població que ha consultat Internet ha visitat pàgines en català; el 90,8% ho ha fet en castellà i el 40% en altres llengües. Respecte del 2015 ha augmentat el percentatge de consultes en totes les llengües tot i que el canvi més significatiu s'observa en el consum en altres llengües, que ha crescut 11 punts percentuals.

Llengua de consum d'Internet.

2014-2016

Pregunta d'opció múltiple sobre el total d'usuaris d'Internet



Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura (canvi metodològic 2016).

Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura

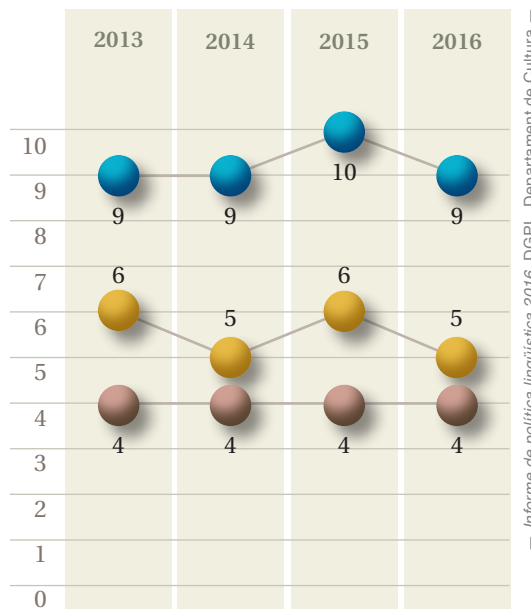
Més de la meitat dels catalans accedeixen a pàgines **web en català**, proporció que augmenta

Oferta als webs, les xarxes socials i la missatgeria

El català és present a nou dels deu webs més consultats a Catalunya, i el castellà als deu webs, fet que contrasta amb l'anglès i el francès, que hi són menys presents. El català és menys present a les aplicacions de missatgeria (cinc de deu) i a les xarxes socials (quatre de deu). El castellà, l'anglès i el francès s'ofereixen a totes les aplicacions de missatgeria i a la majoria de xarxes socials. Això s'explica perquè els webs més consultats tenen un caràcter local més gran que les aplicacions de xarxes socials i de missatgeria instantània, que són d'origen internacional.

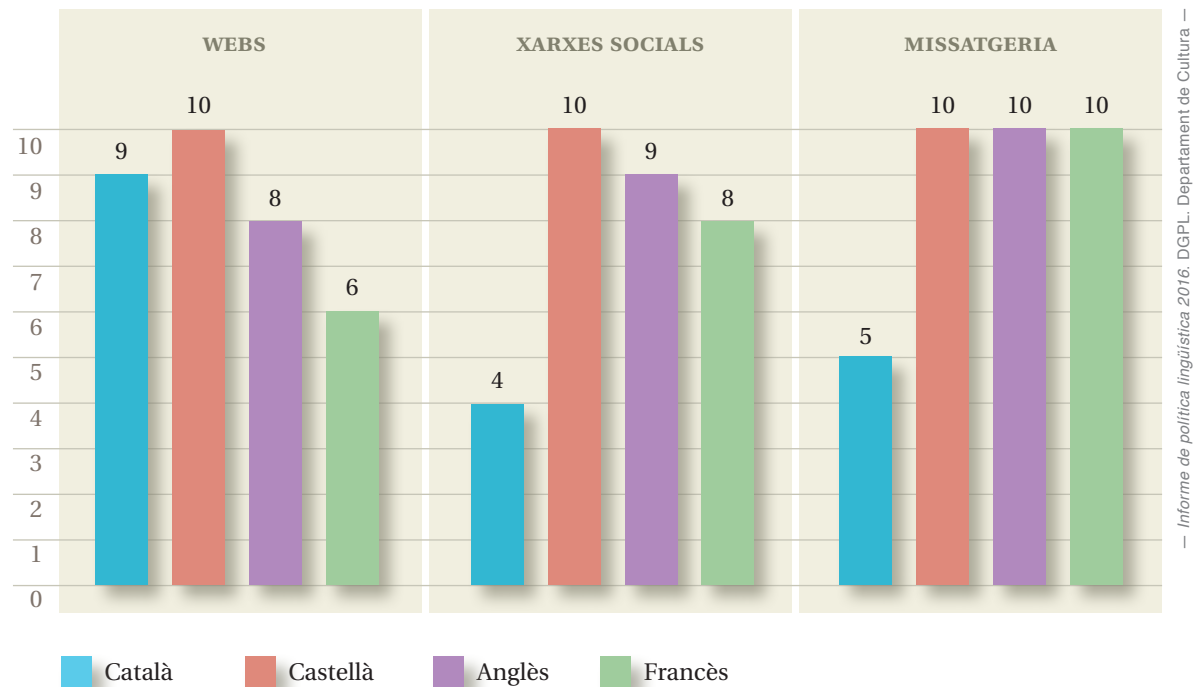
**Dels 10 webs
més vistos a Catalunya,
només Amazon no té
versió catalana**

Oferta de català en els 10 web, 10 xarxes socials i 10 aplicacions de missatgeria instantània més visitats a Catalunya. 2013-2016



- Webs
- Missatgeria instantània
- Xarxes socials

Oferta de llengua a pàgines web, xarxes socials i aplicacions de missatgeria instantània més visitades a Catalunya. 2016



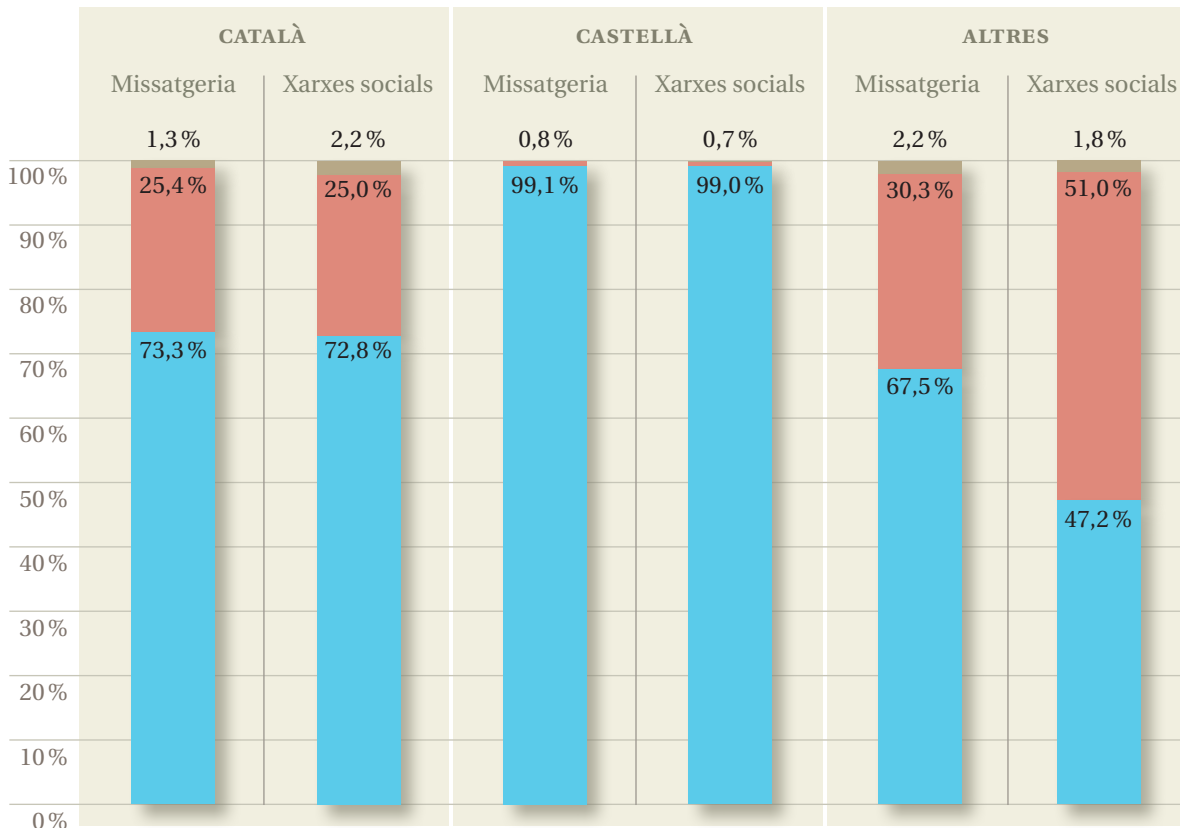
Dades: Navegantes en la Red. Construcció de l'indicador: de la llista de 10 webs —Google, Facebook, Youtube, La Vanguardia, Twitter, Amazon, Live, Ara, El Periódico i El País—, 10 xarxes socials —Facebook, Twitter, Google+, LinkedIn, Instagram, Pinterest, Flickr, Tumblr, Badoo i Chat hispano— i 10 aplicacions de missatgeria instantània —WhatsApp, Facebook Messenger, Skype, Google Talk, Telegram, Line, Yahoo Messenger, AOL Instant Messenger, Pidgin i Snapchat— més consultats a Catalunya.

Llengua d'ús a les xarxes socials i la missatgeria

Les dades de l'estudi Llengua i Consum mostren que el castellà és la llengua més usada a les xarxes socials (99,1 %) i les aplicacions de missatgeria (99 %). El 73,3 % dels participants utilitzen el català a les aplicacions de missatgeria mentre que el 72,8 % l'utilitzen a les xarxes socials. El 67,5 % utilitza altres llengües en la missatgeria i el 47,2 % en les xarxes socials. Això es pot explicar pel caràcter més públic que tenen les xarxes socials en relació amb les aplicacions de missatgeria de caràcter més familiar o grupal.

Prop del **73%** utilitzen el català a les xarxes socials i la missatgeria

Llengua d'ús a xarxes socials i aplicacions de missatgeria 2016



Dades: Estudi Llengua i consum. Direcció General de Política Lingüística.

— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Cinema

L'any 2016, el 7,3% dels espectadors de cinema la darrera pel·lícula que han vist l'han vist en català (2,7 punts més que el 2015), el 84,9% l'han vist en castellà i el 8,9%, en altres llengües. Respecte al 2015 hi ha hagut un descens lleuger del castellà, i un lleuger creixement del català i les altres llengües de 3 punts percentuals.

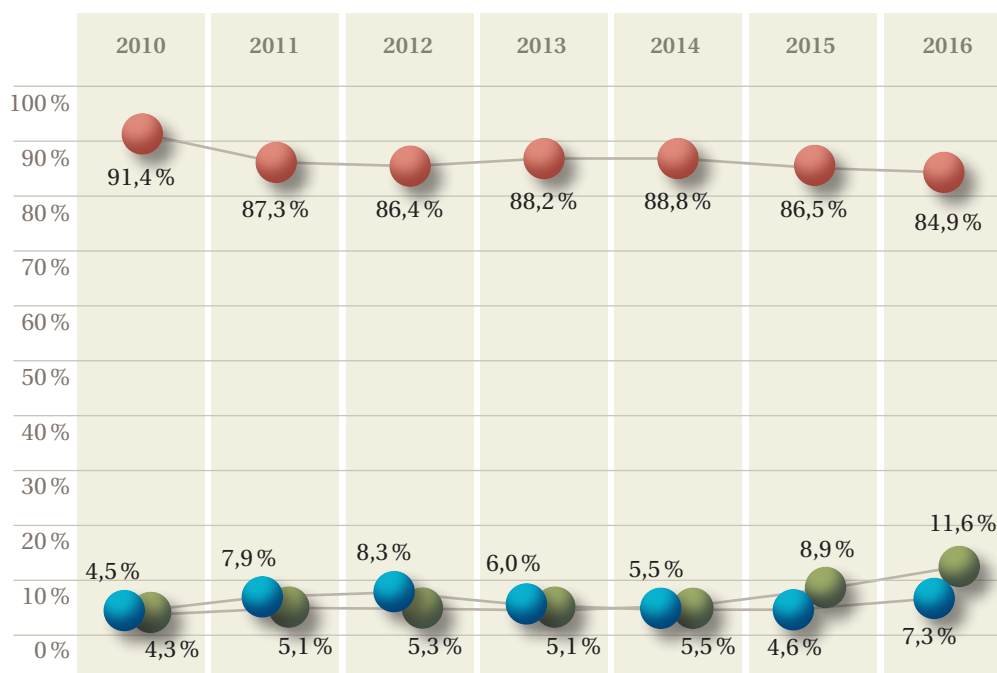
Pel que fa al consum de pel·lícules o sèries que s'han vist per Internet, el 70,9% ho va fer en castellà, el 21,1% ho va fer en català i el 8,6% en altres llengües. Respecte de l'any anterior, es repeteixen les tendències observades: creix el consum en català i altres llengües i es manté a la baixa el consum en castellà.

Cal destacar que el consum de continguts en català i en altres llengües és superior a Internet que al cinema (14 punts percentuals en el cas del català i 7 en el cas de les altres llengües).

El 49,4% de la població va declarar haver anat al cinema en els darrers tres mesos i el 71,8% de la població, haver vist pel·lícules o sèries per Internet.

L'oferta en serveis
en línia incrementa
el públic de
cinema en català

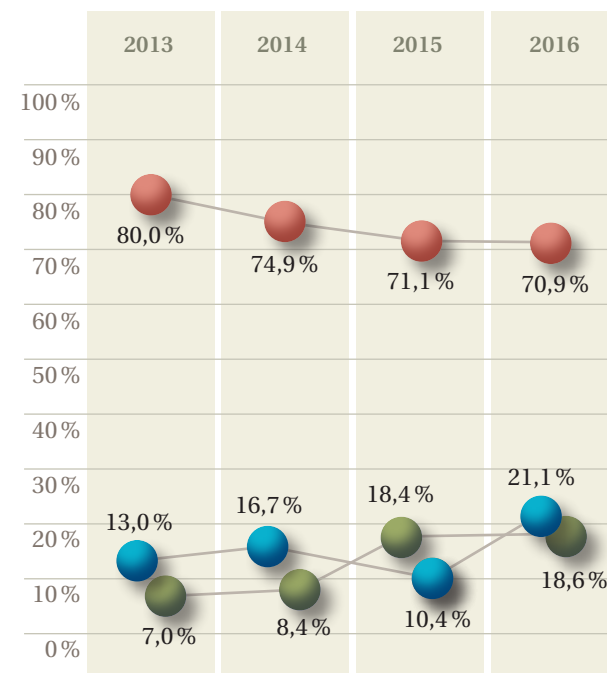
Llengua o llengües de l'última pel·lícula que ha vist. 2010-2016



● Català ● Castellà ● Altres

Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura

Llengua o llengües de l'última pel·lícula o sèrie que ha vist a Internet. 2013-2016



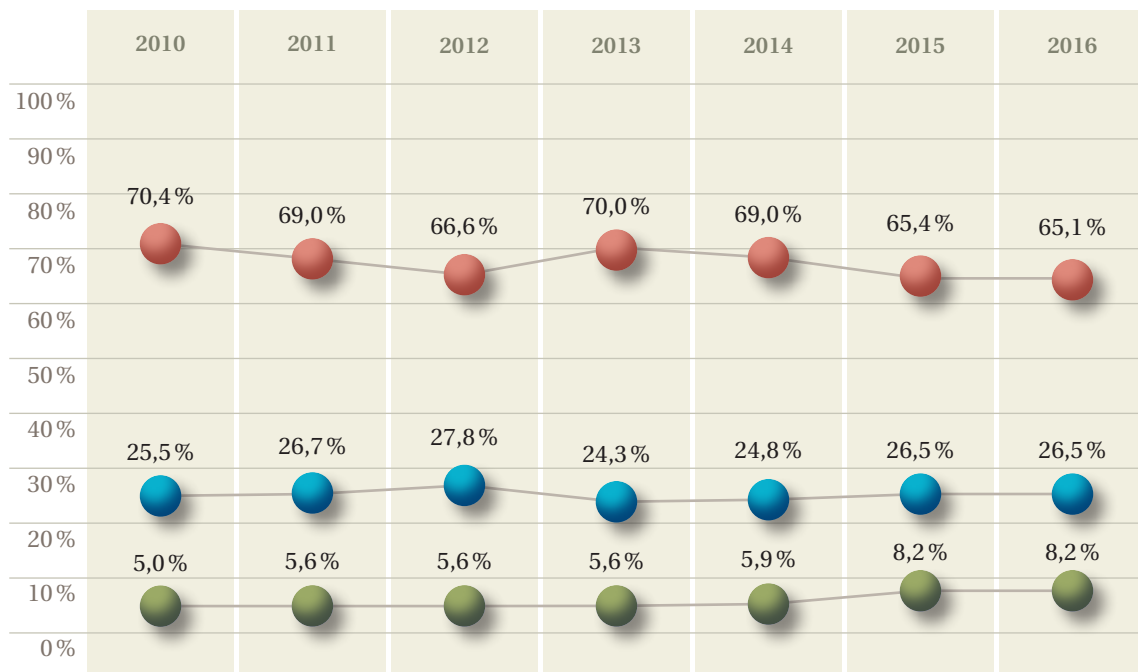
Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura

Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura (canvi metodològic 2016).

Llibre

L'any 2016, el 42,9% dels llibres venuts a Catalunya eren en català i el 49,5%, en castellà. El 26,5% de lectors de llibres van llegir un llibre en català, el 65,1% ho van fer en castellà i el 8,2%, en altres llengües. Des del 2013 s'observa una tendència de manteniment i un lleuger creixement del percentatge de lectors de llibres en català i altres llengües.

Llengua de l'últim llibre llegit. 2010-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura (canvi metodològic 2016).

● Català ● Castellà ● Altres

Vendes de llibres segons llengua. 2016

	CATALÀ	CASTELLÀ	ALTRES LLENGÜES OFICIALS	LLENGÜES ESTRANGERES
Llibreria independent	40,8%	50,4%	0,2%	8,9%
Gran cadena de llibreries	27,0%	55,8%	0,8%	5,3%
Comerç no presencial	20,0%	79,8%	0,8%	1,3%
Gran superfície	32,5%	67,5%	0,5%	4,6%
Punt de venda de llibres	52,5%	44,3%	0,0%	0,0%
Catalunya	42,9%	49,5%	0,4%	7,2%

— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

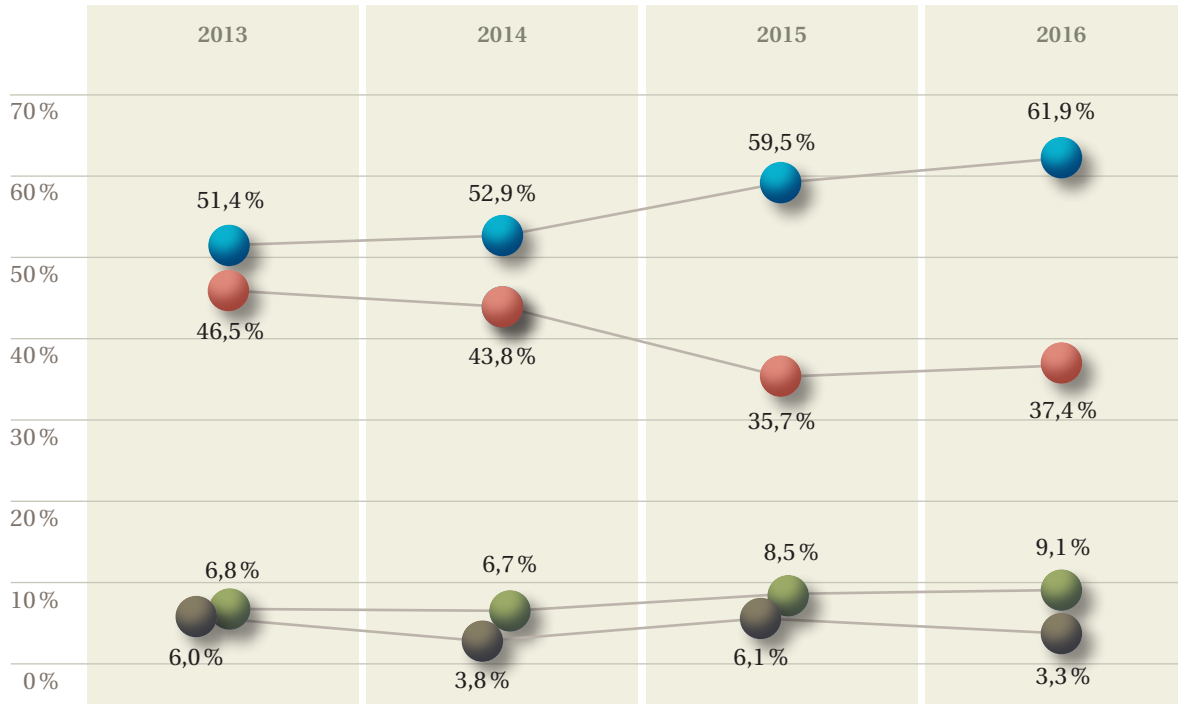
Dades: Mapa de llibreries de Catalunya 2016. Departament de Cultura.

El **42%** dels llibres venuts a Catalunya són en català

Espectacles

L'any 2016 el 61,9% dels espectadors de teatre i arts escèniques ha vist l'espectacle en català (59,9% el 2015), el 37,4% l'ha vist en castellà i menys del 10%, en altres llengües. Respecte de l'any anterior augmenta lleugerament el consum d'espectacles en totes les llengües i disminueix el consum d'espectacles no parlats, que no utilitzen cap llengua.

Llengua de l'últim espectacle que ha vist. 2013-2016



Dades: Enquesta de participació cultural a Catalunya. Departament de Cultura (canvi metodològic 2016).

● Català ● Castellà ● Altres llengües ● Cap llengua

El català es consolida com a llengua majoritària dels espectacles amb el **61,9%**

Els usos lingüístics a l'ensenyament

Alumnat segons curs acadèmic. 2010-2016

La població escolar

El curs 2015-2016 s'han matriculat 1.305.825 alumnes a centres d'ensenyament reglat públics i privats. Això representa un augment de 7.685 alumnes respecte del curs 2014-2015 amb un lleu creixement, a diferència dels canvis registrats en la dècada anterior i fins al 2012.

La població escolar creix en **7.685 alumnes**

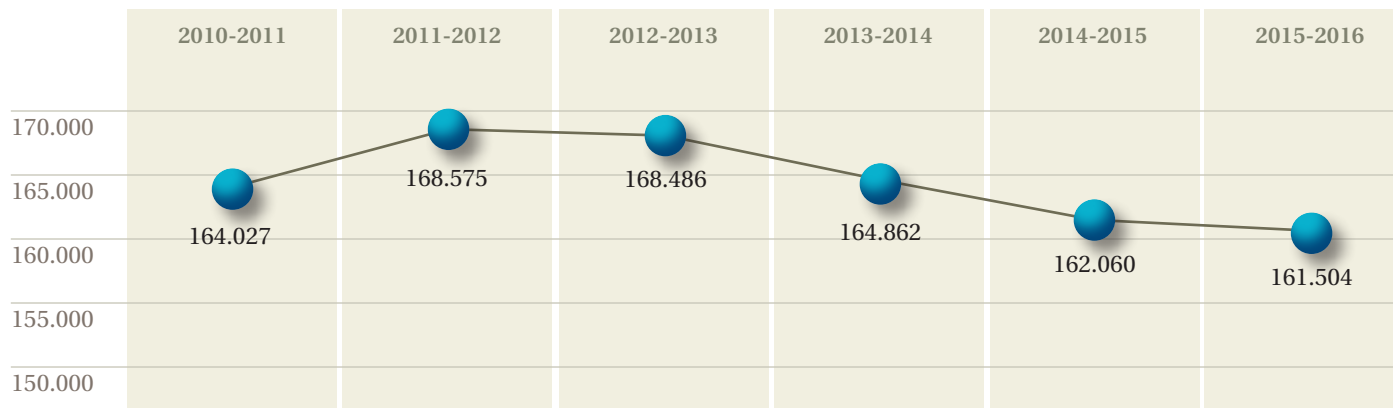


— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Departament d'Ensenyament.

Aquest canvi de tendència s'explica pel fet que es registra menys alumnat estranger en els darrers anys. L'alumnat nascut fora de Catalunya va créixer fins al curs 2011-2012 i al curs següent el nombre d'alumnes va començar a disminuir anualment. Durant el curs 2015-2016 es van registrar 161.504 alumnes d'origen estranger, 556 alumnes menys que el curs anterior.

Evolució de l'alumnat estranger. 2010-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Departament d'Ensenyament.

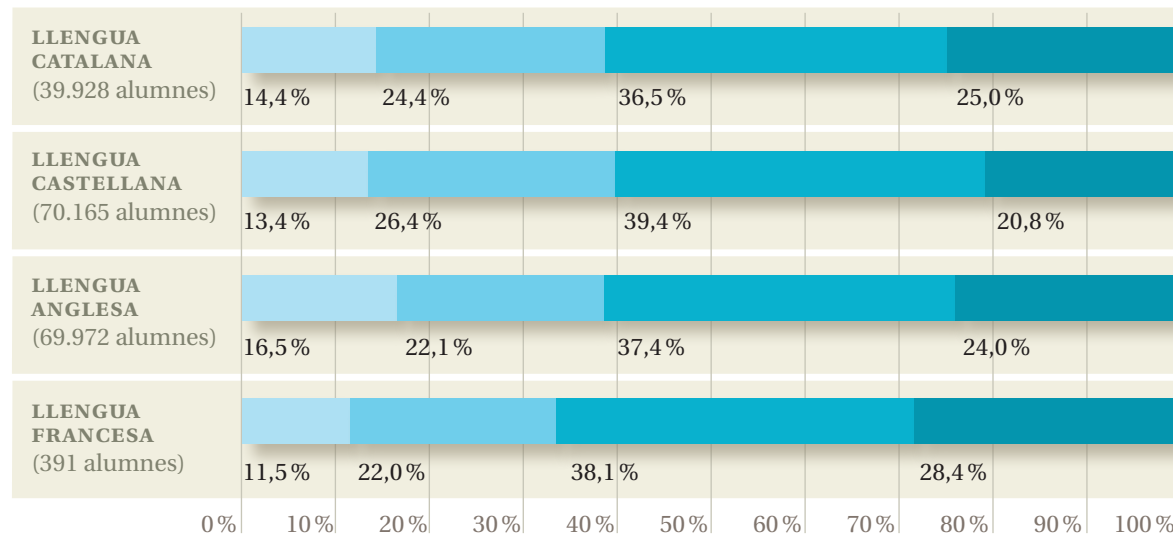
Avaluació de l'educació primària

Des de l'any 2008 l'alumnat de sisè de primària fa la prova d'avaluació externa de competències, que divideix els resultats de les competències comunicatives lingüístiques en quatre nivells: alt (molt bon domini), mitjà-alt (bon domini), mitjà-baix (domini suficient) i baix (no s'assoleix el domini). El 2016 hi han participat 72.689 alumnes, és a dir, el 94,1 % de l'alumnat matriculat.

Els resultats són similars en les quatre llengües avaluades. Més de la meitat de l'alumnat té un nivell alt o mitjà-alt —al voltant del 25% el té alt i al voltant del 35%, mitjà-alt—, aproximadament el 20% té un nivell mitjà-baix i el 15% restant té un nivell baix.

Més de la meitat de l'alumnat té un **nivell alt o mitjà-alt** en les quatre llengües

Percentatge d'alumnes situats en cada nivell d'assoliment de les competències. 6è de primària. 2016



Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura

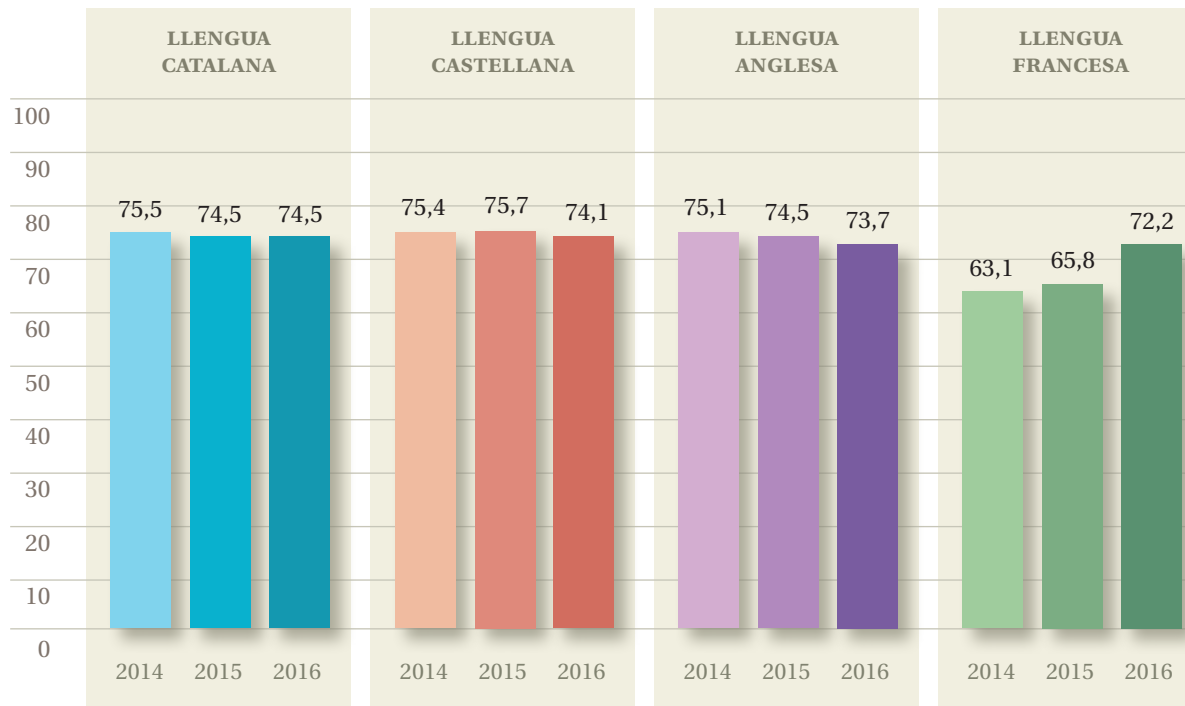
Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

■ Nivell baix ■ Nivell mitjà-baix ■ Nivell mitjà-alt ■ Nivell alt

Evolució de les competències a primària

Les puntuacions mitjanes de les competències lingüístiques mostren una lleugera tendència a la baixa entre el 2014 i el 2016 a excepció de la llengua francesa. El 2016 es manté el percentatge de competència en català del 2015. La puntuació mitjana en llengua catalana ha passat dels 75,5 punts del 2014 als 74,5 del 2016. En llengua castellana passa de 75,4 punts el 2014 a 74,1 el 2016. La llengua anglesa va dels 75,1 punts el 2014 als 73,7 el 2016. Per contra, la puntuació mitjana de les competències en llengua francesa evoluciona positivament entre el 2014 (63,1 punts) i el 2016 (72,2 punts).

Evolució puntuació mitjana de les competències. 6è de primària. 2014-2016



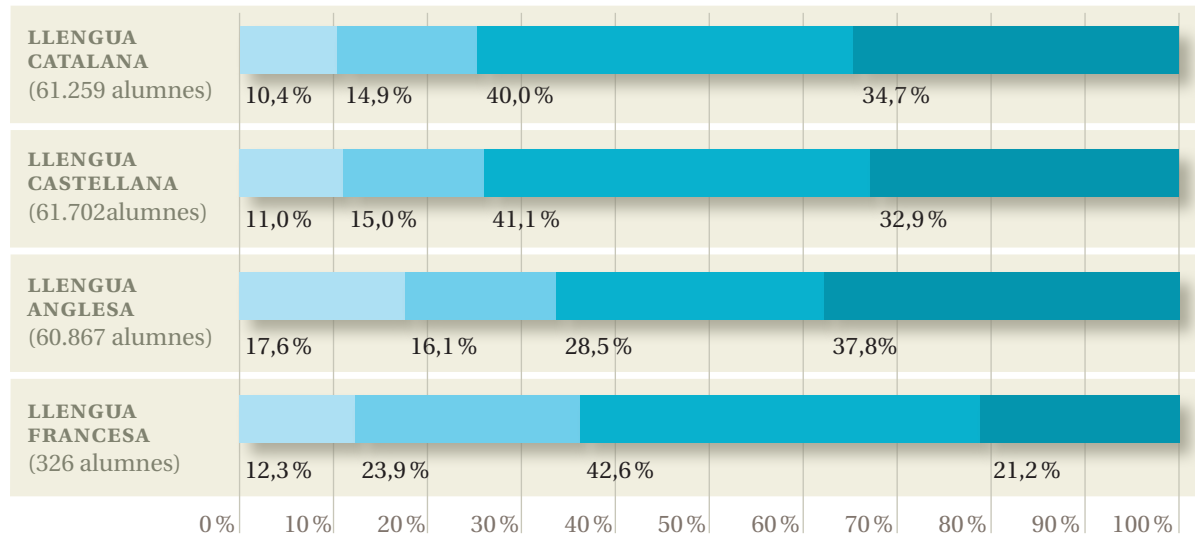
Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

Es manté el percentatge de competència en **llengua catalana** a primària

Avaluació de l'ESO

Les proves de competència de l'alumnat de quart d'ESO han comptat, en aquesta edició, amb la participació de 68.614 alumnes de 1.061 centres. Com amb els alumnes de 6è de primària, la majoria dels de quart d'ESO tenen un nivell alt o mitjà-alt en totes les llengües. Per ordre, els millors resultats es registren en llengua catalana —74,7% nivell mitjà-alt i alt—, seguits de la castellana (74%), l'anglesa (66,3%) i la francesa (63,8%).

Percentatge d'alumnes situats en cada nivell d'assoliment de les competències. 4t d'ESO. 2016



Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.



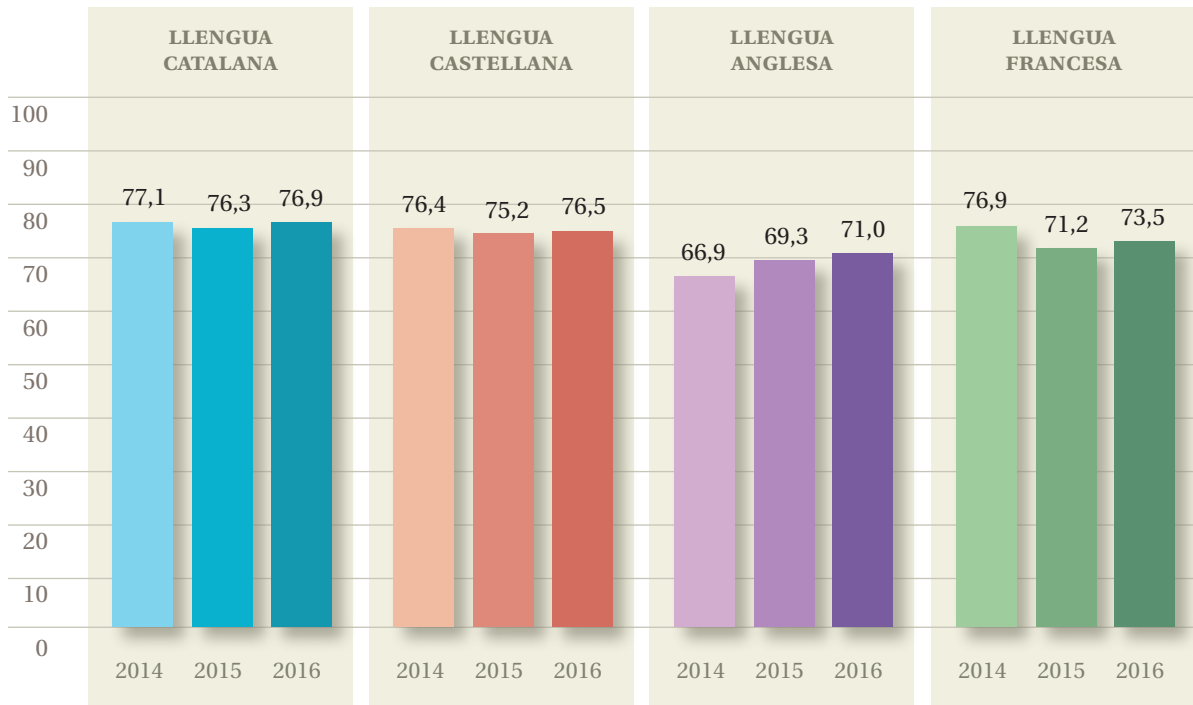
La majoria d'alumnat de l'ESO té un **nivell alt o mitjà-alt** en les quatre llengües

Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura

Evolució de les competències a l'ESO

S'observa una estabilitat en les puntuacions mitjanes en llengua catalana i castellana (per sobre del 76 punts) mentre que l'anglesa creix lleugerament —66,9 punts el 2014 i 71 punts el 2016—. Hi ha un lleuger descens en la llengua francesa, de 76,9 punts el 2014 a 73,5 punts el 2016.

Evolució puntuació mitjana de les competències. 4t d'ESO. 2014-2016



Dades: Sistema d'Indicadors d'Ensenyament de Catalunya. Consell Superior d'Avaluació del Sistema Educatiu.

Creix el percentatge de **competència** en llengua catalana a secundària

— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

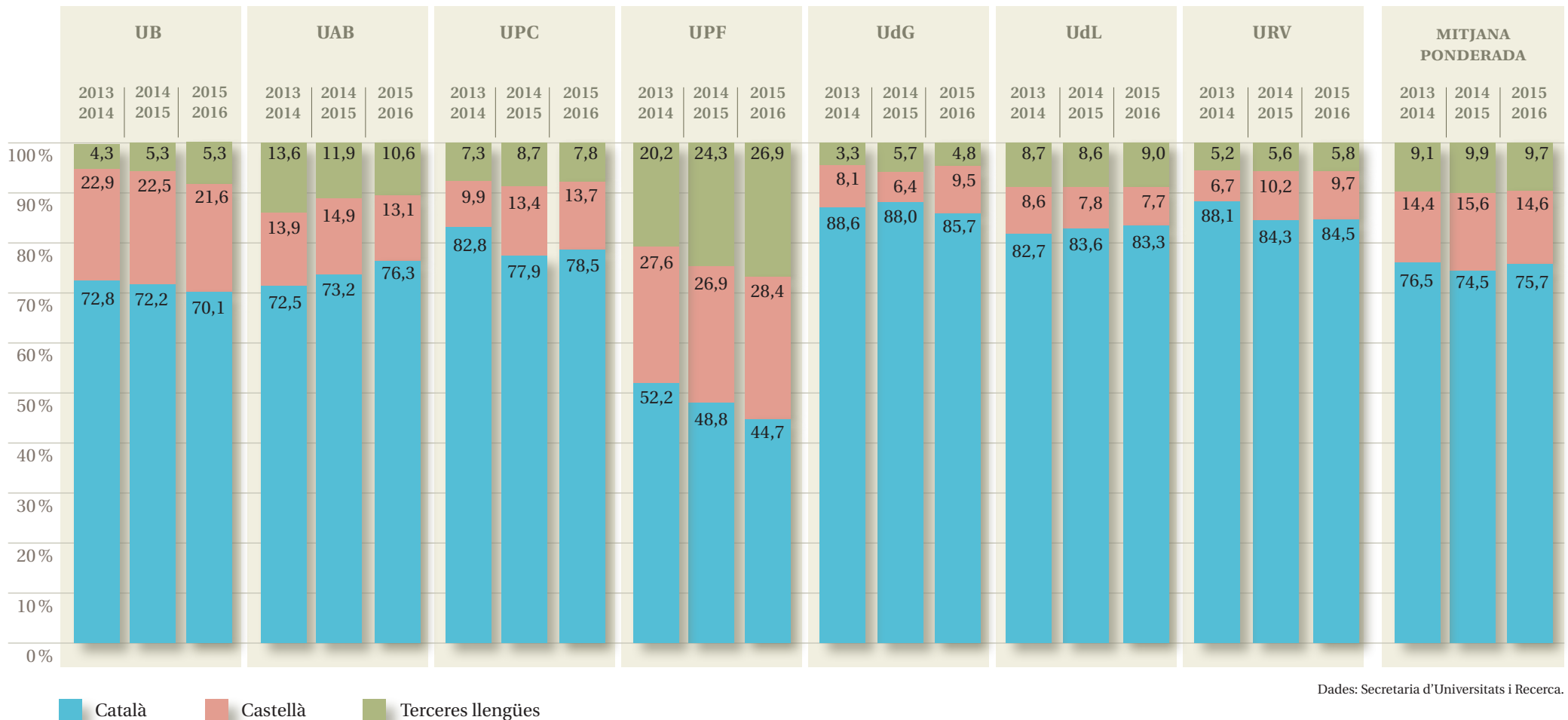
Els usos lingüístics en la impartició de graus

Les dades dels usos lingüístics en els graus i màsters universitaris s'obtenen per extrapolació de les assignatures de les quals es coneix la llengua d'impartició, que en tots els cursos supera el 95 %.

La mitjana ponderada mostra una estabilitat dels percentatges. El curs passat hi va haver un lleu creixement de l'anglès respecte del curs anterior, aquest any se n'ha registrat un lleu descens. Les tendències són desiguals segons la universitat. Així, la UPF (que ho fa molt per sobre de la mitjana) i la UB (que ho fa per sota de la mitjana) han augmentat la presència de cursos en anglès, la UAB l'ha reduïda i, en la resta de les universitats, s'ha mantingut estable.

**La mitjana
d'ús de català als
graus és del
75,7%**

Usos lingüístics en la impartició de graus. 2013-2016



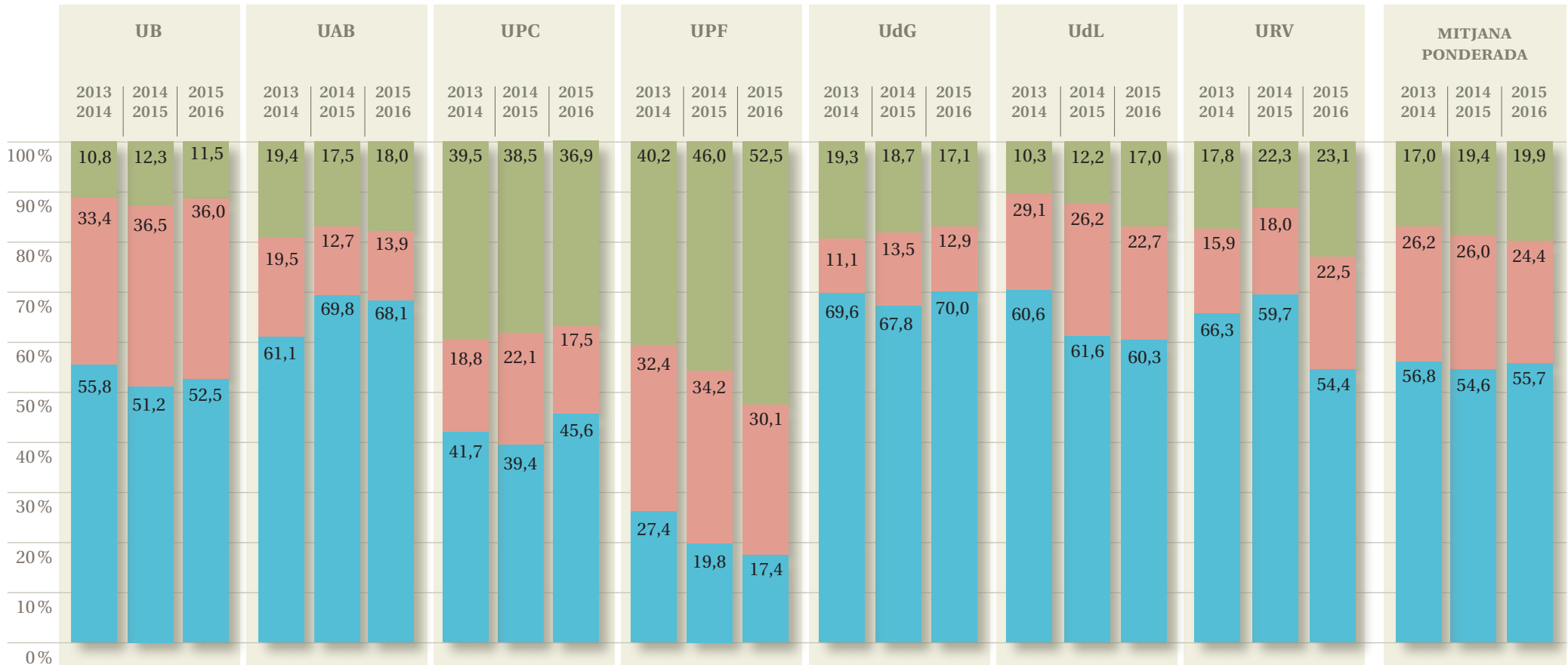
Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

Els usos lingüístics en la impartició de màsters

En la llengua d'impartició dels màsters la tendència a la internacionalització s'aprecia de forma molt més accentuada. La mitjana ponderada d'anglès manté el creixement de l'any anterior i creix mig punt. A la UPF el 52,5% de la impartició és en anglès, a la UPC l'anglès representa gairebé el 40%. El català creix 1,1 punts respecte del curs anterior tot i tenir menor presència que durant el curs 2013-2014, i el castellà decreix 1,6 punts.

Repunta lleument el percentatge de **graus** que s'imparteixen en català: del 54,6% al 55,7%

Usos lingüístics en la impartició de màsters. 2013-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

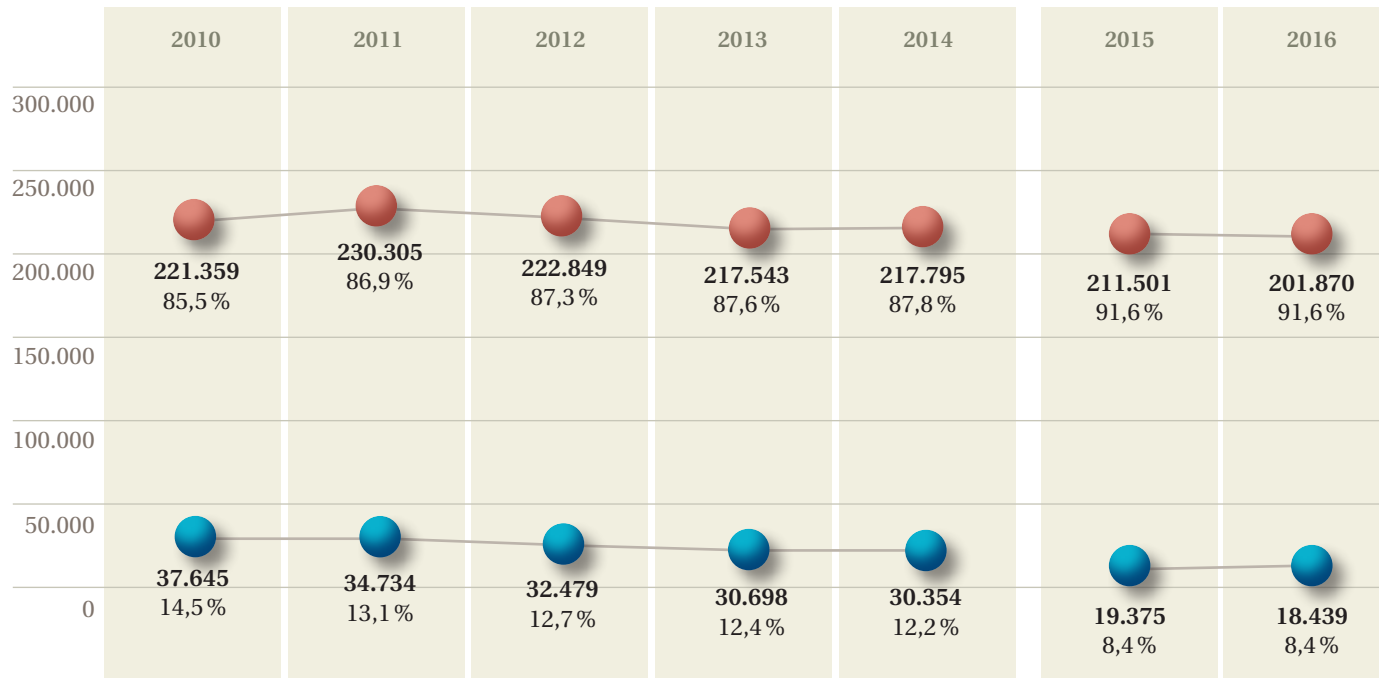
Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

■ Català ■ Castellà ■ Terceres llengües

Les sentències judicials

L'ús del català a les sentències judicials se situa en el 8,4%, com l'any anterior.

Sentències judicials segons llengua. 2010-2016



Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura

Dades: Departament de Justícia (canvi metodològic 2015 i 2016).

● Català ● Castellà

{

**S'estabilitza el nombre de
sentències en català,
en índexs molt baixos**
}

L'ús del català a les actuacions judicials de la Generalitat de Catalunya

L'ús del català a les sentències notificades a la Direcció General d'Assumptes Contenciosos (DGAC) del Departament de la Presidència, emeses per òrgans judicials amb seu a Catalunya, se situa en un 12%, un punt per sota de l'any 2015. Lleida és la demarcació territorial que té la proporció més alta de sentències notificades en català (29%). Tot seguit se situen Girona (14%), Tarragona (13%) i Barcelona (10%).

Llengua de les sentències per territoris. 2016

	CATALÀ	CASTELLÀ
Tarragona	13 %	87 %
Lleida	29 %	71 %
Barcelona	10 %	90 %
Girona	14 %	86 %
TOTAL	12 %	88 %

— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Departament de Justícia.

**Lleida és
la demarcació amb
més sentències (29 %)
i interlocutòries (59 %)
notificades
en català**

El percentatge d'interlocutòries notificades a la DGAC, emeses per òrgans judicials amb seu a Catalunya en català és d'un 12%, un punt per sobre del percentatge del 2015. Segons el territori, els percentatges d'interlocutòries notificades en català a la DGAC són: Lleida (59%), Girona (26%), Tarragona (14%) i Barcelona (7%).

Llengua de les interlocutòries per territoris. 2016

	CATALÀ	CASTELLÀ
Tarragona	26 %	74 %
Lleida	59 %	41 %
Barcelona	14 %	86 %
Girona	7 %	93 %
TOTAL	12 %	88 %

— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Departament de Justícia.

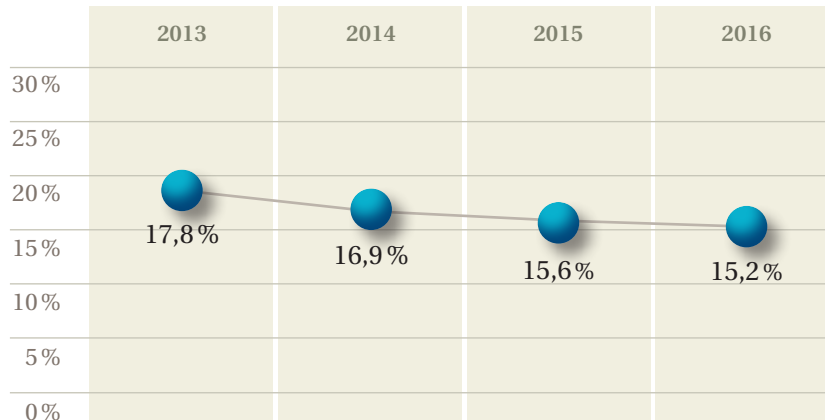
**Creixen
un punt
percentual les
interlocutòries
en català**

Documentació als registres de la propietat, mercantil i de béns mobles

Les dades reflecteixen una situació molt desigual segons la zona geogràfica, des del Registre de Berga, on la documentació presentada en llengua catalana està per sobre del 68%, al Registre número 17 de Barcelona, on no arriba a l'1%.

La mitjana del 2016 és del 15,2%. S'observa una tendència negativa des del 2013 en la mostra de 23 registres de la propietat.

Documentació registral presentada en llengua catalana. 2013-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Deganat Autònom dels Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles.

Continua el descens del català en la documentació registral

Documentació presentada redactada en català. 2016

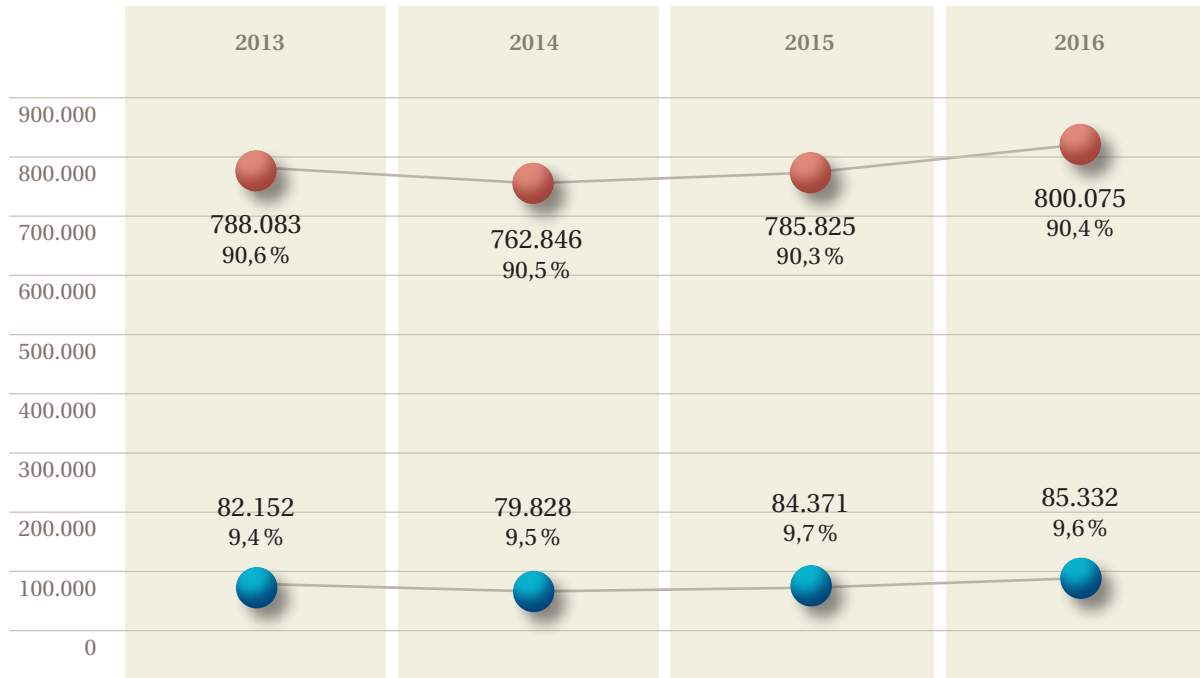
Barcelona núm. 10	3,8%
Barcelona núm. 17	0,3%
Barcelona núm. 2	6,3%
Berga	68,2%
Cambrils	6,4%
L'Escala	24,5%
Igualada núm. 1	24,0%
Igualada núm. 2	8,2%
Lleida núm. 1	6,4%
Lleida núm. 2	4,4%
Manresa núm. 1	25,5%
Manresa núm. 2	25,3%
Mataró núm. 2	11,5%
Barcelona Mercantil	4,2%
Mont-roig del Camp	9,0%
Reus núm. 1	18,3%
Reus núm. 2	36,0%
Roses núm. 1	13,2%
Tarragona núm. 1	9,0%
Terrassa núm. 3	8,1%
Tremp	13,9%
Valls	22,8%
Vilanova i la Geltrú núm. 1	1,2%
Mitjana	15,2%

Dades: Deganat Autònom dels Registradors de la Propietat, Mercantil i de Béns Mobles.

L'ús del català als documents notarial

El nombre absolut de documents notarial autoritzats a Catalunya en català és lleugerament superior al del 2015 si bé no s'ha reflectit en termes relatius.

Documentació notarial en llengua catalana. 2013-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Col·legi de Notaris de Catalunya.

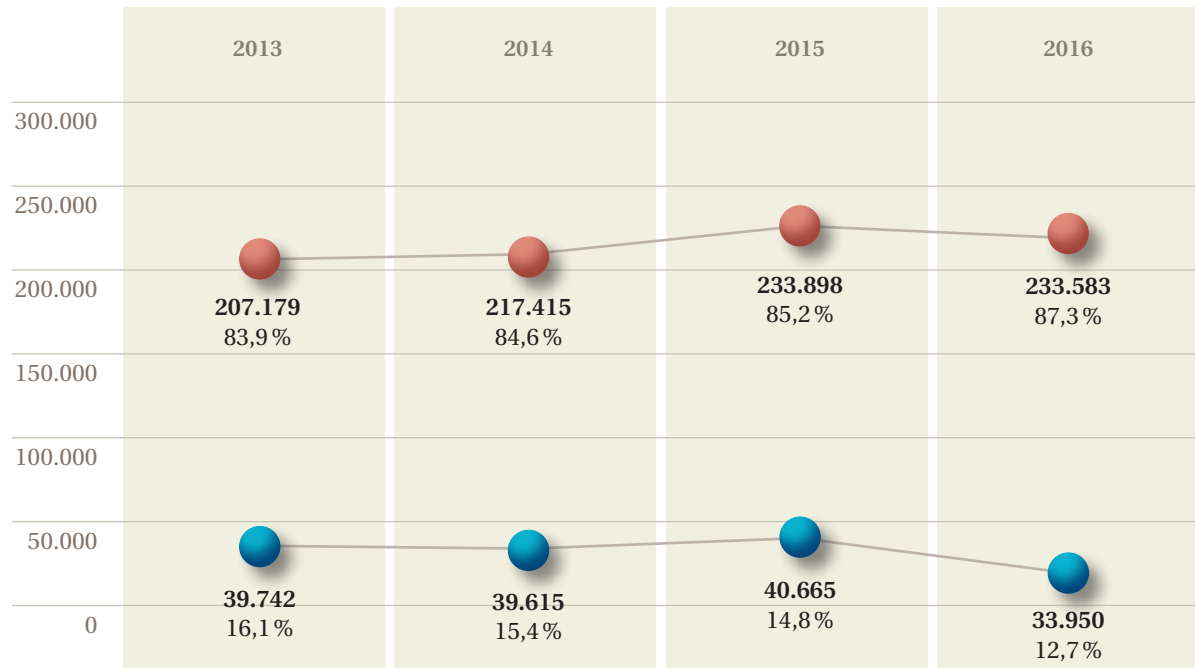
● Català ● Castellà

S'estabilitza i repunta la
documentació notarial
emesa en català

L'ús del català a la documentació mercantil

El nombre de pòlisses intervingudes en català l'any 2016 ha estat de 33.950, inferior a l'any 2015 en termes absoluts i relatius. Aquest fet es pot explicar pels efectes de la reestructuració bancària.

Documentació mercantil en llengua catalana. 2013-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Col·legi de Notaris de Catalunya.

● Català ● Castellà

**Davalla la
documentació mercantil
en català**

L'objectiu de la política lingüística del Govern és garantir el coneixement i l'ús del català, com a llengua de cohesió i d'ús normal de la societat catalana. Els constants canvis demogràfics i la intensitat amb què s'han produït els darrers anys expliquen per què avui encara hi ha una part de la població que no entén el català (5,7 %) i una part que no el sap parlar (19,6 %). Les dades de població del 2016 mostren que el 35 % de la població de Catalunya ha nascut fora, i la meitat d'aquestes persones han nascut a l'estranger. Tenint en compte aquesta realitat, les accions de política lingüística s'han centrat en la formació de català per a adults, especialment per a la població immigrada, amb una oferta diversificada de formació i recursos, per fer que el català sigui accessible per a tothom. Així mateix, la política lingüística també s'ha centrat a impulsar el català en sectors on és deficitari, com ara l'empresa, el cinema, les universitats o la justícia; a donar suport a projectes promoguts per entitats, a reforçar i visibilitzar el prestigi del català i a desplegar eines i serveis que en garanteixin la qualitat lingüística en tots els usos, com l'Optimot, el Cercaterm, el Parla.cat, l'Aula mestra, els Dictats en línia o els traductors automàtics. Pel que fa a la qualitat lingüística, cal posar de relleu les accions de difusió i d'implantació de la nova normativa lingüística establerta per l'Institut d'Estudis Catalans (IEC) amb la publicació de la *Gramàtica de la llengua catalana* i l'*Ortografia catalana* el novembre del 2016.

També destaquen les accions de política lingüística dutes a terme per a la col·laboració institucional amb els territoris de parla catalana, la projecció exterior de la llengua, la cooperació amb altres països amb realitats lingüístiques similars, i l'impuls del coneixement i l'ús social de l'occità aranès i de la llengua de signes catalana.

Fruit de les tasques de seguiment de l'evolució de la llengua iniciades en col·laboració amb tots els territoris de parla catalana, el 2016 han destacat els acords amb el Govern i la Universitat de les Illes Balears, amb la Universitat de Perpinyà, amb el Consorci Campus Iberus i el Govern d'Aragó per a la Franja, i amb l'Ajuntament de l'Alguer. També s'han obert vies de col·laboració que permeten comparar resultats del mateix període amb la Generalitat Valenciana i el Govern d'Andorra. Els primers resultats conjunts s'han donat a conèixer a la IV Jornada sobre Llengua i Societat als Territoris de Parla Catalana, celebrada a Barcelona.

Promoció del coneixement del català

Ensenyament reglat

La població escolar

El curs 2015-2016, la població escolaritzada en centres d'ensenyament reglat, públics i privats, ha estat d'1.305.825 alumnes.

El model de l'escola catalana garanteix als estudiants el ple domini del català i el castellà quan finalitzen els estudis. Aquest model, anomenat de conjunció lingüística, ha rebut reconeixements internacionals.

A Catalunya hi ha 4.907 centres educatius: 3.443 centres públics i 1.464 centres privats. També hi ha 21 escoles que segueixen sistemes educatius estrangers: dues del sistema educatiu alemany, set del britànic, tres de l'estatunidenc, cinc del francès, dues de l'italià, una del japonès i una del suís. Cal remarcar que tant els centres com els docents i els alumnes escolaritzats en aquests sistemes estrangers no se sumen al total de centres, docents i alumnes del sistema educatiu català.

El curs 2015-2016 hi ha hagut 161.504 alumnes de nacionalitat estrangera escolaritzats. El nombre de centres amb aula d'acollida per a l'alumnat estranger nouvingut o de centres amb suport lingüístic per a l'alumnat d'origen estranger ha estat de 696, que en el cas de les aules d'acollida han atès 8.923 alumnes.

Els plans educatius d'entorn, instruments per donar resposta a les necessitats dels més joves, coordinen i dinamitzen l'acció educativa en els diferents àmbits de la seva vida. S'adrecen a tot l'alumnat, i a tota la comunitat educativa, però amb una especial sensibilitat als sectors socials més desafavorits. Se n'han gestionat 107, distribuïts en 82 municipis i 1.005 centres educatius, amb un total de 341.858 alumnes (214.313 d'educació infantil i primària, i 127.545 d'educació secundària obligatòria i batxillerat).

S'han organitzat 850 actuacions que promouen l'ús social de la llengua catalana com a llengua compartida i de cohesió, amb activitats relacionades amb la cultura popular, l'impuls a la lectura, l'acollida de famílies nouvingudes i el suport a la tasca escolar, entre d'altres.

S'han organitzat tallers d'estudi assistit que han proporcionat a 7.269 alumnes (4.194 de primària i 3.075 de secundària) d'entorns socioculturals desafavorits unes condicions d'estudi adequades, fora de l'horari escolar, per afavorir-ne la igualtat d'oportunitats.

696 aules d'acollida
han atès **8.923**
alumnes

Els **plans educatius** d'entorn han arribat
a **341.858** alumnes de **1.005** centres educatius

Ensenyament superior

La política lingüística universitària, impulsada des del Departament d'Empresa i Coneixement, fomenta actuacions destinades a garantir la presència del català en la comunitat universitària de Catalunya i a impulsar-ne l'ús entre el professorat, els estudiants i el personal d'administració i serveis. El curs 2015-2016, els alumnes matriculats a les universitats catalanes han estat 258.848.

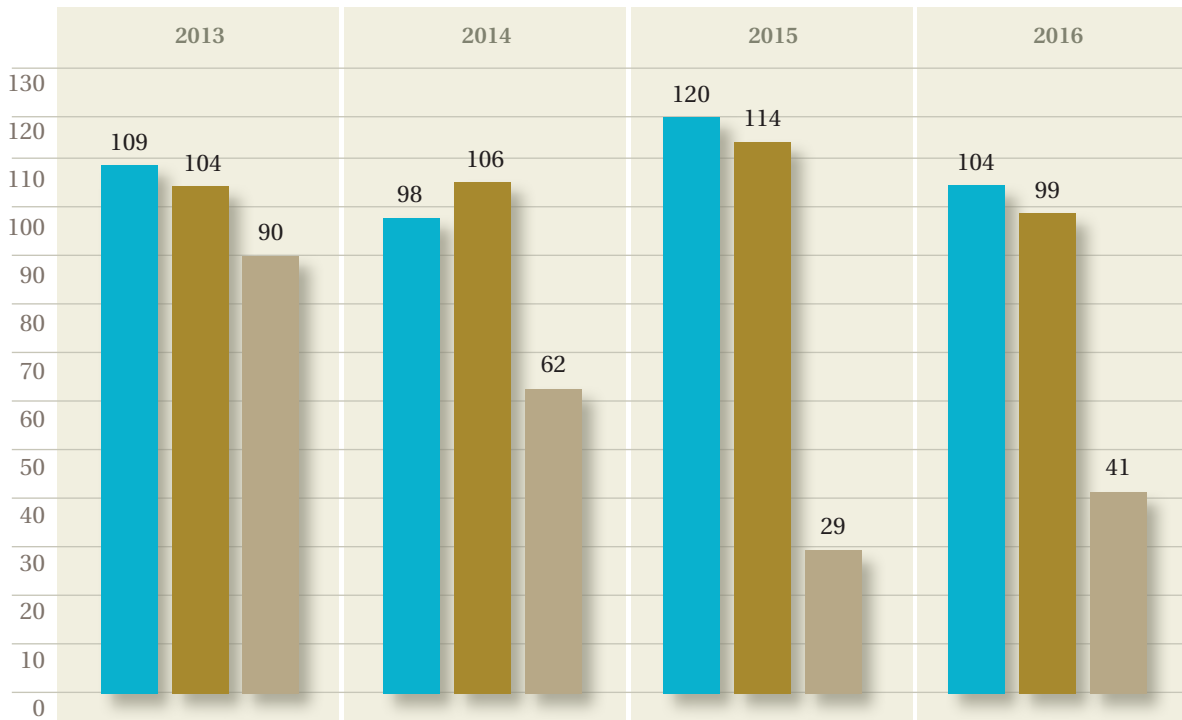
Convocatòria INTERLINGUA

La convocatòria INTERLINGUA té com a objectiu concedir ajuts a les universitats de Catalunya per garantir la presència i l'ús del català a les universitats del país, i impulsar, a la vegada, la presència i l'ús de terceres llengües —preferentment de l'anglès— en un context acadèmic cada cop més globalitzat.

Un **27,8%**
més d'**alumnes**
de les universitats
estudien català amb
el Parla.cat

Llengües dels projectes presentats a la convocatòria INTERLINGUA

- Projectes en català
- Projectes en terceres llengües
- Projectes mixtos



Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

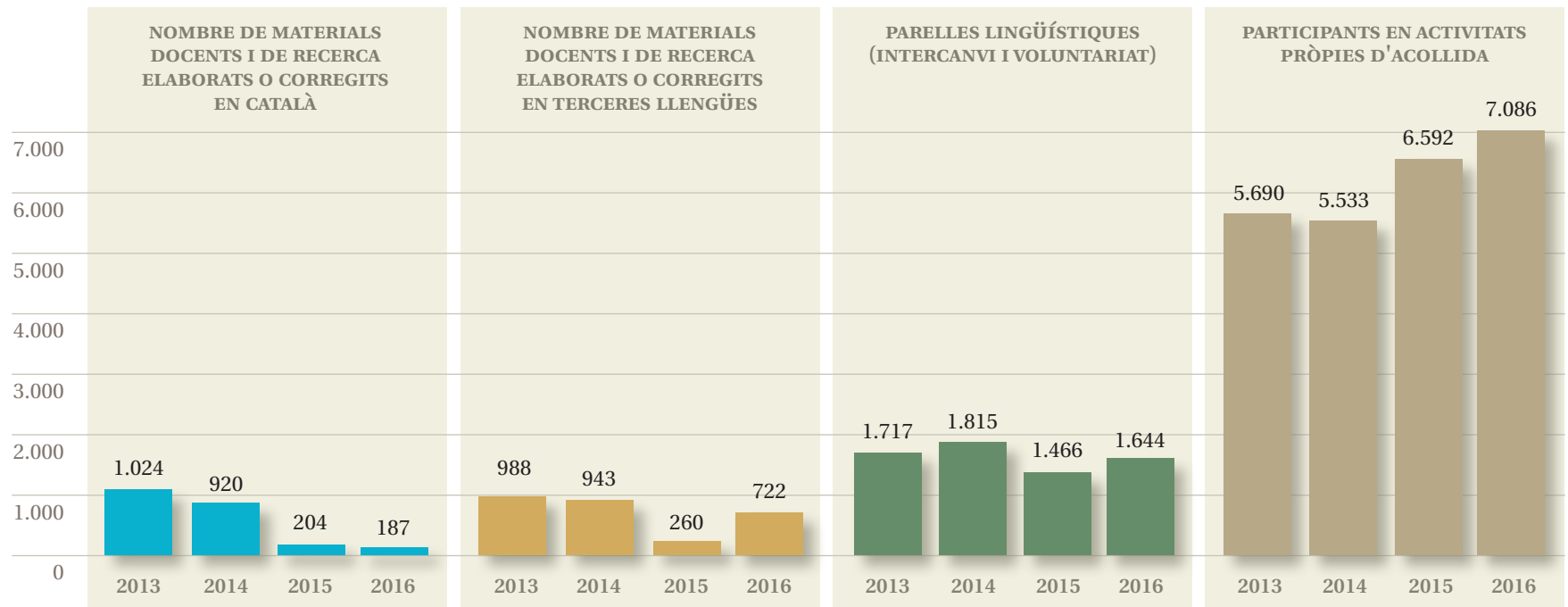
— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Entre els projectes universitaris per al desenvolupament de recursos lingüístics i l'organització d'activitats per facilitar l'autonomia de la comunitat universitària en l'adquisició i la millora d'habilitats comunicatives, s'han elaborat manuals d'estil, gestors de consultes lingüístiques i terminològiques, programes de correcció, espais virtuals de formació lingüística, cursos massius en línia i activitats d'acollida lingüística, entre d'altres.

Així mateix, s'ha dut a terme la conversió del Certificat de llengües de les universitats de Catalunya (CLUC) d'examen multinivell a examen d'un sol nivell, el B2. El CLUC permet acreditar el nivell B2 d'anglès, francès, alemany i italià. L'any 2016 s'han dut a terme dues convocatòries de l'examen CLUC B2 d'anglès (juny i novembre).

Durant l'any acadèmic 2015-2016, s'han organitzat 156 cursos virtuals d'aprenentatge de la llengua catalana a través de la plataforma Parla.cat, un 8,3% més que el curs anterior. S'hi han inscrit 1.548 alumnes, un 27,8% més que el curs 2014-2015.

Indicacions per a la convocatòria INTERLINGUA. 2013-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

S'han elaborat 187 materials didàctics i lingüístics que condueixen a l'augment de la docència o la recerca en català, i 722 en anglès i altres terceres llengües. També s'han revisat 10.806 pàgines en català de materials docents o de recerca, i 7.287 pàgines en anglès i altres terceres llengües. S'han constituït 1.055 parelles lingüístiques i 110 grups d'intercanvi lingüístic, i 589 parelles i dos grups de voluntariat lingüístic. Pel que fa a les activitats d'acollida lingüística i cultural, pròpies o interuniversitàries, hi han participat 7.086 estudiants.

Plataforma multilingüe INTERCAT

INTERCAT és una plataforma de recursos electrònics pensada perquè els estudiants de mobilitat que visiten les universitats catalanes s'introdueixin en la llengua i la cultura catalanes. S'ha completat l'actualització del curs bàsic de català SpeakCat, integrat a la plataforma.

Al llarg del 2016 s'ha arribat a un total de 152.708 connexions d'usuaris, cosa que suposa un augment del 5,2 % respecte a l'any 2015. El nombre de pàgines visitades ha estat 397.641, i la mitjana de pàgines visitades per connexió, 2,87.

Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya

S'ha signat el cinquè conveni entre la Generalitat de Catalunya i les universitats que formen part de la Comissió Interuniversitària de Formació i Acreditació Lingüístiques de Catalunya (CIFALC), per impulsar i garantir la formació i l'acreditació de llengües en l'àmbit universitari d'acord amb el Marc europeu comú de referència per a les llengües (MECR). Les actuacions dutes a terme s'han orientat a la unificació de programes de formació en els diferents idiomes, amb l'establiment de criteris comuns en les programacions dels cursos; en l'elaboració de proves unificades per obtenir els certificats de coneixements lingüístics, i en la formació de formadors, elaboradors i avaluadors.

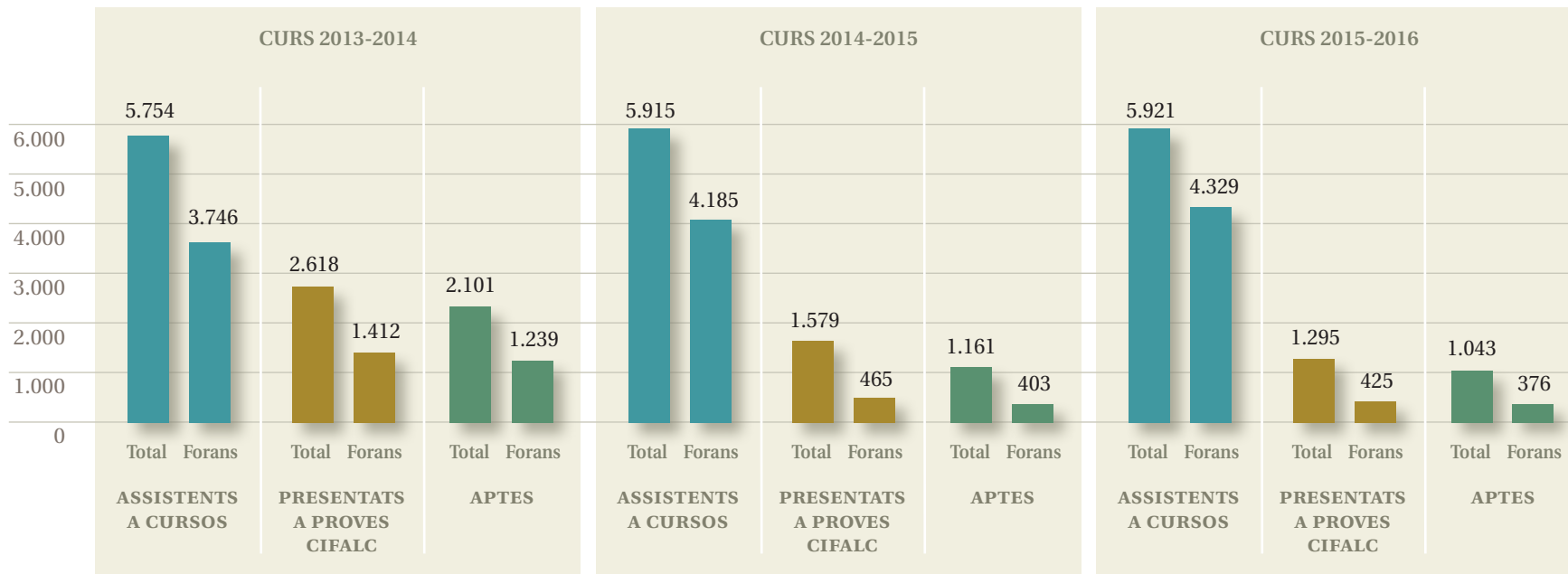
El curs 2015-2016, 5.921 alumnes de les universitats catalanes han seguit cursos de català, dels quals 1.295 s'han presentat a les proves ofertes per la CIFALC i 1.043 han obtingut la qualificació d'aptes.

- De la totalitat d'alumnes dels cursos de català, 4.329 són de la resta de l'Estat espanyol i internacionals i, d'aquests, 376 han resultat aptes a les proves.
- En conclusió, el 73,1 % de l'alumnat que ha seguit algun curs de català —ja sigui un curs de llengua general, ja sigui un *kit* de supervivència— prové de fora de Catalunya, i això suposa un notable augment des del 52,3 % de què es partia el curs 2010-2011.

**152.708
usuaris**
a INTERCAT, plataforma
de recursos en línia
per a estudiants
de fora

5.921 alumnes
de les universitats catalanes
han seguit cursos de català,
el **73,1 %** són
de fora de Catalunya

Evolució del nombre d'estudiants que han fet cursos i proves de català entre el curs 2013-2014 i el 2015-2016



Dades: Secretaria d'Universitats i Recerca.

Guies de conversa universitària i materials de referència

Les *Guies de conversa universitària* (GCU) són una aplicació interactiva per a telefonia mòbil que, per mitjà de vocabularis elementals, ajuden l'alumnat universitari estranger a resoldre els seus primers contactes comunicatius amb les universitats catalanes i, al mateix temps, faciliten la comunicació dels estudiants catalans que marxen a universitats estrangeres.

Durant el segon trimestre del 2016 se n'han publicat les versions 2.0.1 per a iOS i 2.0.0 per a Android, les quals comporten un nou disseny. En el decurs de l'any se n'han efectuat 15.041 descàrregues, fet que suposa un increment del 10,06% respecte al 2015, i s'ha utilitzat l'eina en 33.266 sessions. La valoració de l'app a la botiga d'iOS és de 4,5/5, i a la d'Android, de 5/5.

També s'ha fet una nova impressió del material divulgatiu d'aquesta aplicació, amb 1.000 cartells i 10.000 díptics, i s'ha posat en marxa una campanya de publicitat de les *Guies* i del curs bàsic de català SpeakCat, integrat a la plataforma INTERCAT. Aquesta campanya, adreçada a un públic preuniversitari i universitari, ha inclòs l'ús de mitjans digitals i de les xarxes socials, falques radiofòniques o anuncis a la premsa.

En l'àmbit acadèmic, cal destacar la traducció al català del *Manual de Frascati 2015: directrius per a la recollida i la comunicació de dades de recerca i desenvolupament experimental*, eina de referència internacional per a les activitats de recerca i desenvolupament.

Les *Guies de conversa universitària* en **11 llengües**

El catàleg bibliogràfic de Política Lingüística

El Departament de Cultura i el Consorci de Serveis Universitaris de Catalunya (CSUC) han signat un conveni per integrar els registres bibliogràfics del catàleg del Centre de Documentació de la Direcció General de Política Lingüística en el Catàleg Col·lectiu de les Universitats de Catalunya (CCUC).

La inclusió dels registres al CCUC suposa incrementar en 24.000 obres l'oferta d'informació bibliogràfica a la comunitat universitària i investigadora, i facilita el préstec interbibliotecari i l'accés directe a nombrosos documents digitalitzats.

El Centre de Documentació de la Direcció General de Política Lingüística està especialitzat en legislació lingüística, política i planificació lingüística, sociolingüística, lingüística aplicada i matèries afins. És un dels centres més importants de la Unió Europea en la seva matèria.

Ensenyament de català a adults

Departament d'Ensenyament

El Departament d'Ensenyament ofereix estudis de llengua catalana a través de la formació d'adults i de les escoles oficials d'idiomes.

- El curs 2015-2016, 6.732 persones han fet cursos de llengua catalana en centres oficials de formació d'adults.
- 704 persones han seguit cursos de català per a no catalanoparlants a les escoles oficials d'idiomes (EOI), del nivell inicial al nivell superior, el C2.

Consorci per a la Normalització Lingüística

El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL), integrat per la Generalitat de Catalunya i 135 ens locals, ofereix formació en llengua catalana a tot el territori a través dels 22 centres de normalització lingüística. Més d'1,7 milions de persones hi han après català des de la seva creació el 1989.

Els cursos generals segueixen els programes de la Direcció General de Política Lingüística, d'acord amb el que estableix el Marc europeu comú de referència, i s'estructuren en sis nivells, des del nivell inicial, per als qui no tenen cap coneixement del català, fins al nivell superior, que acredita un nivell de perfeccionament de la llengua.

La formació es pot seguir en diferents modalitats d'aprenentatge: cursos presencials, a distància, en línia a través de Parla.cat i d'altres.

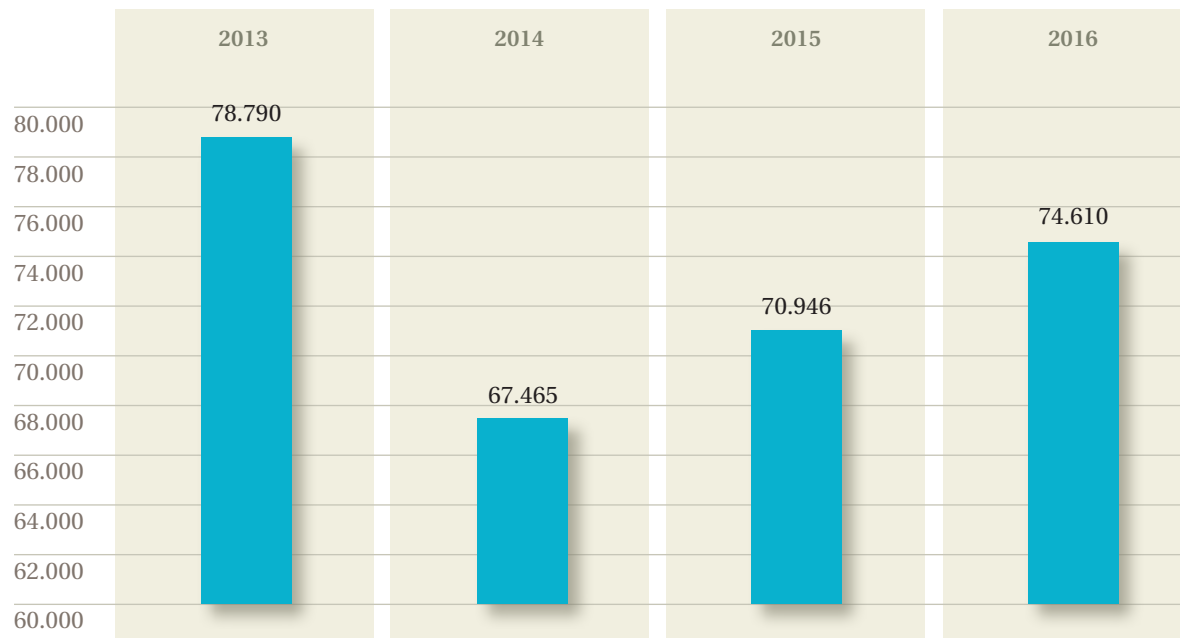
L'oferta formativa del Consorci per a la Normalització Lingüística en llengua catalana adreçada a adults ha avançat en dues vies: d'una banda, en la modalitat en línia, amb l'augment d'inscripcions a la plataforma Parla.cat, i, de l'altra, amb la millora de l'adaptació dels cursos presencials a necessitats específiques dels aprenents, que han permès afavorir la pràctica de la llengua i el coneixement de la cultura catalana.

El fons bibliogràfic
de Política Lingüística
al catàleg universitari:
24.000 obres
per a la **comunitat
universitària
i investigadora**

**6.732
persones**
han fet cursos de llengua
catalana en centres
oficials de formació
d'adults

El 2016 el CPNL ha organitzat 3.455 cursos presencials a 159 localitats, amb 69.414 inscrits. Les inscripcions als cursos presencials representen prop del 93 % del total d'inscrits —74.610— i la resta de modalitats, el 7%, més de 5.000 inscrits. Aquestes dades suposen un augment del 5 % pel que fa a la inscripció als cursos de català respecte al 2015.

Inscripcions als cursos de català per a adults del CPNL. 2013-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Consorci per a la Normalització Lingüística.

NIVELL	INSCRITS
Inicial (A1)	7.210
Bàsic (A2)	38.528
Elemental (B1)	6.268
Intermedi (B2)	8.198
Suficiència (C1)	8.121
Superior (C2)	2.154
Complementaris i específics	4.131
TOTAL	74.610

Dades: Consorci per a la Normalització Lingüística.

Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura.

Formació de persones nouvingudes

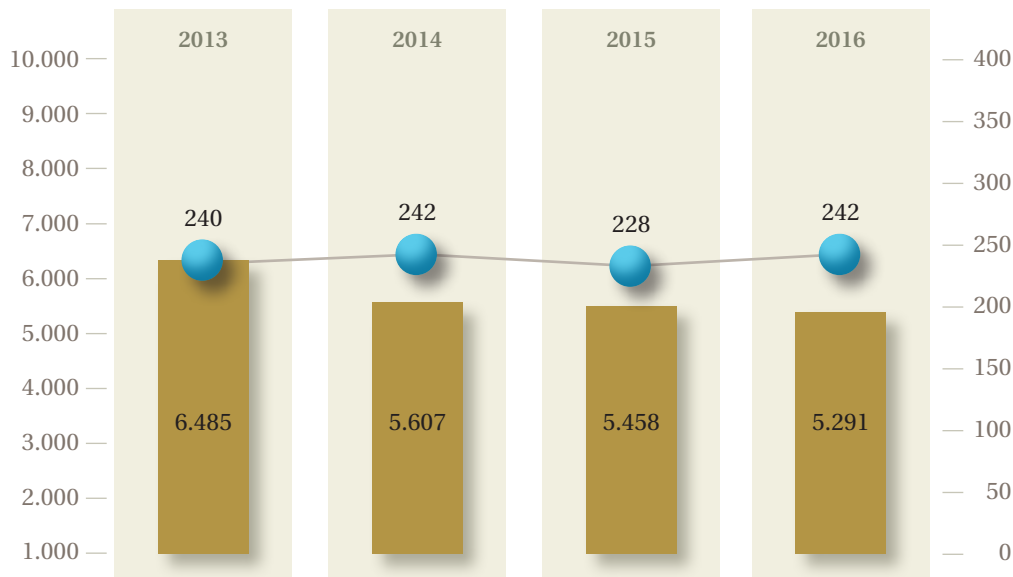
Més de la meitat de la inscripció als cursos del CPNL correspon als cursos que tenen un paper essencial en l'acollida de la immigració, és a dir, els nivells inicial i bàsic. L'any 2016 s'hi han inscrit 40.040 alumnes estrangers. El 66,3 % de les persones inscrites al conjunt dels cursos són nascudes a l'estranger. Aquest percentatge va des del 88 % als cursos dels nivells inicial i bàsic fins al 3,4 % del nivell superior. Novament el nombre d'estrangers als nivells més alts ha crescut.

El Consorci, en col·laboració amb la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania, ha organitzat cursos de català adreçats a les persones immigrades: s'han fet 242 cursos amb 5.291 alumnes.

Més de la meitat dels cursos del **CPNL** tenen un **paper essencial** en l'acollida de la **immigració**

La Secretaria també ha organitzat cursos d'alfabetització en català per a persones adultes d'origen estranger que tenen dificultats per assistir als centres i les aules de formació de persones adultes. L'objectiu és que assoleixin el nivell mínim per fer els cursos inicials de català del CPNL. S'han fet 30 cursos d'alfabetització amb una inscripció de 522 persones.

Cursos adreçats a associacions d'immigrants. 2013-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Consorci per a la Normalització Lingüística.

Més de **5.000** inscrits a cursos en línia del CPNL

242 cursos adreçats a associacions d'immigrants, amb **5.291** alumnes

La Direcció General de Política Lingüística i el CPNL, a través del programa «Llegiu i parleu», que combina la lectura amb la pràctica de la conversa, ofereixen en línia material didàctic adreçat als aprenents adults i als participants del Voluntariat per la llengua o dels clubs de lectura. El CPNL ha organitzat 1.697 activitats de foment de la lectura i 511 clubs de lectura. Amb motiu del 25è aniversari de la mort de Montserrat Roig, el Departament de Cultura i l'Associació Lectura Fàcil han impulsat i editat l'adaptació del llibre *El temps de les cireres* (1976), per incloure'l al catàleg de Lectura Fàcil i donar-lo a conèixer a tots els aprenents.

1.697 activitats de foment de la lectura al CPNL

Parla.cat

El Parla.cat, espai virtual que posa a l'abast de tothom materials didàctics i cursos per aprendre la llengua catalana en un entorn multilingüe (català, castellà, anglès, francès i alemany), ofereix 12 cursos complets de llengua catalana, des del nivell bàsic fins al nivell de suficiència.

El total acumulat d'usuaris inscrits des del 2009 és de 230.381. Per celebrar l'assoliment dels 200.000 usuaris, la Direcció General de Política Lingüística ha impulsat una acció promocional a les xarxes socials, «A Parla.cat ens veiem les cares», en què els mateixos alumnes de la plataforma, com a protagonistes, han donat a conèixer, a través de les seves pròpies imatges, la diversitat d'alumnat i les motivacions dels qui segueixen els cursos. Hi han participat més de 150 alumnes residents a Catalunya, Espanya, França, Xile, Dinamarca, Perú, Brasil i Itàlia.

El 2016 el Parla.cat ha tingut 40.448 noves inscripcions, 36.189 a la modalitat lliure i 4.259 a la modalitat amb tutoria. Els nous usuaris inscrits durant l'any són 23.551, 3.762 provinents de la resta de l'Estat. De les 36.189 matrícules de la modalitat lliure, 23.365 són de nivell bàsic, 4.565 de nivell elemental, 3.696 de nivell intermedi i 4.563 de nivell de suficiència.

Els alumnes amb tutoria procedeixen principalment del Consorci per a la Normalització Lingüística (2.702 matrícules) i les universitats catalanes (1.452 matrícules). L'Institut Ramon Llull hi ha aportat 105 matrícules. En conjunt, l'any 2016 s'han dut a terme 552 cursos amb tutoria.

En ocasió de l'Any Lull i per donar a conèixer la figura de Ramon Llull entre els alumnes de la plataforma, l'escriptor i pensador mallorquí ha participat al Parla.cat amb un perfil i una adreça de contacte propis. Mitjançant un programa de periodicitat mensual, s'han treballat els valors bàsics de l'autor i de la seva obra mentre s'han posat en pràctica les habilitats lingüístiques que han estat adquirint els alumnes.

230.381
usuaris
del Parla.cat des
del 2009

40.448 noves
inscripcions
al **Parla.cat:**
36.189 a la modalitat
lliure i 4.259
amb tutoria

Usuaris del Parla.cat. Total acumulat i nous usuaris. 2010-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Parla.cat ha rebut 743.743 visites de 167 països diferents (154.598 visites provinents de la resta de l'Estat espanyol); d'aquestes, 126.266 (16,98 %) s'han fet des de dispositius mòbils. Parla.cat ha tingut 10.049.996 pàgines vistes i durant l'any els usuaris han fet 9.787 proves de nivell en línia.

Aula mestra

Aula mestra és un espai virtual d'ensenyament i aprenentatge de llengua catalana vinculat a Parla.cat. En aquest entorn el professorat de català d'arreu del món pot crear, gestionar i impartir cursos.

Els cursos estan classificats en vuit categories corresponents als sis nivells d'aprenentatge de llengua general, la de llenguatge d'especialitat, una d'informació per al professorat i, a més, una categoria amb els cursos dels centres de normalització lingüística que utilitzen la plataforma per a la seva oferta de formació virtual.

Aula mestra, on participen 241 professors i 76 tutors, ofereix un cercador amb més de 3.000 activitats que faciliten la creació de cursos nous o que directament poden fer els aprenents per practicar aspectes puntuals de la llengua.

Durant el 2016, ha rebut 277.206 visites, provinents de 97 països, 35.529 de les quals s'han fet des de dispositius mòbils (12,8%).

Actualment té 14.912 usuaris inscrits, dels quals 3.968 s'hi han donat d'alta enguany. El nombre de pàgines vistes és de 4.116.020 (3.275.191 el 2015).

L'any 2016 s'hi han registrat 1.484 matrícules sense tutor i s'han fet 46 cursos actius sense tutoria. Hi ha hagut 3.138 matrícules amb tutoria, desglossades de la manera següent:

- Consorci per a la Normalització Lingüística: 1.538 matrícules.
- Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial: 1.480 matrícules.
- Universitats catalanes: 20 matrícules.
- Xarxa Llull: 77 matrícules.
- Comunitats catalanes a l'exterior: 23 matrícules.

Aula mestra:
241 professors,
76 tutors i més de
3.000 activitats

277.206 visites
a Aula mestra, de 97 països

Formació ocupacional i empresarial

L'acció del Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) s'inscriu també en les polítiques d'ocupació i treball del Govern. El CPNL ha portat a terme:

- L'organització, en col·laboració amb el Servei Públic d'Ocupació de Catalunya (SOC), de 105 cursos de català a 41 municipis (50 % més que el 2015), amb 1.875 inscrits, el 60,5 % més que l'any anterior.
- L'organització, en col·laboració amb la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania, de 39 cursos del Programa de reincorporació al treball. S'hi han inscrit 649 persones, un 23 % més que l'any anterior. D'aquests cursos, n'hi ha 22 de coneixements de la societat catalana i el seu marc jurídic, amb 337 inscrits, i 17 de llengua catalana, amb 312 inscrits.
- La formació de 1.870 persones del sector de la restauració que han assistit als cursos generals del CPNL, un 15 % més respecte del curs anterior.
- L'organització de 59 cursos en 11 centres de normalització lingüística (CNL) amb un total de 807 inscripcions en el marc del Conveni entre la Diputació de Barcelona i la Direcció General de Política Lingüística, per promoure el coneixement del català a través dels centres de promoció econòmica locals.
- 7 cursos de nivell C1 (suficiència), adreçats especialment a persones ocupades, subvencionats a través del Consorci per a la Formació Contínua de Catalunya. Els cursos s'han impartit a poblacions diverses i hi han assistit 107 persones.

Formació en l'àmbit de l'Administració pública

El Consorci per a la Normalització Lingüística col·labora amb les administracions públiques en l'assessorament i en l'organització de cursos en línia. L'any 2016 s'han dut a terme les accions següents:

- S'han organitzat 24 cursos de català adreçats al personal de l'Administració local, amb 436 persones inscrites.
- S'han fet 66 sessions de recursos a Internet per treballar en català.
- S'han organitzat 12 cursos de català adreçats al personal de diversos organismes vinculats a l'Administració de l'Estat a través de la plataforma Parla.cat, amb un total de 159 inscrits de totes les demarcacions catalanes, des del nivell bàsic fins al nivell de suficiència.

39 cursos i 649 inscrits
al Programa de
reincorporació
laboral

Més de 5.300
inscrits als
cursos de català
de formació
laboral

Certificació de coneixements de català

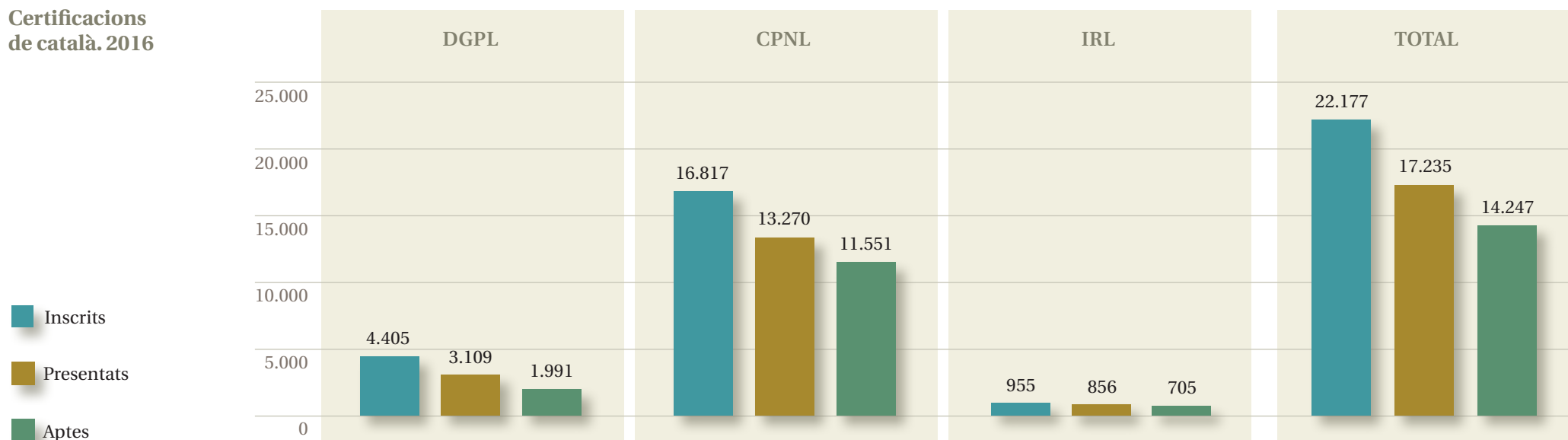
La Direcció General de Política Lingüística, el Consorci per a la Normalització Lingüística i l'Institut Ramon Llull s'encarreguen de certificar els coneixements de català de la població adulta, d'acord amb el Marc europeu comú de referència per a les llengües (MECR) del Consell d'Europa.

L'any 2016, s'han inscrit a les proves de certificació de coneixements de català 22.177 persones, 14.247 de les quals han obtingut el certificat acreditatiu corresponent.

- Les 14.247 persones que han obtingut un certificat suposen un 82,7% sobre el total de les persones presentades a les proves (17.235).
- La Direcció General de Política Lingüística ha emès 1.991 certificats. El major percentatge d'aptes correspon al nivell intermedi, el B2 (88,6%).
- El Consorci per a la Normalització Lingüística ha emès 11.551 certificats dels cursos homologats amb els de la Direcció General de Política Lingüística de diferents nivells, el 33,2% dels quals són del nivell bàsic (A2).
- L'any 2016 l'Institut Ramon Llull ha organitzat la catorzena convocatòria de proves per a l'obtenció dels certificats de coneixements de llengua catalana fora de l'àmbit lingüístic. S'han convocat proves a 67 localitats de 26 països, la qual cosa representa una consolidació del nombre de localitats on es fan anualment les proves. S'hi han inscrit 955 persones i se n'hi han presentat 856, de les quals 705 (82,3%) han obtingut el certificat.

14.247 persones han obtingut certificats de català

Certificacions de català. 2016



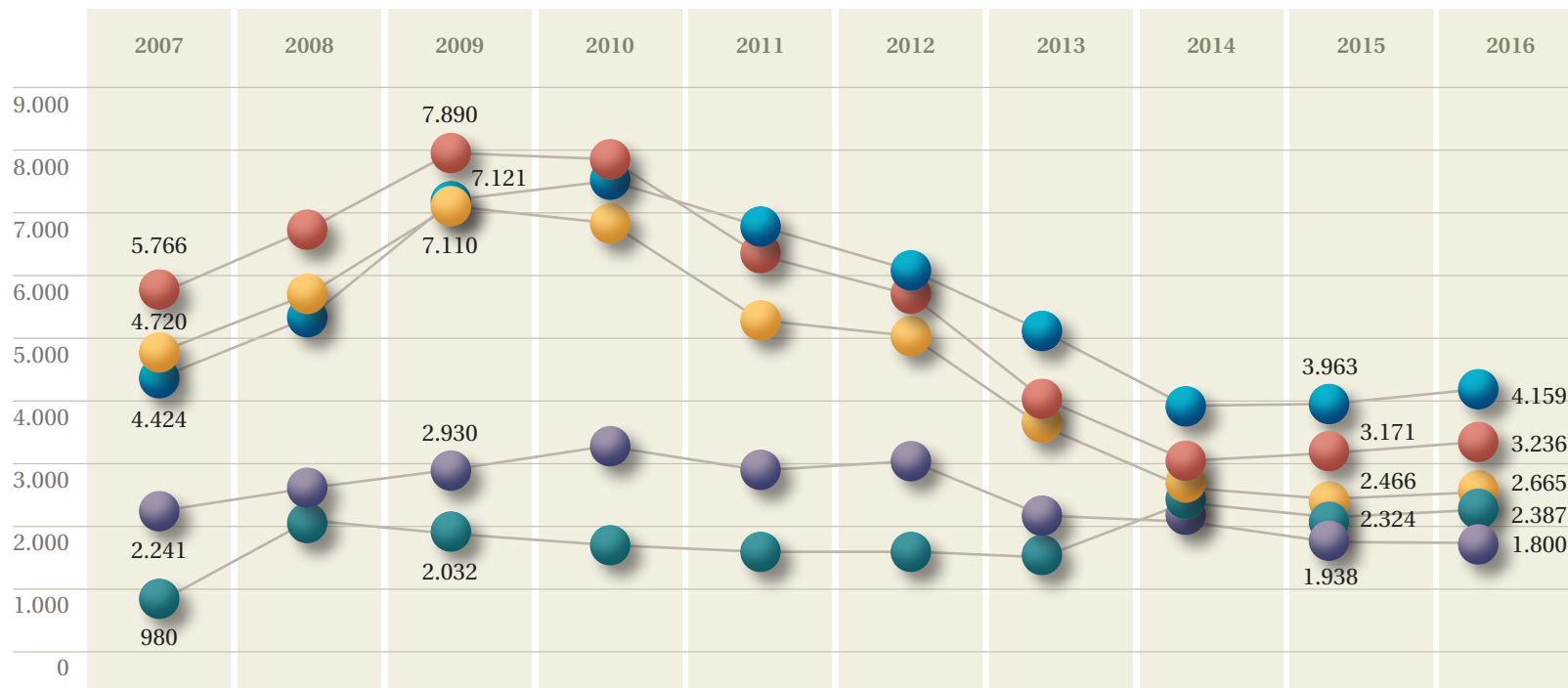
— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Des del 2002 hi ha hagut un total de 502.638 persones inscrites a les proves de català, 367.849 s'hi han presentat i s'han lliurat 276.073 certificats.

El 2016 tots els nivells, tret del B1, han experimentat un increment respecte de l'any anterior.

Certificats per nivells. 2007-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

● A2-Bàsic ● B1-Elemental ● B2-Intermedi ● C1-Suficiència ● C2-Superior

Des del 2002 s'han lliurat
276.073 certificats

Eines i serveis per a la qualitat de la llengua

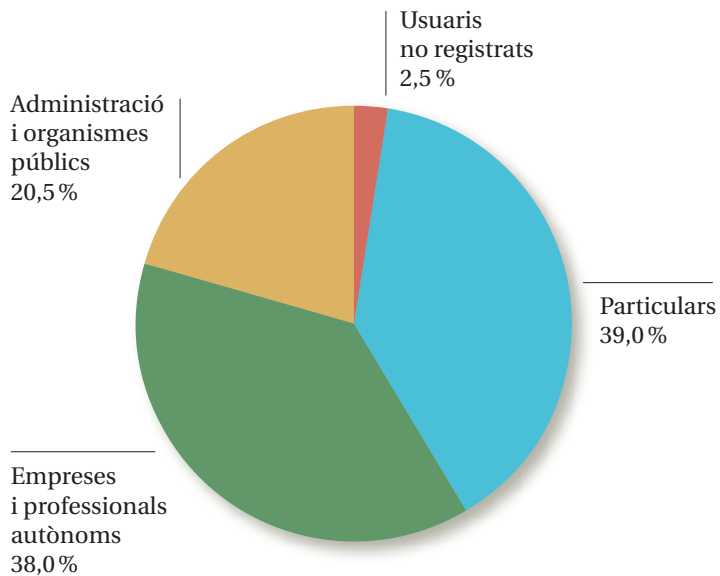
Optimot i traductors automàtics

La Direcció General de Política Lingüística impulsa serveis lingüístics en línia, que posa a disposició de la ciutadania i les empreses, per facilitar l'ús del català i la millora de la qualitat de les comunicacions.

- L'Optimot, servei de consultes sobre la llengua, ha atès 13.772.154 consultes l'any 2016 per mitjà del cercador i 4.892 consultes més a través del servei d'atenció personalitzada. Els usuaris del sector empreses han augmentat un 3 % respecte del 2015.
- L'Optimot s'ha transformat en una eina responsiva, que s'adapta a qualsevol dispositiu, mòbil o fix.
- El traductor automàtic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya ha traduït 41.896.341 paraules i ha resolt 327.720 peticions de traducció. La principal direcció de traducció és català-castellà.
- El traductor automàtic català-occità ha traduït 11.815.251 paraules i ha atès 222.983 peticions de servei.

L'Optimot,
servei de consultes
sobre la llengua, ha atès
13.772.154
consultes
l'any 2016

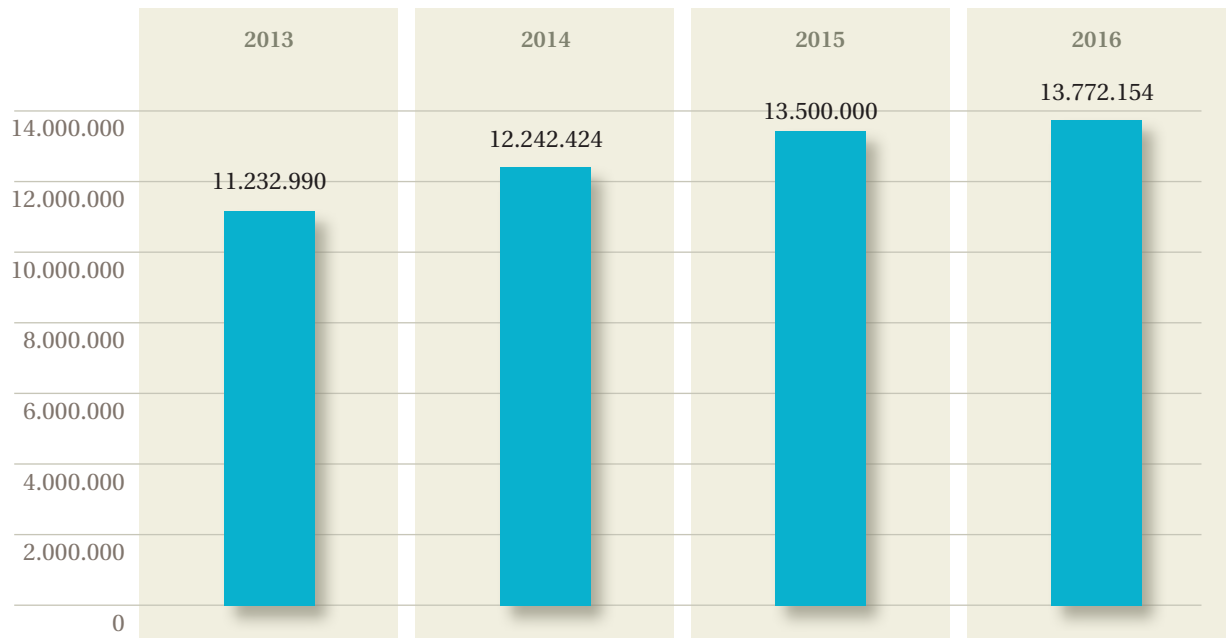
Usuaris del servei d'atenció personalitzada de l'Optimot



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Consultes al cercador de l'Optimot. 2013-2016



Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Nova eina de dictats en línia

La Direcció General de Política Lingüística ha publicat al seu web l'eina interactiva Dictats en línia, 106 dictats nous que es poden consultar, escriure i autocorregir des d'ordinadors, mòbils i tauletes. Els dictats estan estructurats en quatre nivells, permeten treballar l'ortografia i se'n poden descarregar lliurement tant l'àudio com el text.

Els àudios dels nous dictats, enregistrats per locutors professionals, es presenten en dos formats: l'un permet escoltar el text de manera continuada, i l'altre, més lent, repeteix les frases per donar temps a l'aprenent d'escriure el que escolta, per tal que vagi guanyant domini en l'expressió escrita en català.



**Dictats
en línia:**
106 dictats
interactius nous

TERMCAT

El Centre de Terminologia TERMCAT ha iniciat aquest any un nou pla estratègic per al període 2016-2019, que ha permès definir nous objectius per millorar els productes i serveis, i afavorir l'avaluació i la transparència en tots els processos de treball.

Durant el 2016, s'han convocat 16 reunions del Consell Supervisor i s'han aprovat 362 nous termes d'àmbits diversos. També s'han fet quatre sessions de normalització de termes de finançament alternatiu, migracions, màrqueting digital i atenció integrada. Així mateix, s'han aprovat dos criteris terminològics, un per a la denominació catalana de conceptes relacionats amb l'alimentació i la gastronomia xinesa, i un altre per a la denominació catalana de varietats vitivinícoles.

El TERMCAT ha intervingut en l'elaboració de 71 projectes terminològics, com a autor o com a col·laborador. D'aquest treball n'han resultat 30 publicacions, entre les quals destaquen:

- *Diccionari de química*
- *Terminologia de les migracions*
- *Terminologia del finançament alternatiu*
- *Terminologia de les varietats vitivinícoles*
- *Terminologia de l'atenció integrada*
- *Vocabulari de l'aprenentatge en línia*

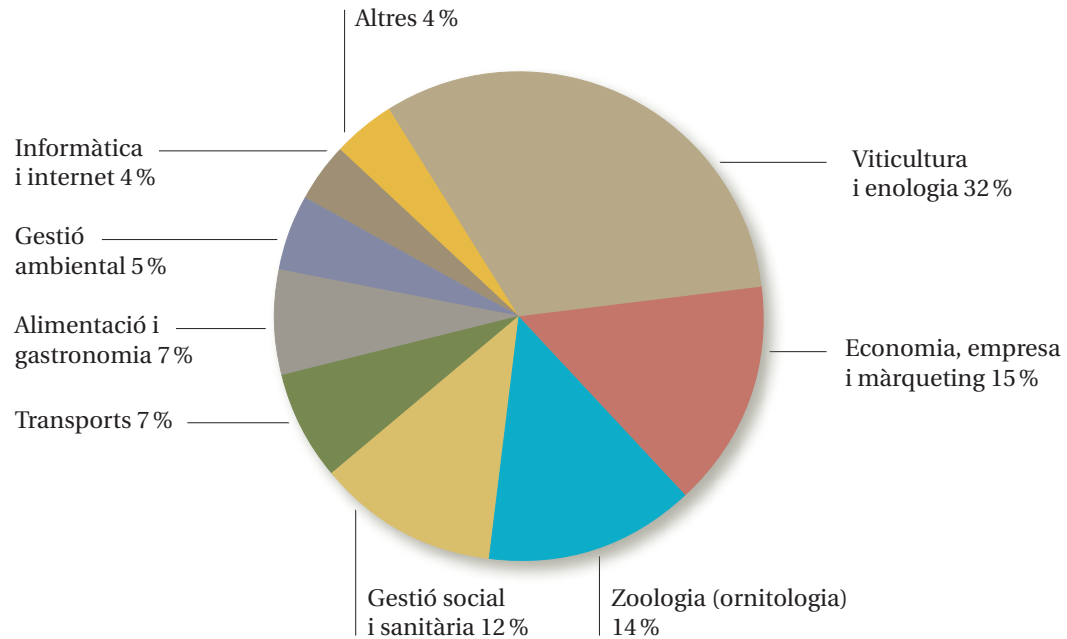


Més de
**10.856 articles
terminològics**
nous al servei
Terminologia Oberta

Com a novetat d'aquest any s'han publicat productes en nous formats interactius complementaris als diccionaris en línia, que recullen de manera més divulgativa termes d'interès per a públics sectorials:

- *Pluges d'estels*
- *El cicle de l'aigua*
- *Finançament col·lectiu*
- *Jo corro, no faig running*
- *La condició del refugiat*
- *Taula periòdica dels elements*

Termes normalitzats per àrees. 2016



Dades: TERMCAT,
Centre de Terminologia.

— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

La publicació d'aquestes obres ha comportat que hi hagi més de 10.856 articles terminològics nous, en versió descarregable, en general, amb llicència Creative Commons, al servei Terminologia Oberta.

Cal destacar que la col·lecció *Diccionaris en Línia* ha arribat a 108 títols, més 10 diccionaris allotjats a la mateixa pàgina que no formen part de la col·lecció.

El TERMCAT ha continuat impulsant la difusió terminològica per mitjà de portals temàtics i canals sectorials:

- Dret: Mitjançant el portal interactiu Terminologia Jurídica, el Comitè Terminològic de Dret difon continguts i recursos lingüístics i terminològics de l'àmbit jurídic en català. Cal destacar-ne la cessió, per part de la Universitat de Barcelona i la Universitat de València, de la terminologia continguda al *Vocabulari de dret* perquè pugui ser consultada des del cercador del portal.
- Ciències de la salut: Col·laboració, en el marc del projecte DEMCAT, amb els comitès de farmacologia, cirurgia i immunologia per a la compleció i actualització dels continguts terminològics del *Diccionari enciclopèdic de medicina*. S'han revisat i actualitzat més de 13.000 fitxes i s'han generat gairebé 1.500 fitxes de nova creació entre les més de 72.700 fitxes que integren l'obra. En l'àmbit de la salut, també s'han publicat la *Terminologia de l'ictus i les lesions medul·lars i cerebrals traumàtiques* i la *Terminologia de l'atenció integrada*, i s'han actualitzat el *Lèxic d'additius alimentaris*, el *Lèxic de fàrmacs* i la *Terminologia de ciències de la salut*.
- Empresa: A l'octubre s'ha iniciat la col·laboració amb *VIA Empresa*, diari digital adreçat al món econòmic.
- Tecnologies de la informació i la comunicació: S'ha promogut una trobada amb experts sobre l'estat de la terminologia catalana en aquest àmbit i la necessitat de compartir iniciatives de col·laboració. També ha començat a col·laborar amb la Fundació puntCAT.
- Mitjans de comunicació: El Centre ha continuat gestionant l'Antena de Terminologia, una eina d'informació terminològica, i ha participat com a observador en l'Acadèmia Oberta, una iniciativa de l'Institut d'Estudis Catalans per afavorir la implicació dels mitjans de comunicació en el procés de fixació normativa. D'altra banda, a partir de la col·laboració amb el Departament de Salut i el portal lingüístic *ésAdir*, de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals, s'ha publicat el diccionari en línia *Terminologia de l'ictus i les lesions medul·lars i cerebrals traumàtiques. Termes clau*.

D'acord amb el conveni signat, el TERMCAT ha lliurat a la Unitat de Coordinació Terminològica del Parlament Europeu (TermCoord) els equivalents en català de 8.000 fitxes de la base de dades IATE, entorn compartit per les institucions de la Unió Europea per assegurar la coherència terminològica en la documentació.

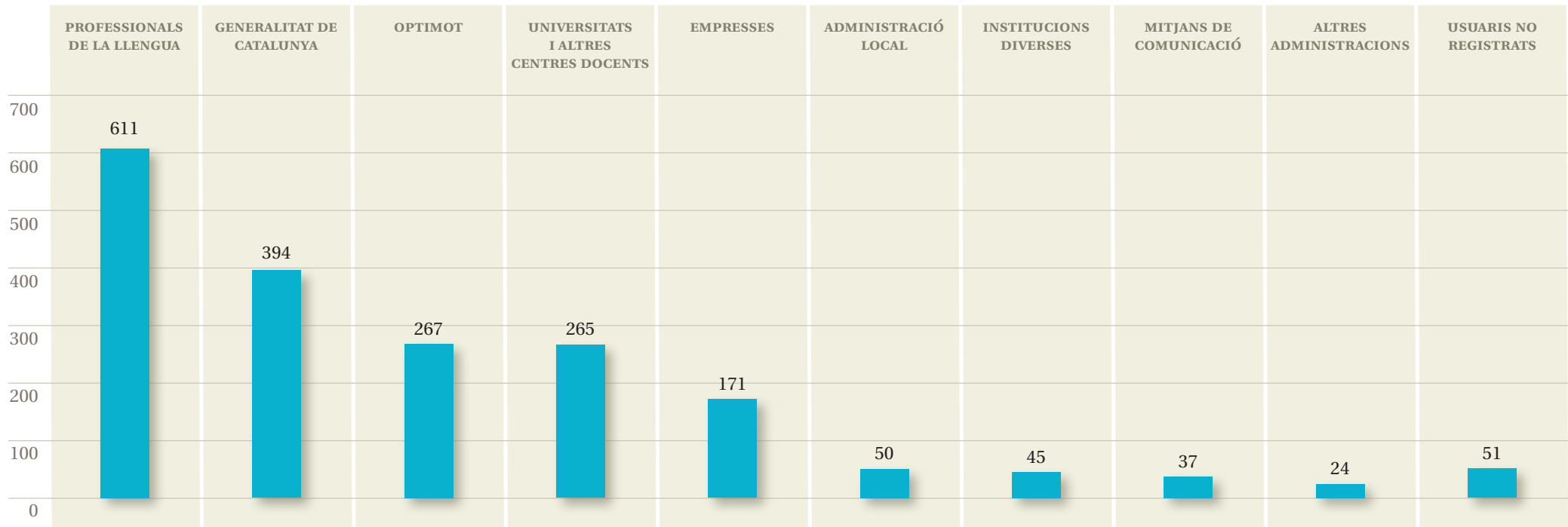
Assessorament terminològic

El Servei de Consultes del TERMCAT ha atès i resolt 2.379 consultes sobre terminologia: 2.109 consultes d'usuaris del Servei d'Atenció Personalitzada del Cercaterm i 270 d'usuaris del servei de consultes lingüístiques de l'Optimot.

- El Cercaterm ha facilitat la consulta de més de 80.000 fitxes noves. La incorporació de 1.300 termes al *Diccionari enciclopèdic de medicina*, en el marc del projecte DEMCAT, ha tingut un pes molt significatiu en aquest increment.
- S'han publicat 10.526 fitxes noves de procedència externa, difoses també des del Cercaterm.

**80.000
fitxes noves
al Cercaterm**

Consultes terminològiques per sectors. 2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: TERMCAT, Centre de Terminologia.

Traducció de normes

En el marc del conveni de col·laboració que el Centre té establert amb l'Associació Espanyola de Normalització i Certificació (AENOR), s'ha continuat treballant en l'elaboració de la versió catalana oficial de les normes UNE.

D'altra banda, l'acord signat el 2015 per la Direcció General de Política Lingüística i la Diputació de Barcelona per fomentar l'ús del català en l'àmbit empresarial —dins del programa «Català i empresa. Ja estàs al dia?»—, ha permès continuar impulsant el procés de traducció al català de les normes ISO/UNE en l'àmbit de la gestió ambiental i de la qualitat. Actualment, els professionals disposen d'una trentena de normes en català relacionades amb diverses matèries (serveis turístics, indústria gràfica, R+D+I, documentació, tecnologies de la informació, etc.), la referència de les quals es pot consultar al web del TERMCAT.

Ramon Llull, als Espais Terminològics

L'edició del 2016 dels Espais Terminològics —trobada de caràcter biennal que organitza el TERMCAT per afavorir l'intercanvi de coneixement— ha coincidit amb la commemoració de l'Any Llull i ha tractat singularment sobre la creació en terminologia. Hi han assistit prop de 150 persones.

Traducció i interpretació jurades

Hi ha hagut 15 habilitacions noves al Registre de traductors i intèrprets jurats de la Generalitat de Catalunya, que gestiona la Direcció General de Política Lingüística: 13 corresponen a traducció i 2 a interpretació.

El Registre consta d'un total de 2.374 habilitacions (1.597 de traducció i 777 d'interpretació). A més del català, les llengües de treball dels professionals d'aquests àmbits són, per ordre d'habilitacions: anglès, castellà, francès, alemany, italià, rus, xinès i àrab.

Portal lingüístic ésAdir

El portal lingüístic de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals, l'ésAdir, ha celebrat el desè aniversari. El portal disposa de 35.402 fitxes, 12.052 de les quals són a l'apartat Filmoteca ésAdir, una base de dades de films doblats o subtitulats al català.

També cal destacar la col·laboració dels serveis lingüístics de la Corporació amb l'Institut d'Estudis Catalans en el projecte Acadèmia Oberta, que reuneix representants lingüístics dels principals mitjans de comunicació en català, i en l'elaboració i difusió d'un resum pràctic de les principals novetats de l'*Ortografia catalana*.

L'ésAdir ha tingut una mitjana mensual de 28.339 usuaris únics (un 36,4 % més que l'any anterior) i un total anual de 711.869 visites (un 40,3 % més que el 2015). El seu compte de Twitter ha arribat als 13.280 seguidors, un increment del 13 % respecte al 2015. Amb aquestes dades, el portal es consolida com a referència lingüística dels mitjans de comunicació en català.

2.374
habilitacions
al Registre de traductors
i intèrprets jurats

ésAdir, **referent**
lingüístic
dels mitjans
de comunicació

Nova gramàtica i ortografia catalana de l'Institut d'Estudis Catalans

El 23 de novembre, data de la publicació de la *Gramàtica de la llengua catalana*, ha entrat en vigor la nova normativa lingüística de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC), que en un període de quatre anys cal haver implantat en tots els textos, serveis automàtics i comunicacions. La Direcció General de Política Lingüística ha dut a terme les primeres accions següents:

- Presentació de la directora general de Política Lingüística al Consell Tècnic del Govern de la *Gramàtica de la llengua catalana* i l'*Ortografia catalana* de l'IEC.
- Comunicat de Política Lingüística a tots els departaments, a través dels secretaris generals i de la Xarxa Tècnica de Política Lingüística, al TERMCAT i als 22 centres del Consorci per a la Normalització Lingüística sobre l'aplicació de la nova normativa a la Generalitat de Catalunya.
- Publicació al web i a les seves xarxes socials d'informació sobre l'aplicació de la nova gramàtica.
- Adaptació del servei d'atenció personalitzada de l'Optimot per atendre les consultes d'acord amb els nous criteris establerts i inici de l'adaptació dels criteris lingüístics del servei automàtic de l'Optimot.
- Organització a Barcelona, Tarragona i Girona de Matinals específiques sobre «Novetats de la Secció Filològica en matèria de normativa: *Gramàtica de la llengua catalana* i *Ortografia catalana*», amb l'objectiu de difondre l'aparició d'aquestes obres i explicar-ne els canvis principals a professionals de la llengua, tècnics del CPNL, personal dels departaments d'Ensenyament i de Cultura, personal de l'Institut Ramon Llull i públic en general.

Foment de l'ús del català

Llengua i cultura

En el marc del programa de Llengua i cultura, el CPNL ha organitzat, en col·laboració amb organismes i entitats del món de la cultura, 4.857 activitats per millorar l'ús de la llengua i l'autonomia lingüística dels aprenents. Aquestes activitats culturals han comptat amb 181.707 participants.

Així mateix, el CPNL ha organitzat a molts punts del territori 200 activitats per commemorar l'Any Lull, 143 per celebrar el Dia Internacional de la Poesia, 201 per Sant Jordi i 143 dedicades a escriptors.

Voluntariat per la llengua

El programa Voluntariat per la llengua (VxL), impulsat per la Direcció General de Política Lingüística i gestionat pel Consorci per a la Normalització Lingüística, va ser creat el 2003 per estendre l'ús de la llengua. Des d'aleshores s'han creat 111.924 parelles lingüístiques.

L'any 2016 s'han format 10.018 parelles lingüístiques, amb un total de 9.996 participants: 6.036 aprenents i 3.960 voluntaris, que han facilitat la conversa en català a persones que volien adquirir fluïdesa i seguretat. Els nous inscrits han estat 5.967: 4.175 aprenents i 1.792 voluntaris. 42 aprenents han passat a ser voluntaris.

El 96,75% de les parelles han estat organitzades pel Consorci per a la Normalització Lingüística i el 3,25% per entitats no governamentals que col·laboren en el programa. El VxL ha arribat a 210 poblacions de Catalunya.

4.857 activitats
i **181.707**
participants al programa
Llengua, cultura
i cohesió del CPNL

Nombre de parelles lingüístiques. 2008-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

El VxL disposa d'una àmplia xarxa de suport per facilitar les trobades entre les parelles i per estimular-ne la formació, com indiquen els 4.307 acords que el Consorci ha signat al llarg de l'any amb 683 entitats, que ofereixen activitats i espais per practicar el català, i 3.624 establiments col·laboradors que ajuden els participants del programa a practicar-lo.

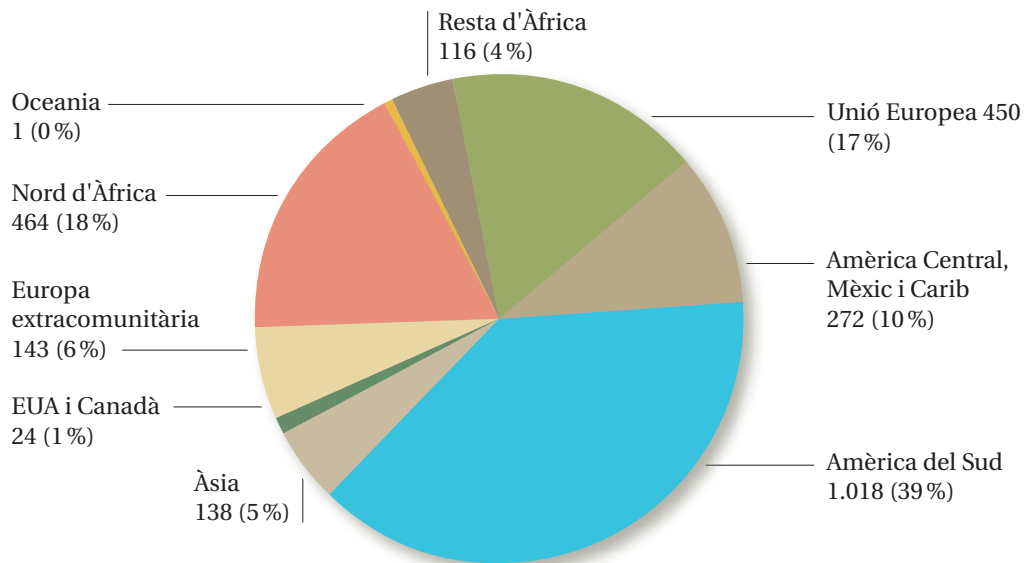
A més, s'han dut a terme 1.855 activitats complementàries, com anar al teatre o al cinema, activitats relacionades amb la lectura, la gastronomia, l'esport, etc., amb 70.286 participants. El nombre d'assistents a les activitats ha augmentat respecte a l'any passat, amb una mitjana de 38 participants per activitat.

Per segon any consecutiu, la franja d'edat dels voluntaris d'entre 18 i 29 anys es manté en segona posició (la primera és la de 50 a 65 anys), amb la col·laboració en la difusió del programa de la Direcció General i l'Agència Catalana de la Joventut.

S'ha continuat donant suport a instituts i escoles per tal d'aplicar el model de parelles lingüístiques entre l'alumnat menor d'edat. L'any 2016 s'han format 363 parelles lingüístiques a 7 escoles i 18 instituts.

10.018
parelles
lingüístiques
a 210 localitats
el 2016

**Nous aprenents
inscrits al VxL
segons procedència.
2016**



112.000
parelles
lingüístiques des del
2003

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Pel que fa a l'extensió sectorial, s'han format 2.339 parelles lingüístiques (el 23,35% del total) en àmbits com la justícia, l'empresa, l'esport, la sanitat, l'ensenyament, la diversitat religiosa o la diversitat funcional.

Cinema

El Govern ha contribuït a millorar l'oferta de cinema en català amb l'objectiu d'afavorir-ne la demanda, per mitjà de:

- Suport al doblatge i la subtitulació de pel·lícules i sèries, i impuls a la producció de pel·lícules en català.
- Programes específics per a la subtitulació en català a festivals i cicles de cinema.
- Impuls del programa de cinema infantil CINC.
- Doblatge i subtitulació en català als canals de Televisió de Catalunya.

El suport i l'impuls s'han concretat en les accions següents:

- S'han doblat 117 llargmetratges al català, que corresponen a més de 175 hores de projeccions.
- S'han subtitulat en català 579 llargmetratges —més de 860 hores en VOSC—, 379 capítols de sèries —més de 315 hores— i 400 curtsmetratges.
- S'han estrenat 70 llargmetratges de 25 distribuïdores, 15 més que l'any anterior: 27 de doblats, 30 de subtitulats i 13 de doblats i subtitulats al català, quatre més que el 2015.
- El nombre d'espectadors de les pel·lícules exhibides en sala en català (originals, doblades i subtitulades) ha estat de 599.936.
- El programa de cinema infantil CINC ha tingut 59.385 espectadors i s'ha dut a terme a 56 localitats, vuit més que el 2015.
- En el marc del Catalunya Film Festivals, 21 festivals catalans han subtitulat 520 films en català (120 llargmetratges i 400 curts).
- Casa Àsia Film Festival ha ofert 25 pel·lícules subtitulades, i el Cicle de Cinema Quebequès, tres.
- «El Documental del mes» ha subtitulat nou documentals, que ha exhibit en 43 sales de Catalunya —vuit més que el 2015—, amb 26.821 espectadors.
- S'ha renovat l'acord entre el Departament de Cultura i Movistar+. El 2016, 269 pel·lícules i 44 temporades de sèries de ficció han estat subtitulades en català (37 pel·lícules i 21 sèries més que el 2015).
- S'ha renovat el conveni de col·laboració amb els Cinemes Texas per a la subtitulació en català de 85 llargmetratges. En total aquests cinemes han exhibit 171 pel·lícules en català: 117 en VOSC, 40 en versió doblada i 14 en versió original catalana, amb 156.971 espectadors.
- La línia d'ajuts a l'explotació posterior en sala, iniciada el 2015, en formats com DVD, Blu-ray, plataformes de vídeo a la carta o televisió ha comportat 77 llargmetratges de 22 distribuïdores —43 de doblats i 34 de doblats i subtitulats.

117
llargmetratges
doblats al català
i **579**
subtitulats
en català

269 pel·lícules i 44
temporades de sèries
de ficció subtitulades
en català amb
Movistar+

1.061 hores
de programació
audiovisual doblades
al català per TVC

- TVC ha doblat al català 1.061 hores de programació:
 - 107 hores de pel·lícules.
 - 222 hores de sèries.
 - 380 hores de documentals.
 - 352 hores d'animació.
- TVC ha cedit 733,53 hores doblades a altres prestadors del servei de televisió:
 - 462,38 hores a IB3.
 - 125,35 hores a 8tv.
 - 72,33 hores a Selecta Visión.
 - 63,25 hores a BTV.
 - 9,42 hores a Andorra TV/RTVA.
- S'han dut a terme accions de difusió del cinema en català a través de la cartellera del portal Cinema en català, la pàgina de Cinema en català a Facebook, que ha tingut 11.717 seguidors, i el canal a Twitter de Cinema en català, amb 2.887 seguidors (1.416 el 2015).

Mitjans de comunicació

La Generalitat de Catalunya ha convocat línies de subvenció per a mitjans de comunicació en català o aranès, o bé a projectes de comunicació que volen incorporar el català o l'aranès en algun dels seus programes o seccions:

- Subvencions estructurals a mitjans informatius digitals de titularitat privada en català o en aranès
- Subvencions estructurals a emissores de ràdio en català o en aranès, de titularitat privada
- Subvencions estructurals a emissores de televisió en català o en aranès, de titularitat privada
- Subvencions estructurals per a l'edició de publicacions periòdiques en suport paper en català o en aranès
- Subvencions a entitats sense ànim de lucre per a projectes en català o en aranès que contribueixin al foment del periodisme i de l'espai català de comunicació

Amb les subvencions estructurals es pretén garantir la continuïtat dels mitjans de comunicació en català o aranès; amb les subvencions a projectes es vol contribuir a la creació de noves iniciatives que beneficiïn l'espai català de comunicació:

Uns **60.000**
espectadors al
CINC a 56 localitats

21 festivals
catalans han subtitulat
520 films
en català

Nombre de projectes atesos, segons el tipus de mitjà de comunicació. 2013-2016

MITJÀ O PROJECTE	2013	2014	2015	2016
Prensa (paper)	205	211	203	199
Mitjans digitals	62	66	68	87
Ràdio	15	15	15	19
TV	22	24	19	20
Associacions		32	23	26
TOTAL	304	348	328	351

— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Mitjans de Comunicació.

Empresa

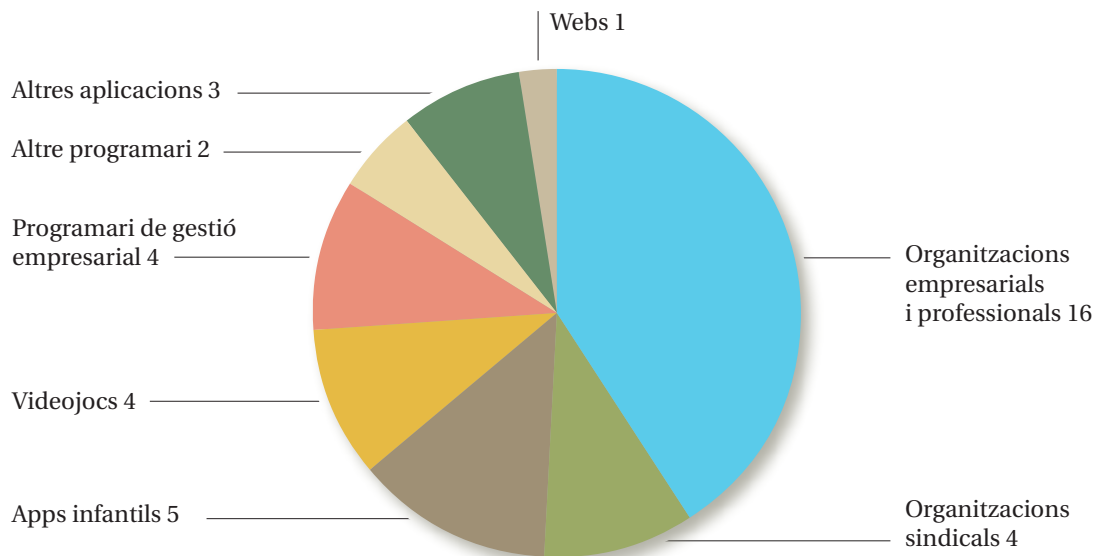
Per afavorir l'ús de la llengua catalana en el món socioeconòmic, la Direcció General de Política Lingüística ha donat suport, mitjançant la convocatòria de subvencions, a:

- 16 organitzacions empresarials i professionals per al desenvolupament de 17 projectes que incrementen la presència del català en el seu àmbit.
 - Acadèmia de les Arts i les Ciències Cinematogràfiques Catalanes: Premi Gaudí a la Millor Pel·lícula 2016.
 - Associació de Comerciants de Ca n'Anglada (Terrassa): concurs lingüístic «Posem fil a l'agulla!».
 - Associació de Comerciants de Ca n'Aurell (Terrassa): «Joc de paraules».
 - Associació de Comerciants Eix Terrassa Nord: concurs lingüístic «Paraules nòmades».
 - Associació de Comerciants i Professionals de Fondo Comerç (Santa Coloma de Gramenet): «Abril literari - Els sabors del món - Gimcana solidària».
 - Associació de Mitjans d'Informació i Comunicació (AMIC): classificació de la premsa en català auditada per OJD/PGD i «Ficcions, l'aventura de crear històries».
 - Associació de Publicacions Periòdiques en Català (APPEC): revistes en català a les sales d'espera.
 - Associació d'Editors en Llengua Catalana: promoció, publicitat, premsa i comunicació de la 34a Setmana del Llibre en Català.
 - Associació d'Empreses de Noves Tecnologies de Girona (AENTEG): premi a la millor gestió en llengua i comunicació en les TIC, dins dels Premis Digitals E-TECH.

- Associació Independent de Joves Empresaris (AIJEC): reconeixement a la qualitat lingüística empresarial.
- Confederació de Comerç de Catalunya (CCC): «Oberts al català 2016».
- Fundació per a la Innovació i Desenvolupament en l'Educació i l'Emprenedoria: «El català, eina per a la integració laboral de nouvinguts a Catalunya».
- Fundació PIMEC: «Emprèn en català: més enllà del gènere».
- Gremi Comarcal d'Hostaleria i Turisme de l'Alt Penedès: «Siusplaucat».
- Gremi d'Empresaris de Cinemes de Catalunya: estudi dels resultats de la projecció de pel·lícules doblades al català en els cinemes del Principat.
- PIMEC, Petita i Mitjana Empresa de Catalunya: «Comunica't 2016».
- 20 projectes de 20 empreses per impulsar l'ús del català en els productes i serveis tecnològics.
 - Apps infantils (5):
 - Bake 250, SL: col·lecció d'aplicacions de contes tradicionals catalans.
 - Barcelona Multimèdia, SL: *Els millors jocs d'enginy dels Otijs*.
 - Barcelona Multimèdia, SL: *Els millors jocs de memòria dels Otijs*.
 - Planet Factory Interactive, SL: *Gran atlas infantil d'història de les civilitzacions*.
 - Sami Apps: biblioteca digital d'apps educatives en català.
 - Videojocs (4):
 - Dream Team Concept, SL: *Zombeer*.
 - Jordi Solà - Cubus Games, SL: *Collaret de calaveres*, llibrejoc digital interactiu de fantasia.
 - Mango Protocol, SL: *Agatha Knife*.
 - Planet Factory Interactive, SL: *El meu atlas en 3D*.
 - Programari de gestió empresarial (4):
 - D&D Servicios Empresariales, SL: *Egestint Autònoms*.
 - Netgema Disseny, SL: *Instal·lacions esportives GID*.
 - Savac Consultores, SL: traducció al català de nous mòduls de productes del programa Savac Integració, adreçat al sector sanitari.
 - Sistemas de Publicaciones Informáticas, SL: aplicació de gestió del manteniment.
 - Altre programari (2):
 - Balàgim Editors, SL: multimèdia interactiu *Escacs per a tothom*, incloses les persones amb discapacitat.
 - Informàtica i Wireless, SL: menús de programari i guies de veu de Grandstream.

- Altres aplicacions (3):
 - Enterprise Consulting & Training, SL: aplicació del nivell C de català per a Windows Phone.
 - Ocisport Business, SL: *Descobreix Cat*, app de continguts i jocs geolocalitzats.
 - Xip Solucions, SL: aplicació per garantir la traçabilitat de la medicació subministrada als pacients de residències.
- Webs (1):
 - Tirabol Produccions: indexació de tots els himnes en català en el marc del projecte Viasona.
- Xarxes socials (1):
 - Mobifriends Solutions: ús del català a la seva aplicació.
- 4 organitzacions sindicals per a 4 projectes:
 - Confederació Sindical de la Comissió Obrera Nacional de Catalunya (CONC): sindicat, treball i llengua.
 - Intersindical-Confederació Sindical de Catalunya: foment del català en les relacions laborals, en especial als jutjats socials i als tribunals.
 - Unió General de Treballadors de Catalunya (UGT): promoció de l'ús de la llengua catalana.
 - Unió Sindical Obrera de Catalunya (USOC): el català a l'àmbit laboral quotidià a Barcelona, Tortosa, Sabadell, Mataró, Granollers i Tarragona.

Ajuts de la DGPL al foment del català a l'empresa. 2016



**Support a
40 projectes
en català per
a l'empresa**

Traducció al català d'obres no literàries i audiollibres

En el marc dels ajuts a les empreses, la Direcció General de Política Lingüística va obrir l'any passat una nova línia de subvencions per promoure la traducció al català d'obres no literàries. El 2016 s'han atorgat subvencions a 14 editorials per a 25 traduccions:

— Angle Editorial:

- *Palmira*, de Paul Veyne (francès).
- *Tot és al teu cap*, de Suzanne O'Sullivan (anglès).

— Ara Llibres:

- *El cas dels Maristes*, de Guillem Sànchez (llengua original: castellà).
- *L'amor et farà immortal*, de Ramon Gener (castellà).
- *La màgia de l'ordre*, de Marie Kondo (japonès i anglès).

— Cossetània Edicions:

- *Flora del Mediterrani*, d'Ingrid i Peter Schönfelder (alemany).
- *Explora Nova York* (anglès).
- *Explora Roma* (anglès).

— Edicions de la Ela Geminada: *Física*, d'Aristòtil (grec clàssic).

— Edicions de 1984: *Les memòries perilloses*, de Benjamin Stora, en col·laboració amb Alexis Jenni (francès).

— Edicions 62:

- *Homo Deus. Una breu història del demà*, de Yuval Noah Harari (anglès).
- *L'euro. Com la moneda comuna amenaça el futur d'Europa*, de Joseph E. Stiglitz (anglès).

— Editorial Empúries: *Nedant entre taurons. El meu viatge al món dels banquers*, de Joris Luyendijk (anglès).

— Editorial Gregal: *El món de l'home, o la nostra cultura androcèntrica*, de Charlotte Perkins Gilman (anglès).

— Nuevos Emprendimientos Editoriales: *He viscut tan poc!*, d'Eva Heyman (hongarès).

— Intervento: *El paisatge nocturn i la il·luminació als Centres Històrics Urbans*, de Miguel Ángel Rodríguez Lorite (castellà).

— Pol·len Edicions: *Residu Zero a casa. Guia domèstica per simplificar la nostra vida*, de Bea Johnson (anglès).

— Rafael Dalmau, Editor: *La Companyia Catalana a Orient (1303-1311)*, d'Agnès i Robert Vinas (francès).

— Raig Verd Editorial:

- *Els últims testimonis*, de Svetlana Aleksiévitx (rus).
- *Somnis en temps de guerra. Records d'infantesa*, de Ngügi wa Thiong'o (kikuyu).

—Viena Edicions:

- *El camí de l'artista*, de Julia Cameron (anglès).
- *En defensa dels ociosos*, de Robert Louis Stevenson (anglès).
- *Històries de Pequín*, de David Kidd (anglès).
- *Llibres o cigarrets*, de George Orwell (anglès).
- *Sobre el dibuix*, de John Berger (anglès).

La Direcció General de Política Lingüística també ha donat suport a la nova col·lecció d'audiollibres «Seebook», que ofereix la selecció d'obres en català següent:

- *El petit príncep*, d'Antoine de Saint-Exupéry.
- *Les aventures de Tom Sawyer*, de Mark Twain.
- *Contes*, de Hans Christian Andersen.
- *Viatges de Gulliver*, de Jonathan Swift.
- *Tres homes dins d'una barca*, de Jerome K. Jerome.
- *Aventures del Pinotxo*, de Carlo Collodi.
- *Els sots feréstecs*, de Raimon Casellas.
- *El català de la Manxa*, de Santiago Rusiñol.
- *La guerra de l'avi*, de Jaume Burgell.
- *Sants i pecadors de l'antiga Barcelona* (audioguia en tres idiomes).

Suport a **25 obres**
de no-ficció traduïdes
al català

«Català i empresa. Ja estàs al dia?»

Amb el programa «Català i empresa. Ja estàs al dia?» la Direcció General de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística ofereixen suport a les empreses i als establiments comercials per difondre en aquest sector les obligacions lingüístiques del Codi de consum i facilitar-los assessorament i recursos per treballar en català. El 2016 el CPNL ha signat 1.033 convenis de col·laboració amb empreses per incrementar el coneixement i l'ús de la llengua catalana en l'àmbit socioeconòmic. Des del 2011 fins al 2016 se n'han signat 7.564. D'altra banda, la Direcció General de Política Lingüística i la Diputació de Barcelona han signat un nou conveni per estendre el coneixement del català al mateix sector a través de les oficines de promoció econòmica locals i una oferta de 1.125 hores de formació.

El 2016 el CPNL ha organitzat 221 cursos per a l'àmbit econòmic amb 3.422 inscripcions, i 30 sessions amb 77 assistents del programa «Al vostre servei», per incrementar l'atenció oral al comerç.

En el marc del conveni de col·laboració que manté amb el Departament de Cultura, la patronal PIMEC (Micro, petita i mitjana empresa de Catalunya) ha dut a terme noves iniciatives de suport a la comunicació empresarial en català. A partir del 2016, PIMEC ha apostat per reforçar aquestes actuacions a través de la marca Comunica't, que substitueix l'anterior projecte CATEMPREN, desenvolupat durant el període 2013-2015.

Mitjançant el web del projecte, www.comunicat.pimec.org, s'han donat a conèixer les diverses iniciatives en aquest àmbit, així com les que impulsa la Direcció General de Política Lingüística per fomentar la llengua catalana en l'àmbit socioeconòmic.

En aquest marc, PIMEC ha continuat organitzant jornades dirigides al teixit empresarial per tal de transmetre la importància que té comunicar d'una manera eficaç i fer, alhora, un bon ús de la llengua catalana. Aquestes jornades s'han fet, durant els mesos de novembre i desembre a Tortosa, Granollers, Vilanova del Camí, Manresa, Sant Carles de la Ràpita, Sabadell, Lleida i Girona.

D'altra banda, en el marc de la 29a edició dels Premis Pimes, la mútua de salut Mútuacat ha obtingut el Premi a la Qualitat Lingüística en el Món Empresarial.

Campanya «I tu, jugues en català?»

El Consorci per a la Normalització Lingüística ha impulsat, per quart any consecutiu, la campanya «I tu, jugues en català?», amb l'objectiu de donar a conèixer l'oferta de jocs i joguines en llengua catalana i fomentar-ne el consum entre els ciutadans. L'any 2016 hi ha hagut 426 establiments adherits a la campanya, a la qual donen suport 14 empreses, amb set de les quals el CPNL ha adoptat acords de col·laboració.

Com a mesura de difusió, s'ha organitzat un concurs fotogràfic del joc en català a través de les xarxes socials, en el qual han participat 104 persones. Pel que fa a l'aplicació *Jocs en català*, per a dispositius mòbils per a Android i iOS, s'hi han incorporat noves funcionalitats i referències. Actualment conté prop de 650 referències de jocs i joguines amb la geolocalització, a través de Google Maps, dels establiments adherits a la campanya.

En el marc d'aquesta campanya, els 22 centres de normalització lingüística del Consorci han organitzat més de 77 activitats, entre les quals tallers, sessions i demostracions de jocs, concursos, xerrades i exposicions. També s'ha participat en 34 fires i parcs de Nadal. A més, els acords signats amb Abacus i la Federació d'Ateneus de Catalunya han permès ampliar els espais de demostració de jocs als centres de normalització lingüística. La campanya s'ha completat amb la distribució de 200.900 cartes als Reis a escoles, centres cívics i biblioteques.

1.033
convenis del CPNL
en l'àmbit socioeconòmic,
7.564 des del 2011

426
establiments
adherits a la campanya
del joc en català

Joventut i lleure

La Direcció General de Política Lingüística dona suport a les entitats de lleure per afavorir actuacions d'extensió de l'ús del català. L'any 2016, a través de la convocatòria anual d'ajuts, ha donat suport a 11 entitats juvenils i de lleure per als projectes següents:

- Associació Agrupació d'Amics de la Fundació Pere Tarrés, per a la promoció de l'ús del català a les activitats de lleure i socioeducatives del Moviment de Centres d'Esplai Cristians Catalans i la Xarxa de Centres Socioeducatius de la Fundació Pere Tarrés.
- Associació Cultural Acampada Jove, per al concurs Música Jove 2016.
- Associació per al Desenvolupament de l'Associacionisme a Catalunya (Suport Associatiu), per al projecte «Les entitats, en català!».
- Associació Institut Joan Lluís Vives, per a la Lliga de debat de secundària i batxillerat 2016.
- Associació La Rotllana, per al XVIII Concurs de Música de Badalona.
- Casal dels Infants per a l'Acció Social als Barris, per al projecte «Comunica't en català», accions de foment de l'ús interpersonal del català per a joves nous.
- Centre d'Estudis de l'Esplai, per al projecte «Camina... i Acció!», tallers per al foment del català entre els joves.
- Fundació Catalana de l'Esplai, per al projecte «Expressa't en català», esplais dinàmics per al foment de la llengua catalana.
- Fundació La Roda d'Accions Culturals i del Lleure, per a l'Univers de Folch i Torres.
- Fundació Marianao, per Vente Pa'Ka, projecte d'oci nocturn alternatiu juvenil.
- Fundació Universitària Balmes, per al Premi Llegim Ciència, impulsat per la Universitat de Vic - Universitat Central de Catalunya.

D'altra banda, la Direcció General de Joventut i l'Agència Catalana de la Joventut han impulsat la llengua catalana entre els joves mitjançant les actuacions:

- Concurs Sona 9 de maquetes de música en català.
- Beca Carnet Jove «Connecta't a les Lletres».
- Beca Carnet Jove «Connecta't al Còmic».
- Beca Carnet Jove «Connecta't a la Ràdio».

A més, l'Agència Catalana de la Joventut i l'Acadèmia del Cinema Català han signat el 2016 un acord de col·laboració en el marc del Carnet Jove. Aquest acord promou la cinematografia catalana entre els joves amb diverses actuacions.



«Agafa el micro.cat»

En el marc del Dia Internacional dels Museus 2016, s'ha dut a terme una activitat de foment de la llengua entre els joves a través d'«Agafa el micro.cat» al bar La Llanterna de L'Auditori de Barcelona, organitzada per la Direcció General de Política Lingüística i el Museu de la Música. «Agafa el micro.cat» és una iniciativa de karaoke gratuït en línia, creada l'any 2015 per la Direcció General de Política Lingüística i desenvolupada pel Grup Enderrock, que ha produït 20 videoclips de cançons en català i recreacions de músiques originals. Aquests vídeos estan disponibles al portal llengua.gencat.cat, amb l'objectiu d'ampliar l'oferta de continguts en català i l'ús en espais de lleure.

Kastanya.cat

La Direcció General de Política Lingüística, els Serveis Territorials del Departament de Cultura a Lleida i Lleida Televisió han impulsat el projecte Kastanya.cat, que té per objectiu fomentar l'ús de la llengua catalana i de l'occitana mitjançant la música i, alhora, promocionar grups musicals que canten en aquestes llengües.

Kastanya.cat s'ha articulat al voltant de sis programes de televisió i un gran concert final. Els espais televisius, de 25 minuts de durada, s'han emès d'octubre a novembre per Lleida Televisió. En aquesta primera edició hi han participat 18 formacions provinents de diferents indrets del país, amb propostes musicals que van des del cant coral, cantautors, música tradicional i pop-rock. De totes les formacions, 13 grups han interpretat els seus temes en català i 5 en occità.



13 grups
en català i 5
en occità al
Kastanya.cat

Esport

En el marc del conveni de col·laboració del Consell Català de l'Esport, vinculat a la Secretaria General de l'Esport, amb la Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC), s'ha continuat impulsant la normalització del català en l'àmbit esportiu. Una de les actuacions de foment de la llengua ha estat oferir un servei de traducció i correcció de textos en llengua catalana adreçat a les entitats esportives federades.

Així mateix, el Consell Català de l'Esport ha publicat en línia de l'*Enciclopèdia Catalana de l'Esport*, que recull la trajectòria històrica i actual de l'esport català, i ha editat un llibret adreçat als tècnics de futbol infantil en el marc del programa +KSport, en col·laboració amb la Federació Catalana de Futbol.

Comunitats religioses

Per tal de fomentar la llengua catalana en l'àmbit de les comunitats religioses, la Direcció General d'Afers Religiosos (DGAR) ha dut a terme les actuacions següents:

- Adaptació per a nois i noies de 10 a 14 anys del *Diccionari de religions*, editat per la DGAR el 2015.
- Col·laboració en la publicació de les guies d'acollida lingüística de Plataforma per la Llengua. Aquesta col·lecció de llibrets facilita que les comunitats religioses formades majoritàriament per persones novingudes coneguin la realitat lingüística del nostre país, descobreixin les afinitats entre la seva llengua d'origen i el català, i s'animin a utilitzar-lo. El 2016 s'ha elaborat la guia *Dalal jam al català*, amb la col·laboració de la comunitat islàmica i de llengua wòlof de Catalunya —llengua del Senegal, Gàmbia i Mauritània— i l'Ajuntament de Barcelona.
- Suport a l'elaboració del número 64 de la col·lecció «Llegir per parlar, llegir per aprendre», titulat *Acollim amb respecte*, editat per la Direcció General de Política Lingüística amb la finalitat de reforçar l'aprenentatge i l'ús de la llengua a través de la lectura.

Salut

Les actuacions més destacables en aquest àmbit han estat les següents:

- Acord amb la Fundació TicSalut per dur a terme la traducció al català de SNOMED, terminologia clínica de referència seleccionada per a la codificació de malalties a la història clínica compartida de Catalunya (HCCC). El Ministeri de Sanitat, Serveis Socials i Igualtat és el titular dels drets d'ús de SNOMED per a tot l'Estat.
- Publicació de la *Classificació internacional de malalties, 10a revisió. Modificació clínica / Sistema de codificació de procediments* (CIM-10-MC/SCP). El CatSalut n'ha impulsat la traducció al català, supervisada pel TERMCAT i revisada per la Societat Catalana de Documentació Clínica.
- Publicació per part del TERMCAT, amb el suport del Departament de Salut, de *Terminologia de l'ictus i les lesions medul·lars i cerebrals traumàtiques*, centre d'interès de l'edició del 2016 de la Marató de TV3, i de *Terminologia de l'atenció integrada*.
- Conveni marc de col·laboració per impulsar l'actualització i la difusió en format digital de les dades terminològiques del *Diccionari enciclopèdic de medicina*, juntament amb l'Institut d'Estudis Catalans, l'Acadèmia de Ciències Mèdiques de la Salut de Catalunya i de Balears, la Fundació Acadèmia de Ciències Mèdiques i de la Salut de Catalunya i de Balears, Enciclopèdia Catalana i el Centre de Terminologia TERMCAT.
- Conveni de col·laboració entre el Departament de Salut i el TERMCAT per donar continuïtat a l'elaboració del *Diccionari de bioètica*.

**10 cursos
i 391 alumnes**
de llengua i terminologia
a l'àmbit sanitari

- Arran de l'acord de col·laboració signat entre els Serveis Territorials de Salut a Tarragona, el CNL de Tarragona i l'Hospital del Vendrell, en aquest centre s'han continuat fent actuacions de millora del coneixement, l'ús i la qualitat de la llengua.
- L'Institut Català de la Salut ha ofert un total de 10 cursos de formació en llengua catalana (terminologia sanitària bàsica i redacció de documents, entre d'altres) adreçats als professionals de l'àmbit sanitari de diferents gerències territorials. 391 alumnes n'han obtingut el certificat.

Justícia

Capacitació lingüística

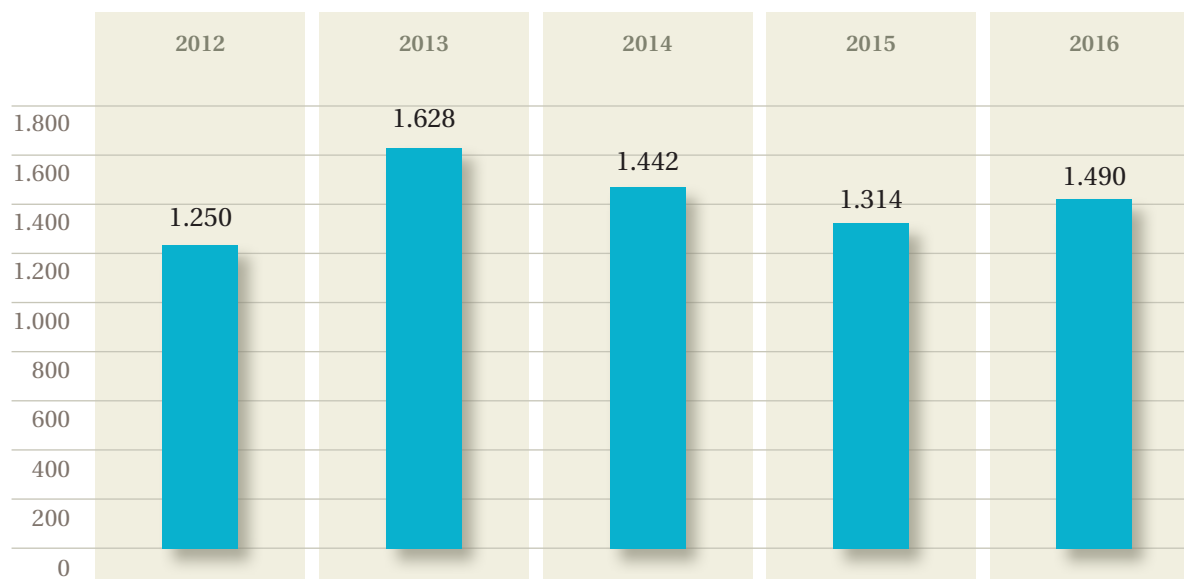
El sistema actual de valoració de coneixement de català en la provisió de places a l'Administració de justícia es basa en l'atribució d'un mèrit i es té en compte només en els concursos de trasllat i en les primeres destinacions. Al mes de gener, el Comitè de Ministres del Consell d'Europa s'ha adreçat al Govern espanyol en relació amb l'aplicació de la Carta europea per a les llengües regionals o minoritàries, perquè s'intensifiquin les mesures pràctiques destinades a garantir l'adequada presència de les llengües pròpies de cada domini lingüístic a l'Administració de l'Estat. No obstant això, el coneixement del català és només un mèrit, i no un requisit, per accedir a un lloc de treball de l'Administració de justícia a Catalunya.

El Departament de Cultura i el Departament de Justícia, en el marc del conveni signat amb el Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya, el Consell dels Il·lustres Col·legis de Procuradors dels Tribunals de Catalunya, l'Il·lustre Col·legi de Notaris de Catalunya, el Deganat dels Registradors de la Propietat, Mercantils i de Béns Mobles de Catalunya i l'Il·lustre Consell de Col·legis de Graduats Socials de Catalunya, han continuat treballant per promoure l'ús del català en l'àmbit de la justícia i el món del dret a través dels principals col·legis professionals.

S'han inscrit a cursos de català i de llenguatge jurídic un total de 316 professionals del món del dret, entre advocats, procuradors, notaris, registradors de la propietat i graduats socials. I també s'hi han inscrit 1.097 professionals dels diferents col·lectius de l'Administració de justícia —jutges, fiscals, secretaris judicials i personal administratiu. A més, el Departament de Justícia ha impartit aquests cursos a 77 membres dels seus serveis centrals, dels serveis penitenciaris i de justícia juvenil. En conjunt, han tingut accés a aquesta formació 1.490 professionals del sector, 176 més que el 2015.

1.490
professionals
del dret i la justícia
als cursos de català
i de llenguatge jurídic

Nombre d'alumnes dels cursos de llengua catalana i de llenguatge jurídic. 2012-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Departament de Justícia.

«En català, també és de llei»

Ha continuat la campanya «En català, també és de llei», impulsada per la Direcció General de Política Lingüística amb la col·laboració del Departament de Justícia i els col·legis professionals del sector, per fomentar l'ús del català entre els professionals del món del dret i garantir els drets lingüístics dels ciutadans. També s'ha estès als estudiants de dret.

El 2016 l'exposició itinerant de la campanya ha estat en dependències judicials de nou ciutats: Balaguer, Barcelona, la Bisbal, Figueres, Girona, Granollers, l'Hospitalet de Llobregat, Tarragona i el Vendrell.

La campanya sobre els drets lingüístics s'ha estès als 900 jutjats de pau de Catalunya i les universitats.

El Govern ha aprovat la signatura d'un acord entre el Departament de Justícia i el Consell de l'Advocacia Catalana perquè els professionals del torn d'ofici presentin els seus escrits en llengua catalana. Es tracta d'una prova pilot per al 2017 i s'hi podran acollir voluntàriament tots els advocats que presten serveis d'assistència jurídica gratuïta a Catalunya. Els professionals que hi participin informaran els seus clients sobre el dret d'adreçar-se a la justícia en català. L'objectiu és incrementar la presència de la llengua en les demandes, recursos, apel·lacions i notificacions judicials, entre altres procediments.

A la intranet de l'Administració de justícia i al seu web s'han publicat el *Manual de bones pràctiques lingüístiques a la justícia* i els butlletins electrònics *Saps què?*.

«En català,
també és de llei»
als **edificis
judicials**
de 9 ciutats

Nou acord amb els
**professionals
del torn d'ofici**
perquè presentin
els escrits en català

L'Institut d'Estudis de l'Autogovern ha organitzat una taula rodona sobre «Els reptes dels drets lingüístics en societats plurals», i el Departament de Justícia, la jornada «Els drets lingüístics: el català a la justícia», sobre la situació del català i les recomanacions del Comitè d'Experts de la Carta Europea de Llengües Regionals o Minoritàries.

Plans específics per als centres educatius de justícia juvenil

Els centres de justícia juvenil han elaborat plans específics per fer del català la llengua vehicular de les activitats que s'hi fan i promoure'n l'ús amb els joves, d'acord amb el Pla de política lingüística als centres educatius de justícia juvenil.

En termes generals, els objectius relacionats amb els usos escrits del català s'han assolit, tot i que cal avançar més en els materials didàctics d'alguns programes educatius. Pel que fa als usos orals, el Pla ha tingut un impacte positiu i ha permès trencar parcialment les inèrcies professionals anteriors, que reduïen molt l'ús del català amb els joves.

També s'han dut a terme amb èxit actuacions com:

- Distribució i presentació de materials de sensibilització als professionals i als joves.
- Actes culturals fora i dins dels centres.
- Exposicions sobre la diversitat lingüística i els itineraris personals en els processos d'adopció de la llengua catalana.
- Participació dels joves en cursos i proves de català.

S'ha continuat fent formació en gestió lingüística en un nou format que inclou la participació i observació directa del formador en les activitats educatives. Hi han pres part, en dos tallers, 18 persones.

Portal Jurídic de Catalunya i LexCat

El Portal Jurídic de Catalunya (<http://portaljuridic.gencat.cat/>) ofereix el dret vigent al país i serveis d'informació que faciliten l'accés i la consulta de la normativa actualitzada en català. Al llarg del 2016, el Portal Jurídic ha publicat 166 consolidacions de normes i 4.782 afectacions normatives, i s'hi ha iniciat la consolidació de les ordres a demanda dels departaments de la Generalitat. A més, mitjançant el Portal s'han efectuat 109.019 cerques de legislació estatal.

Pel que fa a la consulta de la legislació de l'Estat consolidada en català, s'ha treballat conjuntament amb l'equip Lexcat del Departament de Justícia, que es responsabilitza de l'actualització de la selecció de normes estatals publicades al Portal Jurídic de Catalunya. A final d'any, incloïa 198 normes estatals consolidades en català (187 el 2015).

El Portal Jurídic també ha iniciat nous projectes amb l'objectiu comú de millorar l'accés de la ciutadania a la normativa vigent:



- «Codis de Legislació». Compilacions, permanentment actualitzades, de les principals normes d'un sector de l'ordenament jurídic. El primer projecte publicat ha estat el Codi civil de Catalunya i legislació complementària.
- Web semàntic. Millora les funcions de cerca del Portal Jurídic de Catalunya i del portal del *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (DOGC) sense necessitat d'usar llenguatge tècnic o específic. A més, permet recomanar documents cercats propers al significat de les paraules de cerca.
- ELI. Implementació de l'identificador de legislació europeu (ELI) promogut per la UE, que permet l'accés directe a la legislació a través d'un identificador estructurat i flexible.

La traducció al català de la legislació publicada al *Butlletí Oficial de l'Estat* (BOE), coordinada per l'Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions de la Generalitat (EADOP), el 2016 ha estat de 3.467 pàgines traduïdes de normes estatals, que corresponen a un total de 127 disposicions, publicades en 287 suplementos. En relació amb anys anteriors, s'observa un descens important de disposicions traduïdes per la baixa emissió de normes de l'Estat durant aquest període, tal com es mostra en la taula següent:

BOE en català	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Suplements	297	290	304	292	293	287
Disposicions	388	209	267	309	362	127
Pàgines	6.606	3.384	5.285	10.535	9.518	3.467

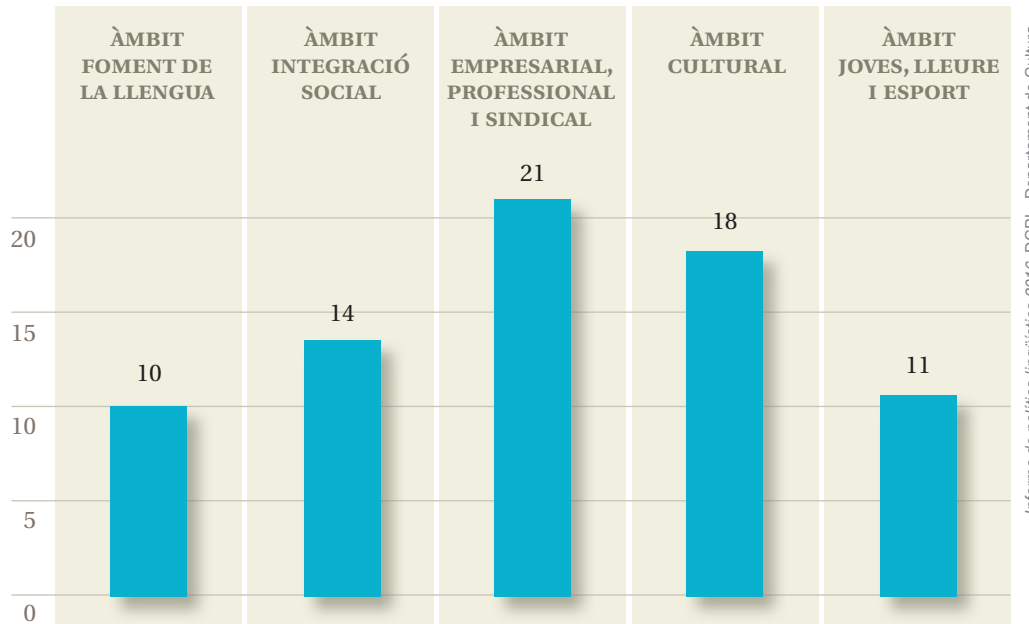
Els suplementos en català del BOE són fruit del conveni del 1998 entre l'Administració general de l'Estat i la Generalitat. L'acord també incloïa l'edició de suplementos retrospectius de totes les normes amb rang de llei no derogades de forma expressa publicades al BOE, raó per la qual hi ha traduït un conjunt de suplementos d'un total de 19 anys anteriors a la signatura de l'acord esmentat (des de l'any 1979). Tots els suplementos són consultables en el web del BOE.

Entitats

Les entitats que promouen l'ús del català en la seva activitat són una mostra de vitalitat social de la llengua i un aliat de primer ordre per a la política lingüística del Govern. El Departament de Cultura, mitjançant de la Direcció General de Política Lingüística, en fomenta el treball amb diferents línies d'actuació:

- Suport a projectes de foment de l'ús del català impulsats per entitats. Durant l'any 2016 s'han atorgat ajuts a 74 projectes, que tenen com a objectiu incidir en aquells sectors de la població en què es produeix un dèficit en l'ús de la llengua catalana. Les diverses entitats que s'hi han acollit pertanyen a l'àmbit del foment de la llengua catalana (10); la integració social (14); les organitzacions empresarials, professionals i sindicals (21); la cultura (18), i la joventut, el lleure i l'esport (11).

Nombre de projectes impulsats per entitats segons el tipus. 2016



Dades: Direcció General de Política Lingüística.

- La Generalitat, a través dels departaments de la Presidència; de Governació, Administracions Públiques i Habitatge; de Cultura; de Justícia; de Treball, Afers Socials i Famílies, i d'Empresa i Coneixement, ha donat suport a la Plataforma per la Llengua. Aquest suport es concreta en diversos projectes de foment del català dels sectors en què s'inscriuen els departaments esmentats i en altres projectes adreçats, més genèricament, a la ciutadania.

- Impuls del Cens d'entitats de foment de la llengua catalana. El Cens agrupa fundacions i associacions que duen a terme activitats per fomentar la llengua catalana dins del seu àmbit d'actuació. L'any 2016 ha passat de 171 a 189 entitats, la qual cosa representa un increment del 14% en relació amb el 2015.
- Les 189 entitats que integren el Cens (143 associacions i 46 fundacions) agrupen més de 700.000 socis i tenen una acció transversal. Hi trobem: 88 entitats de l'àmbit cultural; 31 de l'empresarial, laboral i professional; 22 en el camp de la integració social; 21 de foment de la llengua; 18 que treballen amb joves, el lleure i l'esport, i 9 en ciència i tecnologia.

Suport a 74 projectes d'entitats per fomentar el català

Cens d'entitats de foment de la llengua catalana. 2008-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

189 entitats, un 14% més, formen el Cens d'entitats de foment de la llengua catalana

● Cens
● Renoven

«T'agradarà llegir en català»

L'Associació de Publicacions Periòdiques en Català (APPEC) i la Direcció General de Política Lingüística, amb la participació del Consorci per a la Normalització Lingüística i el suport de l'Obra Social «la Caixa», van iniciar l'octubre del 2015 el projecte «T'agradarà llegir en català» per fomentar la lectura de revistes en llengua catalana.

L'any 2016, 9.000 publicacions pertanyents a 43 capçaleres s'han fet arribar, amb el suport també del Departament de Salut, a les sales d'espera de 300 centres mèdics de l'àmbit privat de 48 poblacions, amb una acció més intensiva a la ciutat de Barcelona. És destacable el fet que el 20% dels receptors del projecte s'han subscrit a publicacions en català de l'APPEC.

9.000 revistes
en català a les sales
d'espera de 48 poblacions

«Català, llengua d'Europa»

«Català, llengua d'Europa» és una exposició organitzada per la Direcció General de Política Lingüística que mostra la vitalitat, el prestigi i la capacitat competitiva de la llengua catalana en diferents sectors i en el marc de les llengües del món.

El 2016 s'han organitzat 24 exhibicions de la mostra a 10 localitats catalanes i a 3 de fora (Tolosa de Llenguadoc, Palma de Mallorca i l'Alguer), amb un total de 3.750 visitants. Cal destacar-ne la itinerància que el Consorci per a la Normalització Lingüística ha impulsat pels diferents CNL de Barcelona.

Dia Internacional de la Llengua Materna

La Direcció General de Política Lingüística i el Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) han organitzat diferents activitats arreu del territori per celebrar, el 21 de febrer, el Dia Internacional de la Llengua Materna, instituït per la UNESCO, per promoure la diversitat lingüística i cultural.

Els Serveis Territorials del Departament de Cultura a Tarragona, amb motiu d'aquesta celebració, han organitzat la taula rodona «Parlar dues llengües a casa, o més», en el marc de la trobada anual del Ple pel Català al Camp de Tarragona. El CPNL, conjuntament amb altres institucions, ha organitzat actes commemoratius a Badia del Vallès, Amposta, Girona, Montcada i Reixac, Palamós i Tortosa.

A Catalunya, 662.300 persones tenen com a llengua inicial llengües diferents del català, l'aranès i el castellà. Per nombre de ciutadans destaquen: l'àrab (151.700 persones), el romanès (56.100 persones), l'amazic (41.800 persones), el francès (38.000 persones), el gallec (33.200 persones) i el rus (31.900 persones).

Premis

Premis Pompeu Fabra 2016

Els Premis Pompeu Fabra es van instituir l'any 2008 amb l'objectiu de reconèixer les aportacions al foment de l'ús de la llengua catalana per part de persones, entitats, empreses o organitzacions. Tenen una voluntat triple: reconèixer trajectòries cíviques i compromeses en favor de la llengua, estimular a seguir en la mateixa direcció i ser exemple per al conjunt de la ciutadania i les empreses.

En la seva sisena edició, aquests guardons han correspost a:

- Jordi Carbonell, filòleg i polític.
- Liz Castro, escriptora, editora, traductora i activista d'origen nord-americà.
- Casa Ametller, productora i comercialitzadora alimentària.
- Anglo-Catalan Society, organització de catalanística.
- Softcatalà, associació de foment de les tecnologies en llengua catalana.
- Punt de Referència - Projecte d'extutelats, entitat de suport a joves que han viscut sota tutela de la Generalitat.

D'altra banda, el Govern i diverses entitats, especialment dels àmbits econòmic i del lleure, reconeixen també les persones i organitzacions que destaquen per la seva feina en la qualitat i el prestigi social de la llengua. L'any 2016, la Direcció General de Política Lingüística ha participat o ha donat suport als premis següents:

Empresa

- Premi PIME a la Qualitat Lingüística en el Món Empresarial, organitzat per la PIMEC, patronal de la micro, petita i mitjana empresa.
- Reconeixement a la Qualitat Lingüística Empresarial, atorgat per l'Associació Independent de Joves Empresaris de Catalunya (AIJEC).
- Premi Digital E-Tech a la Millor Gestió en Llengua i Comunicació, atorgat per l'Associació d'Empreses de Noves Tecnologies de les Comarques de Girona (AENTEG).
- Premi a la Normalització Lingüística en l'Àmbit Socioeconòmic de l'Alt Camp (ConSORCI per a la Normalització Lingüística i Consell Comarcal de l'Alt Camp).

Cinema

- Premi Gaudí a la Millor Pel·lícula en Català, atorgat per l'Acadèmia de les Arts i les Ciències Cinematogràfiques Catalanes.
- Premis Llanterna Digital, atorgats per la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida a curtmetratges en català i occità.
- Premis FIC-CAT. Festival Internacional de Cinema en Català «Costa Daurada» (Associació FIC-CAT).
- Premis Filmets (Filmets Badalona Film Festival).

Entitats i organitzacions

- Premi Martí Gasull i Roig, atorgat per la Plataforma per la Llengua.
- Premis Linguapax del Centre UNESCO de Catalunya.
- Concurs Literari Roc Boronat en Llengua Catalana, convocat per l'ONCE.
- Concurs Ficcions, convocat per l'Associació de Mitjans d'Informació i Comunicació (AMIC).
- Concurs Webs al punt.Cat, convocat per la Fundació puntCAT per crear llocs web en català.
- Premis Joan Coromines, atorgats per la Coordinadora d'Associacions per la Llengua (CAL) a persones o col·lectius.
- Concurs Tísner de Creació de Jocs en Català, convocat per la Plataforma per la Llengua.
- Premi a la Normalització Lingüística i Cultural, organitzat per l'Ateneu d'Acció Cultural, ADAC, de Girona.
- Premi a la Normalització Lingüística en l'Àmbit Socioeconòmic de l'Alt Camp (Consorti per a la Normalització Lingüística i Consell Comarcal de l'Alt Camp).
- Premi Agustí Juandó i Royo, atorgat pel Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya (CICAC).
- Premi UPF-FESOCA de Llengua de Signes Catalana, organitzat per la Facultat de Traducció i Interpretació de la UPF i la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA).
- Premi Carme Serrallonga Paisatges Lingüístics, organitzat per la Facultat de Filologia de la Universitat de Barcelona.

Premi Ramon Amigó i Anglès

La Fundació Universitat Rovira i Virgili, amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística, ha convocat per primera vegada el Premi Ramon Amigó i Anglès a treballs de recerca que tinguin com a objectiu la confecció d'inventaris de noms de lloc i de persona. Amb la creació d'aquest guardó es vol estimular la recerca en el camp de la toponímia i reconèixer l'obra i la figura del toponimista reusenc Ramon Amigó (1925-2011).

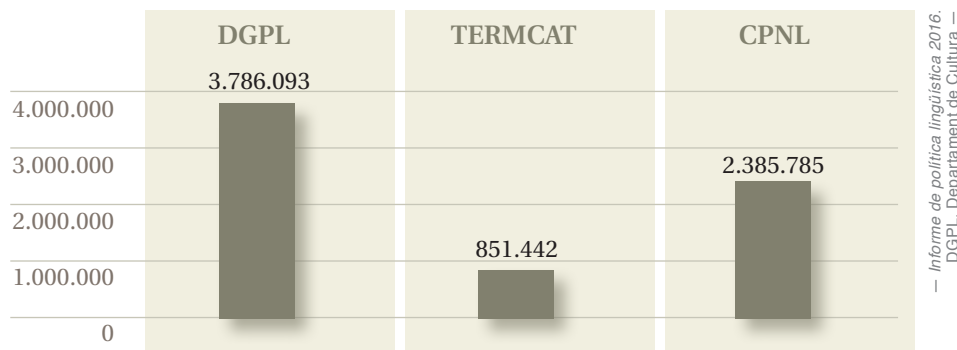
Sílvia Veà Vila ha obtingut el Premi pel seu treball sobre la toponímia del municipi de la Torre de l'Espanyol. El jurat ha examinat vuit candidatures al Premi, que s'ha concedit per unanimitat.

Ramon Amigó, nou **premi** per
a la recerca en **toponímia**

Presència a Internet i a les xarxes socials

Els webs de la Direcció General de Política Lingüística, del Consorci per a la Normalització Lingüística i del Centre de Terminologia TERMCAT han assolit un total de 7.023.320 visites.

Visites al lloc web

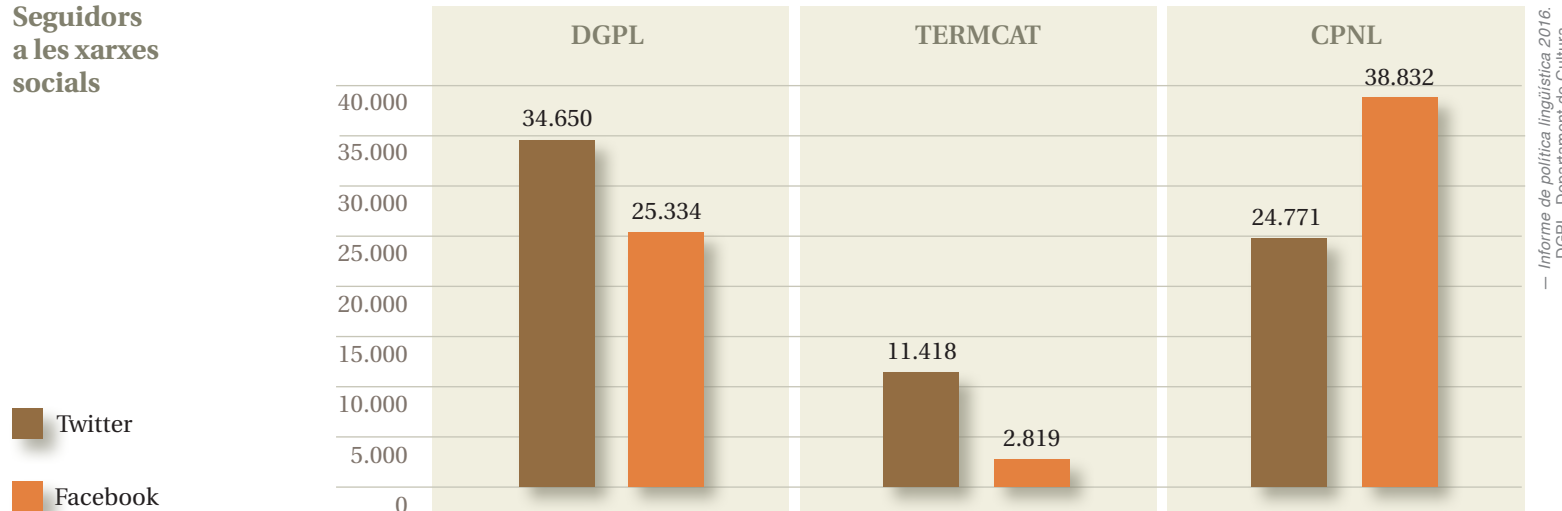


Dades: Direcció General de Política Lingüística, Consorci per a la Normalització Lingüística i TERMCAT, Centre de Terminologia.

Més de **7 milions** de visites als webs de política lingüística

El 2016 els diferents perfils dels tres organismes a les xarxes socials han arribat en conjunt a 137.824 seguidors, un 20% més que el 2015 (114.861).

Seguidors a les xarxes socials



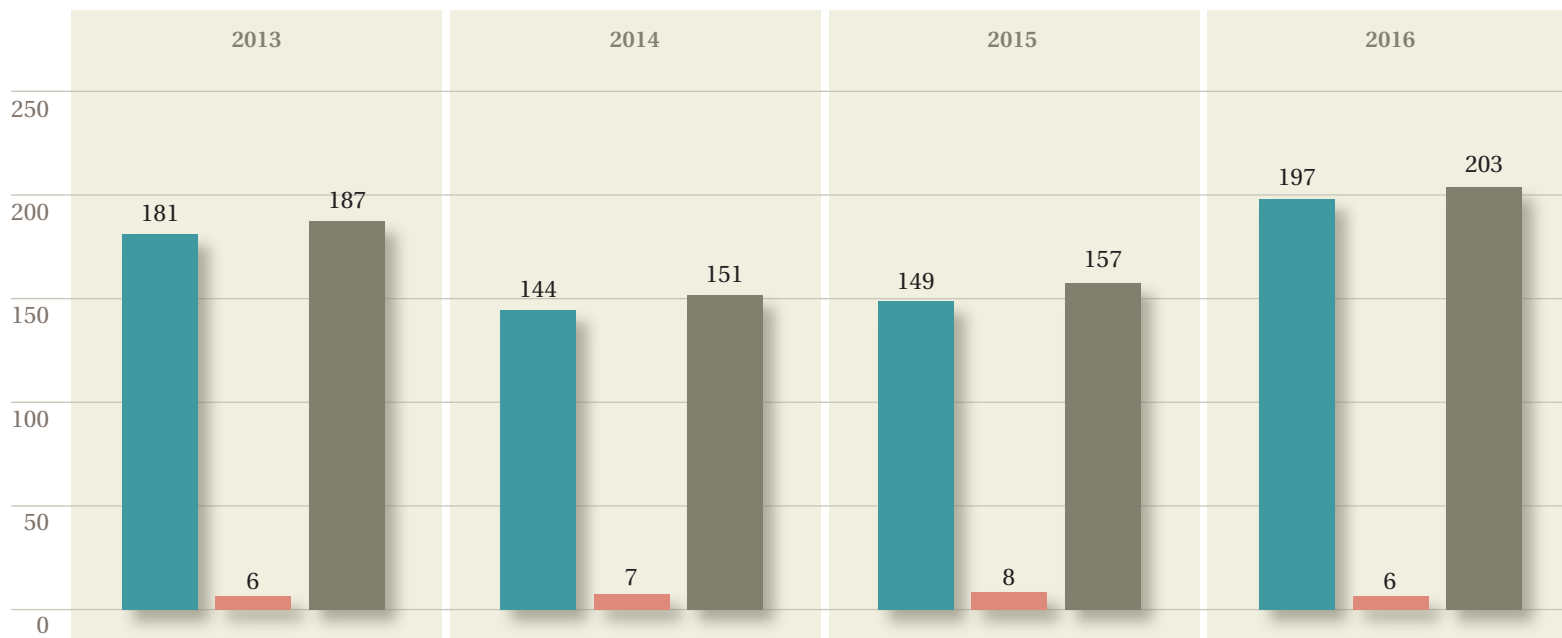
Dades: Direcció General de Política Lingüística, Consorci per a la Normalització Lingüística i TERMCAT, Centre de Terminologia.

La Direcció General de Política Lingüística ha posat en línia «El català en xifres», una sèrie de quaranta píndoles per difondre la vitalitat de la llengua i les principals dades de coneixement i ús del català.

Oficina de Garanties Lingüístiques

La Direcció General de Política Lingüística, a través de l'Oficina de Garanties Lingüístiques, atén queixes ciutadanes relacionades amb els drets lingüístics i l'ús de la llengua, i altres peticions d'informació. El 2016 l'Oficina de Garanties Lingüístiques ha atès 549 peticions ciutadanes, de les quals 203 han fet referència a drets lingüístics.

Queixes sobre drets lingüístics



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

■ Per manca d'ús del català

■ Per manca d'ús del castellà

■ Total de peticions

549 peticions a l'Oficina de Garanties Lingüístiques

Agència Catalana del Consum

L'Agència Catalana del Consum és l'organisme que té la competència per garantir el compliment per part de les empreses dels drets de les persones com a consumidores i usuàries de serveis. En aquest sentit, també s'ocupa que les empreses respectin les obligacions lingüístiques del Codi de consum, tant a partir de la seva funció inspectora com a partir de les denúncies rebudes pel que fa als drets lingüístics.

	BARCELONA	GIRONA	LLEIDA	TARRAGONA	TERRES DE L'EBRE	TOTAL
Nombre de denúncies	79	1	1	0	0	81
Actuacions inspectores	817	159	83	48	46	1.153
Infraccions constatades	471	21	6	24	10	532
Expedients sancionadors resolts	68	0	0	2	0	70
Quantia dels expedients sancionadors	84.900€	0	0	4.600€	0	89.500€

— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Agència Catalana de Consum.

La diferència entre les infraccions constatades i els expedients resolts s'explica perquè la majoria de les infraccions detectades s'han esmenat en el període de tramitació de l'expedient.

En l'àmbit sanitari, el CatSalut, Servei Català de la Salut, ha atès 47 queixes per motius lingüístics: 32 per desacord amb la llengua utilitzada i 15 per motius lingüístics o culturals. L'Institut Català de la Salut ha atès 15 reclamacions lingüístiques: 11 en l'àmbit de l'atenció primària i 4 en el de l'atenció hospitalària.

Protocol per a la Garantia dels Drets Lingüístics

La Generalitat de Catalunya, mitjançant la Direcció General de Política Lingüística, ha elaborat la versió catalana del Protocol per a la garantia dels drets lingüístics impulsat pel Kontseilua - Consell dels Organismes Socials de l'Euskera i la Fundació Donostia / Sant Sebastià 2016. Aquest document, que integra 180 mesures, és una eina de la societat civil per reclamar drets lingüístics per als parlants de totes les llengües en igualtat.

El Protocol té com a referent la Declaració Universal de Drets Lingüístics del 1996, impulsada pel CIEMEN i signada a Barcelona. S'ha presentat a Sant Sebastià el 16 de desembre en el marc del Fòrum Europeu de la Diversitat Lingüística, en el qual han participat representants de diverses associacions dels territoris de parla catalana.

L'ensenyament del català a l'exterior

El curs 2015-2016 s'han dut a terme estudis de llengua i literatura catalanes a 142 universitats arreu del món. 88 d'aquestes universitats formen part de la Xarxa d'Estudis Catalans a l'exterior de l'Institut Ramon Llull, distribuïdes en 28 països: 66 universitats són a Europa, 17 a Amèrica, quatre a l'Àsia i una a Oceania. El nombre d'estudiants matriculats a estudis de català organitzats amb l'Institut Ramon Llull ha estat de 6.952. La majoria han cursat els estudis a França (1.125), el Regne Unit (660) i Alemanya (466). Les assignatures de llengua representen el 60% de les matrícules i les assignatures de literatura, cultura, lingüística i traducció, el 37,9%. Les principals accions dutes a terme per l'Institut Ramon Llull han estat les següents:

- Trobada de responsables acadèmics d'estudis catalans de les universitats del Regne Unit i d'Irlanda a la Universitat Queen Mary de Londres.
- 19 universitats han ofert especialitzacions en estudis catalans. A la Universitat de Bucarest, dos estudiants han obtingut el grau en Filologia Catalana; a la Universitat Jean Jaurès de Tolosa de Llenguadoc (Licence Catalan), conjuntament amb la Universitat de Perpinyà, 40 estudiants han obtingut la Mineure de català; a la Universitat de Massachussets, quatre estudiants han completat el Minor in Catalan Studies, i tres estudiants més ho han fet a la Universitat de Liverpool; a la Universitat de Sheffield, quatre estudiants han obtingut un Joint Honours, doble llicenciatura en català i una altra matèria, i a la Universitat de Chicago, més de 60 estudiants han seguit estudis catalans, i un estudiant ha finalitzat el Major en Llengües Romàniques (espanyol-català). També destaca l'inici del nou grau de Filologia Catalana a la Universitat Masaryk de Brno, a la República Txeca.

142 universitats
ofereixen estudis de català
arreu del món

6.952 matrícules de llengua
i cultura catalanes a les **universitats**
estrangeres

Nombre d'universitats de la Xarxa d'Estudis Catalans a l'exterior. 2004-2016



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: Institut Ramon Llull.

- Amb les universitats alemanyes s'ha organitzat la Katalanische Herbstkademie (Acadèmia de català) 2016 a la Ruhr-Universität de Bochum i la quarta Escola Catalana d'Estiu de la Universitat de Leipzig.
- La Universitat de Szeged, a Hongria, ha commemorat els 20 anys de docència d'estudis catalans en el marc de la VIII Jornada Catalanohongaresa, i a la Universitat de Belgrad s'ha celebrat el 10è aniversari dels estudis catalans.
- Dels resultats acadèmics del professorat, en destaca la presentació de la tesi doctoral «L'amor en el surrealisme grec: Andreas Embirikos i Nikos Engonópulos», d'Helena Badell (Universitat Sorbona Nova - París 3). Els professors Èric Viladrich (Universitat de Mont-real), Guillem Molla (Universitat de Massachusetts) i Denise Boyer, exdirectora del Centre d'Estudis Catalans de la Sorbona de París, han estat guardonats en els XXVIII Premis Josep Maria Batista i Roca - Memorial Enric Garriga Trullols.

Universitats per països

Alemanya	20
Argentina	2
Àustria	2
Brasil	1
Canadà	3
Croàcia	1
Cuba	1
Espanya	7
Estats Units	21
Finlàndia	1
França	19
Holanda	1
Hongria	2
Irlanda	2
Israel	1
Itàlia	13
Japó	4
Lituània	1
Mèxic	2
Polònia	5
Portugal	1
Regne Unit	20
República Txeca	3
Romania	1
Rússia	2
Sèrbia	1
Suïssa	1
Tailàndia	1
Xile	2
Xina	1
TOTAL	142

Dades: Institut Ramon Llull.

- La Facultat de Llengües Modernes i Medievals de la Universitat de Cambridge ha guanyat un projecte de recerca interdisciplinari finançat per l'Arts and Humanities Research Board, «Multilingualism: Empowering Individuals, Transforming Societies», centrat a transformar la disciplina de Llengües Modernes i les actituds envers el multilingüisme i la política lingüística, en un doctorat de tres anys per fer un estudi comparatiu entre el català i una llengua eslava.
- Nova col·laboració amb la Universitat de Zuric per cursar català dins del nou grau de Filologia Iberoromànica.
- El 2016 s'han organitzat tres convocatòries de selecció de professorat d'estudis catalans: la primera per a la Universitat de Manchester (18 sol·licituds), la segona per a 14 universitats d'Europa (89 sol·licituds) i la tercera per a la Universitat de Szeged, a Hongria (12 sol·licituds).

Càtedres i centres d'estudi

L'Institut Ramon Llull (IRL) ha continuat fomentant els estudis avançats i la recerca sobre la llengua i la cultura catalanes a través de centres d'estudi i càtedres de professors visitants en universitats de prestigi reconegut:

- Conveni amb el Centre d'Estudis Catalans de la Universitat de la Sorbona de París, i amb el Centre d'Estudis Catalans (Queen Mary, Universitat de Londres). El 2016 ha ocupat la càtedra el professor Dominic Keown, de la Universitat de Cambridge, que hi ha impartit el curs *El meu país és tan petit? Catalan Culture from Without and Within*.
- Càtedra Juníper Serra (Universitat de Stanford). La col·laboració entre l'IRL i la Universitat de Stanford fomenta, des de l'any 2007, la docència de llengua catalana i el manteniment de la Càtedra Juníper Serra d'Estudis Catalans, sota la direcció del professor Joan Ramon Resina. El curs 2016 el professor visitant ha estat Salvador Cardús (UAB), que hi ha impartit el curs *Identity as a Skin: Identity Debates in Europe and Latin America: from Essence to Appearance*.
- Càtedra Rodoreda (The Graduate Center, City University of New York). S'hi han ofert dos seminaris de doctorat: *Rethinking National Literatures: The Catalan case*, a càrrec del professor Mario Santana (Universitat de Chicago), i *Ideologies of Linguistic Authority in 21st Century Catalonia*, per la professora Kathryn Woolard (Universitat de Califòrnia, San Diego).
- Càtedra de Cultura Catalana (Universitat de l'Havana). S'hi ha organitzat el cicle de conferències «Art, literatura i identitat a la Barcelona del 1900», a càrrec de les professores Cristina Rodríguez i Irene Gras (Universitat de Barcelona).

Promoció de la catalanística

L'Institut Ramon Llull, a través de convenis, ha continuat oferint el seu suport a les associacions internacionals de catalanística, per a la realització d'activitats de promoció dels estudis catalans en l'àmbit acadèmic:

- Anglo-Catalan Society (ACS)
- Associació de Catalanistes de l'Amèrica Llatina (ACAL)
- Associazione Italiana di Studi Catalani (AISC)
- Association Française des Catalanistes (AFC)
- Deutscher Katalanistenverbands (DKV)
- North American Catalan Society (NACS)

Programes de formació per a estudiants

S'han promogut diverses actuacions adreçades als estudiants de fora del domini lingüístic a fi que puguin desplaçar-se als territoris de llengua catalana amb l'objectiu de completar la seva formació.

Estades lingüístiques:

- A Girona i Canillo (Andorra) ha tingut lloc el XV Campus Universitari de la Llengua Catalana, on s'han impartit cursos de català i de cultura catalana, i s'hi han organitzat activitats i visites culturals adreçades a 31 estudiants procedents de 14 països (Alemanya, Canadà, Cuba, Eslovàquia, Espanya, Estats Units, França, Itàlia, Israel, Kazakhstan, Regne Unit, República Txeca, Rússia i Sèrbia).
- L'IRL, amb la col·laboració de la UB, ha organitzat la 4a edició de l'Estada lingüística d'estiu a Barcelona, que ha combinat cursos de llengua i de cultura catalana amb un programa d'activitats de lleure, d'intercanvis lingüístics i grups de conversa amb estudiants de la UB. Hi han pres part 24 estudiants procedents de 10 països (Alemanya, Canadà, Colòmbia, Cuba, Espanya, Israel, Mèxic, Regne Unit, República Txeca i Sèrbia).

Formació de traductors literaris:

- L'IRL, en col·laboració amb la Universitat Jaguelònica de Cracòvia i la Universitat Adam Mickiewicz de Poznan, ha organitzat el Seminari de traducció literària a Polònia per fomentar la formació de traductors literaris del català al polonès i ampliar la xarxa de traductors literaris del català. Hi han participat 12 estudiants, que en el marc de la Fira Internacional del Llibre de Varsòvia s'han trobat amb autors contemporanis catalans.
- L'IRL i la Universitat Estatal Lomonóssov de Moscou (MGU) han dut a terme el I Seminari de traducció literària per a joves russoparlants. Hi han participat figures destacades, com ara les traductores i professores de la MGU Marina Abràmova i Anna Urzhutmseva, la traductora i poetessa russa Xènia Dyakonova o el traductor Miquel Cabal.

Formació lingüística per a estudiants d'intercanvi:

- El curs 2015-2016 s'han impartit cursos inicials de català a les universitats de Bari, Bremen, Bolonya, Nàpols (L'Orientale i la Federico II), Munic, Brussel·les, Roma (La Sapienza), Torí i Venècia, adreçats a estudiants que tenen previst continuar o ampliar els seus estudis en una universitat de llengua catalana. Hi han participat 209 estudiants.

Programes de formació per al professorat

- 30es Jornades Internacionals per a Professors de Català. Han tingut lloc a l'estiu a la Universitat Rovira i Virgili de Tarragona. Hi ha assistit un centenar de professors d'estudis catalans de les universitats de l'exterior.
- 3a jornada Ensenyar Català a Espanya i Portugal: Idees i Experiències. L'IRL i la Delegació del Govern català a Madrid, per mitjà de les Aules de Català, han organitzat aquesta jornada al Centre Cultural - Llibreria Blanquerna, que ha comptat amb l'assistència de 14 professors de nou universitats i altres centres.
- Curs de formació de didàctica de la llengua com a idioma estranger. L'IRL, l'Acadèmia Valenciana de la Llengua i la Xarxa Vives d'Universitats han organitzat la 7a edició d'aquest curs, que ha tingut lloc a Vinaròs i a Morella. S'hi han inscrit 40 persones.

Divulgació de la llengua i la cultura catalanes

Amb el suport a l'organització d'activitats acadèmiques i culturals, l'Institut Ramon Llull ha contribuït a incrementar la presència de la llengua i la cultura catalanes a les universitats de l'exterior on s'imparteix docència d'estudis catalans. D'una banda, s'han dut a terme activitats de dinamització d'aquests estudis i, de l'altra, s'ha donat visibilitat a la recerca acadèmica.

El 2016 s'han organitzat una cinquantena d'activitats, d'entre les quals destaquen:

Any Llull:

S'ha commemorat amb diversos actes organitzats a més de 25 ciutats arreu d'Europa, Amèrica i el Nord d'Àfrica en col·laboració amb institucions acadèmiques. Molts d'aquests actes han anat acompanyats de l'exposició itinerant «La Veritat Inefable: el *Llibre d'Amic e Amat* de Ramon Llull», produïda per l'IRL i comissariada per Joan Santanach. El cinquè Concurs de Microrelats s'ha dedicat a Ramon Llull, amb el títol IRLats Ramon Llull revisited.

Conferències, congressos i jornades:

- Inauguració del grau de Llengua i Literatura Catalanes a la Universitat Masaryk de Brno.
- Congrès «La Spagna Plurale III: pluralità, diversità e visibilità di genere» a la Universitat de Bolonya, amb una conferència de Najat El Hachmi.
- Conferències a diverses universitats franceses de la professora Glòria Bordons, especialista en Joan Brossa, sobre les obres seleccionades d'aquest autor *Em va fer Joan Brossa i el pedestal són les sabates*.



- VII Simposi de Llengua, Cultura i Literatura Catalanes a la Universitat de Missouri.
- Forum for Iberian Studies a la Universitat d'Oxford, amb la participació de Josep Ramoneda.
- Congrés «Line, Word and Gesture. Visualising Thinking in the Hispanic World» a la Universitat de Birmingham.
- VIII Jornada Catalanohongaresa a la Universitat de Szeged. Commemoració de l'Any Lull, i celebració dels 20 anys de docència d'estudis catalans a la Universitat.
- Conferència de Salvador Cardús «The current social and political debates confronting Catalonia and Spain: is there a conflict of identities?» a l'Institut d'Estudis Europeus de la Universitat de Califòrnia-Berkeley.
- Cicle de conferències «Conflicting narratives: the Catalan democratic revolt and the Spanish crisis» a càrrec de Josep Maria Muñoz a les universitats d'Indiana, Georgetown i Chicago.
- Jornada «Dolor de ser i no ser tu: sexualitat, desig i erotisme en M. Mercè Marçal» a la Universitat de Cambridge, en col·laboració amb el Centre Dona i Literatura de la UB, l'Institut Català de les Dones i la Fundació Maria Mercè Marçal.

Activitats literàries:

- Conferència de Francesc Serés «El català al mig de la frontera» a la Universitat de Grenoble (2 de maig).
- Conferència del professor Lawrence Venuti «Translation, Publishing, and World Literature: J.V. Foix's Daybook 1918 and the Strangeness of Minority» a la Universitat de Harvard (22 de febrer).
- Seminari de traducció a la Universitat de Georgetown (21-22 d'abril).
- Jornada «Frontiere e Migrazioni in ambito Mediterraneo: arte, film, letteratura» a la Universitat Ca'Foscari de Venècia (28 de novembre), amb la participació de Najat El Hachmi i Margalida Brotons.

Activitats de cinema:

- 8th Catalan Film Festival: Catalan Independent Cinema, a la Universitat de Massachusetts, en col·laboració amb el Massachusetts Multicultural Film Festival. S'hi han projectat pel·lícules de Carlos Marqués-Marcet, Liliana Torres, Eva Vila, Albert Serra, Isabel Coixet, Maria Ripoll i Edmon Roch.
- IV Latin American and Iberian Film Festival a la Universitat de Califòrnia - Los Angeles, en què s'han projectat les produccions catalanes *Bajarí*, d'Eva Vila, i *El virus de la por*, de Ventura Pons.
- Cicle de Cinema Paradiso 2016 a la Universitat de Szeged (Hongria).
- Catalan Cinema Cycle a la Universitat de Cork (Irlanda).

Actuacions musicals:

- La Universitat de Califòrnia-Berkeley ha acollit l'espectacle Folk Souvenir a càrrec de la ma-llorquina Joana Gomila, acompanyada de Laia Vallès.
- En el marc de la Jornada de Lenguas y Culturas Extranjeras, la Pontifícia Universitat Catòlica de Xile ha ofert un concert del duet mallorquí Donallop.
- Actuacions del duet mallorquí Jansky a diverses universitats del Regne Unit.

Jornada Institut Ramon Llull - Futbol Club Barcelona:

- D'acord amb el conveni subscrit entre l'IRL i el club l'any 2012, s'ha organitzat la jornada «Barça. Sports, Values and Identity» a la Universitat de Glasgow amb motiu del partit de la Champions League entre el FCB i el Celtic de Glasgow.

De cap a cap, curs de català per a infants

La Direcció General de Política Lingüística, juntament amb la Secretaria d'Afers Exteriors i de la Unió Europea, ha impulsat el curs en línia De cap a cap, adreçat especialment a infants (de 4 a 9 anys) de famílies catalanes que viuen a l'exterior. El curs està integrat a la plataforma Aula mestra del Parla. cat, i permet posar en contacte infants i famílies de diferents llocs del món mentre practiquen el català de manera lúdica.

Biblioteca digital infantil

La Direcció General de Política Lingüística ha donat suport a la Biblioteca Digital de Sami Apps, que el 2016 ha incorporat 10 nous títols de contes digitals infantils: *Un ratolinet Pérez molt modern*; *Rínxols d'or*; *El tren de les paraules*; *Antonia i Ole van a l'escola*; *La cabreta Fritzi*; *Missatge dins d'una ampolla al mar*; *Fitz, un conill diferent*; *FotoZeigeKarten* (inclou tres *flashcards* sobre els transports, els animals i la natura); *Ni Hao Carla!* (sobre la família, la classe, les estacions), i *Dolços somnis*.

Sami Apps, en col·laboració amb editorials catalanes i d'altres països, inclou aplicacions educatives en català i altres idiomes basades en contes infantils, que fomenten l'aprenentatge de la llengua, especialment entre els infants de famílies catalanes que viuen en comunitats a l'exterior.

Llengua i adhesió a la UE

La Direcció General de Política Lingüística ha publicat la *Nota per a l'adhesió d'un estat membre a la Unió Europea. Aspectes lingüístics generals i referència específica al cas de Catalunya*. El treball analitza les repercussions jurídiques de naturalesa lingüística que podria tenir per a Catalunya el fet de constituir-se en un estat i, en aquesta nova condició com a subjecte jurídic, adherir-se a la Unió Europea.



L'obra, elaborada per Narcís Mir, s'ha realitzat a partir dels debats del Grup d'Experts en Drets Lingüístics i Sociolingüística, espai de reflexió i debat impulsat per la Direcció General de Política Lingüística per valorar les bases del nou marc del règim lingüístic de la Catalunya del futur, i per a la plena oficialitat del català a Europa.

Comunitats catalanes a l'exterior

El Govern de la Generalitat ha donat suport a les comunitats catalanes a l'exterior per dur a terme 131 cursos i tallers de llengua catalana, amb 2.264 alumnes, a 54 comunitats.

Mapa de les comunitats catalanes a l'exterior

● Comunitats catalanes



Dades: Secretaria d'Afers Exterior i de la Unió Europea. Departament de la Presidència.

S'ha organitzat, al Centre Català de Luxemburg, la primera Trobada de Formació per a Professorat de Català de les Comunitats Catalanes del Continent Europeu, impartida per personal de la Direcció General de Política Lingüística, en col·laboració amb la Secretaria d'Afers Exteriors i de la Unió Europea.

Fruit del conveni entre el Casal de Catalunya de Buenos Aires i la Universidad Nacional de Tres de Febrero, a l'Argentina, s'ha creat la diplomatura de Llengua i Cultura Catalana en aquesta Universitat.

Alemanya	4
Argentina	14
Austràlia	2
Àustria	1
Bèlgica	1
Brasil	2
Canadà	1
Colòmbia	1
Costa Rica	1
Cuba	1
Equador	2
Espanya	6
França	6
Itàlia	1
Japó	1
Luxemburg	1
Mèxic	2
Regne Unit	1
Paraguai	1
Suècia	1
Suïssa	2
Uruguai	1
Xile	1
TOTAL	54

Dades: Secretaria d'Afers Exterior i de la Unió Europea. Departament de la Presidència.

Promoció institucional de la llengua catalana a l'exterior

Les delegacions del Govern de la Generalitat a l'exterior han donat suport i recursos a les iniciatives de promoció del català següents:

Alemanya

- Jornada sobre Catalunya a l'institut Beethoven-Gymnasium de Berlín. Col·laboració amb diversos tallers per donar a conèixer Catalunya, Barcelona i València als estudiants de secundària.
- Conferència al 28è Saló dels Idiomes de Berlín. Col·laboració amb Linguae Mundi, iniciativa per a un museu de les llengües del món.
- Celebració de la Setmana de Sant Jordi. Conferència sobre la llengua i la cultura catalanes en la celebració del Dia Mundial del Llibre a l'escola de secundària Heinz-Brandt-Oberschule de Berlín, i edició i tramesa de cartells, punts de llibre i postals a casals catalans, escoles i llibreries d'Alemanya.
- 25es Jornades de Catalanística a la Universitat Otto Friedrich de Bamberg, Baviera, organitzades per l'Associació Alemanya de Catalanistes.

Estats Units d'Amèrica

- Conferència «Language and Sustainable Development», d'Alícia Fuentes Calle, a la Smithsonian.

França i Suïssa

- Gestions amb la direcció de les llengües dites regionals i minoritàries de França per a la retolació dels topònims en català a les autopistes, carreteres i trens en direcció a Catalunya.
- Donació de reculls antològics de poesia en català a la biblioteca de l'Assemblea Nacional francesa.
- Presentació a Ginebra, a la Société de Lecture, de la traducció al francès de *Memòria d'uns ulls pintats*, de Lluís Llach, i de *Jo confesso*, de Jaume Cabré, amb la participació dels autors.

Itàlia - Ofici de l'Alguer

- Setmana de Sant Jordi a l'Alguer. Organització de diverses activitats, entre les quals destaquen:
 - Presentació del llibre *Lo Petit Príncip*, traducció al català de l'Alguer de *Le Petit Prince*, d'Antoine de Saint-Exupéry, a càrrec de Carla Valentino, vicepresidenta d'Òmnium Cultural de l'Alguer.
 - Debat «Letterature a confronto e Futuro delle lingue nazionali», a partir de la traducció al sard de *La plaça del diamant*, de Mercè Rodoreda.
 - Presentació del manga *Sant Jordi*, il·lustrat per l'alguerès Nicola Piras.

- Isola dei Libro, fira del llibre sard. Presència de l'escriptora Coia Valls, autora de novel·les traduïdes a l'italià.
- 3a Festa de Sa Limba Ufitziale a Bonarcado: Conferència sobre el paper del català en el procés; emissió sobre la llengua catalana a l'espai televisiu *In Caminu*, i participació a Posada al seminari El paper de la traducció en el procés de normalització de les llengües: experiències, problemes i solucions.
- Actuació a Càller de Claudia Crabuzza, cantant de llengua catalana de l'Alguer, a la desena edició del Premi Andrea Parodi.
- Celebració a l'Alguer del centenari del naixement d'Antoni Simon Mossa, arquitecte, polític, filòleg i escriptor italià d'origen sard, referent de les relacions culturals i polítiques catalanes, tant a l'interior de Catalunya com a l'exili antifranquista.
- Participació en una jornada a Oristany sobre Polítiques Lingüístiques i Comunitats Locals, organitzada per la regió autònoma de Sardenya.
- Exposició «Català, Llengua d'Europa» a Quartu Sant'Elena.
- Curs d'Ensenyants de Llengua i Didàctica del Català de l'Alguer, organitzat per l'Assessorat a la Pública Instrucció de la Regió de Sardenya, en col·laboració amb el Municipi de l'Alguer i la Generalitat de Catalunya.

Portugal

- Commemoració de l'Any Lull a la Universitat de Lisboa. Lectures de poemes del *Llibre d'Amic e Amat* en portuguès i català.
- Dia Lull al FOLIO, Festival Literari Internacional d'Óbidos, declarada ciutat literària per la Unesco.

Col·laboració amb els territoris de llengua catalana

Amb l'objectiu de compartir estratègies per impulsar l'ús de la llengua catalana, les tres direccions generals de Política Lingüística dels governs de la Generalitat de Catalunya, la Generalitat Valenciana i les Illes Balears han reprès les relacions de cooperació. A la reunió que han mantingut a Barcelona han acordat treballar per un sistema d'acreditacions de coneixements lingüístics coherent i clar per als ciutadans, i per disposar de versions úniques de les traduccions de la legislació estatal, europea i altres textos de caràcter legal i administratiu.

En la mateixa línia de col·laboració, la Direcció General de Política Lingüística, el TERMCAT i el Consorci per a la Normalització Lingüística han participat activament a València a la Primavera Educativa, organitzada per la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport de la Generalitat Valenciana. La Direcció General de Política Lingüística també ha participat en l'acte de celebració dels 30 anys de la Llei de normalització lingüística de les Balears. El TERMCAT i l'Acadèmia Valenciana de la Llengua han signat un acord per col·laborar en el desenvolupament de la terminologia.

Coneixements i usos lingüístics

En aquest apartat es presenta la situació lingüística dels territoris a partir de l'anàlisi d'algunes de les dades de les enquestes d'usos lingüístics dutes a terme als territoris de llengua catalana entre l'any 2013 i el 2015.

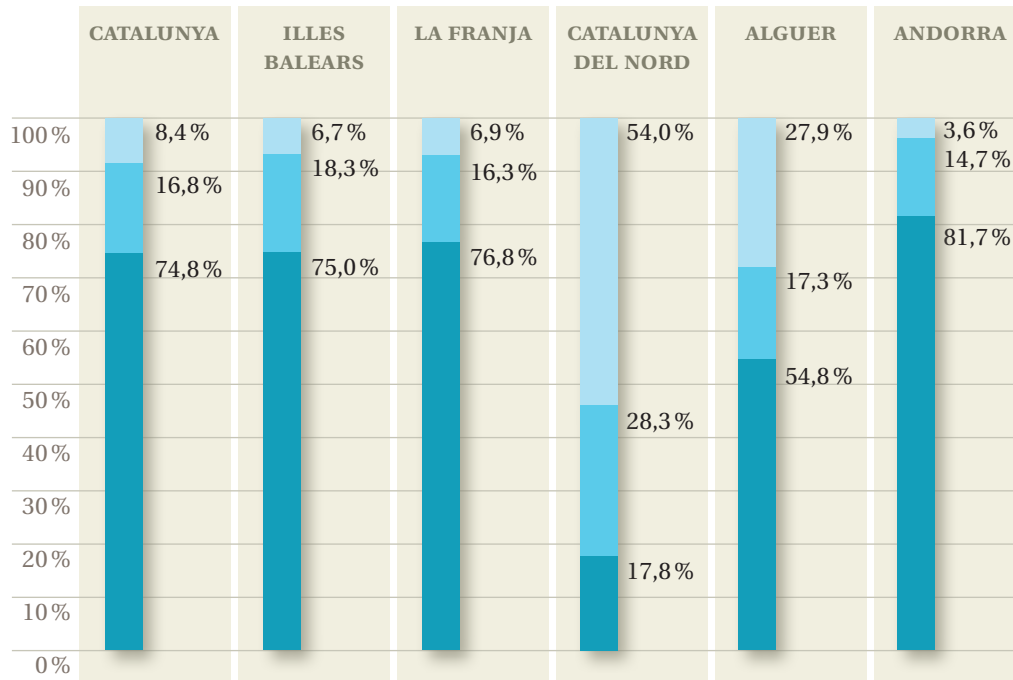
Població que entén el català

Als territoris de llengua catalana es configura un bloc territorial que presenta valors superiors al 90 % en la capacitat alta o intermèdia d'entendre el català, en què destaquen Andorra (96,4 %), les Illes Balears (93,3 %), la Franja (93,1 %) i Catalunya (91,6 %), en contrast amb l'Alguer (72,1 %) i la Catalunya del Nord (46,1 %). En el cas de l'Alguer les dades són fruit d'una agrupació de categories no estrictament comparables amb les de la resta de territoris, que agrupen les valoracions numèriques de 0 a 10 en tres categories (*alt*, *intermedi* i *baix*).

Població que sap parlar català

El bloc territorial Andorra (86,5 %), la Franja (82,3 %), Catalunya (76,8 %) i les Illes Balears (74,7 %) també té proporcions altes (amb valors propers o superiors al 75 %) de població que declara saber parlar català, mentre que a la resta de territoris aquesta capacitat és força menor: un 50,3 % a l'Alguer i un 31,2 % a la Catalunya del Nord.

Entén vostè el català (alguerès, mallorquí...)? Per nivells. 2013 i 2015



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

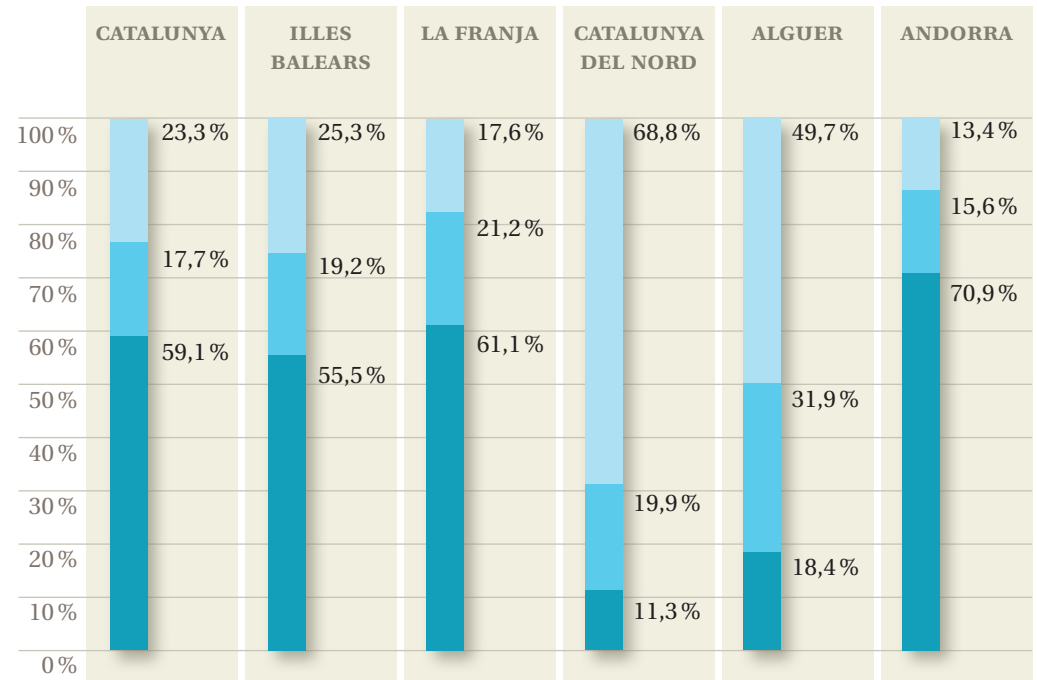
NOTES

País Valencià: sense dades.

Alguer: la categoria alt correspon a «Lo comprenc bé, incluint també diverses paraules antigues o de treballs tradicionals» i «Lo comprenc bé»; intermedi, a «Lo comprenc a bastança bé (també quan hi ha paraules que no coneix, comprenc lo sentit general de la frase o del discurs)», i baix, a «Lo comprenc a bastança, si no és parlat llestr» i «Lo comprenc poc o arres».

■ Alt (de 8 a 10) ■ Intermedi (de 5 a 7) ■ Baix (de 0 a 4)

Sap parlar el català (alguerès, mallorquí...)? Per nivells. 2013 i 2015



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

NOTES

País Valencià: sense dades.

Alguer: la categoria alt correspon a «Lo parl bé, incluint també diverses paraules antigues o de treballs tradicionals»; intermedi, a «Lo parl bé, i puc començar i acabar un discurs sense massa dificultats» i «Lo parl a voltes, però me capita de començar en alguerès i d'acabar en italià, perquè me manca calqui paraula o perquè en italià me senteix més còmod», i baix, a «Sep diure calqui paraula o calqui frase» i «No, nimanco paraules o frases breus».

Dades: Secretaria d'Affers Exterior i de la Unió Europea. Departament de la Presidència.

A Andorra, la Franja, Catalunya i les Illes Balears un 75% o més de la població té un nivell alt o intermedi de parlar català

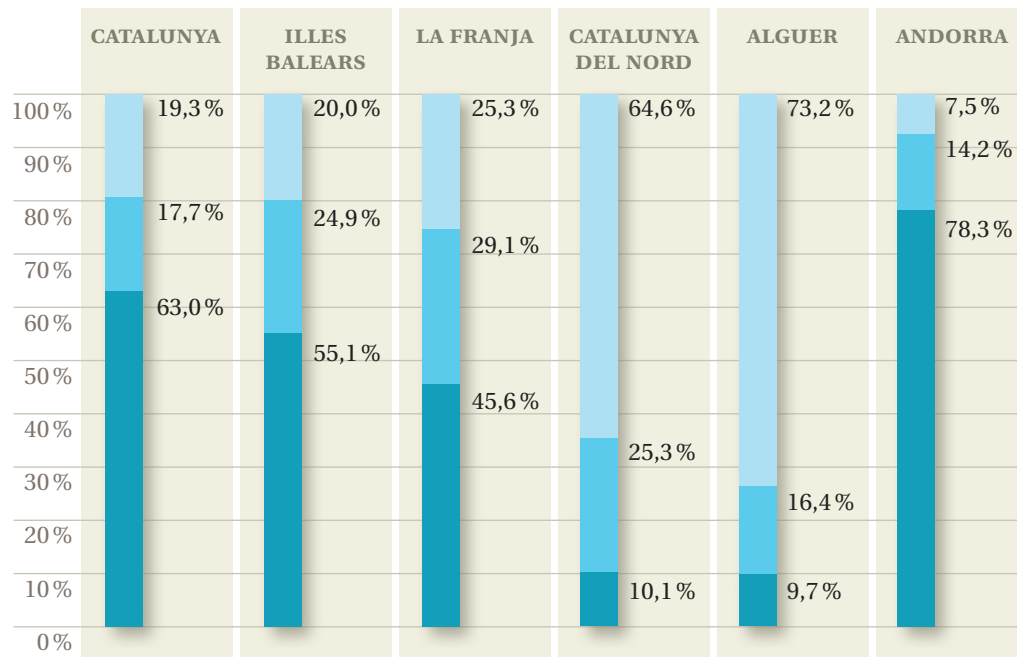
Població que sap llegir en català

Andorra (92,5%), Catalunya (80,7%) i les Illes Balears (80%) ocupen les tres primeres posicions pel que fa a la capacitat de llegir en català, seguides de la Franja (74,7%). A la Catalunya del Nord (35,4%) i l'Alguer (26,1%) els percentatges són força inferiors, probablement perquè el català no té una presència reglada en l'ensenyament.

Població que sap escriure en català

L'habilitat que presenta els nivells més baixos és la de saber escriure en català. Andorra (76,6%), Catalunya (61,5%) i les Illes Balears (57,3%) tenen percentatges superiors al 57%, mentre que la Franja (48,6%) ocupa una posició intermèdia. Els dèficits més importants són a la Catalunya del Nord (15,5%) i l'Alguer (6,5%). Els models educatius i les polítiques lingüístiques impulsades pels governs respectius són determinants en l'adquisició d'aquesta habilitat.

Sap llegir el català (alguerès, mallorquí...)? Per nivells. 2013 i 2015



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

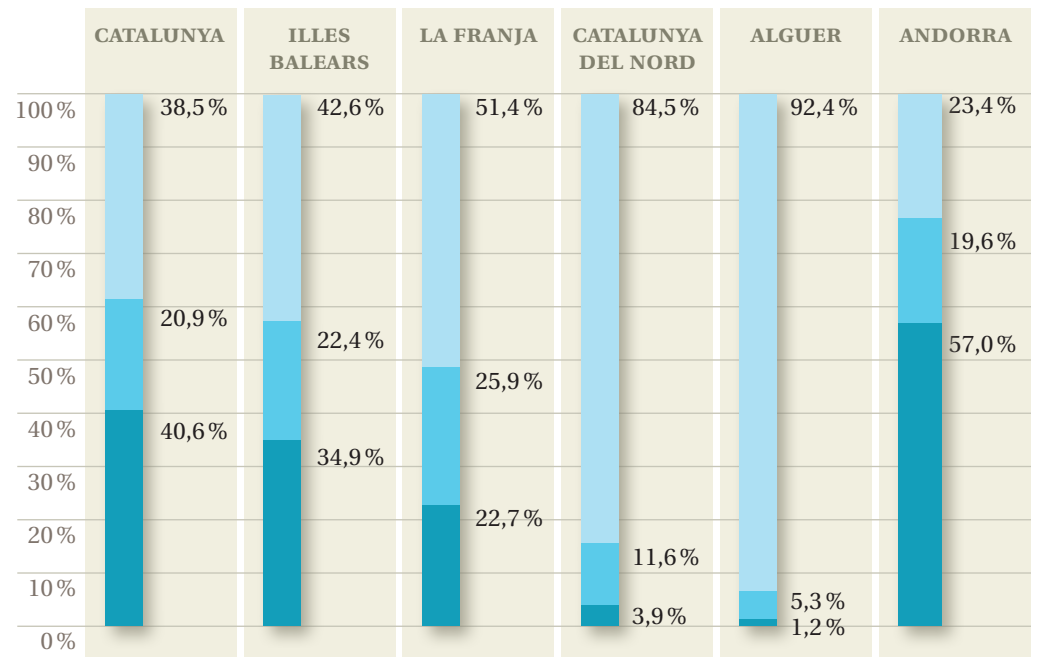
NOTES

País Valencià: sense dades.

Alguer: la categoria alt correspon a «Lo comprenc bé, incluint també diverses paraules antigues o de treballs tradicionals» i «Lo comprenc bé»; intermedi, a «Lo comprenc a bastança bé (també quan hi ha paraules que no coneix, comprenc lo sentit general de la frase o del discurs)»; i baix, a «Lo comprenc a bastança, si les frases són curtes i sep de qui cosa s'està parlant» i «Lo comprenc poc o arrés».

■ Alt (de 8 a 10) ■ Intermedi (de 5 a 7) ■ Baix (de 0 a 4)

Sap escriure el català (alguerès, mallorquí...)? Per nivells. 2013 i 2015



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

NOTES

País Valencià: sense dades.

Alguer: la categoria alt correspon a «Tenc ja una bona experiència en l'àmbit de l'escriptura, i tenc pocs problemes d'ortografia»; intermedi, a «Tenc ja un poc de pràctica en l'escriptura, i só bo a emprar els instruments per me corregir de sol, com diccionaris, pàgines web, etc.» i «A poc a poc l'estic emparant, perquè freqüent / he freqüentat un curs, o perquè m'agrada participar a activitats de centres culturals, etc.»; i baix, a «Sep escriure calqui paraula, com carrer, l'Alguer, etc.» i «No, nimanco una paraula».

Dades: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF 2014 (Campus Iberos i Generalitat de Catalunya), EULCN 2015 (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut Franco-Català Transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA 2014 (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya) i EULAND 2014 (Govern d'Andorra).

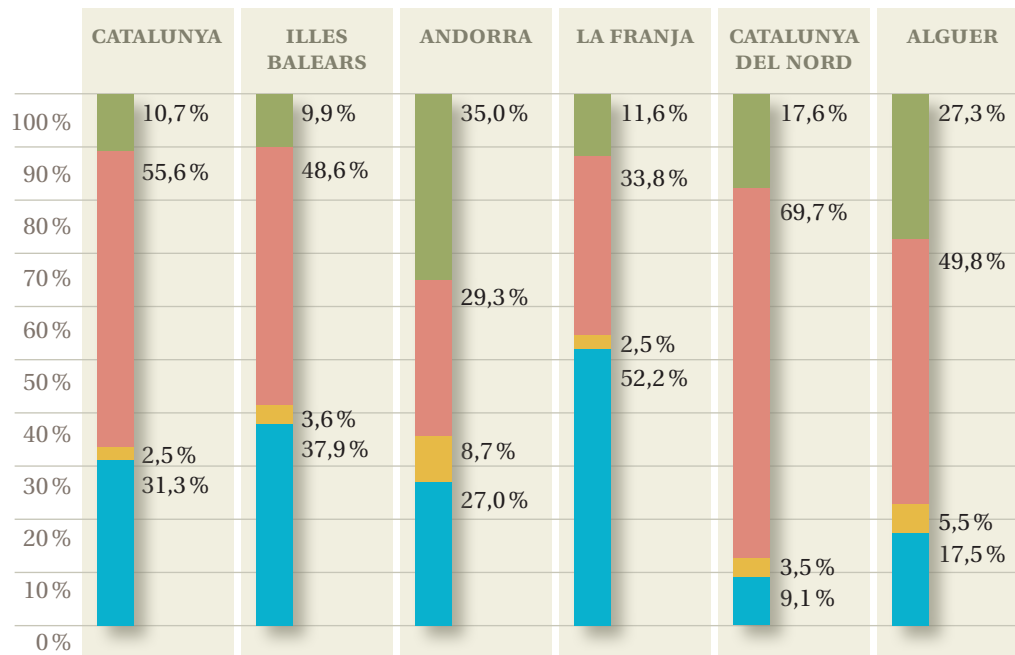
Llengua inicial i d'identificació

La població que té el català com a llengua inicial és la següents: Catalunya, 31 %; Illes Balears, 38 %; Andorra, 27 %; la Franja, 52 %; Catalunya del Nord, 9 %, i l'Alguer, 17 %. A Catalunya, els percentatges de la llengua d'identificació (36,6 %) i l'habitual (36 %) són superiors als de la llengua inicial, la qual cosa significa que es manté el poder d'atracció del català cap a nous parlants.

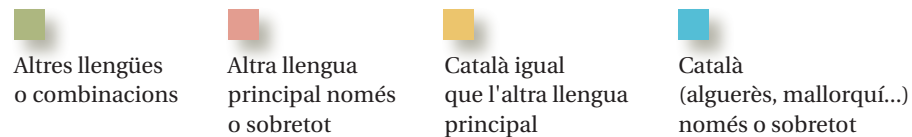
A la Franja, el 52 % de la població té el català com a llengua inicial i, de fet, és el territori amb una proporció més alta de parlants que el tenen com a primera llengua. Aquest percentatge es redueix lleugerament pel que fa a la llengua d'identificació i a la llengua habitual (51,4 % i 49,6 %, respectivament).

També és a la Franja on hi ha la proporció més gran de parlants amb el català com a llengua d'identificació (51,4 %), mentre que a la Catalunya del Nord la xifra baixa fins al 4,2 %. El català és la llengua d'identificació del 41,3 % de la població d'Andorra, del 40,5 % de la de les Illes Balears i del 36,4 % de la població de Catalunya.

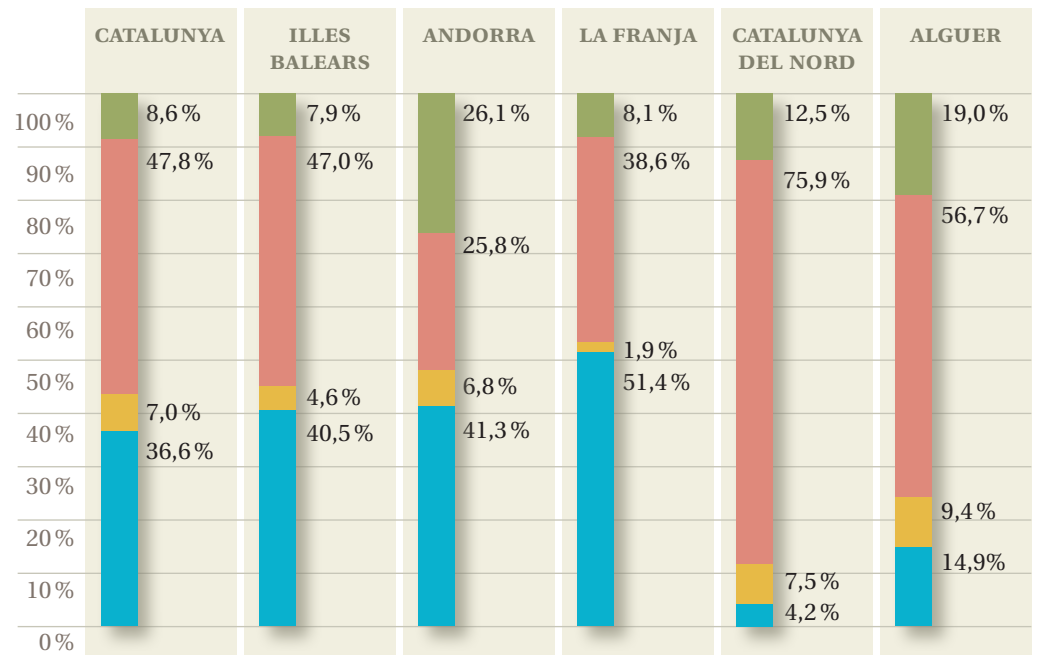
Llengua inicial: llengua que va aprendre a parlar quan era petit. 2013 i 2015



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —



Llengua d'identificació: Quina és la seva llengua? 2013 i 2015



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

NOTES
País Valencià: Sense dades.
Andorra: En quina llengua va aprendre a parlar? Pregunta multi-resposta (recalculat).
«Altres llengües o combinacions»: Inclou combinacions d'altres llengües amb català.
Alguer: «Altres llengües o combinacions» inclou 11,3 % de sard, 2,7 % de sard i italià i un 7,3 % d'altres llengües d'Itàlia.
Andorra: «Altres llengües o combinacions» inclou 16,1 % de portuguès i un 5,7 % de francès.

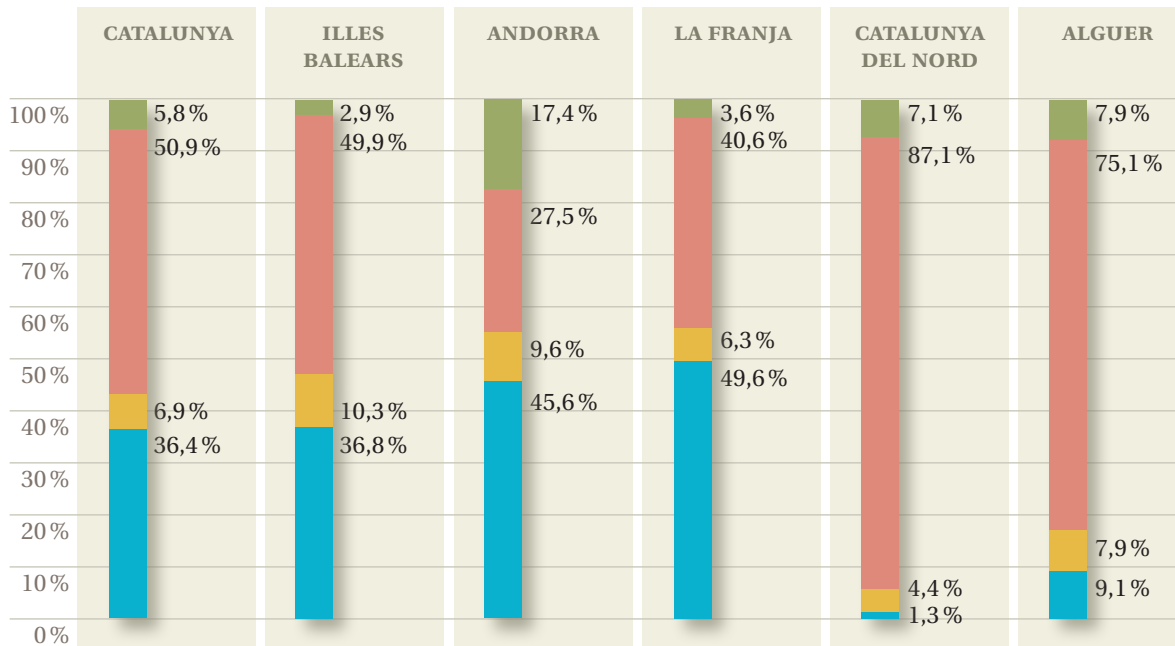
Dades: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF 2014 (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN 2015 (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut Franco-Català Transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA 2014 (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya) i EULAND 2014 (Govern d'Andorra).

Llengua habitual

Les persones que consideren que el català és la seva llengua habitual són el 49,6% a la Franja, el 45,6% a Andorra, el 36,8% a les Illes Balears i el 36,4% a Catalunya. A l'Alguer la xifra baixa fins al 9,1% i a la Catalunya del Nord es redueix a l'1,3%.

Llengua habitual: Quina és la seva llengua habitual? 2013 i 2015

- Altres llengües o combinacions
- Altra llengua principal només o sobretot
- Català igual que l'altra llengua principal
- Català (alguerès, mallorquí...) només o sobretot



NOTES
País Valencià: Sense dades.
Andorra: Pregunta multiresposta (recalculat).
«Altres llengües o combinacions» inclou combinacions d'altres llengües amb català.
Alguer: «Altres llengües o combinacions» inclou altres llengües no estrangeres (sard, altres d'italianes).

Dades: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF 2014 (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN 2015 (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut Franco-Català Transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA 2014 (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya) i EULAND 2014 (Govern d'Andorra).

A la Franja
prop del 50%
de la població
considera el català
la seva llengua
habitual

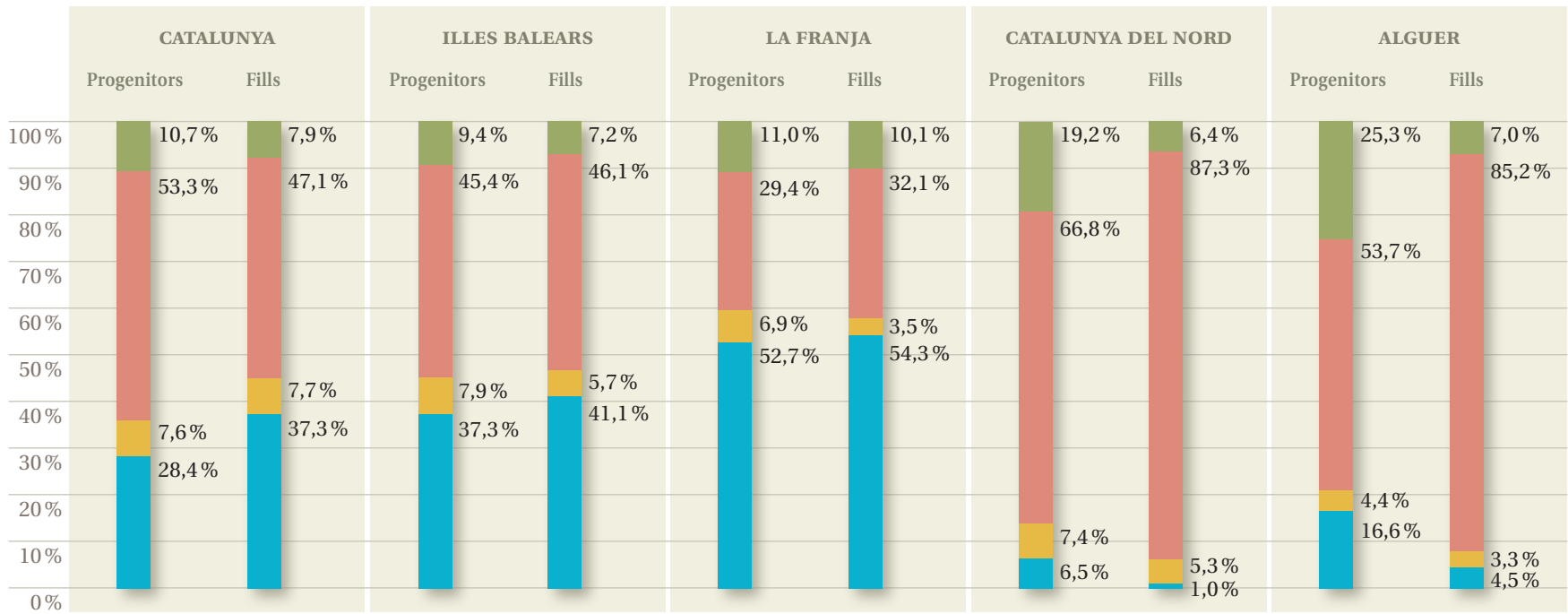
Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura

La transmissió lingüística: usos lingüístics amb els progenitors i amb els fills

A Catalunya, la diferència entre la població que té el català com a llengua de relació amb els fills (37,3%) i la que el té com a llengua de relació amb els progenitors (28,4%) és de 8,9 punts positius, la més alta de tots els territoris. Aquesta dada mostra la vitalitat de la llengua: hi ha més persones que parlen català amb els fills que no pas població que el parla o el parlava amb els pares. A les Illes Balears (+3,8 punts) i a la Franja (+1,6 punts) aquesta diferència també és positiva, però menor, mentre que a la Catalunya del Nord (-5,5 punts) i a l'Alguer (-12,1 punts) la diferència és negativa, un indicati que s'ha iniciat un procés de substitució lingüística.

Llengua que parla amb els progenitors i llengua que parla amb els fills. 2013 i 2015

- Altres llengües o combinacions
- Altra llengua principal només o sobretot
- Català igual que l'altra llengua principal
- Català (alguerès, mallorquí...) només o sobretot



País Valencià i Andorra: sense dades.

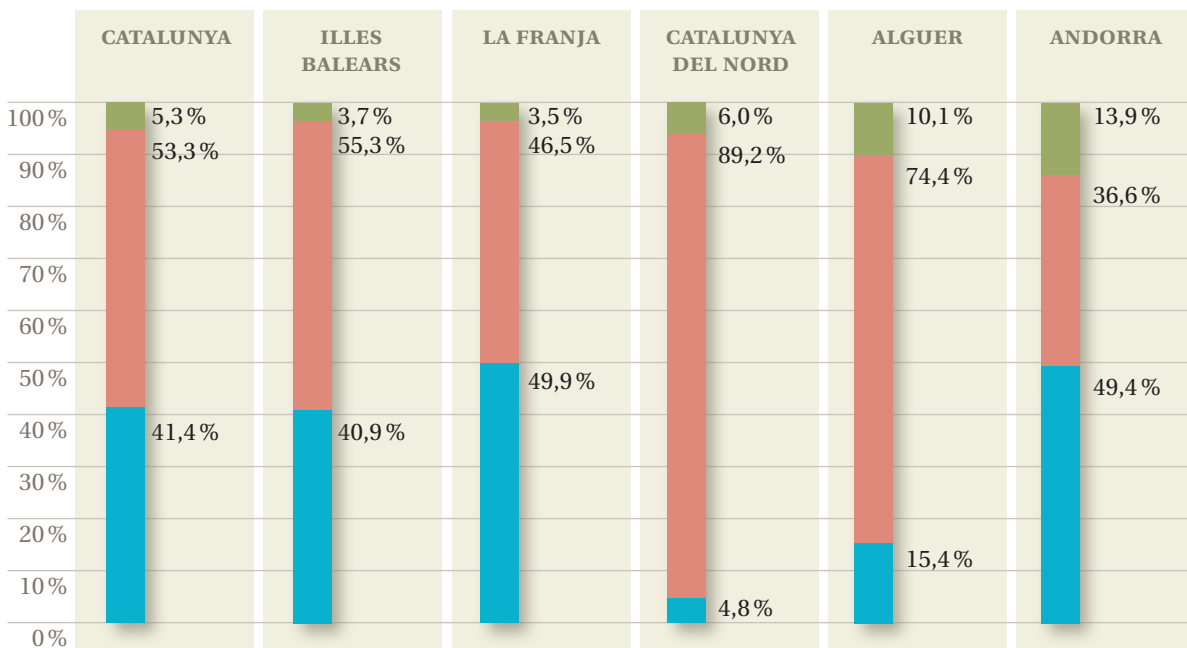
Dades: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF 2014 (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN 2015 (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut Franco-Català Transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya) i EULA 2014 (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya).

A Catalunya, les Illes Balears i la Franja hi ha més població que parla català amb els fills que amb els seus progenitors

Usos en les interaccions orals

A la Franja i Andorra, en un dia normal, la població utilitza el català en el 50 % de les interaccions orals. A Catalunya i a les Illes Balears la població fa servir el català en aproximadament el 40 % de les interaccions d'un dia habitual i, finalment, a l'Alguer (15,4 %) i la Catalunya del Nord (4,8 %) la població usa el català en menys del 20 % de les interaccions.

Mitjana d'usos orals. 2013 i 2015



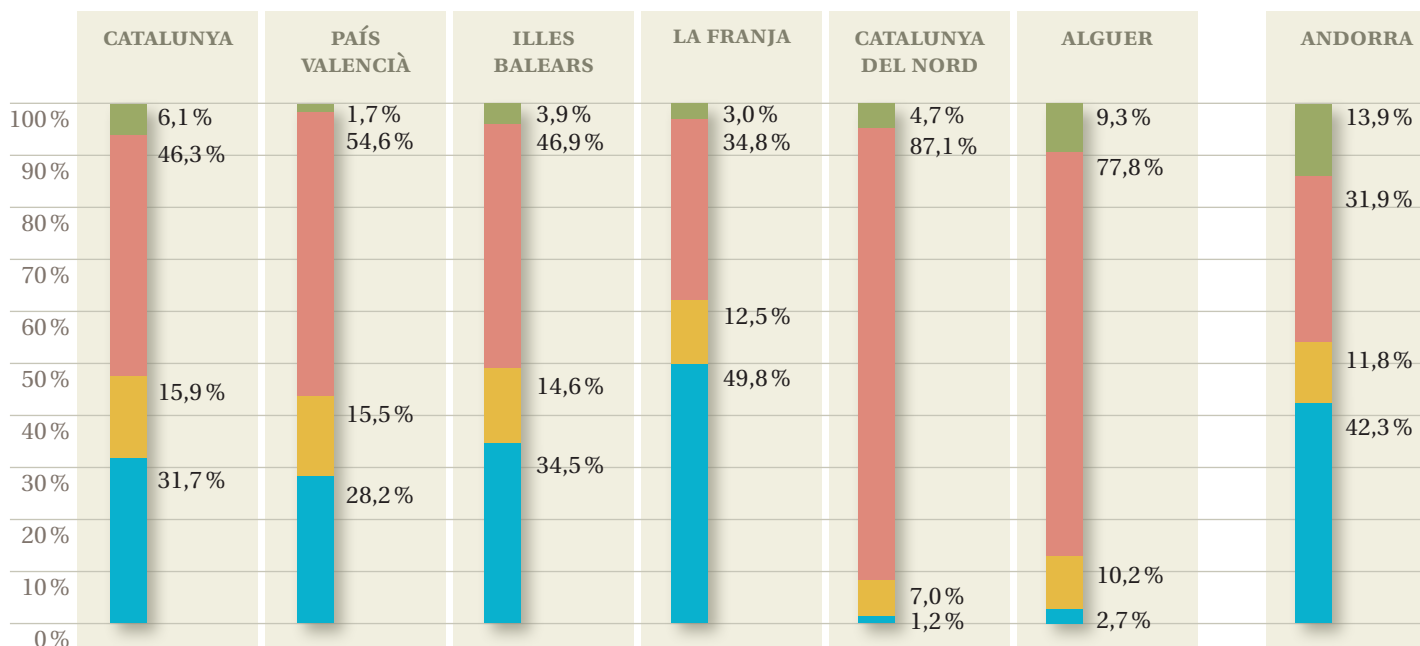
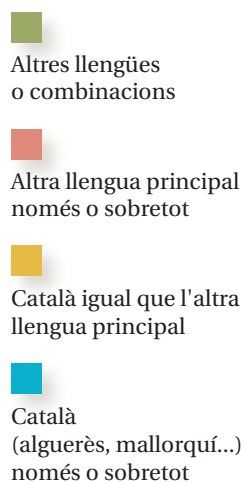
País Valencià: sense dades.

Dades: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF 2014 (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN 2015 (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut Franco-Català Transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA 2014 (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya) i EULAND 2014 (Govern d'Andorra).

Ús del català amb les amistats

La Franja és el territori on l'ús del català amb les amistats és més freqüent (49,8%), seguida d'Andorra (42,3%), les Illes Balears (34,5%), Catalunya (31,7%) i el País Valencià (28,2%). Hi ha un interval superior a 20 punts percentuals entre la Franja i el País Valencià. L'ús del català amb les amistats a la Catalunya del Nord (1,2%) i a l'Alguer (2,7%) és molt minoritari.

Usos lingüístics amb les amistats. 2013 i 2015



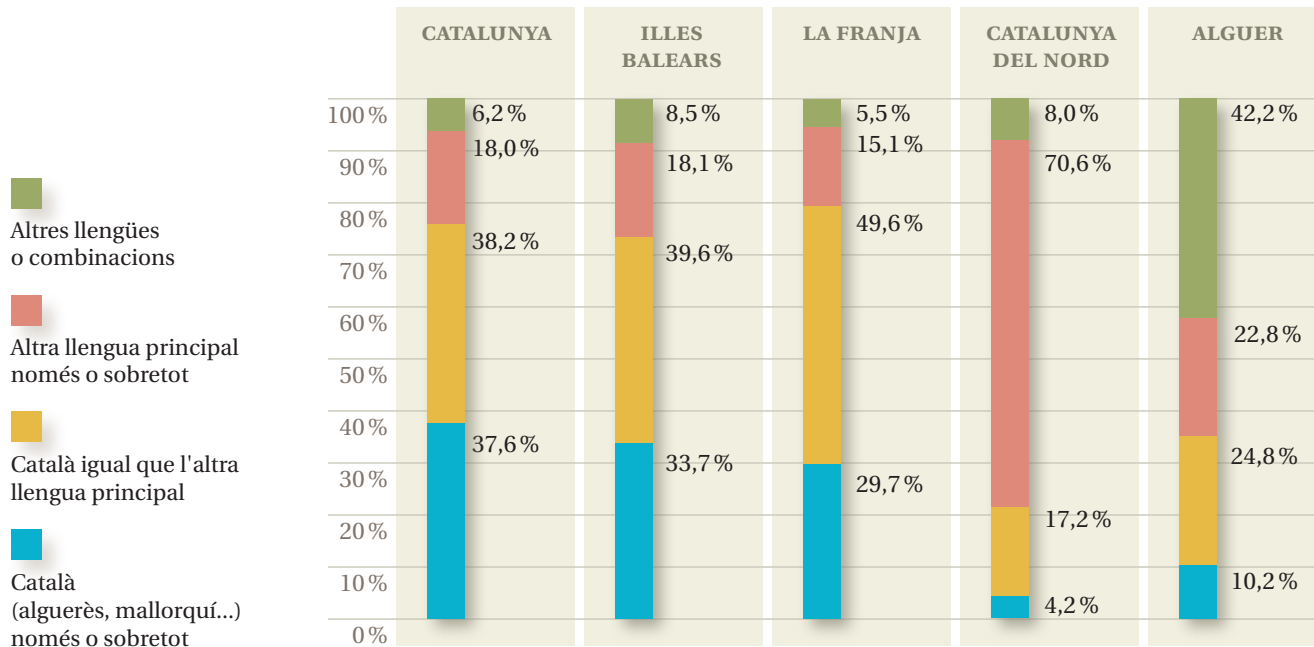
Andorra: les categories són «Només català», «Català i castellà», «Només castellà» i «Altres llengües o combinacions».

Dades: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), Coneixement i ús social del valencià 2015 (Generalitat Valenciana), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF 2014 (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN 2015 (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut Franco-Català Transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA 2014 (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya) i EULAND 2014 (Govern d'Andorra).

Llengua que li agradaria parlar en la vida quotidiana en el futur als territoris de parla catalana

Catalunya és el territori on hi ha un major percentatge de població que declara voler parlar només o més català en el futur (37,6%), seguida de les Illes Balears (33,7%) i la Franja (29,7%). Tanmateix, si mirem la població que voldria parlar Només o més català o Català igual que l'altra llengua principal, la Franja se situa en primera posició (79,3%). La Catalunya del Nord i l'Alguer se situen molt per sota de la resta de territoris.

Llengua que li agradaria parlar (utilitzar) en la vida quotidiana en el futur als territoris de parla catalana. 2013 i 2015



País Valencià i Andorra: sense dades.

Dades: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF 2014 (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN 2015 (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut Franco-Català Transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya), EULA 2014 (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya).

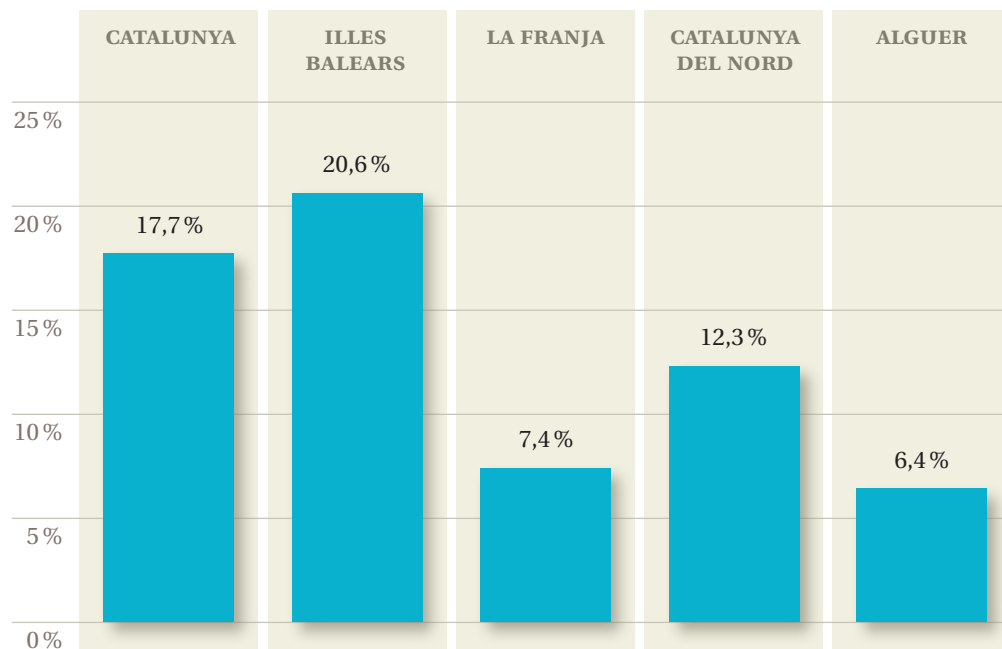
A Catalunya,
les Illes Balears i la Franja
**més del 60 %
de la població
voldria parlar
només o més català
en el futur**

Aprentatge de català

Les Illes Balears (20,6%) és el territori on més població ha fet algun curs de català per a adults, seguides de Catalunya (17,7%) i la Catalunya del Nord (12,3%). A la Franja i l'Alguer el percentatge no arriba al 10%.

En canvi, l'interès per aprendre català o millorar-ne els coneixements presenta un patró molt diferent. Aquí, l'Alguer presenta el percentatge de població més alt (46,2%), seguit de Catalunya (44,3%), la Catalunya del Nord (37,5%) i les Illes Balears (34,8%). Tot i situar-se en la darrera posició, a la Franja el percentatge de població que voldria aprendre català o millorar-ne els coneixements és del 29,2%, gairebé quatre vegades més que el percentatge de població que ha fet algun curs.

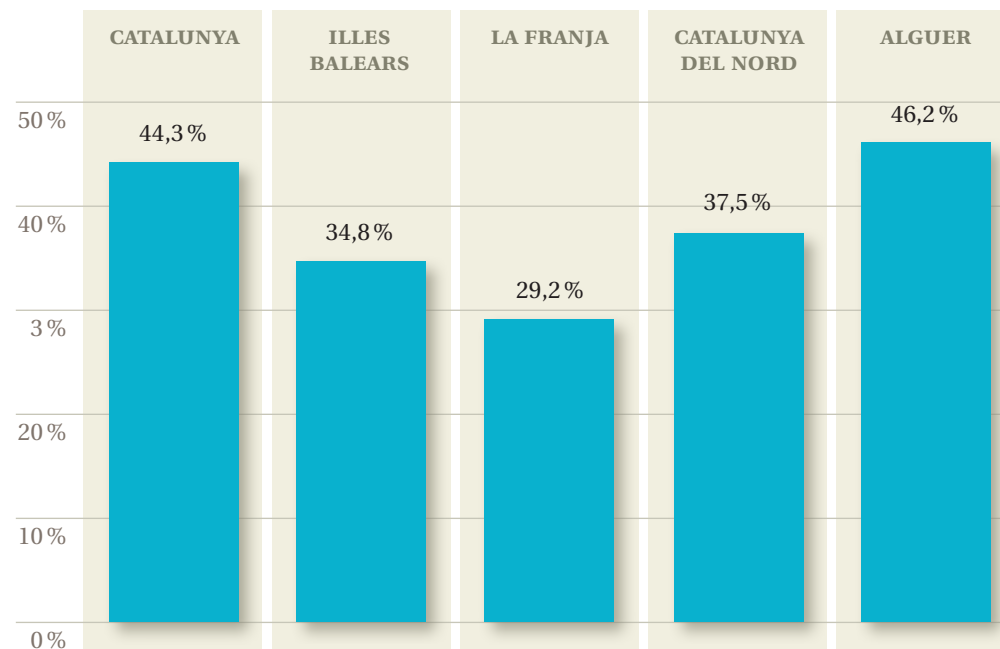
**Població que ha fet algun curs de català per a adults.
2013 i 2015**



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

País Valencià i Andorra: sense dades.

**Població que té interès a aprendre el català o millorar-ne
els coneixements. 2013 i 2015**



— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Dades: EULP 2013 (Generalitat de Catalunya), EULIB 2014 (Universitat de les Illes Balears i Generalitat de Catalunya), EULF 2014 (Campus Iberus i Generalitat de Catalunya), EULCN 2015 (Consell General dels Pirineus Orientals, Institut Franco-Català Transfronterer de la Universitat de Perpinyà-Via Domitia i Generalitat de Catalunya) i EULA 2014 (Municipi de l'Alguer i Generalitat de Catalunya).

IV Jornada Llengua i Societat als Territoris de Parla Catalana

A Barcelona ha tingut lloc la quarta edició de la Jornada Llengua i Societat als Territoris de Parla Catalana. A la Jornada, amb representants institucionals dels diferents territoris, s'hi han presentat les principals dades sobre els coneixements, els usos i les representacions de les llengües al conjunt dels set territoris de parla catalana a partir de les dades de les enquestes d'usos lingüístics de la població, que els diversos governs i institucions acadèmiques han dut a terme al llarg dels anys 2014 i 2015. Hi han assistit més de 200 persones.

Enquestes d'usos lingüístics

La Direcció General de Política Lingüística ha impulsat una sèrie d'enquestes d'usos lingüístics els anys 2013, 2014 i 2015 a tots els territoris de llengua catalana. Com a continuïtat d'aquests treballs, ha signat un conveni amb el Govern i la Universitat de les Illes Balears per compartir els treballs d'anàlisi i publicació de resultats de l'Enquesta d'usos lingüístics a les Balears 2014, fruit de l'acord signat anteriorment.

Juntament amb el consorci Campus Iberus, ha impulsat un estudi sobre la situació del català i el seu ús social a la Franja d'Aragó, a partir de l'Enquesta d'usos lingüístics 2014. Els treballs han estat dirigits per la Direcció General de Política Lingüística amb l'assessorament de la Universitat de Saragossa.

També ha signat un conveni amb el Consell Departamental dels Pirineus Orientals i l'Institut Franco-Català Transfronterer de la Universitat de Perpinyà per desenvolupar un estudi sobre l'ús social de la llengua catalana a la Catalunya del Nord, a partir de l'Enquesta d'usos lingüístics 2015, elaborada conjuntament.

V Beca Joan Veny

La Beca Joan Veny, convocada per l'Institut Ramon Muntaner amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística, es destina a treballs de recerca sobre la variació lingüística del català. En la cinquena edició s'ha concedit al projecte d'investigació «La incidència de l'efecte frontera en l'autonomització de la llengua a la cruïlla catalanoaragonesa», d'Esteve Valls.



Casa de la Generalitat a Perpinyà

La Casa de la Generalitat a Perpinyà, representació oficial del Govern català a la Catalunya del Nord, dona suport i recursos a les iniciatives de promoció del català i ofereix assessorament a institucions, entitats i empreses.

- L'any 2016 s'han fet els cursos de català següents:

2 de nivell d'iniciació	42 alumnes
1 de nivell complementari	20 alumnes
1 taller immersiu d'estiu	12 alumnes
Total	74 alumnes

- A la capital nord-catalana també s'hi han fet exàmens de català de la Direcció General de Política Lingüística, amb un total de 126 persones inscrites:

Bàsic	33 inscrits
Elemental	34 inscrits
Intermedi	44 inscrits
Suficiència	15 inscrits
Total	126 inscrits

126
examinands
als exàmens de català
a Perpinyà

El Voluntariat per la llengua s'ha estès a Pesillà de la Ribera, al Rosselló, amb quatre noves parelles. També ha organitzat els actes següents:

- Presentació dels resultats de l'Enquesta d'usos lingüístics a la Catalunya del Nord 2015.
- Taula de català «Ensenyament del català per a adults: estat de la qüestió, necessitats i perspectives», jornada d'intercanvis amb actors institucionals, associatius i professionals de l'ensenyament de la llengua als adults.

La Casa de la Generalitat a Perpinyà ha assessorat entitats, empreses i institucions de la Catalunya del Nord sobre temes lingüístics i professionals de la traducció entre el francès i el català. També ha assessorat estudiants que fan recerca sobre la llengua o la identitat catalanes al territori.

Activitats a l'Estat espanyol

Delegació del Govern de la Generalitat a Madrid

La Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya a Madrid, a través de les Aules de Català, organitza cursos de llengua catalana per a adults i també per a infants al Centre Cultural Blanquerna.

El curs 2015-2016, 242 alumnes han obtingut un certificat de coneixements de català, i el curs 2016-2017 s'han inscrit 311 alumnes als cursos. A l'estiu també ha organitzat formació bàsica, a la qual s'han inscrit 37 alumnes, i grups de conversa, amb 85 alumnes.

Conjuntament amb l'Institut Ramon Llull, ha dut a terme dues convocatòries dels exàmens de llengua catalana, amb un total de 233 examinands.

També ha celebrat la Setmana de la Cultura Catalana 2016, coincidint amb la Diada de Sant Jordi, al Centre Cultural Blanquerna. S'hi ha ofert una classe zero de català, oberta a tot el públic interessat a aprendre la llengua, i s'hi ha dut a terme el II Concurs de Microrelats Aules de Català, en què han participat gairebé 60 alumnes.

Mapa de centres per a l'aprenentatge

La Direcció General de Política Lingüística, en col·laboració amb els governs d'Euskadi i Galícia, va posar en funcionament l'any 2015, al web Llengua catalana, un mapa sobre els centres a l'Estat espanyol on es poden aprendre català, basc i gallec fora del seu àmbit lingüístic. En aquest mapa, tots els centres hi són geolocalitzats, amb les informacions clau per als usuaris. Hi ha 17 llocs on es pot aprendre català: set són universitats; quatre, escoles oficials d'idiomes, i cinc, comunitats catalanes, a més de la Delegació del Govern de la Generalitat a Madrid. A més, els ciutadans disposen de la plataforma d'aprenentatge en línia Parla.cat.

El 2016 s'han inscrit 3.762 persones de l'Estat espanyol i de fora del domini lingüístic a cursos de català a través de l'espai virtual d'aprenentatge Parla.cat, que ha rebut 154.598 visites provinents de la resta de l'Estat.

675 alumnes
de català a les Aules
de la Delegació de
Madrid

3.762
persones
de la resta de l'Estat
aprenen català amb
el **Parla.cat**

Participació en organismes europeus

Xarxa Europea per a la Promoció de la Diversitat Lingüística (NPLD)

La NPLD és una xarxa d'àmbit europeu que treballa en el camp de la política lingüística i la planificació de les llengües anomenades regionals, mitjanes o minoritàries, amb reconeixement legal. En formen part representants de governs, tant estatals com territorials, universitats i associacions. L'objectiu principal de la NPLD és sensibilitzar les institucions i la població, en l'àmbit europeu, sobre la importància de la diversitat lingüística. També vol facilitar l'intercanvi de bones pràctiques entre governs, responsables polítics, professionals, investigadors i experts de tot Europa, i incidir en l'agenda europea en matèria de llengua.

- L'any 2016, la Direcció General de Política Lingüística ha continuat participant en les reunions de la Xarxa:
- La Xarxa ha presentat el Full de ruta per a la diversitat lingüística davant el director general de la Carta Europea de Llengües Regionals o Minoritàries del Consell d'Europa. El Full de ruta, configurat a partir de les reflexions aportades per diverses institucions, organismes i governs d'arreu d'Europa, entre els quals hi ha la DGPL, fa una proposta clara sobre el tractament que les institucions europees han de donar a totes les llengües. Aquest text està traduït a diverses llengües, inclosa la catalana.
- La direcció de la Xarxa ha presentat al comissari d'Educació, Cultura, Esports i Joventut de la Comissió Europea, l'hongarès Tibor Navracsics, el treball sobre les diferents polítiques lingüístiques que es porten a terme arreu d'Europa en matèria d'integració de la immigració o d'educació en diferents territoris amb llengua pròpia del continent, entre les quals es troba el català. La DGPL també ha participat a l'assemblea general de la NPLD a Bilbao i a la reunió del Comitè de Direcció de la Xarxa, del qual és membre de ple dret, a Brussel·les.

Associació d'Avaluadors de Llengua a Europa (ALTE)

La Direcció General de Política Lingüística ha participat, com a membre de ple dret, en la 48a trobada de l'Associació d'Avaluadors de Llengües a Europa (ALTE), que ha tingut lloc a la Universitat d'Estocolm, sobre el tema «Avaluació de llengües: finalitat i utilitat».

ALTE és una organització que agrupa 32 membres de ple dret de 24 llengües europees i 58 institucions afiliades, experts en l'elaboració d'exàmens de llengües estrangeres i en l'expedició de certificats de coneixements de llengua. Els socis d'ALTE treballen col·laborativament per construir un sistema d'estàndards d'avaluació que permeti comparar certificats de diferents llengües i promoure, així, el reconeixement transnacional de certificats, d'acord amb les recomanacions del Consell d'Europa.

Cooperació en xarxes terminològiques

El TERMCAT ha continuat col·laborant durant el 2016 amb les xarxes de terminologia dels àmbits català, estatal i internacional de les quals és membre:

- Associació Espanyola de Terminologia (AETER)
- Associació Europea de Terminologia (AET)
- Societat Catalana de Terminologia (SCATERM)
- Xarxa Iberoamericana de Terminologia (RITerm)
- Xarxa Panllatina de Terminologia (Realiter)

La col·laboració amb aquestes xarxes es desenvolupa mitjançant accions com:

- Participació en projectes terminològics multilingües: durant el 2016, en el marc de Realiter, el Centre ha treballat en l'actualització dels continguts del *Vocabulari de les xarxes socials*, i en la compleció, revisió i normalització de termes de la *Terminologia de la mobilitat sostenible*.
- Participació en el comitè científic de la xarxa Realiter. El 2016, el TERMCAT també ha col·laborat puntualment amb el de la Xarxa de Lexicografia RELEX.
- Assistència a les assemblees generals anuals:
 - Xarxa Panllatina de Terminologia (Realiter), a Santiago de Compostel·la.
 - Societat Catalana de Terminologia (SCATERM), a Barcelona.
 - Associació Europea de Terminologia (AET), a Luxemburg.
- Assistència a les juntes directives: el TERMCAT ocupa la secretaria executiva de l'Associació Europea de Terminologia des de l'any 2011, i la tresoreria des del 2013.
- Col·laboració amb els seus canals de comunicació: publica el butlletí mensual i gestiona el web i els comptes a les xarxes socials de l'Associació Europea de Terminologia, i participa en el consell de redacció de *Terminàlia*, la revista de la Societat Catalana de Terminologia.

D'acord amb el conveni signat el 2015, el TERMCAT ha lliurat a la Unitat de Coordinació Terminològica del Parlament Europeu (TermCoord) els equivalents en català de 8.000 fitxes de la base de dades IATE, entorn compartit per les institucions de la Unió Europea per assegurar la coherència terminològica en la documentació de les diverses llengües de treball.



**El TERMCAT lliura
8.000 termes
a la Unitat de Coordinació
Terminològica del
Parlament
Europeu**

Promoció de la llengua i del coneixement

El nombre de persones amb discapacitat auditiva a Catalunya és de 30.243, segons dades del 2016 del Departament de Treball, Afers Socials i Famílies. Aquesta xifra engloba tant les persones sordes signants, que es comuniquen per mitjà de la llengua de signes, com les persones sordes oralistes, que ho fan per la lectura dels llavis, i engloba també les persones que per raons de salut o edat han perdut capacitats auditives.

La Direcció General de Política Lingüística duu a terme actuacions de divulgació de la llengua de signes catalana i de suport a la recerca i el desenvolupament de la normativa lingüística. Així mateix, coordina el Consell Social de la Llengua de Signes Catalana, òrgan d'assessorament, consulta i participació social en la política lingüística del Govern en relació amb la LSC. El Consell Social està format per representants de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans, de la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA), de l'Associació d'Intèrprets de Llengua de Signes i Guies-Intèrpret de Catalunya (ACILS), de l'Associació de Pares de Nens Sords de Catalunya (ASPANCE), i dels departaments de Cultura, de Treball, Afers Socials i Famílies, d'Ensenyament i de Governació.

Divulgació del vocabulari bàsic

La Direcció General de Política Lingüística ha iniciat l'elaboració del *Vocabulari bàsic de la llengua de signes catalana*, que tindrà unes 1.500 paraules presentades en seqüències filmades i fotogràfiques. Serà el primer recull lèxic en LSC digital, accessible en línia i de caràcter divulgatiu. L'elaboració del vocabulari compta amb l'assessorament de la Federació de Persones Sordes de Catalunya, que també ha facilitat els seus materials lèxics.

Política Lingüística, amb el suport de la FESOCA, també ha començat a editar una col·lecció de làmines per divulgar les expressions bàsiques de cada centre d'interès i donar més visibilitat a la llengua de signes catalana.

El 2016 s'han editat dues làmines: una titulada *Salutacions i presentacions*, que conté 18 paraules i expressions bàsiques, i una titulada *Salut*, amb 17 termes bàsics del sector.



Suport a la recerca i la codificació

L'Institut d'Estudis Catalans és, d'acord amb la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana, l'autoritat acadèmica de la LSC. El 2016, l'Institut ha iniciat, amb el suport de Política Lingüística, l'elaboració d'una base de dades lexicogràfica de la LSC. L'objectiu d'aquest projecte és descriure les unitats lèxiques des d'un punt de vista fonològic, morfològic, sintàctic, semàntic i pragmàtic, i disposar d'una font d'informació que permeti l'elaboració de materials lexicogràfics en LSC, inclòs un futur diccionari normatiu.

D'altra banda, la Direcció General de Política Lingüística ha continuat donant suport a l'elaboració, per part de l'IEC, del corpus de la LSC, bàsic per a l'estandardització de la llengua de signes catalana.

La llengua de signes catalana a l'ensenyament

El Departament d'Ensenyament, amb les mesures establertes d'accés al coneixement i l'ús de la LSC per part dels alumnes sords i sordcecs en modalitat bilingüe (LSC-català), dona compliment al que disposen la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana; la Llei 13/2014, de 30 d'octubre, d'accessibilitat, i la Resolució 749/VIII del Parlament de Catalunya. Aquestes disposicions fan referència a les mesures per garantir l'aprenentatge, l'educació, l'accessibilitat i ús del català i també els recursos de la modalitat oral a les persones sordes i sordcegues que es comuniquen oralment.

Hi ha 69 centres d'agrupament d'alumnat sord que són de referència en l'educació infantil, primària i secundària obligatòria per a l'escolarització d'infants i joves amb necessitats educatives especials derivades d'una sordesa. D'aquests centres, n'hi ha 24 que ofereixen educació amb modalitat bilingüe (LSC-català) a l'ensenyament obligatori: 13 d'educació primària, nou de secundària, un de primària i secundària d'educació especial i un de secundària d'educació especial.

Al curs 2015-2016, 1.843 alumnes amb sordesa han estat atesos pels centres de recursos educatius per a deficients auditius (CREDA), i 1.938 alumnes han iniciat el curs 2016-2017 amb aquesta atenció. A més de logopedes dels CREDA, els alumnes també disposen de mestres d'audició i llenguatge (MALL) del centre on estan escolaritzats.

Al seu torn, el Departament de Treball, Afers Socials i Famílies ha convocat, com fa cada any, una línia d'ajuts per a la comunicació (servei d'intèrpret i guia intèrpret) adreçats a l'alumnat amb deficiència auditiva o auditiva i visual més gran de 16 anys.

Les entitats del sector han organitzat amb suport institucional formació en llengua de signes catalana: la FESOCA ha fet 87 cursos i s'hi han inscrit 703 alumnes, i la Fundació Grupo Hada ha organitzat 13 cursos, amb 115 inscrits.



1.843 alumnes
amb sordesa atesos
als centres
de recursos
educatius per
a deficients
auditius



Més de
800 alumnes
als cursos
de LSC
de les entitats



Ensenyament universitari

- El Departament d'Empresa i Coneixement ha convocat la línia anual de subvencions a les universitats del sistema català per impulsar projectes que garanteixin la igualtat d'oportunitats per a estudiants amb discapacitat (UNIDISCAT). En total, s'han atorgat ajuts a cinc universitats, per un import global de 103.426 €. El 70 % d'aquest import correspon a la Secretaria d'Universitats i Recerca i el 30 % és finançat per les universitats.
- La Universitat Pompeu Fabra (UPF) ofereix l'itinerari de llengua de signes catalana als graus en Traducció i Interpretació (42 alumnes), en Llengües Aplicades (24 alumnes) i doble grau en ambdues modalitats (1 alumne).
- La mateixa universitat ha realitzat el 2016 el primer curs massiu, obert i en línia (MOOC) de llengua de signes catalana, al qual s'han inscrit més de 6.000 participants.
- Al 2016, la UPF ha organitzat la primera edició d'un cicle de conferències sobre interpretació de la LSC, adreçades als instituts de secundària, als mitjans de comunicació i a l'àmbit jurídic.
- La Facultat de Traducció i Interpretació de la UPF i la FESOCA han impulsat la quarta edició del Premi UPF-FESOCA de llengua de signes catalana. Aquests guardons s'atorguen al millor treball escrit i al millor treball signat sobre situacions de la vida quotidiana en les quals la LSC és un vehicle de comunicació entre persones sordes i oients.
- La UPF ha coordinat el projecte europeu Horizon 2020. Sign Hub: Preservació, investigació i foment del patrimoni lingüístic, històric i cultural de les comunitats sordes de signants europees amb un recurs integral. També ha finançat projectes d'innovació docent en LSC.
- La Universitat de Barcelona (UB) ha ofert dos cursos d'extensió de nivell A1 de LSC i dos cursos de nivell A2. També ha ofert un màster d'interpretació i mediació en la comunicació de la llengua de signes catalana, i participa en tres projectes europeus d'aquest àmbit: SIGN·MET (Methodologies and Evaluation Tools), SIGN·LEF (Language European Framework) i DEAF·LI (Literacy for de Deaf).
- La Universitat Autònoma de Barcelona (UAB) ha organitzat el curs-taller Discapacitat o capacitats diverses, en el qual han col·laborat entitats representatives de l'àmbit de la discapacitat.
- La UAB també participa en el projecte europeu HBB4ALL (Hybrid Broadcast Broadband for All), que té l'objectiu de millorar l'accessibilitat als mitjans audiovisuals per a tots els ciutadans europeus, però especialment per als col·lectius amb necessitats específiques.
- La Universitat de Vic – Universitat Central de Catalunya ha organitzat el curs Estratègies per a la Comunicació i l'Atenció a les Persones amb Sordesa, en col·laboració amb l'Agrupació de Sords de Vic i Comarca. També ha ofert la xerrada-taller L'aprenentatge de la llengua de signes per a infants a partir de la música i el cos.

67 alumnes
segueixen **itineraris**
en LSC als graus
de la UPF

Formació del personal de l'Administració pública i el turisme

El Departament de Cultura, per mitjà de l'Escola d'Administració Pública, va iniciar el 2015 una oferta de formació en LSC adreçada al personal de les administracions catalanes. El 2016 ha organitzat tres cursos, amb 56 inscrits, dels quals 47 han obtingut el certificat:

- Un curs de LSC-1, 2a part, de 15 hores, amb 20 persones inscrites, 16 de les quals han obtingut el certificat.
- Un curs de LSC-2 inicial, de 15 hores, amb 20 alumnes inscrits, que han obtingut el certificat.
- Un curs de LSC-2, 2a part, de 15 hores, amb 16 inscrits, 11 dels quals han obtingut el certificat.

La Direcció General de Turisme i l'Agència Catalana de Turisme han organitzat la jornada Fem Accessible el Negoci Turístic, adreçada als professionals del sector, i hi han presentat experiències i bones pràctiques, així com un curs de formació i una aplicació mòbil del projecte europeu App Tour You, per millorar la formació dels professionals a l'hora de descriure la usabilitat de les seves instal·lacions i serveis als turistes amb necessitats específiques.

Serveis en llengua de signes catalana

- L'Oficina d'Atenció Ciutadana de la Generalitat a Girona ofereix un servei d'interpret en LSC. L'any 2016 han estat ateses 81 persones.
- El Departament de Justícia ofereix un servei d'interpretació en LSC als tribunals de justícia de Catalunya. S'han fet 168 serveis d'interpretació.
- Les rodes de premsa del Govern de la Generalitat, habituals cada dimarts després de la reunió de l'executiu, són cobertes amb interpretació en LSC.
- El Museu Nacional d'Art de Catalunya (MNAC) disposa d'un servei gratuït de videoguia de llengua de signes (PDA amb pantalla tàctil que reproduïx vídeos signats en llengua de signes catalana, castellana i internacional, i amb subtítols en català, castellà i anglès).
- La Fundació Joan Miró, en la seva programació habitual d'espectacles infantils, ha ofert el 2016 set sessions amb intèrpret de LSC, corresponents a cinc espectacles. També ha organitzat una visita guiada a la col·lecció de l'artista amb interpretació en llengua de signes catalana.
- Televisió de Catalunya ha ofert el 2016, en obert i a través de la xarxa, 478 hores i 42 minuts d'informació en llengua de signes catalana. Ha ofert, de dilluns a divendres a les 9 h, butlletins informatius de cinc minuts de durada amb interpretació en LSC, dins el programa *Els Matins* (TV3 i 3/24) fins al mes de juliol. A partir del setembre, s'ha ampliat l'oferta amb interpretació en LSC al *Telenotícies migdia*, amb una durada de 30 minuts i al *Telenotícies vespre*. Quan al canal 3/24 no hi ha emissió del *Telenotícies vespre*, s'emet amb LSC la roda informativa de les 21 h, amb una durada de 30 minuts. Tots aquests espais estan disponibles als canals web de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals.

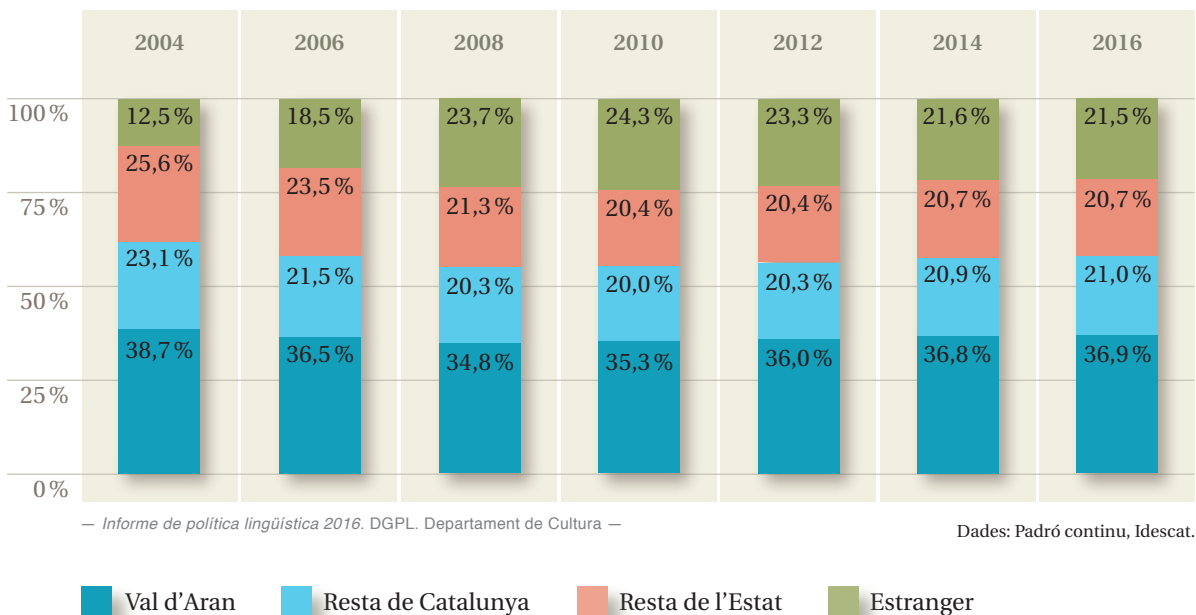
TVC ha ofert més de
**478 hores
d'informació
en LSC**

Situació lingüística de l'occità aranès

La població de l'Aran

D'acord amb les dades del padró d'habitants del 2015, la població actual de la Val d'Aran és de 9.926. Segons les dades del padró d'habitants del 2016, la població actual de la Val d'Aran és de 9.930 persones, gairebé les mateixes que el 2014. La població nascuda a l'estranger es manté per sobre del 21%. El 2016 els nascuts a l'estranger són 43 persones més que el 2015. L'Aran té percentatges més alts de població nascuda a l'estranger (21%) i a la resta de l'Estat (21%) que el conjunt de Catalunya (17% de nascuts a l'estranger i 18% de nascuts a la resta de l'Estat).

Població segons lloc de naixement. Val d'Aran. 2004-2016



Població estrangera* per països. Val d'Aran. 2016

	POBLACIÓ DEL PAÍS	% DEL TOTAL DE POBLACIÓ ESTRANGERA
Romania	620	39,44 %
Marroc	166	10,56 %
França	91	5,79 %
Algèria	90	5,73 %
Portugal	62	3,94 %
Colòmbia	61	3,88 %
Bolívia	60	3,82 %
Itàlia	52	3,31 %
República Dominicana	44	2,80 %
Argentina	34	2,16 %
Altres països	292	18,58 %
TOTAL	1.572	100,00 %

* Població amb nacionalitat estrangera

Dades: Padró continu, Idescat.

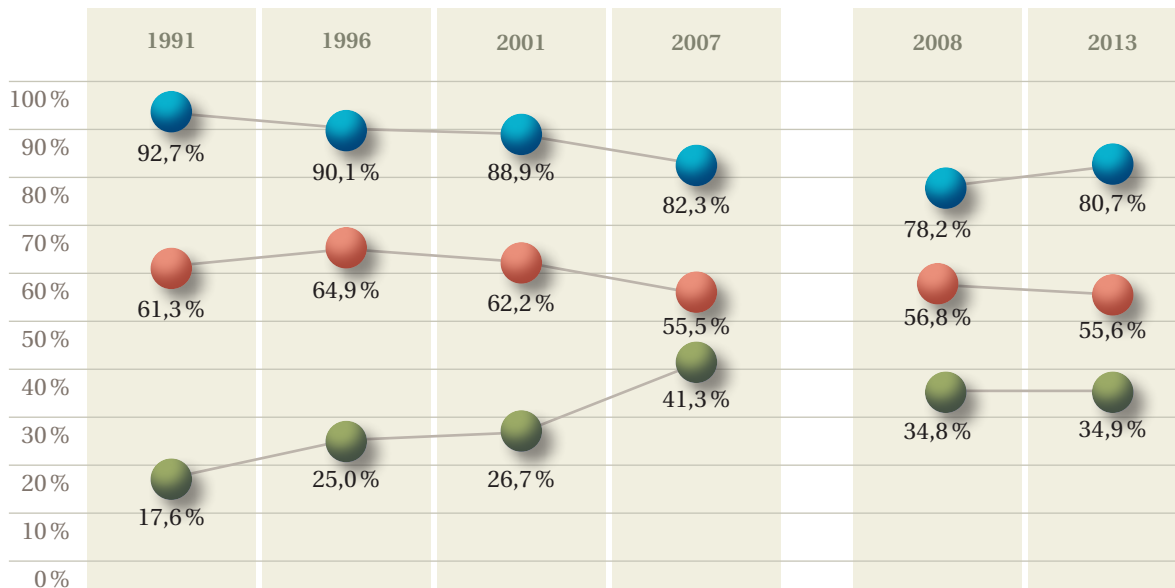
Coneixements d'occità aranès

Les dades dels censos lingüístics, de l'Enquesta demogràfica del 2007 i de l'Enquesta d'usos lingüístics de la població mostren a grans trets una reducció en la capacitat d'entendre i saber parlar i un fort creixement percentual en la capacitat d'escriure. La disminució de les dues primeres capacitats respon a l'augment de la població estrangera (sobretot a partir del 2001) ja que el nombre absolut de persones que l'entenen i el saben parlar ha augmentat en més de 500 persones. L'augment en nombres relatius i absoluts de l'habilitat d'escriure es relaciona directament amb la presència de la llengua aranesa en el sistema educatiu de l'Aran.

Les dades del Cens lingüístic i les de l'EULP no són estrictament comparables perquè tenen una metodologia i uns destinataris diferents. Les dades dels censos afecten tota la població i les de l'EULP, la població de 15 anys i més. Entre el 2008 i el 2013 el percentatge de població que entén l'occità aranès ha crescut lleument, mentre que la resta de les habilitats s'han mantingut estables.

**El 80,7 %
de la població aranesa
entén l'occità aranès**

**Coneixements
d'occità. Val d'Aran.
1991-2007. Població
de 2 anys i més.
2008-2013.
15 anys i més**



Dades: Cens de població 1991, 1996 i 2001 i Enquesta demogràfica 2007, Idescat. Enquesta d'usos lingüístics 2008 i 2013, Direcció General de Política Lingüística i Idescat.

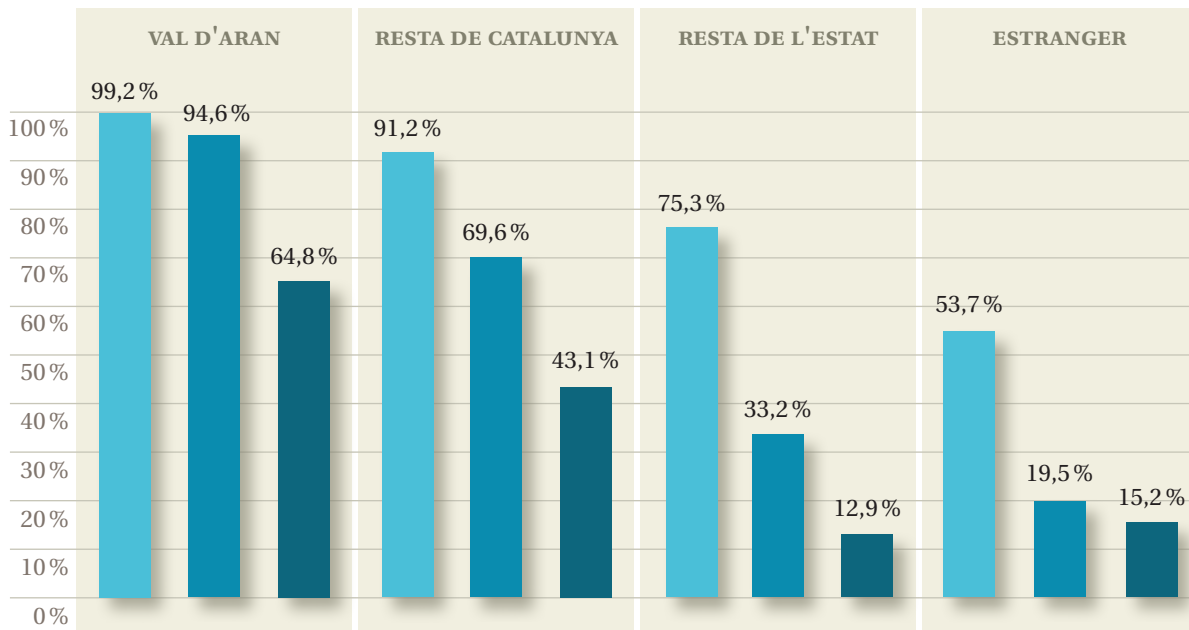
● L'entén ● El sap parlar ● El sap escriure

— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

Coneixements d'occità segons el lloc de naixement

El lloc de naixement és una variable determinant per al coneixement de l'occità. El 99,2 % de la població de 15 anys i més nascuda a l'Aran entén l'occità, el 94,6% el sap parlar i el 64,8% el sap escriure; mentre que de la població nascuda a l'estranger, l'entén el 53,7%, el sap parlar el 19,5% i el sap escriure el 15,2%. Pel que fa a la població nascuda a la resta de Catalunya, el 91,2% entén l'occità, el 69,6% el sap parlar i el 43,1% el sap escriure. Finalment, quant a la població nascuda a la resta de l'Estat espanyol, l'entén el 75,3%, el sap parlar una tercera part (33,2%) i el sap escriure, en una proporció menor que la població estrangera, el 12,9%.

Coneixements d'occità segons lloc de naixement. Val d'Aran. 2013



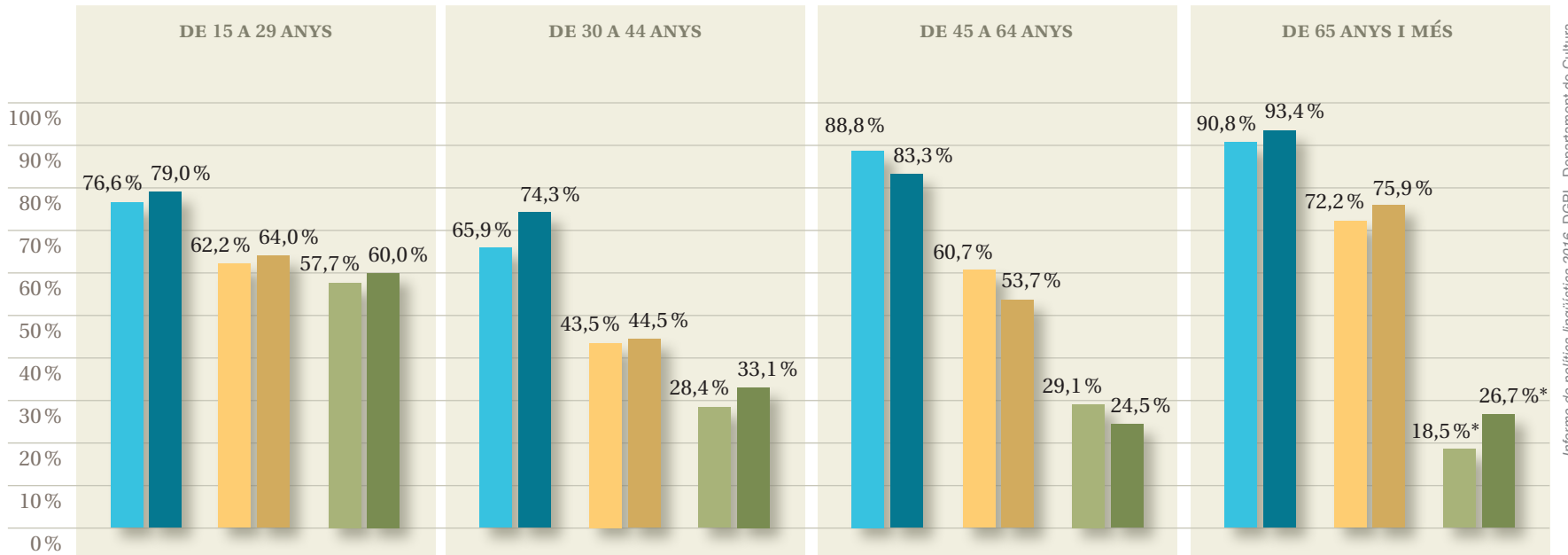
Dades: Enquesta d'usos lingüístics 2013. Direcció General de Política Lingüística i Idescat.

■ L'entén
 ■ El sap parlar
 ■ El sap escriure

Coneixements d'occità segons l'edat

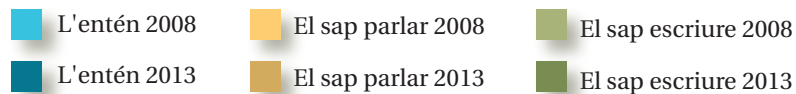
Les persones més grans de 65 anys mostren més coneixements de l'occità aranès pel que fa a entendre'l i parlar-lo. La població de fins a 30 anys és la que més el sap escriure. Respecte del 2008, els percentatges de coneixement augmenten excepte en el grup d'edat de 45 a 64 anys. Aquest grup d'edat tot i no ser el que té un percentatge més alt de població estrangera és el que ha patit un augment de població nascuda a l'estranger més important entre el 2008 i el 2013.

Coneixements d'occità segons grups d'edat. Val d'Aran. 2008-2013



* Dades no significatives per al càlcul.

Dades: Enquesta d'usos lingüístics 2013. Direcció General de Política Lingüística i Idescat.

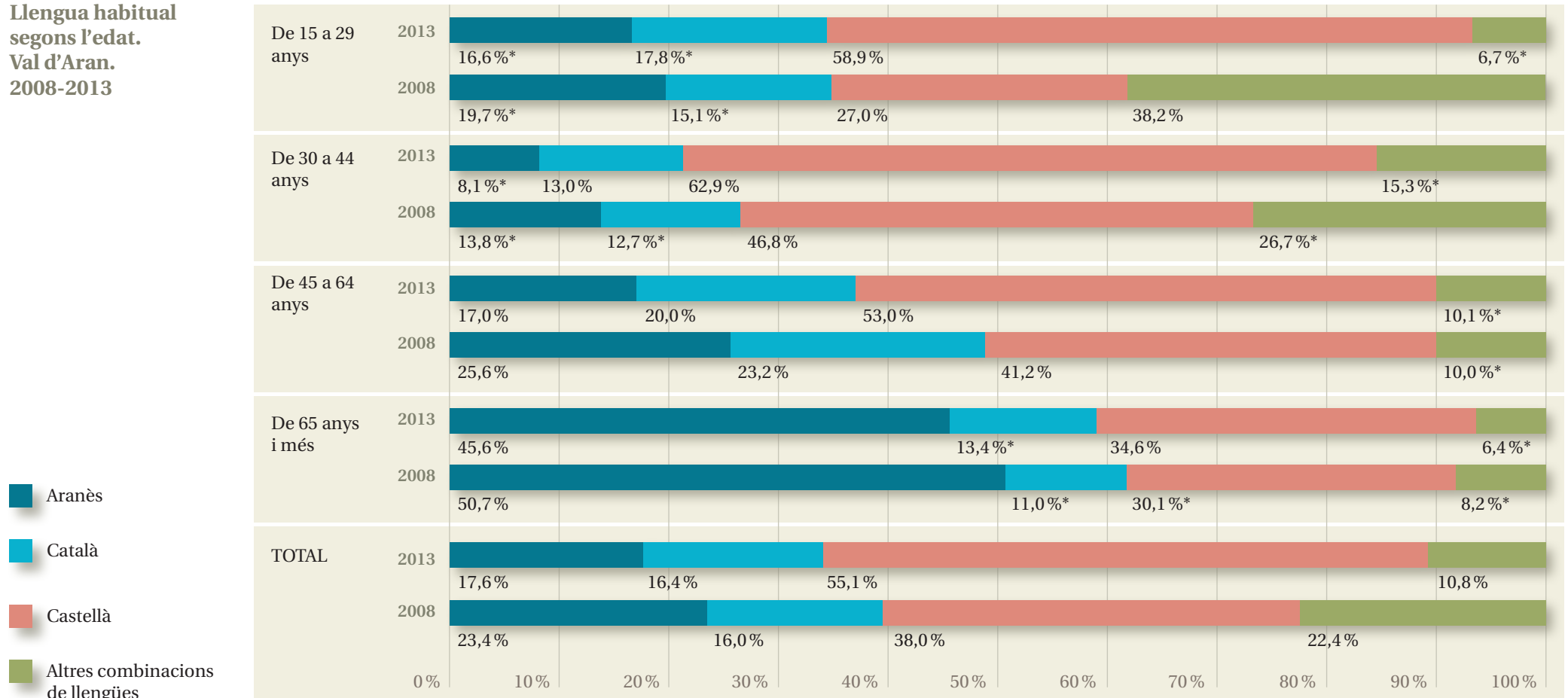


El **60%** de la població aranesa fins a 30 anys **sap escriure en occità aranès**

Llengua habitual segons l'edat

El castellà és la llengua habitual del 55,1% de la població de l'Aran de 15 anys i més. L'occità és la llengua habitual del 17,6% de la població aranesa i el català ho és del 16,4% d'habitants. Gairebé la meitat (45,6%) de les persones de 65 anys i més tenen l'occità com a llengua habitual, percentatge molt superior a la resta de franges d'edat. Entre la població de 30 a 44 anys, només el 8,1% té l'aranès com a llengua habitual, i és la franja d'edat que té el percentatge més alt de llengua habitual castellà (62,9%) i altres llengües (15,3%). Cal tenir en compte que és el grup d'edat amb més població nascuda a l'estranger i a la resta de l'Estat. Finalment, el grup de 15 a 29 anys recuperen el percentatge d'ús d'occità de la franja de 45 a 64 anys (17%). En totes les franges d'edat augmenta l'ús del castellà entre el 2008 i 2013. Entre les franges d'edat més joves augmenta molt l'ús del castellà i disminueix l'ús de les altres llengües o combinacions.

Llengua habitual segons l'edat. Val d'Aran. 2008-2013



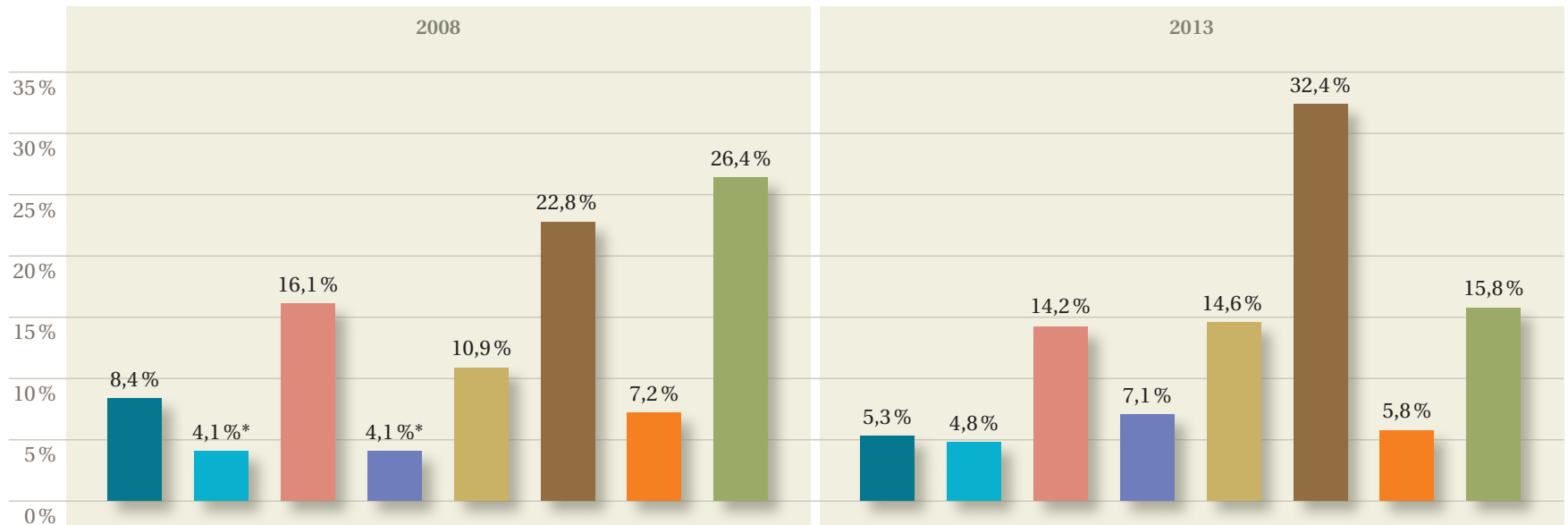
* Dades no significatives per al càlcul.

Llengua que li agradaria parlar en el futur

Segons les darreres dades, l'opció més freqüent sobre els usos lingüístics en el futur és el desig d'usar l'aranès, el català i el castellà en la vida quotidiana a l'Aran (32,4%). A continuació la preferència és usar altres combinacions de llengües (15,8%) en el futur, català i castellà (14,6%) i només castellà (14,2%). En resum, el 50,6% de la població inclou l'aranès entre les seves opcions sobre les llengües que li agradaria fer servir en el futur en la vida quotidiana a l'Aran. En relació amb el 2008, l'opció que ha augmentat més és l'ús del català, castellà i aranès, que passa del 22,8% al 32,4%.

El 50,6%
de la població diu que
li agradaria fer servir en
el futur l'occità aranès

Llengües que
li agradaria parlar
en el futur a l'Aran.
Val d'Aran.
2008-2013



* Dades no significatives per al càlcul.

Dades: Enquesta d'usos lingüístics 2013. Direcció General de Política Lingüística i Idescat.



Promoció del coneixement de l'aranès

L'occità aranès és la llengua vehicular en el sistema educatiu de la Val d'Aran, i es també assignatura curricular de la formació reglada, que garanteix l'aprenentatge escolar de la llengua i en reforça l'ús. El curs 2015-2016, el Departament d'Ensenyament també ha iniciat el primer curs en línia d'introducció a la llengua i la cultura occitanes per al professorat de Catalunya, al qual s'han inscrit 17 alumnes.

En l'ensenyament superior, la Universitat de Lleida ofereix el grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans, única titulació a l'Estat espanyol de matèria occitana. L'any 2016 han seguit aquest estudis 30 alumnes. La Universitat té també un acord d'intercanvi d'alumnes i professors d'àmbit europeu sobre filologia occitana.

L'ensenyament de l'occità, en la seva modalitat aranesa, als adults a la Val d'Aran és una competència del Conselh Generau d'Aran, que l'exerceix amb el suport del Departament de Cultura.

- El curs 2015-2016 el Conselh Generau d'Aran ha organitzat quatre cursos dels nivells A, A1, B i C a Vielha; un curs a Barcelona de nivell C, i tres a Lleida dels nivells A, A1 i B, amb un total de 120 persones inscrites.
- El curs 2016-2017 el Conselh Generau ha organitzat quatre cursos dels nivells A, A1, B, C a Vielha; un curs a Barcelona de Nivell A1, i un altre de conversa de nivell avançat, amb un total de 104 persones inscrites.
- L'any 2016 s'han donat d'alta 197 alumnes al curs d'aranès en línia. Des de l'any 2010 hi ha hagut un total de 1.988 alumnes.

El Cercle d'Agermanament Occitano-Català (CAOC), amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística, ha dut a terme les activitats de formació i difusió següents:

- Curs 2015-2016: un curs de nivell bàsic (A2), dos cursos de nivell intermedi (B1), un curs de nivell avançat (B2) i un curs intensiu de nivell bàsic (A2) a l'estiu. En conjunt s'hi han inscrit 50 alumnes.
- Curs 2016-2017: un curs de nivell bàsic (A2), dos cursos de nivell intermedi (B1), un curs de nivell avançat (B2) i un curs de nivell superior (C1), amb un total de 60 alumnes.
- XIX Dictada Occitana, organitzada pel CAOC a Barcelona amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística. Hi han participat 96 persones. El concurs s'adreça tant a públic adult com infantil i se celebra simultàniament a 43 localitats de l'espai català i occità.
- Tallers de llengua.
- Xerrades a centres cívics, entitats i organitzacions a Catalunya i Occitània.
- Recepció d'estudiants i escoles occitanes de visita a Barcelona.
- Participació a l'Escòla Occitana d'Estiu, a Vilanòva d'Òlt (Gascunya).
- Difusió de la llengua i la cultura occitanes a les xarxes socials.
- Organització anual de la Pujada al Port de Salau, per la llengua i la cultura occitana i catalana.

El punt Òmnia de Les, amb el suport del Departament de Treball, Afers Socials i Famílies, organitza formació per a l'accés a les tecnologies de la informació i la comunicació entre la ciutadania, amb continguts en occità aranès.



197 alumnes
al curs d'aranès
en línia



Uns 100
participants a
la **Dictada
Occitana**
a Barcelona

Foment de l'aranès

Programa Voluntariat per la llengua

El programa Voluntariat per la llengua es va estendre a l'Aran l'any 2008 i des d'aleshores s'han format 73 parelles lingüístiques en aranès, cinc de les quals durant el 2016.

Mòstra de Cinèma Occitan

La novena edició de la Mòstra de Cinèma Occitan, impulsada per la Direcció General de Política Lingüística, s'ha estès a 31 municipis de Catalunya i Occitània. S'hi han projectat sis films, exhibits en 96 sessions, en versió original occitana amb subtítols en català. Entre les produccions d'aquesta edició ha destacat *Cathare* (1999), un curtmetratge sobre la història del viatge de Guilhem Bèlibaste, darrer prefecte càtar, fins al seu lliurament als inquisidors, de la mà d'Arnaud Sicre.

La Mòstra promou el coneixement de la realitat de l'occità i ofereix una plataforma de difusió de la cinematografia en aquesta llengua. Hi han col·laborat diferents institucions, universitats, entitats culturals i empreses, tant de Catalunya com d'Occitània.

Les localitats on s'ha vist la Mòstra són: Alàs, Almacelles, Arenys de Mar, Arenys de Munt, Artedó, Aurinhac, Barcelona, Bordèu, Canet de Mar, Cassà de la Selva, Castelló d'Empúries, Coazze, Foish, Girona, Les, Lleida, Martignano, Montalban, Montlaur, Narbona, Ostana, Pàmias, Prada de Conflent, Premià de Mar, Reus, Tarragona, Tolosa, Tortosa, Tremp, Vielha i Vilagallenc.

Activitats de difusió del Conselh Generau d'Aran

- Premis:
 - Prèmi Mn Condò Sambeat, de literatura infantil i juvenil (26a edició).
 - Concors de Comic ena Escòla (4a edició).
 - Festivau de Teatre ena Escòla (9a edició).
 - Prèmi Aran de Literatura, per a adults (16a edició).
- Accions de foment de l'aranès per a infants i joves:
 - Edició de vuit contes sobres festes populars i la vida quotidiana dins l'escola, dins la col·lecció «Petit País».
 - Coordinació de la traducció a l'occità aranès d'*Es aventures de Tom Sawyer*, de Mark Twain, i *Es aventures de Pinocho*, de Carlo Collodi (Teide), i dels seus quaderns didàctics.
 - Traducció a l'aranès de *Trobairitz*, de Cinta Arasa (Animallibres) i suport a la seva difusió.
 - Traducció del setmanari en línia *Tricycle*, al qual s'han subscrit 7 escoles araneses.
 - Traducció de la revista bimensual *Era Garbèra*, que es distribueix a les escoles.
 - Conveni amb el Centre Interregional de Desenvolupament de l'Occità (CIRDÒC) per disposar de contes per a les escoles en format *kamishibai*, sistema de narració d'històries a partir de la tradició japonesa.

Des del Conselh Generau d'Aran es dona suport lingüístic —mitjançant traduccions i correccions— a altres administracions i també a entitats, empreses i agents privats.



Institut d'Estudis Aranesi

L'Institut d'Estudis Aranesi, autoritat lingüística de l'occità aranès, ha dut a terme, amb el suport de la Direcció General de Política Lingüística, els treballs següents:

- Edició dels acords de la Declaració de 8 de juliol de 2016, dels principis bàsics de l'Institut d'Estudis Aranesi-Acadèmia aranesa dera lengua occitana.
- Edició del tríptic *Era Aigua*, amb les referències lingüístiques i dels textos dels autors més emblemàtics.
- Reedició anotada i adaptada ortogràficament del *Vocabulari aranés* de Condò del 1915.
- Publicació i actualització normativa de l'obra «Elements de morfosintaxi der aranés», adaptació d'una part d'*El parlar de la Vall d'Aran* de Joan Coromines.
- Segona edició de *Per escriure l'occitan* (normativa ortogràfica de l'occità estàndard).
- Inici de constitució del Centre de Documentació de l'Institut d'Estudis Aranesi.
- Inici dels treballs del diccionari de definicions de la variant aranesa.
- Participació en el projecte COSTA, liderat per la Universitat de Barcelona, de digitalització de documents en occità i català dels segles XII al XVI.

Premi Robèrt Lafont

El Premi Robèrt Lafont, instituït pel Govern català l'any 2010, es convoca biennalment i té l'objectiu de reconèixer i premiar persones o entitats que s'hagin distingit per la defensa, projecció i promoció de la llengua occitana.

El Premi Robèrt Lafont 2016, en la seva quarta edició, ha estat atorgat a la Fundacion Musèu Etnologic dera Val d'Aran. Durant l'acte de lliurament també s'ha commemorat el desè aniversari de l'oficialitat de l'occità amb diverses intervencions sobre el marc legal i sobre les relacions entre els espais culturals occità i català.

Premis Llanterna Digital

En la seva desena edició, els premis Llanterna Digital han homenatjat la figura de Ramon Llull amb motiu de l'Any d'aquesta figura universal. S'hi han presentat 39 films (10 més que el 2015), dels quals sis han obtingut guardó.

L'objectiu dels Premis Llanterna Digital és contribuir al foment de l'ús del català i de l'occità a través de l'elaboració de curtmetratges que comportin una reflexió sobre la llengua, en sentit ampli i des de qualsevol perspectiva.



Aquests guardons estan organitzats per la Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida, integrada per la Direcció General de Política Lingüística; el Consorci per a la Normalització Lingüística - CNL de Lleida; els serveis territorials d'Ensenyament, de Salut i de Justícia de la Generalitat de Catalunya; l'Institut de Llengües de la Universitat de Lleida; l'Escola Oficial d'Idiomes de Lleida, i el Servei Lingüístic de Comissions Obreres.



Visitmuseum

El Departament de Cultura, amb la col·laboració del Departament d'Empresa i Coneixement, ha dissenyat el 2016 l'aplicació cultural Visitmuseum, disponible en diversos idiomes, entre els quals l'occità.

Visitmuseum és un servei en línia disponible també en occità, de suport a la visita presencial als museus de Catalunya, que ofereix una breu presentació dels equipaments museístics, un recorregut pels principals àmbits temàtics i el detall dels objectes més destacats.

L'aranès als mitjans de comunicació

Des de la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals s'han emès 957 hores de continguts en occità aranès en directe (televisió i ràdio). Tenint en compte el consum digital a demanda, en tots els seus mitjans, la Corporació ha ofert en aranès, durant el 2016, 1.922 hores.

Pel que fa a la programació, els espais de la Corporació en aranès han estat:

Televisió: 105 hores d'emissió.

- *Telenotícies comarques* a TV3, en desconnexió només per a l'Aran, els divendres.
- *Telenotícies comarques* a TV3, simultani en HD, en desconnexió només per a l'Aran, els divendres.
- *Informatiu Aranés* al 3/24, de dilluns a divendres.

Ràdio: 852 hores d'emissió.

- *Informatiu del matí*, de dilluns a divendres excepte l'estiu.
- *Meddia Aranés*, de dilluns a diumenge.
- Repetició al vespre de *Meddia Aranés*, de dilluns a diumenge.
- Transmissions en desconnexió per a l'Aran de tràmits parlamentaris que afecten la Val d'Aran i també transmissions en desconnexió d'actes significatius que s'esdevenen al territori aranès.

Mitjans digitals:

- A través de la pàgina <http://www.ccma.cat/aranés/>, els usuaris poden accedir a tots els continguts de la CCMA relacionats amb la Val d'Aran, siguin espais produïts en aranès o doblats a aquesta llengua. També es té accés als vídeos de produccions que Televisió de Catalunya ja ha emès en aranès, com ara la sèrie documental *Els Pirineus des de l'aire* o la sèrie infantil *Una mà de contes*, que posa a disposició dels nois i noies més de 40 contes il·lustrats en aranès.

Subtitulació:

- Pel que fa a la subtitulació per a persones sordes, se subtitulen en occità aranès els parlaments de les persones i personatges de ficció que han usat aquesta llengua. Durant el 2016 s'ha estrenat i emès la sèrie de programes *Viure als Pirineus*, en alguns capítols de la qual es dona aquest cas.

La Direcció General de Mitjans de Comunicació del Departament de la Presidència ha atorgat un ajut a la publicació digital *El Jornalet*, en occità aranès.

Textos legals en aranès

El Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya ha publicat en occità aranès 128 documents.

Període	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Documents	127	97	92	95	144	148	128

D'acord amb l'article 7 de la Llei 35/2010, de l'1 d'octubre de l'occità, aranès a l'Aran, les lleis aprovades pel Parlament de Catalunya es publiquen en llengua occitana. També altres disposicions (resolucions, mocions) i textos adoptats pel Parlament són publicats en aranès quan afecten específicament l'Aran. El 2016 s'han traduït a l'aranès:

- 5 lleis (la totalitat de les aprovades durant l'any).
- 6 documents juridicoadministratius.

Traductor automàtic català-occità-aranès-castellà

El servei de traducció automàtica català-occità i castellà-occità en ambdós sentits de traducció, accessible des del web de la Generalitat de Catalunya, permet traduir textos en línia i es pot incorporar als webs com a botó de traducció.

Durant el 2016 s'han traduït 11.815.251 paraules, i hi ha hagut 222.983 peticions de servei, un nombre lleugerament superior al del 2015.

Pel que fa a altres traduccions a l'occità, el 2016 destaca la traducció dels entorns web Portal de la transparència, Participa.gencat i el Butlletí electrònic setmanal *Notícies Actualitat Parlamentària* del Departament d'Afers i Relacions Institucionals i Exteriors i Transparència, i la traducció a l'occità del formulari de consultes, queixes i suggeriments de tràmits gencat, la petició genèrica, el registre de dades de la seu electrònica i el formulari d'accés a informació pública, també de tràmits gencat.

Igualment, a les dependències policials de la Val d'Aran i la Comissaria de Districte del Pont de Suert (Alta Ribagorça) de la Policia de la Generalitat-Mossos d'Esquadra, la cartelleria corporativa dels serveis és en aranès i també els 19 formularis més freqüents.

Gairebé
1.000 hores
d'emissió en occità
aranès als mitjans de la
Corporació Catalana

Prop de
12 milions
de paraules
traduïdes a l'occità
amb el traductor automàtic
de la Generalitat

DIRECCIONS DE TRADUCCIÓ	NOMBRE DE PARAULES TRADUÏDES
català > occità	4.520.131
català > aranès	944.132
occità > català	793.273
occità > castellà	844.899
aranès > català	321.368
aranès > castellà	967.931
castellà > occità	2.197.556
castellà > aranès	1.225.961
TOTAL	11.815.251

Dades: Direcció General de Política Lingüística.

Normativa corresponent a l'any 2016

Catalana

A llarg de l'any 2016 hi ha hagut algunes novetats normatives que afecten directament o indirectament el català, l'occità i la llengua de signes catalana. Són les que es presenten a continuació, juntament amb aquelles qüestions pendents de resolució, desenvolupament o aplicació.

Llei 5/2016, de 23 de desembre, del Pla estadístic de Catalunya 2017-2020 i de modificació de la Llei 23/1998, d'estadística de Catalunya. La llengua és un dels subàmbits previstos dins l'àmbit de treball i societat d'activitat estadística del Pla. L'objectiu és aprofundir en les característiques bàsiques de l'educació i la formació, la cultura i la realitat lingüística: presència del català, de les altres llengües oficials a Catalunya i de la resta de llengües utilitzades en els diversos àmbits.

Resolució CLT/1841/2016, de 12 de juliol, per la qual es publica el Cens d'entitats de foment de la llengua catalana

Resolució ENS/2480/2016, de 27 d'octubre, per la qual es crea el Programa Erasmus + i projectes de mobilitat formativa i de cooperació europea, en els ensenyaments de formació professional i de règim especial. D'acord amb l'exposició de motius, es tracta d'una iniciativa que, entre d'altres prioritats, planteja el compromís en la formació dels alumnes en el plurilingüisme.

Resolució CLT/3002/2016, de 29 de desembre, per la qual es convoquen les proves per a l'obtenció dels certificats de llengua catalana de la Direcció General de Política Lingüística

Resolucions CLT/894/2016, de 22 de març i CLT/2985/2016, de 19 de desembre, per les quals es publiquen termes normalitzats pel Consell Supervisor del TERMCAT

Codi de conducta dels membres del Parlament de Catalunya aprovat pel Ple de l'hemicicle a la sessió tinguda el 28 de juliol de 2016. Conté diverses referències a la qüestió de la llengua emprada. Les trobem als articles 7 i 8, intitulats respectivament «Actitud exemplar» i «Relacions amb els mitjans de comunicació». L'article 7 estableix, entre d'altres previsions, la prohibició de discriminació per raó de llengua que vincula els diputats, i hi afegeix explícitament el deure d'emprar «llenguatge adequat, i també un sistema de relació fonamentat en la interacció constructiva, cordial i dialogant amb totes les persones i tots els col·lectius sense exclusió».

L'article 8.2 fa igualment una altra referència al llenguatge emprat pels electes quan estableix que en «les compareixences públiques davant els mitjans de comunicació, els diputats del Parlament han de tenir cura de l'actitud, el llenguatge emprat i el tracte envers els professionals de la informació i també les altres persones que hi són presents».

Estatat

Ordre PRE/189/2016, de 17 de febrer, per la qual es regula el reconeixement de qualificacions professionals adquirides a d'altres Estats membres de la Unió Europea per a l'exercici a Espanya de la professió de Traductor-Intèrpret Jurat. Aquesta ordre en substitueix una altra de 1999 per a adaptar el procediment de reconeixement de qualificacions professionals a efectes de l'exercici a Espanya de la professió de traductor/a-Intèrpret Jurat/a al Reial decret 1837/2008, a més d'introduir noves previsions contingudes en diverses normes que incideixen en la regulació d'aquesta professió i que s'han anat dictant des de 1999. Per a la normativa estatal esmentada, el contingut d'aquesta professió és la realització de traduccions i interpretacions d'una llengua estrangera al castellà i viceversa.

Reial decret 195/2016, de 13 de maig, pel qual s'estableixen els requisits per a l'expedició del suplement europeu al títol universitari de doctor. Aquesta disposició reglamentària fa diverses previsions sobre la llengua que cal emprar en certes dades identificatives d'aquest títol acadèmic.

El **Reial decret llei 5/2016, de 9 de desembre, de mesures urgents per a l'ampliació del calendari d'implantació de la Llei orgànica 8/2013, de 9 de desembre, per a la millora de la qualitat educativa** i el **Reial decret llei 310/2016, de 29 de juliol, pel qual es regulen les avaluacions finals d'educació secundària obligatòria i de batxillerat**, recullen, al seu articulat, diverses previsions relatives a l'avaluació de les competències lingüístiques en aquesta etapa de l'ensenyament.

Les normes següents obliguen a l'ús del castellà en determinats casos:

Reial decret 188/2016, de 6 de maig, pel qual s'aprova el Reglament que estableix els requisits de comercialització, posada en servei i ús d'equips radioelèctrics, i es regula el procediment per a l'avaluació de la conformitat, la vigilància del mercat i el règim sancionador dels equips de telecomunicació

Reial decret 98/2016, d'11 de març, pel qual es regulen els requisits de seguretat, tècnics i de comercialització de les motos nàutiques, les embarcacions esportives i els seus components

Resolucions de la Presidència del Consell Superior d'Esports, dependent del Ministeri d'Educació, Cultura i Esport, en virtut de les quals s'acorda publicar els estatuts o modificacions d'estatuts de diverses federacions espanyoles com la de piragüisme, voleibol, bàdminton, boxa, golf o tennis. A l'articulat de tots aquests estatuts es fan previsions lingüístiques principalment projectades a l'ús preceptiu d'almenys la llengua castellana en l'emissió de llicències de federacions esportives autonòmiques.

Ordre JUS/1625/2016, de 30 de setembre, sobre la tramitació dels procediments de concessió de nacionalitat espanyola per residència. Aquesta disposició reglamentària exigeix com a regla general el coneixement d'espanyol, referit a la llengua castellana.

Les disposicions següents fan referències lingüístiques sobre el català en l'àmbit jurídic i judicial:

La **Resolució de 30 de setembre de 2016** publica un conveni de col·laboració del Ministeri de Justícia amb l'objectiu de garantir que les proves d'accés a la professió d'advocat i procurador puguin realitzar-se en llengua catalana a elecció de la persona candidata.

L'Acord de 24 de novembre de 2016, del Ple del Consell General del Poder Judicial, pel qual s'aprova el Reglament de desenvolupament de l'estatut de Jutges d'Adscripció Territorial i els Jutges en Expectativa de Destí, i de modificació del Reglament 2/2011, de 28 d'abril, de la Carrera Judicial, inclou la regulació del mèrit pel coneixement de la llengua oficial i el dret propis del territori.

Consell d'Europa

Carta europea de les llengües regionals o minoritàries. El Comitè de Ministres del Consell d'Europa ha aprovat el 20 de gener del 2016 un seguit de recomanacions adreçades a l'Estat espanyol on l'insta a reformar el marc normatiu intern i el commina també a emprendre diferents mesures jurídiques i pràctiques per garantir el compliment de certs compromisos previstos al conveni.

Entre altres recomanacions, el Comitè de Ministres del Consell d'Europa demana a l'Estat espanyol que adopti mesures jurídiques i pràctiques, per garantir que una proporció adequada de personal judicial que presta serveis a comunitats autònomes amb llengües pròpies diferents del castellà, en tingui un domini suficient per acomplir les seves tasques professionals. Aquesta i altres recomanacions han centrat diverses iniciatives al Congrés dels Diputats en el marc de la funció de control i impuls de l'acció de govern, des de preguntes fins a proposicions no de llei.

Algunes de les recomanacions, i concretament la relativa a la necessitat de personal amb coneixement de la llengua, es repeteixen des del primer cicle de seguiment de l'aplicació de la Carta a l'Estat espanyol, sense que aquest hagi adequat la llei en aquesta recomanació ni a les altres.

D'entre les resolucions judicials dictades l'any 2016 que afecten el corpus normatiu de l'àmbit jurídic de la llengua catalana, en destaquem les següents:

Sentència (STC) 35/2016, de 3 de març. El TC resol una qüestió d'inconstitucionalitat plantejada pel Tribunal Suprem sobre l'adequació a la llibertat d'empresa prevista a l'article 38 de la Constitució espanyola de la norma que incorpora la Directriu de coordinació de la radiodifusió televisiva, que estableix l'obligació dels operadors públics i privats de destinar un percentatge mínim del 5% dels seus ingressos al finançament de pel·lícules i obres audiovisuals espanyoles i europees. A diferència del criteri del Tribunal Suprem (TS), que creia que la mesura no mantenia el principi de proporcionalitat, el TC considera el fi perseguit com a legítim i la mesura adequada a aquesta finalitat protectora. Destaquem la invocació en aquest cas de la Sentència del Tribunal de Justícia de la Unió Europea de 5 de març de 2010 (cas UTECA) pel que fa a la legitimitat d'una restricció adreçada a promoure una o diverses llengües oficials.

STC 38/2016, de 3 de març. S'emmarca en el conflicte per la política del Govern balear d'implantar l'anomenat tractament integrat de llengües en el sistema escolar de les Illes, mitjançant el qual es pretenia modificar el model de conjunció lingüística preexistent i substituir-lo per un sistema de percentatges d'ús docent del català, el castellà i l'anglès com a llengües vehiculars. Un cop suspès cautelarment pel Tribunal Superior de Justícia de les Illes el Decret balear 15/2013, de 19 d'abril, que establia el nou sistema, el Govern balear va dictar un Decret llei que el substituïa, i que és la norma impugnada en aquest procediment. Els recurrents (parlamentaris de grups del Senat), addueixen que el Decret llei infringeix el dret de participació de la comunitat educativa que recull l'article 27.5 de la Constitució, supera els límits materials establerts per al Decret llei, que no concorre una situació d'extraordinària i urgent necessitat requerida per dictar-lo i que només té la voluntat d'evitar el compliment de les resolucions judicials que suspenen el que hi estableix. El TC declara inconstitucional el nucli més controvertit de la norma impugnada.

STC 56/2016, de 17 de març. Resol el recurs d'inconstitucionalitat presentat per diputats de diversos grups al Congrés contra la Llei aragonesa 3/2013, de 9 de maig, d'ús, protecció i promoció de les llengües i modalitats lingüístiques pròpies d'Aragó. Aquesta Llei va ser aprovada per les Corts aragoneses sota el govern del Partit Popular i va significar un notable pas enrere en el reconeixement del règim jurídic de l'aragonès i del català respecte de la seva precedent, la Llei 10/2009, de 22 de desembre, d'ús, protecció i promoció de les llengües pròpies d'Aragó. Els arguments dels recurrents per impugnar la norma són diversos, entre els quals destaquem la infracció que la Llei suposa per a l'estatus jurídic que l'Estatut aragonès estableix per a les llengües (aquí s'inclou el canvi de nom de les llengües mateix); la desregulació de la matèria que implica la norma, amb vulneració del principi de reserva de llei, o la discriminació, que lesiona l'article 14 de la Constitució, en ometre qualsevol referència a les obligacions concretes de les administracions quant a l'ús de la llengua pròpia en els procediments administratius. El Tribunal Constitucional rebutja totes les argumentacions i s'acull, en línies generals, al marge de configuració del legislador autonòmic per regular la matèria. Crida l'atenció la pràcticament nul·la utilització de l'Estatut d'autonomia i de la Carta europea de llengües regionals o minoritàries com a paràmetre d'enjudiciament de la norma.

STC 228/2016, de 22 de desembre, sobre el recurs d'inconstitucionalitat interposat pel Govern estatal contra la Llei del Parlament de Catalunya 16/2014 d'acció exterior i de les relacions amb la Unió Europea. Declara la inconstitucionalitat de diversos preceptes, entre d'altres els relatius a la «diplomàcia cultural», per vulneració de la competència estatal sobre les relacions internacionals.

Tribunal Suprem (TS)

Règim del català a l'educació. Dues resolucions, les sentències de 14 de gener i de 28 d'abril, tornen a tractar sobre aquest conflicte. En el primer cas, un recurs plantejat per la Generalitat contra la indemnització imposada per no atendre el dret a ser escolaritzada en castellà d'una nena, que el TS rebutja per una qüestió processal. En el segon cas, el recurrent pretén el reconeixement del dret dels seus fills a l'escolarització en castellà i al·lega la vulneració dels articles 14 i 27.1 de la Constitució, però el Tribunal, reprenent una tendència doctrinal, rebutja la lesió del dret fonamental per tal com aquest no incorpora el dret indiscriminat a obtenir en la llengua volguda la prestació d'aquest servei públic, l'organització del qual correspon a l'Administració.

Garanties lingüístiques en el dret de defensa. Diverses resolucions hi incideixen. La STS de 26 de gener de 2016 fa un recorregut pel canvi que ha comportat la Directriu 2010/64/UE, de 20 d'octubre de 2010, relativa a interpretació i a traducció en els processos penals i la Directriu 2012/13/UE, relativa al dret a la informació en els processos penals. La doctrina aplicada segueix el criteri d'acord amb el qual només es pot apreciar una lesió del dret de defensa per motius de llengua quan la lesió del dret de defensa hagi estat real i efectiva i no per simples irregularitats.

La no-valoració de la llengua oficial pròpia en l'accés a les professions jurídiques. La STS de 25 de febrer de 2016 resol el recurs plantejat per l'Associació de Juristes en Defensa de la Llengua Pròpia contra l'article 17.1 del Reial decret 775/2011, de 3 de juny, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 34/2006, de 30 d'octubre, sobre l'accés a les professions d'advocat i procurador dels tribunals. L'Associació recorre contra l'absència de previsió de coneixement de la llengua pròpia en l'accés a aquestes professions, accés que el Reglament esmentat regula de manera absolutament uniformitzadora i centralitzada. El TS, en una resolució poc motivada, desestima la pretensió amb l'argument que es tracta d'una competència de l'Estat.

Valoració de la llengua oficial pròpia en la provisió de places en l'àmbit de la justícia. De les resolucions de 2016, esmentem especialment la STS de 30 de març, relativa a la impugnació del Reial decret 634/2014, de 25 de juliol, pel qual es regula el règim de substitucions en la carrera fiscal. En aquest nou reglament encara es rebaixa una mica més la valoració de la llengua pròpia en la selecció de fiscals substituïts, la qual cosa el TS, tot i la gairebé nul·la argumentació, troba raonable. Aquesta orientació no és sinó la continuïtat de la ja mantinguda en ocasions anteriors en aquest àmbit.

Dues resolucions, de 6 de juliol i de 3 de novembre, esmenten tangencialment la valoració de la llengua oficial pròpia en l'accés a places de jutge substituït o magistrat suplent. Ambdues sentències permeten apreciar la incidència molt limitada que el coneixement de la llengua pròpia i oficial del territori té en aquests processos i, per tant, la manca de garantia de coneixement també per a aquesta categoria de jutges.

La llengua en conflictes laborals. Una Interlocutòria de 3 de febrer (juntament amb altres 22 resolucions més) posa fi a un conflicte laboral entre els professors de galleg contractats per la Xunta gallega, que reclamaven, i els tribunals els la reconeixen, el reconeixement d'una relació d'índole laboral entre ells i l'Administració que contractava els seus serveis.

D'altra banda, una Sentència de 20 de gener avala el reconeixement del plus per ús d'idioma a un conjunt de treballadors que havien d'usar l'idioma matern a la feina i no se'ls retribuïa per aquest concepte.

Finalment, una Sentència de 12 de maig resol un conflicte entre una empresa aèria que ordena als pilots que les comunicacions es facin en anglès i els pilots que reclamen que es pugui fer en castellà quan els interlocutors siguin castellanoparlants. Per bé que la resolució no aprofundeix sobre la qüestió, apunta la qüestió dels límits de l'oficialitat per raó de la seguretat, de les indicacions dels organismes internacionals competents i per l'enquadrament dins d'una relació laboral.

Normalització del català i competència en matèria lingüística. La Sentència de 4 d'abril desestima un recurs presentat per la Generalitat contra l'anul·lació de la disposició que establia la llegenda del distintiu del personal de seguretat privada. Una lectura expansiva del títol competencial de l'Estat i una interpretació totalment reduccionista de la competència de la Generalitat en normalització lingüística permeten invalidar la disposició catalana i, amb això, bandejar la llengua oficial pròpia dels distintius identificatius d'aquest àmbit.

Televisió digital terrestre. La Sentència d'11 de juliol de 2016 desestima el recurs contenciós administratiu interposat per la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (CCMA) contra el Reial decret que aprova el Pla tècnic nacional de la televisió digital terrestre. Aquesta norma, que es justifica en l'aplicació dels compromisos internacionals relatius al «dividend digital» —o l'alliberament de part de les freqüències tradicionalment emprades per les televisions—, introdueix alhora una reordenació de l'espai radioelèctric intern, que afectava la distribució del nombre de múltiples entre els diferents operadors públics i privats. La CCMA considera que s'han vulnerat les competències i facultats de participació autonòmiques en la presa de decisions que afecten l'àmbit audiovisual, però el TS ho rebutja adduint la competència exclusiva de l'Estat sobre telecomunicacions i el caràcter eminentment «tècnic» de les decisions vehiculades per la norma, que no amaga la concepció política subjacent en una tema —el model estatal de mitjans audiovisuals— de gran relleu polític i social.

Quotes de finançament de l'audiovisual. Després de la STC 36/2016, de 3 de març, que avala la constitucionalitat de l'obligació legal dels operadors privats de televisió de destinar el 5% dels seus beneficis anuals a finançar llargmetratges i films televisius en llengües originals espanyoles i de la Unió Europea, es reprenen els procediments judicials que havien restat suspesos arran de la decisió doble del TS d'elevat la qüestió d'inconstitucionalitat i una qüestió prejudicial davant el TJUE. Les STS de 7 i de 20 de juliol i de 4 d'octubre desestimen els recursos contra el reglament que desplega la previsió legal esmentada. Sens perjudici de la dimensió econòmica del conflicte, la Unió de Televisiones Comerciales Asociadas (UTECA) hi qüestiona que els operadors d'àmbit estatal siguin obligats a finançar cine en català, gallec o basc, i la resposta del TS defuig qualsevol referència positiva al foment del plurilingüisme de l'Estat (STS de 7 de juliol, FJ 7), la qual cosa contrasta amb la posició sostinguda pel Govern espanyol davant el TJUE, on va defensar aquesta normativa sobre la base de «raons culturals en defensa del multilingüisme espanyol».

Llengua en el judici. Dues resolucions esmenten molt de passada els usos lingüístics a les actuacions judicials escrites. La primera, la STS de 17 de novembre de 2016, esmenta que la decisió d'instància és en gallec i no sembla que se n'hagi fet traducció. Amb això se segueix determinat ús (no establert legalment i no sempre admès) d'acceptar alguns textos en llengua oficial pròpia sense ser traduïts. La segona, STS de 15 de desembre de 2016, es mostra d'acord amb l'apreciació de la recurrent que no es poden valorar els «documents estrangers no traduïts». Cal dir, però, que malgrat que la llengua del procediment n'ha de ser una d'oficial, a vegades el tribunal ha passat per alt determinats documents aportats en altres idiomes amb l'argument que havien estat entesos o que no tenien incidència en el procediment.

L'any 2016, en el marc normatiu, continuen en litispendència diversos recursos d'inconstitucionalitat interposats contra lleis catalanes amb una regulació lingüística significativa.

Llei de l'occità, aranès a l'Aran. La Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, impugnada davant el Tribunal Constitucional l'any 2011, ha continuat sense que s'hi hagi dictat sentència.

Un dels trets remarcables en matèria de llengua de l'Estatut d'autonomia del 2006 és la referència a l'occità, i a la varietat aranesa, amb la declaració del seu caràcter d'oficial a tot Catalunya. L'Estatut remet a un futur desplegament legal l'abast i el contingut d'aquesta oficialitat, cosa que es va esdevenir amb l'aprovació de la Llei 35/2010.

Mitjançant una interlocutòria del Tribunal Constitucional de 14 de desembre de 2011, es va acordar de mantenir la suspensió dels articles 2.3, 5.4 i 7 i 6.5 quant a la preferència de l'ús de l'occità, aranès a Aran.

Llei d'educació. La Llei d'educació 12/2009, del 10 de juliol, desenvolupa el règim lingüístic derivat de l'Estatut, que en l'article 143.1 estableix que correspon a la Generalitat la competència exclusiva en matèria de llengua pròpia.

El mateix 2009 es va presentar al Tribunal Constitucional un recurs d'inconstitucionalitat contra la Llei, promogut per més de cinquanta diputats del Grup Parlamentari Popular en el Congrés dels Diputats. Els articles impugnats que regulen el règim lingüístic educatiu són, bàsicament, els que preveuen determinar el currículum de l'ensenyament de les llengües (art. 9.2), l'acollida personalitzada en català als alumnes nouvinguts (art. 10.2), el règim lingüístic als centres educatius de l'Aran (art. 17), la formació del professorat (art. 109) i el coneixement del català per a l'ingrés a la funció pública docent (art. 119). El 2016 encara no s'ha dictat sentència en el recurs esmentat.

Llei del Codi de consum de Catalunya. La Llei 22/2010, del 20 de juliol, del Codi de consum de Catalunya, dedica els articles 121.2 i 128.1 als drets lingüístics de les persones consumidores, l'article 211.5 als requisits lingüístics de les relacions de consum, i l'article 331-6 a les infraccions dels drets lingüístics. Amb el nou text legal s'incrementa la capacitat de l'Administració de la Generalitat per dur a terme la seva tasca supervisora i, per tant, les seves potestats sancionadores i de disciplina de mercat. Contra aquesta Llei es van interposar dos recursos d'inconstitucionalitat, sobre els quals el 2016 encara no s'ha dictat sentència:

- El recurs d'inconstitucionalitat número 7611-2010, presentat pel Grup Parlamentari del Partit Popular al Tribunal Constitucional i admès a tràmit el 3 de novembre del 2010. Els articles impugnats fan referència a la llengua de l'atenció oral i escrita als consumidors, i a la llengua de la documentació i les informacions necessàries per al consum i l'ús adequats dels béns i serveis adreçades als consumidors.
- El recurs d'inconstitucionalitat número 7418-2010, interposat pel defensor del poble contra l'article 128.1 de la Llei, relatiu als drets lingüístics de les persones consumidores. Va ser admès a tràmit el 3 de novembre del 2010.

- El recurs d'inconstitucionalitat número 7418-2010, interposat pel defensor del poble contra l'article 128.1 de la Llei, relatiu als drets lingüístics de les persones consumidores. Va ser admès a tràmit el 3 de novembre del 2010.

Llei del cinema. La Llei 20/2010, de 7 de juliol, del cinema, estableix el marc normatiu que regeix la indústria cinematogràfica i audiovisual pel que fa, entre altres qüestions, a la producció, la distribució, la comercialització i l'exhibició d'obres cinematogràfiques i audiovisuals; als aspectes relacionats amb el foment, la preservació i la difusió del patrimoni cinematogràfic, i al foment de l'oferta cinematogràfica original, doblada i subtitulada en català.

Amb l'objectiu de garantir de manera efectiva el dret d'opció lingüística de la ciutadania de Catalunya en aquest àmbit, la Llei preveu, amb caràcter general, que quan s'estreni un llargmetratge cinematogràfic a Catalunya, doblat o subtitulat, les empreses distribuïdores hauran de distribuir el 50% de totes les còpies en versió en llengua catalana i hauran de respectar aquest equilibri lingüístic en la publicitat que se'n faci.

El 2010 es va interposar el recurs d'inconstitucionalitat número 7454-2010 contra la Llei, promogut pel Grup Parlamentari Popular i admès a tràmit pel Tribunal Constitucional el 3 de novembre del 2010. Els articles impugnats fan referència a l'obligació de les empreses distribuïdores i exhibidores de distribuir i exhibir, respectivament, un 50% de les còpies analògiques dels films en versió catalana, com també a l'obligació d'incorporar l'accés lingüístic en català a les còpies en suport digital. Finalment, s'impugnen els articles que regulen el règim sancionador.

El 2016 no s'ha dictat, encara, la sentència corresponent a aquest recurs. Cal recordar, també, el dictamen emès l'any 2012 per la Comissió Europea sobre el caràcter discriminatori de l'article 18 de la Llei. El 2016 el dictamen esmentat no ha comportat, de moment, cap canvi en la normativa catalana.

Llei d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya. La Llei 10/2010, del 7 de maig, reflecteix la idea d'entendre l'acollida no com el procés d'integració complet sinó com la primera etapa d'un procés que dura diversos anys. En aquest sentit, no pretén fer la relació dels drets de cada àmbit (educació, salut, ensenyament lingüístic, treball, etcètera), sinó que regula el dret sectorial que li és propi, el dret a rebre un servei d'acollida, incloent-hi la formació lingüística. L'article 9, apartats 2, 4 i 5, amb previsions lingüístiques, va ser impugnat, el 2010, per la defensora del poble davant el Tribunal Constitucional. Aquests apartats de l'article 9 fan referència, principalment, al català com a llengua comuna i vehicular de l'acollida, d'acord amb la condició de llengua pròpia que té.

El 2016 no s'ha dictat, encara, la sentència corresponent a aquest recurs.

Regulació pendent de desenvolupar

Estatatal

L'Estat continua sense modificar les nombroses normes que imposen el castellà, sense respectar la competència dels territoris en matèria lingüística. A més de no respectar aquesta competència, aquestes normes no respecten ni permeten protegir l'ús de les llengües oficials pròpies diferents del castellà.

Com s'ha dit més amunt, l'Estat no fa cas de les recomanacions dels Comitès d'Experts i de Ministres del Consell d'Europa que conclouen els cicles de seguiment de l'aplicació, en aquest cas deficient, de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries.

Drets i deures lingüístics i principis rectors de les polítiques públiques en matèria de llengua pel que fa a les administracions públiques i ens vinculants d'àmbit estatal. Pel que fa als òrgans constitucionals i als tribunals d'àmbit estatal, l'article 33.5 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya introdueix un genèric dret d'ús del català davant els òrgans constitucionals i els òrgans jurisdiccionals amb competència sobre tot el territori estatal. Tanmateix, l'efectivitat d'aquest precepte depèn de la introducció dels canvis necessaris en normes estatals com ara el Reglament del Congrés, la Llei orgànica del Tribunal Constitucional, les lleis processals, etc. No hi ha hagut cap novetat legislativa en aquest sentit durant el 2016.

Europea

Projecció exterior. Ús oficial limitat de llengües. Després d'un procés negociador entre els vint-i-cinc estats membres, el 13 de juny del 2005 el Consell de Ministres de la Unió Europea va aprovar unes conclusions que recullen la possibilitat d'un ús oficial limitat en les institucions i els organismes comunitaris de llengües que no siguin les que tenen la consideració de llengües oficials i de treball de les institucions europees. D'acord amb les conclusions del Consell, el Govern espanyol, i també qualsevol altre estat membre, podrà demanar la conclusió d'acords administratius amb les diverses institucions i organismes de la Unió.

Continuen les dificultats de compliment dels acords administratius subscrits fins ara amb els diferents organismes (Consell, Comissió, Comitè de les Regions, etc.) que haurien de permetre, en general, que es fessin en català la publicació dels actes adoptats mitjançant codecisió del Parlament Europeu i el Consell, les intervencions orals en les sessions del Consell i, si escau, d'altres institucions o òrgans de la Unió i, finalment, les relacions per escrit entre els ciutadans espanyols que ho vulguin i els òrgans i institucions de la Unió.

Catalana

Reglaments d'ús local a les administracions públiques i ens vinculats. L'article 9.3 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, estableix que les corporacions locals i les universitats han de regular l'ús del català en l'àmbit de les seves competències mitjançant l'aprovació de reglaments adequats als manaments i als principis d'aquesta Llei. Hi ha, en aquest sentit, una part d'ens locals que encara no ha elaborat el seu reglament.

Canvis normatius en altres territoris de llengua catalana

País Valencià

Llengua i altres senyes d'identitat

La **Llei 1/2016, de 26 de gener, de derogació de la Llei 6/2015, de 2 d'abril, de la Generalitat, de reconeixement, protecció i promoció de les senyes d'identitat del poble valencià** deroga la darrera Llei de la legislatura valenciana anterior, Llei que negava la unitat de la llengua i remarcava que la «llengua valenciana» era diferent de qualsevol altra llengua i exclusiva del poble valencià. Amb la derogació d'aquesta darrera Llei, l'Acadèmia Valenciana de la Llengua torna a ser la institució normativa del valencià, d'acord amb l'Estatut d'autonomia.

El **Decret 4/2016, de 15 de juny, del president de la Generalitat**, nomena acadèmics i acadèmiques de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua.

La **Resolució de 13 de juny de 2016, de la Presidència**, dona publicitat a l'aprovació pel Ple de l'obra normativa titulada *Gramàtica valenciana bàsica*.

El **Decret 189/2016, de 16 de desembre, del Consell**, declara bé d'interès cultural immaterial les Normes de Castelló.

Mitjans de comunicació

La **Llei 6/2016, de 15 de juliol, del servei públic de radiodifusió i televisió d'àmbit autonòmic, de titularitat de la Generalitat**, té per objecte regular la prestació del servei públic audiovisual titularitat de la Generalitat i establir el règim jurídic de les entitats a les quals encarrega la seua gestió directa. Segons la norma, el servei públic audiovisual de la Generalitat ha de garantir la posada a disposició de la ciutadania valenciana d'un contingut audiovisual que comprèn la producció, edició i difusió per a canals de ràdio i televisió a través dels diferents sistemes de transmissió digital fixa o en mobilitat, la multidifusió a través d'Internet mitjançant diferents tecnologies o plataformes i el desenvolupament de nous serveis connexos o interactius. La difusió ha de ser per a tota mena de públic, oberta, accessible i en valencià i es completarà amb l'emissió multilingüe de les obres audiovisuals en castellà i anglès o, si escau, en versió original. En aquest supòsit, la norma assevera que se'n garantirà el subtítulat al valencià i castellà.

criteris d'ús de la llengua

Resolució d'11 d'octubre de 2016, del director general de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme, per la qual se sotmet al tràmit d'informació pública el projecte de decret del Consell pel qual es regulen els usos institucionals i administratius de les llengües oficials en l'Administració de la Generalitat.

Resolució de 23 de novembre de 2016, del director general de Política Lingüística i Gestió del Multilingüisme, per la qual s'aproven els criteris lingüístics d'aplicació a l'Administració de la Generalitat i els seus ens instrumentals. Aquests criteris tenen per objectiu, d'una banda, «acompanyar qualsevol persona interessada a escriure acuradament en valencià en l'assoliment d'una bona competència lingüística. I de l'altra, si bé aquests criteris són obligatoris per a l'Administració de la Generalitat i els ens que en depenen, posar-los a disposició del conjunt de les administracions públiques que duen a terme la seua activitat a la nostra comunitat autònoma». Hom pretén que aquests criteris «esdevinguen una eina funcional i pràctica que permeta avançar cap a l'excel·lència en la comunicació, en el tracte i en el servei a la ciutadania valenciana del segle XXI».

Ensenyament

Ordre 44/2016, de 4 d'agost, de la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, per la qual es modifica l'Ordre 17/2013, de 15 d'abril, de la Conselleria d'Educació, Cultura i Esport, per la qual es regulen les titulacions administratives que faculden per a l'ensenyament en valencià, del valencià i en llengües estrangeres en els ensenyaments no universitaris en la Comunitat Valenciana.

El **Decret 128/2016, de 7 d'octubre, pel qual es regula la Junta Qualificadora de Coneixements de Valencià** (JQCV), modifica la regulació d'aquest organisme, que «té com a funció registrar, expedir, homologar, validar els certificats oficials administratius de coneixements de valencià i organitzar les proves per a obtindre'ls». La norma comporta una nova regulació de la Junta, en primer lloc, quant a la composició, en la qual s'opta per una participació eminentment pública, incloent-hi expressament una representació de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua com a institució normativa, com també membres procedents de les universitats públiques valencianes i de les entitats locals que tenen oficines de promoció del valencià; també queden modificades algunes de les seves funcions i les de comissions de treball i les comissions examinadores, tot millorant-ne la coordinació. El Decret comporta a més l'adequació de les proves que organitza la JQCV al document del Consell d'Europa publicat el 2001 anomenat *Marc europeu comú de referència per a les llengües: aprendre, ensenyar, avaluar*, que té per objectiu proporcionar unes bases comunes per a l'elaboració, entre d'altres, de programes de llengua i exàmens a tot Europa, com també d'establir el que han d'aprendre a fer les persones aprenents de llengua per a utilitzar una llengua per a la comunicació, i els coneixements i habilitats que han d'adquirir per a ser capaces d'actuar de manera efectiva.

Justícia

Resolució de 9 de setembre de 2016, del director general de Relacions amb les Corts, per la qual es disposa la publicació del conveni entre el Ministeri de Justícia i la Generalitat per a la realització de les proves d'accés a la professió d'advocat i procurador en llengua cooficial.

Toponímia

Decret 31/2016, de 23 de març, pel qual s'aprova el canvi de denominació del municipi Benisanó per la forma exclusiva en valencià de Benissanó.

Decret 39/2016, de 15 d'abril, pel qual s'aprova el canvi de denominació del municipi d'Alboraya, per la forma bilingüe d'Alboraia/Alboraya.

Decret 67/2016, de 3 de juny, pel qual s'aprova el canvi de denominació del municipi Lucena del Cid per la forma bilingüe Lluca/Lucena del Cid.

Decret 68/2016, de 3 de juny, pel qual s'aprova el canvi de denominació del municipi de Real de Gandía per la forma exclusiva en valencià el Real de Gandia.

Decret 153/2016, de 14 d'octubre, pel qual s'aprova el canvi de denominació del municipi Benisuera per la forma exclusiva en valencià de Benissuera.

Decret 185/2016, de 9 de desembre, pel qual s'aprova el canvi de denominació del municipi Almassora/Almazora per la forma exclusiva en valencià d'Almassora.

Illes Balears

Llei 1/2016, de 3 de febrer, de modificació de la Llei 3/1986, de 29 d'abril, de normalització lingüística a les Illes Balears. El Parlament retorna la Llei de 1986 a la situació anterior a la Llei 9/2012. Segons l'exposició de motius de la Llei 1/2016, «la Llei 9/2012, de 19 de juliol, de modificació de la Llei 3/2007, de 27 de març, de la funció pública de la comunitat autònoma de les Illes Balears, va introduir a la seva disposició final primera una important modificació de la Llei 3/1986, de 29 d'abril, de normalització lingüística a les Illes Balears». Atès que la modificació no es va «fer de manera equilibrada, serena i consensuada, [...] el més prudent és retornar a la situació anterior a aquesta modificació recuperant el pacte que es va establir entre tots els partits amb representació parlamentària l'any 1986».

Llei 4/2016, de 6 d'abril, de mesures de capacitació lingüística per a la recuperació de l'ús del català en l'àmbit de la funció pública. Aquesta llei restaura l'exigència general dels requisits de capacitat en la llengua pròpia per a l'accés i la promoció a la funció pública.

Llei 11/2016, de 28 de juliol, d'igualtat de dones i homes. Vol garantir un ús no sexista del llenguatge amb correcció i un tractament igualitari en els continguts i les imatges que s'usin en el desenvolupament de les polítiques.

Decret 45/2016, de 22 de juliol, per al desenvolupament de la competència comunicativa en llengües estrangeres als centres educatius sostinguts amb fons públics de les Illes Balears.

La **Llei de pressuposts generals de la comunitat autònoma de les Illes Balears per a l'any 2017** amplia la deducció autonòmica vigent en l'impost sobre la renda de les persones físiques relativa al foment de la llengua catalana a fi que inclogui les entitats sense ànim de lucre parcialment exemptes de l'impost sobre societats.

Extinció del consorci Institut d'Estudis Baleàrics i creació de l'entitat pública empresarial Institut de la llengua i la Cultura de les Illes Balears (Illenc).

Aragó

Llei 2/2016, de 28 de gener, de mesures fiscals i administratives de la comunitat autònoma d'Aragó. Aquesta Llei recupera els noms tradicionals i científics de les llengües d'Aragó, l'aragonès i el català, i deroga les referències geogràfiques (llengües aragoneses amb les seves modalitats lingüístiques d'ús predominant en les zones pirinenques i oriental respectivament de la comunitat autònoma) que van ser incloses a la Llei 3/2013, de 9 de maig, d'ús, protecció i promoció de les llengües i modalitats lingüístiques d'Aragó.

Aquesta recuperació precisa que l'aragonès i el català d'Aragó, incloses llurs varietats dialectals, són les llengües i modalitats lingüístiques a què es refereix l'article 7 de l'Estatut d'autonomia d'Aragó de 2007 i la Llei 3/2013 esmentada. La restitució d'aquests noms s'adiu amb les observacions del Comitè d'Experts del Consell d'Europa manifestades en el darrer informe de seguiment de l'aplicació de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries.

A partir d'aquest moment, disposicions aragoneses com ara les **ordres ECD/489/2016 i ECD/494/2016, de 26 de maig, per les quals s'aprova el currículum d'Educació Secundària Obligatoria i de Batxillerat, respectivament, i se n'autoritza l'aplicació en els centres educatius de la comunitat autònoma d'Aragó** preveuen l'ensenyament de l'aragonès i el català pel seu nom. Així mateix, l'**Ordre ECD/850/2016, de 29 de juliol, per la qual es modifica l'Ordre de 16 de juny de 2014, que aprova el currículum de l'educació primària i n'autoritza l'aplicació en els centres docents de la Comunitat Autònoma d'Aragó.**

La **Llei 4/2016, de 19 de maig, de modificació de la Llei 8/1987, de 15 d'abril, de creació, organització i control parlamentari de la Corporació aragonesa de Ràdio i Televisió**, afegeix una nova disposició addicional per fomentar l'ús de les llengües pròpies d'Aragó, dins de la promoció de la cultura aragonesa.

Annexos

Informe de política lingüística

2016

El pressupost

Aquest capítol inclou la despesa que el Govern de la Generalitat de Catalunya ha destinat l'any 2016 a actuacions de política lingüística dins de cada àmbit.

El pressupost que la Generalitat, a través del Departament de Cultura, ha destinat el 2016 a la Direcció General de Política Lingüística, sense incloure-hi les despeses del capítol 1 (atribuïdes al personal), ha estat de 23.664.373,21 euros. La diferència entre el pressupost aprovat i l'executat s'explica per les aportacions addicionals i transferències.

La taula següent mostra l'evolució dels onze darrers anys del pressupost aprovat i executat de la Direcció General de Política Lingüística, sense el capítol primer i les despeses d'infraestructura.

Evolució del pressupost de la Direcció General de Política Lingüística

EXERCICI	PRESSUPOST APROVAT	INCREMENT RESPECTE A L'APROVAT L'ANY ANTERIOR	PRESSUPOST EXECUTAT
2006	27.030.240 €	24,47%	31.402.520 €
2007	27.841.147 €	2,99%	29.925.870 €
2008	28.397.970 €	2,00%	30.995.183 €
2009	27.731.698 €	-2,34%	28.808.672 €
2010	30.711.446 €	10,74%	31.760.162 €
2011	28.262.310 €	-7,97%	27.943.889 €
2012	28.398.064 €	0,48%	23.033.630 €
2013	27.648.064 €	-2,64%	23.172.618 €
2014	23.614.520 €	-14,59%	22.911.153 €
2015	23.664.373 €	0,21%	24.567.856 €
2016	23.664.373 €	0,00%	25.809.511 €

— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

El Departament de Cultura, en el seu conjunt, ha destinat a actuacions de foment de l'ús del català, l'occità aranès i la llengua de signes catalana un total de 51.895.154,39 euros. El pressupost dels altres departaments de la Generalitat, en els seus àmbits respectius, ha estat de 42.559.932,12 euros.

La quantia global que la Generalitat de Catalunya ha destinat a actuacions de política lingüística durant l'exercici 2016 ha estat de 94.455.086,51 euros.

En la taula adjunta es desglossa, per departaments, el pressupost de la Generalitat corresponent al 2016 destinat a incrementar el coneixement i l'ús social de la llengua catalana.

Departament de Cultura. Direcció General de Política Lingüística

Del pressupost de la Direcció General de Política Lingüística destaca el finançament del Consorci per a la Normalització Lingüística i del Consorci TERMCAT.

Aportació al Consorci per a la Normalització Lingüística per atendre'n les despeses de funcionament (formació, assessorament i dinamització)	17.414.478,04 €
Aportació al consorci del Centre de Terminologia TERMCAT per atendre'n les despeses de funcionament	1.341.961,00 €
Aportació a l'Institut Ramon Llull per atendre'n les despeses de funcionament	206.562,06 €
Aportació a l'Institut d'Estudis Catalans per al finançament de les despeses de funcionament de la Secció Filològica	906.217,87 €
Aportació al Conselh Generau d'Aran per al desplegament de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, d'occità, aranès a l'Aran	60.000,00 €
Aportació a l'Institut d'Estudis Aranès	30.000,00 €

— Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura —

DEPARTAMENT	PRESSUPOST
Cultura (DGPL + altres unitats)	51.895.154,39 €
Presidència	7.559.585,99 €
Afers i Relacions Institucionals i Exteriors i Transparència	129.195,28 €
Governació, Relacions Institucionals i Habitatge	122.735,92 €
Ensenyament	19.989.142,00 €
Salut	69.356,92 €
Justícia	1.815.962,89 €
Treball, Afers Socials i Famílies	9.200.364,61 €
Empresa i Coneixement	3.673.588,51 €
TOTAL	94.455.086,51 €

Subvencions i ajuts per al foment del coneixement i l'ús de la llengua catalana

Cal tenir present que, a partir de l'any 2013, totes les subvencions, per concurrència pública o derivades d'un conveni de col·laboració, s'han tramitat a través de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural (OSIC).

Convocatòria 2016 de subvencions per a iniciatives adreçades a promoure els usos de la llengua catalana a Catalunya. Entitats sense finalitat de lucre	350.000,00 €
Convocatòria 2016 de subvencions per a iniciatives d'empreses adreçades a promoure els usos de la llengua catalana a Catalunya	200.000,00 €
Convocatòria 2016 de subvencions per a iniciatives destinades a augmentar les estrenes comercials de llargmetratges doblats o subtitulats en llengua catalana	2.321.848,54 €
Convocatòria 2016 de subvencions per a iniciatives destinades a incorporar el doblatge o la subtitulació en català de llargmetratges en suports d'explotació posteriors a les estrenes en sales d'exhibició cinematogràfica	1.000.000,00 €
Conveni 2016-2018 amb Plataforma per la Llengua – Col·lectiu l'Esbarzer per a la realització d'activitats relacionades amb l'extensió de l'ús social de la llengua catalana en tots els àmbits i arreu dels territoris de parla catalana. Conveni finançat amb les aportacions d'altres departaments. Anualitat 2016	620.000,00 €
CULTURA (DGPL) PRESIDÈNCIA	135.000,00 €
PRESIDÈNCIA	124.000,00 €
GOVERNACIÓ I ADMINISTRACIONS PÚBLIQUES I HABITATGE	120.000,00 €
JUSTÍCIA	20.000,00 €
TREBALLS, AFERS SOCIALS I FAMÍLIES	97.000,00 €
EMPRESA I CONEIXEMENT	124.000,00 €
Conveni 2016 de col·laboració amb la Coordinadora de Festivals i Mostres de Cinema i Vídeo de Catalunya per augmentar la presència del català i difondre i impulsar la subtitulació al català en els festivals de cinema i vídeo de Catalunya	115.000,00 €
Conveni 2016 de col·laboració amb DTS, Distribuidora de Televisión Digital, SA, per a la subtitulació al català de les estrenes de ficció de Movistar+	85.000,00 €
Conveni 2016 de col·laboració amb Raig d'Idees i Propostes Visuals, SL, per a la subtitulació al català de la programació dels Cinemes Texas	55.000,00 €
Acord específic de col·laboració amb el Consell dels Il·lustres Col·legis d'Advocats de Catalunya per dur a terme les activitats de foment de l'ús de la llengua catalana en l'àmbit de l'advocacia	32.000,00 €
Subvenció al Cercle d'Agermanament Occitano-Català (CAOC) per al projecte d'activitats de foment de la llengua occitana a Catalunya	25.000,00 €
Subvenció a Òmnium Catalunya Nord per a la difusió i promoció dels cursos de català per a adults a la Catalunya del Nord durant l'any 2016	6.000,00 €
Subvenció a l'Institut d'Estudis Catalans per a l'elaboració dels índexs de les <i>Obres Completes</i> de Pompeu Fabra	15.000,00 €
Subvenció a l'Associació Cultural del Matarranya (ASCUMA) per a la revista <i>Temps de Franja</i> i la fase inicial del projecte Recull i estudi dels topònims al Matarranya	5.000,00 €
Subvenció a Linguapax per a les actuacions de promoció i defensa de la diversitat lingüística	30.000,00 €

Subvenció a la Fundació Universitat Catalana d'Estiu per a la realització dels cursos de llengua catalana i occitana de la UCE	4.775,00 €
Subvenció a l'Editorial Oxigen, SCP, per al finançament del joc de targetes col·leccionables en català «2714 Temps d'Herois»	5.000,00 €
Subvenció a l'Institut Privat d'Estudis Món Juïc per al finançament del Premi Cum Laude de Dret i Economia 2016	6.000,00 €
Subvenció al Centre Català del Pen Club per al finançament del projecte de digitalització del <i>Diccionari català-amazic/amazic-català</i>	38.200,00 €
Subvenció a la Fundació Sitges, Festival Internacional de Cinema de Catalunya, per al finançament de la subtitulació al català dels films inclosos en les quatre seccions oficials del Sitges – Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya: Noves Visions Plus, Panorama Fantàstic, Panorama Documenta i Panorama Sessions Especials	5.082,00 €
Subvenció a Casa Àsia per al finançament de la subtitulació en català d'una part de les pel·lícules que es projecten en el festival de cinema asiàtic Casa Àsia Film Week Festival 2016	19.503,08 €
Subvenció a Digital Tangible, SL, per al projecte Seebook.cat d'audiollibres en català a les llibreries	12.000,00 €
Subvenció a Miquel Àngel Pradilla Cardona per al finançament de la traducció a l'anglès d'articles de sociolingüística catalana per a la publicació del llibre <i>La sociolingüística catalana. Balanç i reptes de futur</i> , en anglès	6.831,00 €

Aportacions de la Direcció General de Política Lingüística a projectes gestionats per altres departaments de la Generalitat de Catalunya

Secretaria d'Universitats i Recerca, per a la convocatòria d'ajuts INTERLINGUA. Ajuts al manteniment i l'actualització dels espais d'autoaprenentatge de llengua catalana	60.000,00 €
Secretaria d'Universitats i Recerca, per a les activitats de la Comissió Interuniversitària de Formació en Llengua Catalana	12.000,00 €

– Informe de política lingüística 2016. DGPL. Departament de Cultura –

Departament de Cultura

A més de les aportacions esmentades, en el pressupost del Departament de Cultura s'hi inclouen les subvencions atorgades per mitjà de l'Institut Català de les Empreses Culturals (ICEC) per al foment d'activitats artístiques i culturals, i també l'activitat de foment de la Institució de les Lletres Catalanes.

Del pressupost de l'ICEC per al suport a la creació, la promoció i la difusió cultural, destaquen les subvencions al sector audiovisual, les arts escèniques, la música i l'edició. S'hi han inclòs les subvencions a projectes que fomenten l'ús del català, tant si el fet que l'activitat es faci en català és un requisit com si és un criteri de valoració per atorgar la subvenció (22.540.601,39 €).

Amb relació a la Institució de les Lletres Catalanes, atesa la dificultat de separar les despeses corresponents al foment de la llengua de les corresponents al foment de la literatura, s'hi ha inclòs el total dels ajuts a la creació literària i a la traducció al català d'obres en altres llengües, i també a les campanyes «Lletres en viu» i «Lletres a les aules», destinades a la promoció i la difusió de la literatura catalana (1.056.205,00 €).

De les actuacions gestionades directament pel Departament, cal esmentar també la línia d'ajuts organitzada a través del sistema d'adquisició bibliotecària, que té com a objectiu el suport a la producció editorial en català i en occità, mitjançant el foment de la lectura i una presència més gran de les novetats editorials a les biblioteques públiques de Catalunya (1.199.982,00 €).

També s'hi ha inclòs l'import que l'Institut Ramon Llull destina als programes de foment de la llengua catalana a l'exterior, principalment el corresponent a l'ensenyament de la llengua a les universitats que formen part de la Xarxa d'Estudis Catalans a l'Exterior (1.288.855,00 €).

Departament de la Presidència

El pressupost del Departament de la Presidència (7.559.585,99 €) inclou les subvencions de la Direcció General de Mitjans de Comunicació per a projectes i actuacions relacionats amb el suport als mitjans de comunicació en català i aranès i amb el foment i la consolidació de l'espai català de comunicació (6.511.555,26 €).

En relació amb la Secretaria General de l'Esport, s'informa de la subvenció de 800.000,00 euros corresponent al conveni entre el Consell Català de l'Esport i la Unió de Federacions Esportives de Catalunya (UFEC) per a la promoció de la normalització lingüística de les organitzacions esportives catalanes i en la pràctica esportiva dels seus membres.

També s'inclouen a Presidència les iniciatives d'ensenyament i promoció del català de la Delegació del Govern a Madrid i de la Casa de la Generalitat a Perpinyà i activitats de l'Institut d'Estudis de l'Autogovern, a més de la tasca del servei d'interpretació en llengua de signes catalana de l'Oficina d'Atenció Ciutadana de la Generalitat a Girona.

Departament d'Afers i Relacions Institucionals i Exteriors i Transparència

A més de les activitats de promoció de la llengua catalana que impulsen les diferents delegacions del Govern de la Generalitat a l'exterior, del pressupost d'aquest Departament destaca el suport als cursos de català impartits als casals catalans d'arreu del món (127.278,00 €). També s'inclou la despesa de traduccions a l'occità, aranès a l'Aran, per un import conjunt de 1.917,28 euros.

Departament de Governació, Administracions Públiques i Habitatge

En el seu pressupost s'inclou l'aportació a la traducció a l'occità aranès de normativa que afecta el territori d'Aran i que s'ha de publicar al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*, i altres actuacions relacionades amb aquesta llengua. També inclou la despesa relacionada amb la formació específica en llengua catalana (2.430,00 €).

Departament d'Ensenyament

El pressupost del Departament d'Ensenyament recull el pagament del personal destinat a les aules d'acollida de l'alumnat nouvingut (19.425.608,00 €) i l'aportació al servei d'interpretació en LSC per als alumnes que cursen ensenyament no obligatori (563.534,00 €).

Departament de Salut

Del pressupost de Salut, en destaquen els convenis signats amb el TERMCAT per un import conjunt de 34.991,68 euros, la subvenció a la Federació de Persones Sordes de Catalunya (FESOCA) per al servei d'interpretació en LSC en l'àmbit sanitari (22.305,24 €) i la despesa dels cursos de català adreçats als professionals del sector (12.060,00 €).

Departament de Justícia

En el pressupost que el Departament de Justícia destina a impulsar el coneixement i l'ús de la llengua catalana, destaquen les retribucions del personal que es dedica a la dinamització lingüística a les oficines judicials (1.733.172,89 €), l'import dels cursos de català adreçats al personal de l'Administració de justícia (43.000,00 €) i el dels cursos als serveis centrals del Departament, serveis penitenciaris i centres educatius de justícia juvenil (19.790,00 €).

Departament de Treball, Afers Socials i Famílies

D'aquest Departament, cal destacar les accions formatives i de promoció del català impulsades per la Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (905.852,00 €), les actuacions dutes a terme per la Direcció General de Joventut i l'Agència Catalana de Joventut (37.100,00 €) i el conjunt d'iniciatives que promouen indirectament el coneixement i l'ús de la llengua, a cura de la Direcció General d'Acció Cívica i Comunitària (6.760.547,64 €).

També s'han destinat 403.786,77 euros del pressupost del Servei Públic d'Ocupació de Catalunya en el marc d'un conveni signat amb el Consorci per a la Normalització Lingüística per al període 2016-2017, en matèria de formació en llengua catalana de persones en situació d'atur. I s'han subvencionat cursos de català promoguts pel Consorci per a la Formació Contínua, per un import de 102.720,00 euros.

Així mateix, s'hi ha inclòs l'import conjunt de les subvencions a entitats de persones sordes (758.358,20 €), en el marc de les actuacions relacionades amb la llengua de signes catalana.

Departament d'Empresa i Coneixement

Inclou la transferència de la Secretaria d'Universitats i Recerca d'1.482.848,59 euros a l'Institut Ramon Llull per al manteniment de la xarxa de lectorats de català de les universitats d'arreu del món, i la convocatòria INTERLINGUA per a ajuts a les universitats de Catalunya per a actuacions de foment i ús de les llengües en l'àmbit universitari. Del total de la convocatòria (611.779,20 €), l'import destinat a projectes i actuacions en l'àmbit de la llengua catalana ha estat de 321.207,76 euros (el 52,5 %).

Les transferències a les universitats públiques catalanes, en el marc del finançament per objectius, relatiu a la millora de les competències lingüístiques en llengua catalana, sumen un total d'1.225.440,00 euros. També s'inclouen els ajuts atorgats a les universitats catalanes per a intèrprets de llengua de signes de la convocatòria UNIDISCAT 2016, l'import conjunt dels quals és de 72.398,23 euros.

Estructura institucional

Estructura institucional

Els departaments de la Generalitat de Catalunya i els organismes i empreses que en depenen, per mitjà de diferents unitats, porten a terme l'aplicació sectorial de la política lingüística del Govern, i procuren la concertació i la implicació dels sectors socials i d'activitat del seu àmbit de competències. La Direcció General de Política Lingüística del Departament de Cultura dirigeix i coordina la política lingüística de la Generalitat de Catalunya.

Direcció General de Política Lingüística

La Direcció General de Política Lingüística és l'òrgan d'anàlisi, direcció, planificació, coordinació i execució de la política lingüística de la Generalitat de Catalunya i li corresponen les funcions següents:

- a) Analitzar, planificar, dirigir, coordinar i executar la política lingüística de la Generalitat de Catalunya d'acord amb la normativa vigent.
- b) Vetllar per l'aplicació de la política lingüística que estableix el Govern i coordinar les accions i mesures dels diversos departaments.
- c) Fixar els criteris d'usos lingüístics institucionals en relació amb les llengües oficials a Catalunya.
- d) Elaborar les propostes legislatives i reglamentàries relacionades amb la política lingüística i amb el foment de la llengua catalana i informar sobre els projectes normatius de caràcter general que s'hi relacionen que promouen els departaments de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.
- e) Promoure l'ensenyament de la llengua catalana a la població adulta i convocar i administrar les proves per a l'obtenció dels certificats de coneixement de català a Catalunya i les proves per a l'habilitació professional per a la traducció i la interpretació jurades d'altres llengües al català i viceversa, així com emetre els certificats o títols corresponents.
- f) Desenvolupar polítiques tendents a fomentar els usos de la llengua catalana en tots els àmbits de la societat i la disponibilitat de productes i serveis en català.
- g) Impulsar, a través dels estudis i les estadístiques oficials, l'elaboració del mapa sociolingüístic català i promoure l'anàlisi de la variable lingüística en els estudis socials d'altres àmbits.
- h) Impulsar i coordinar les actuacions relacionades amb la política lingüística i amb el foment de la llengua catalana que emprenen els ens locals de Catalunya, si escau, a través del Consorci per a la Normalització Lingüística.

- i)* Promoure el diàleg, la cooperació i la coordinació amb altres institucions competents en matèria de política lingüística, especialment en l'àmbit territorial de la comunitat lingüística catalana.
- j)* Difondre en l'àmbit internacional les polítiques lingüístiques impulsades a Catalunya com a referent d'èxit en la protecció i el foment de llengües no hegemòniques i en la gestió de la diversitat lingüística.
- k)* Promoure el diàleg social en matèria de política lingüística, en col·laboració, si escau, amb el Consell Social de la Llengua Catalana, i assolir un consens favorable a l'ampliació dels usos del català en tots els àmbits de la societat catalana.
- l)* Impulsar els treballs de la Comissió Tècnica de Política Lingüística i coordinar la Xarxa Tècnica de Política Lingüística, per tal de garantir l'acció interdepartamental i transversal de la política lingüística del Govern.
- m)* Impulsar i coordinar, a través del Centre de Terminologia TERMCAT, les activitats terminològiques relacionades amb la llengua catalana i vetllar per la difusió i l'aplicació de la terminologia que elabora aquest centre.
- n)* Col·laborar amb l'Institut d'Estudis Catalans per facilitar i impulsar l'aplicació de la normativa lingüística.
- o)* Cooperar amb l'Institut Ramon Llull en la seva tasca de projecció i difusió de la llengua catalana fora del domini lingüístic.
- p)* Fomentar l'ús, la difusió i el coneixement de la llengua occitana, denominada aranès a l'Aran, d'acord amb el que estableixen l'article 21 i la disposició addicional segona de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, i promoure les relacions exteriors amb els territoris del domini lingüístic occità en l'àmbit de la llengua i dels productes culturals que s'hi expressen, en col·laboració amb el Conselh Generau d'Aran.
- q)* Dirigir, planificar, dur a terme la coordinació interdepartamental i implementar la política lingüística amb relació a la difusió i el foment de la llengua de signes catalana, de manera que es garanteixi la participació social en el seu disseny a través del Consell Social de la Llengua de Signes Catalana, així com impulsar, a través de l'Institut d'Estudis Catalans, la seva normativització; sens perjudici, pel que fa a l'ús d'aquesta llengua com a suport a la comunicació, de la normativa que en matèria d'accessibilitat estableixi el departament competent.

Coordinació territorial

Els serveis territorials del Departament de Cultura a Lleida, Girona, Tarragona i Terres de l'Ebre impulsen la política lingüística del Govern en els territoris respectius. Són els principals agents de la política lingüística del Govern al territori, juntament amb el Consorci per a la Normalització Lingüística. Les seves iniciatives han afavorit la creació d'òrgans de participació que vetllen per l'aplicació transversal de les polítiques lingüístiques, alhora que donen veu als agents socials.

Coordinadora de Serveis Lingüístics de Lleida:

- Integrants:

- Serveis Territorials de Cultura a Lleida – Direcció General de Política Lingüística
- Centre de Normalització Lingüística de Lleida (CPNL)
- Serveis Territorials d'Ensenyament
- Serveis Territorials de Salut
- Serveis Territorials de Justícia
- Escola Oficial d'Idiomes (Departament d'Ensenyament)
- Institut de Llengües de la Universitat de Lleida
- Servei Lingüístic de Comissions Obreres

Comissió per la Llengua de les Comarques Gironines:

- Integrants:

- Serveis Territorials de Cultura a Girona - Direcció General de Política Lingüística
- Centre de Normalització Lingüística de Girona (CPNL)
- Equip de Llengua i Cohesió Social, Coordinació Territorial de Formació d'Adults i Escola Oficial d'Idiomes de Girona (Departament d'Ensenyament)
- Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (Departament de Treball, Afers Socials i Famílies)
- Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial (Departament de Justícia)
- Servei de Llengües Modernes i Institut de Ciències de l'Educació Josep Pallach de la Universitat de Girona
- Servei Lingüístic de Comissions Obreres
- Servei Lingüístic de la UGT
- Delegació del Gironès d'Òmnium Cultural
- Càritas Diocesana de Girona
- Ateneu d'Acció Cultural (ADAC)
- Plataforma per la Llengua

- Membres col·laboradors:

- Serveis Territorials del Departament d'Empresa i Coneixement
- Serveis Territorials del Departament d'Empresa i Coneixement – Agència Catalana del Consum
- Servei Públic d'Ocupació de Catalunya (SOC) dels Serveis Territorials del Departament de Treball, Afers Socials i Famílies
- Ajuntament de Girona
- PIMEC Girona.
- FOEG - Federació d'Organitzacions Empresarials de Girona
- Cambra de Comerç de Girona
- Judicatura
- Lletrats de l'Administració de justícia
- Col·legi d'Advocats de Girona
- Col·legi d'Advocats de Figueres
- Col·legi Notarial de Catalunya
- Col·legi de Procuradors de Girona
- Deganat Autonòmic de Registradors de las Propietat i Mercantils
- Delegació de Girona del Col·legi Oficial de Graduats Socials de Barcelona
- Facultat de Dret de la Universitat de Girona
- UNED Girona

Ple pel Català al Camp de Tarragona:

- Integrants:

- Serveis Territorials de Cultura a Tarragona - Direcció General de Política Lingüística
- Biblioteca Pública de Tarragona
- Centre de Normalització Lingüística de Tarragona (CPNL)
- Centre de Normalització Lingüística de Reus (CPNL)
- Equip de Llengua i Cohesió Social, Escola Oficial d'Idiomes i Formació de Persones Adultes (Departament d'Ensenyament)
- Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (Departament de Treball, Afers Socials i Famílies)
- Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial (Departament de Justícia)
- Escola d'Administració Pública de Catalunya
- Servei Lingüístic de la URV, Institut de Ciències de l'Educació i Departament de Filologia Catalana (Universitat Rovira i Virgili)
- Regidoria d'Ensenyament i Política Lingüística (Ajuntament de Reus)
- Delegacions territorials del Tarragonès, Baix Camp i Alt Camp d'Òmnium Cultural

- Associació de Professionals i Estudiosos en Llengua i Literatura Catalanes (APELLC)
- Plataforma per la Llengua
- Port de Tarragona
- Càritas Diocesana
- UGT
- Comissions Obreres
- Col·legi d'Advocats de Tarragona
- Col·legi d'Advocats de Reus
- Col·legi Oficial de Metges de Tarragona

Comissió per la Llengua de les Terres de l'Ebre:

• Integrants:

- Serveis Territorials de Cultura a Tortosa - Direcció General de Política Lingüística
- Centre de Normalització Lingüística de les Terres de l'Ebre (CPNL)
- Secretaria d'Igualtat, Migracions i Ciutadania (Departament de Treball, Afers Socials i Famílies)
- Servei Lingüístic de l'Àmbit Judicial a les Terres de l'Ebre (Departament de Justícia)
- Coordinadora LIC, Llengua, Interculturalitat i Cohesió Social a les Terres de l'Ebre (Departament d'Ensenyament)
- Unitat Lingüística de la Gerència Territorial Terres de l'Ebre de l'ICS (Departament de Salut)
- Antena Cultural de la URV a Tortosa
- Associació Atzavara-arrels
- Centre d'Estudis Lingüístics i Literaris de les Comarques Centrals dels Països Catalans
- Òmnium Cultural Terres de l'Ebre
- PIMEComerç Terres de l'Ebre

Comissió Tècnica de Política Lingüística

El 21 de juliol del 2011, el Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya va publicar el Decret 371/2011, de 19 de juliol, d'organització transversal de la política lingüística.

D'acord amb aquest Decret, la Comissió Tècnica de Política Lingüística és l'òrgan col·legiat encarregat de garantir, mitjançant la Xarxa Tècnica de Política Lingüística, l'aplicació homogènia per part de tots els departaments de l'Administració de la Generalitat de la normativa lingüística i dels acords que adopti el Govern en aquesta matèria, així com d'acordar els mecanismes de cooperació en la implantació de polítiques lingüístiques interdepartamentals. La Comissió pot fer propostes al Govern en relació amb les mesures en matèria de política lingüística que consideri oportunes.

Xarxa Tècnica de Política Lingüística

La Xarxa Tècnica de Política Lingüística té per objecte donar suport tècnic a la Direcció General de Política Lingüística i a la Comissió Tècnica de Política Lingüística en cadascun dels departaments de l'Administració de la Generalitat. La Xarxa Tècnica s'adscriu a la Direcció General de Política Lingüística.

Està formada per personal de l'Administració de la Generalitat de Catalunya destinat als diferents departaments, entitats autònomes i altres ens dependents de l'Administració de la Generalitat, en el nombre necessari per al compliment de les seves funcions, amb un mínim de dues persones per departament.

Comissió de Toponímia

La Comissió de Toponímia es va crear mitjançant el Decret 59/2011, de 23 de gener, com a òrgan d'assessorament, consulta i proposta en matèria de fixació oficial dels topònims de Catalunya.

Actua com a òrgan de coordinació entre entitats o institucions amb competències en el camp de la toponímia, com ara l'Institut d'Estudis Catalans, el Conselh Generau d'Aran, l'Administració de la Generalitat i els seus organismes autònoms en matèria de toponímia. Proposa criteris i regles d'escriptura per a l'ús dels topònims en rètols, cartografia, publicacions i mitjans de difusió audiovisual, d'acord amb la normativa lingüística de l'Institut d'Estudis Catalans i del Conselh Generau d'Aran. Les propostes de la Comissió de Toponímia per a la determinació i fixació de topònims poden ser dels àmbits següents: la toponímia urbana, els nuclis de població, les divisions administratives, la resta de la toponímia de Catalunya i les formes catalanes de topònims d'altres llengües.

ConSORCI per a la Normalització Lingüística

El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) té com a finalitat fomentar el coneixement i l'ús de la llengua catalana en tots els àmbits. Amb aquest objectiu, organitza cursos de català per a persones adultes, i ofereix un conjunt de serveis i recursos a empreses, organitzacions, ens locals i particulars, per facilitar-los l'ús del català.

El CPNL és un ens públic amb personalitat jurídica pròpia, creat l'any 1989 per la Generalitat de Catalunya i dinou ajuntaments. Actualment en formen part la Generalitat de Catalunya, noranta-cinc ajuntaments, trenta-set consells comarcals i la Diputació de Girona. Les diputacions de Lleida i de Tarragona hi col·laboren per mitjà de subvencions als serveis comarcals de català del seu territori o amb acords de col·laboració per a programes específics d'acolliment lingüístic i d'altres.

El CPNL presta els seus serveis de forma descentralitzada a través d'una xarxa territorial formada per vint-i-dos centres de normalització lingüística. Els centres tenen autonomia funcional i són governats per uns consells de centre que presideix una persona representant de les corporacions locals consorciades. Els centres poden abraçar un sol municipi, més d'un, una comarca o diverses comarques i s'estructuren en serveis comarcals de català, serveis locals de català i oficines de català. En total, hi ha 146 punts d'atenció al públic al territori.

TERMCAT

El TERMCAT és un consorci integrat per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística.

El Centre de Terminologia TERMCAT té com a finalitat coordinar les activitats terminològiques relatives a la llengua catalana, promoure i elaborar recursos terminològics i garantir-ne la disponibilitat, i col·laborar en la promoció i el desenvolupament de productes d'enginyeria lingüística en què la terminologia té una especial incidència, amb l'objectiu de contribuir a la difusió i la implantació de la terminologia científica i tècnica en els diferents llenguatges d'especialitat.

El TERMCAT compta amb el Consell Supervisor, òrgan col·legiat encarregat de normalitzar els termes estudiats i aprovar els documents de criteris lingüístics aplicables al treball terminològic. Està integrat per membres permanents en representació de l'Institut d'Estudis Catalans i en representació del TERMCAT, i per membres adscrits i assessors de diversos territoris de llengua catalana.

Institut Ramon Llull

L'Institut Ramon Llull (IRL) és un organisme públic creat amb l'objectiu de promoure a l'exterior els estudis de llengua i cultura catalanes en l'àmbit acadèmic; la traducció de literatura i pensament escrits en català, i la producció cultural catalana en d'altres àmbits com el teatre, el cinema, el circ, la dansa, la música, les arts visuals, el disseny o l'arquitectura.

L'IRL forma part de la Fundació Ramon Llull, constituïda per la Generalitat de Catalunya, el Govern d'Andorra, l'Institut Ramon Llull, l'Ajuntament de Barcelona, l'Ajuntament de l'Alguer, el Consell General dels Pirineus Orientals, la Xarxa de Ciutats Valencianes Ramon Llull i els ajuntaments de la Xarxa de municipis i entitats balears pel Ramon Llull. Té la seu a Andorra.

Per tal d'acomplir els seus objectius, s'ocupa de:

- a)* Promoure l'ensenyament del català i de la cultura que s'hi expressa a les universitats i altres centres d'estudis superiors, així com afavorir-ne els estudis i la investigació.
- b)* Promoure l'ensenyament del català fora de l'àmbit universitari, sobretot en aquells indrets de fora del domini lingüístic en què l'existència de grups de persones provinents de les comunitats autònomes consorciades o les relacions històriques, culturals o comercials ho aconsellen.
- c)* Promoure la difusió a l'exterior del coneixement de la literatura que s'expressa en llengua catalana per mitjà del foment i el suport a les traduccions a altres llengües i de les accions de promoció exterior pertinents.
- d)* Promoure la difusió del pensament, l'assaig i la investigació a l'exterior mitjançant el foment i el suport a les traduccions a altres llengües, l'organització de trobades, seminaris i intercanvis, i altres accions de promoció exterior dins l'àmbit acadèmic, intel·lectual i científic internacional.
- e)* Promoure i donar suport a les societats de catalanística a l'exterior i a les seves iniciatives, projectes i actuacions.
- f)* Promoure la projecció exterior de la creació cultural pròpia de les comunitats autònomes consorciades, en totes les seves modalitats, gèneres i expressions mitjançant les accions i estratègies de promoció exterior adequades, el foment de la internacionalització de les manifestacions artístiques d'excel·lència, el suport a la circulació a l'exterior d'artistes i obres i la difusió del coneixement del patrimoni artístic propi de les comunitats autònomes consorciades.
- g)* Promoure les relacions, els projectes i les iniciatives conjuntes amb institucions i organismes de projecció de la cultura, de dins o fora del domini lingüístic.

Consell Social de la Llengua Catalana

El Consell Social de la Llengua Catalana, creat l'any 1991, és l'òrgan d'assessorament, consulta i participació social en la política lingüística desenvolupada o impulsada pel Govern de la Generalitat de Catalunya. L'any 2000 es va modificar el decret de creació d'aquest òrgan amb la finalitat d'adaptar-lo al marc normatiu establert per la Llei 1/1998, i l'any 2005 es va reformar novament mitjançant el Decret 116/2005, de 14 de juny, del Consell Social de la Llengua Catalana, que en regula les funcions, la composició, els òrgans i el funcionament actuals.

D'acord amb el Decret 116/2005, el Consell Social de la Llengua Catalana té atribuïdes les funcions següents:

- a) Avaluar els objectius i els resultats de la política lingüística del Govern de la Generalitat i, en especial, l'informe anual que preveu l'article 39.3 de la Llei de política lingüística. Amb aquesta finalitat, el Consell elabora anualment un dictamen sobre les actuacions realitzades o impulsades l'any anterior pel Govern de la Generalitat.
- b) Estudiar i analitzar, a instància del Govern, les qüestions relacionades amb el foment i la promoció de la llengua catalana en tots els àmbits de la societat.
- c) Dictaminar sobre els projectes d'instruments de planificació lingüística general que hagin de ser aprovats pel Govern.
- d) Proposar al Govern l'elaboració d'estudis i dictàmens, i l'adopció de mesures adequades als objectius generals de la Llei de política lingüística.
- e) Qualsevol altra que les lleis o els reglaments li atribueixin.

Institut d'Estudis Catalans

L'Institut d'Estudis Catalans és una corporació acadèmica, científica i cultural que té per objecte l'alta recerca científica i principalment la de tots els elements de la cultura catalana. L'Institut té la seu central a Barcelona i delegacions dins el seu àmbit geogràfic d'actuació (Perpinyà, Castelló de la Plana, Alacant, Lleida, Palma i València).

El Reial decret 3118/1976, de 26 de novembre, va atorgar reconeixement oficial a l'Institut d'Estudis Catalans com a corporació acadèmica, científica i cultural, l'àmbit d'actuació de la qual s'estén a les terres de llengua i cultura catalanes. Mitjançant la Resolució de 17 de maig de 2001 es va publicar en el DOGC la modificació global dels Estatuts de l'Institut d'Estudis Catalans. D'altra banda, d'acord amb la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana, l'IEC és també la institució acadèmica que determina les normes lingüístiques de la llengua de signes catalana.

Per portar a terme les seves funcions, l'Institut d'Estudis Catalans s'estructura en seccions, i la Secció Filològica a compleix la funció d'acadèmia de la llengua catalana que l'Institut té encomanada. Aquesta funció comporta l'estudi científic de la llengua, l'establiment de la normativa lingüística i el seguiment del procés d'aplicació d'aquesta normativa en l'àmbit que li és propi: les terres de llengua i cultura catalanes.

La Secció Filològica s'estructura internament en sis comissions: Comissió de Lexicografia, Comissió d'Onomàstica, Comissió de Gramàtica, Comissió del Català Estàndard, Comissió de Transcripció i Transliteració de Noms Propis i Comissió de Publicacions.

La Secció Filològica té quatre societats filials: la Societat Catalana de Llengua i Literatura, la Societat Catalana d'Estudis Clàssics, la Societat Catalana de Sociolingüística i la Societat Catalana de Terminologia.

Consell Social de la Llengua de Signes Catalana

El Consell Social de la Llengua de Signes Catalana es va crear l'octubre del 2012 en desplegament del que estableix la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana. Es va constituir el 2013. És l'òrgan d'assessorament, consulta i participació social en la política lingüística desplegada o impulsada pel Govern de la Generalitat en relació amb la llengua de signes. Té les funcions següents:

- a) Estudiar i analitzar, a instàncies del Govern, les qüestions relacionades amb el foment i la difusió de la llengua de signes catalana, tenint present el principi d'un ús no sexista de la llengua de signes.
- b) Assessorar el Govern sobre els mitjans adequats per complir els objectius previstos en la Llei 17/2010, de 3 de juny, de la llengua de signes catalana.
- c) Avaluar els objectius i resultats de les actuacions relatives a la llengua de signes catalana impulsades per l'Administració de la Generalitat.

El Consell està presidit pel conseller de Cultura i integrat per catorze membres, dels quals set són en representació de la Generalitat, i set en representació de les entitats del sector, professionals i persones usuàries de la llengua de signes catalana.

Conselh Generau d'Aran

El Conselh Generau d'Aran és la institució principal de govern de la Val d'Aran. El formen el Síndic, el Ple i la Comissió d'Auditors de Comptes. Constitueix l'estructura administrativa pròpia de la Val d'Aran establerta per la Llei 16/1990, de 13 de juliol, sobre el règim especial de la Val d'Aran.

El Conselh Generau és competent en les matèries que s'inclouen en la llei reguladora del règim especial i la resta de lleis aprovades pel Parlament i les facultats que la mateixa llei li atribueix.

La llengua occitana, denominada aranès a la Val d'Aran, és la llengua pròpia d'aquest territori i és oficial a Catalunya, d'acord amb el que estableixen l'Estatut d'autonomia del 2006 i la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran.

El Conselh Generau té plena competència en tot el que fa referència al foment i a l'ensenyament de l'aranès i de la seva cultura, d'acord amb les normes de caràcter general vigents a tot Catalunya en el terreny de la política lingüística i educativa.

Institut d'Estudis Aranesi

El Decret 12/2014, de 21 de gener, ha atorgat a l'Institut d'Estudis Aranesi (IEA) el caràcter d'acadèmia i d'autoritat lingüística, basant-se en la Secció Lingüística de l'existent IEA.

Les finalitats de l'Institut d'Estudis Aranesi – Acadèmia aranesa dera lengua occitana són:

- a) Establir i actualitzar la norma lingüística de la varietat aranesa de l'occità i vetllar perquè el procés de normativització d'aquesta llengua sigui coherent en tot el seu àmbit lingüístic.
- b) Així mateix, l'Institut d'Estudis Aranesi – Acadèmia aranesa dera lengua occitana és l'autoritat per a l'assessorament que, en matèria de llengua occitana, li sigui sol·licitat per les administracions públiques i els organismes que en depenen, i també pels centres d'ensenyament públics i privats i pels mitjans de comunicació de titularitat pública, d'acord amb l'article 4 de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran.
- c) Col·laborar, amb les activitats que li són pròpies, en el progrés i el desenvolupament de la llengua, de la cultura i de la societat en general.

Consell de Política Lingüística de l'Occità Aranès

El Consell de Política Lingüística de l'Occità Aranès, constituït el 30 de maig del 2012, d'acord amb les previsions de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, és un òrgan paritari integrat per la Generalitat de Catalunya i el Conselh Generau d'Aran.

Aquest Consell té per objecte impulsar i fer el seguiment de les actuacions necessàries per garantir el finançament i la coordinació de polítiques lingüístiques amb relació a l'occità aranès.

La versió digital d'aquesta publicació incorpora els canvis que s'hagin pogut produir després del tancament de l'edició en paper.
<http://llengua.gencat.cat/IPL>

© Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura

Novembre, 2017

Quant als textos: obra sotmesa a una llicència Creative Commons d'ús obert, amb reconeixement d'autoria, sense usos comercials i sense obra derivada



DISSENY: Azcunce / Ventura
DIPÒSIT LEGAL: B 4180-2013